ORGANO LEGISLATIVO
Convenio de Cooperación Educativa y Cultural, Acuerdo Ejecutivo Nº 1070, del Rame de Relaciones Exteriores, apropiándolo y Decreto Legislativo Nº 1099, ratificándolo. 2-6
Convenio sobre el Reconeimiento y la Ejecución de las Sentencias de los Tribunales de España; Acuerdo Ejecutivo Nº 1028, del Rame de Relaciones Exteriores, apropiándolo y Decreto Legislativo Nº 114, ratificándolo. 7-26
DECRETO Nº 118 - Declaración de Arzobispo a Mons. Gómez Farfán, obispo de Aramburú. 27
DECRETO Nº 119 - Facultades a la Sra. Secretaria General de la Presidencia, para que, en su representación, signése la firma de los instrumentos legales que le sean presentados. 93
DECRETO Nº 140 - Reforma a la Ley de Privatización de la Administración Nacional de Telecomunicaciones. 94-95
DECRETO Nº 142 - Ley de Telecomunicaciones. 96-124
Acuerdo Nº 105 - Reforma a la Ley de Telecomunicaciones. 96-124
Acuerdo Nº 178 - Declaración de Arzobispo a Mons. Gómez Farfán, obispo de Aramburú. 28

MINISTERIO DEL INTERIOR
RAMO DEL INTERIOR
Acuerdo Nº 148 - Declaración de Arzobispo a Mons. Gómez Farfán, obispo de Aramburú. 29
Acuerdo Nº 149 - Asignación de Funciones de Redacción de Cheques al Lic. Mauricio Antonio Íñiguez. 29

MINISTERIO DE ECONOMÍA
RAMO DE ECONOMÍA
Acuerdos Nos. 148 y 566.- Adición de Partidas Arancelarias a dos Acuerdos Ejecutivos, emitidos por el Ramo de Economía. 30-32
Acuerdo Nº 603.- Se concede beneficio establecido en la Ley de Reactivación de las Exportaciones a favor de la Empresa Industrial de Tubos y Enfriadores de Capital Variable. 32-33
Acuerdo Nº 738.- Se nombran al Lic. Manuel Escobar Chávez, Ministro Plenipotenciario del Consejo Directivo de la Superintendencia del Sector Financiero, a propuesta del Consejo de Vigilancia de la Comisión de la Comisión de la Comisión. 33

CORTE SUPREMA DE JUSTICIA
Acuerdo Nº 358.- Se autoriza a la Lic. María Isabel Granada de Hernández, para que ejerza las funciones de Notario, aumentándosele en la nómina respectiva. 33

SECCION CARTELES OFICIALES
DE PRIMERA PUBLICACIÓN
Cartel Nº 1053 (27735) - Pictograma de licencias para la Asociación Cooperativa de Ahorro, Credito, Comercialización y Consumo de Ex-Alumnos Salesianos de R.L. 34
CONVENIO DE COOPERACION EDUCATIVA Y CULTURAL ENTRE EL
GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR Y EL
GOBIERNO DE LOS ESTADOS UNIDOS MEXICANOS

El Gobierno de la República de El Salvador y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, en adelante denominados "las Partes".

ANIMADOS por el deseo de fortalecer los lazos de entendimiento y de amistad existentes entre los dos pueblos;

TOMANDO en consideración que las dos Partes han venido realizando acciones de cooperación educativa y cultural al amparo del Convenio de Intercambio Cultural entre El Salvador y los Estados Unidos Mexicanos, suscrito el 13 de enero de 1966;

CONSCIENTES de las afinidades que unen a sus respectivos países en razón de su historia, su cultura y su idioma común;

DESEOSOS de reforzar e incrementar la cooperación y el intercambio educativo, cultural y deportivo;

CONVENCIDOS de la importancia de establecer mecanismos que contribuyan al fortalecimiento de la cooperación en los campos de interés mutuo y de la necesidad de ejecutar programas específicos de colaboración e intercambio educativo y cultural, que correspondan a la dinámica del nuevo entorno internacional;

Han convenido lo siguiente:

ARTÍCULO I

El objeto del presente Convenio es incrementar la cooperación entre las instituciones competentes de ambas Partes en los campos de la educación, el arte, la cultura y el deporte, a fin de realizar actividades que contribuyan a profundizar el conocimiento mutuo entre los dos países. Para el logro de este objetivo, las Partes se comprometen a elaborar y ejecutar, de común acuerdo, programas y proyectos de cooperación en los citados campos.

En la ejecución de estos programas y proyectos las Partes propiciarán la participación de organismos y entidades de los sectores público y privado, universidades, instituciones de educación, centros de investigación, de conservación del patrimonio cultural, archivos, museos, instituciones competentes en materia de recreación, juventud, educación física y deportes.

Las Partes tomarán en consideración la importancia de la ejecución de proyectos nacionales de desarrollo y de actualización educativa, planificación y evaluación de programas, así como sobre metodologías que se aplican en ellas, y favorecerán la instrumentación de proyectos académicos conjuntos y acuerdos de colaboración directa.

Las Partes podrán, con base en el presente Convenio, celebrar acuerdos complementarios de cooperación educativa y cultural.

ARTÍCULO II

Las Partes darán continuidad al programa recíproco de becas para que sus nacionales realicen estudios de posgrado, actualización, especialización e investiguen en instituciones públicas de educación superior y técnicas del otro país.

ARTÍCULO III

Las Partes se esforzarán por mejorar y aumentar el nivel del conocimiento y la enseñanza de la cultura en general de cada uno de los dos países.

ARTÍCULO IV

Las Partes se esforzarán para impedir la importación, exportación y transferencia ilícitas de los bienes que integran su respectivo patrimonio cultural, de conformidad con su legislación nacional y en aplicación de las convenciones internacionales en la materia de las que forman parte.

Las Partes favorecerán la devolución de dichos bienes exportados e importados ilegalmente.
ARTICULO V

Las Partes fomentarán la capacitación de recursos humanos, encaminada a rescatar, restaurar y proteger el patrimonio histórico y cultural de cada uno de los países.

ARTICULO VI

Las Partes favorecerán la cooperación recíproca entre universidades y otras instituciones de educación superior, centros de investigación e instituciones culturales en las áreas humanísticas y artísticas.

ARTICULO VII

Las Partes propiciarán la colaboración entre instituciones educativas de cada país encargadas de la educación en los niveles materno-infantil, básica, media, media superior, superior, especial y para adultos.

ARTICULO VIII

Las Partes propiciarán el enriquecimiento de sus experiencias en el campo de las artes plásticas y escénicas y de la música.

ARTICULO IX

Las Partes favorecerán un mayor y mejor conocimiento de la literatura de cada país y fomentarán los vínculos entre casas editoriales para enriquecer su producción literaria.

ARTICULO X

Las Partes protegerán los derechos de autor de obras literarias, didácticas, científicas y artísticas creadas por autores originarios de sus respectivos países, de conformidad con los términos de su legislación nacional y de las convenciones internacionales de que son Parte.

ARTICULO XI

Las Partes incrementarán los vínculos entre sus archivos, bibliotecas, museos y otras organizaciones e instituciones culturales y favorecerán el intercambio de experiencias en el campo de la difusión y conservación del patrimonio cultural.

ARTICULO XII

Las Partes apoyarán la colaboración entre sus instituciones competentes en las áreas de la radio, la televisión y la cinematografía.

Las Partes fomentarán, impulsarán y fortalecerán los intercambios de información sobre industrias culturales y la realización de proyectos conjuntos en esta materia.

ARTICULO XIII

Las Partes fortalecerán la colaboración entre sus instituciones competentes en materia de juventud, tercera edad, recreación, educación física y deportes.

ARTICULO XIV

Para los fines del presente Convenio, las Partes elaborarán conjuntamente programas binales o trienales, de acuerdo con las prioridades de los dos países en el ámbito de sus respectivos planes y estrategias de desarrollo educativo, cultural y social.

Cada programa deberá especificar objetivos, modalidades de cooperación, recursos financieros y técnicos, cronogramas de trabajo, así como las áreas en las que serán ejecutados los proyectos. Deberá, igualmente, especificar las obligaciones, incluyendo las financieras, de cada una de las Partes.

Cada programa será evaluado periódicamente a solicitud de las entidades coordinadoras mencionadas en el Artículo XVII.
ARTÍCULO XV

En la ejecución de los programas se incluirá, cuando se considere necesario, la participación de organismos internacionales y de concertación relacionados con la educación y la cultura.

ARTÍCULO XVI

Para los fines del presente Convenio, la cooperación educativa, cultural y deportiva entre las Partes podrá asumir las siguientes modalidades:

a. realización conjunta o coordinada de programas de investigación;
b. envío de expertos, profesores, investigadores, escritores, creadores y grupos artísticos;
c. envío de equipo y material necesario para la ejecución de proyectos específicos;
d. organización de cursos para formación de recursos humanos y capacitación;
e. organización de congresos, seminarios, conferencias y otras actividades académicas donde participen especialistas de los dos países, a fin de contribuir a enriquecer la experiencia en todos los campos del conocimiento;
f. participación en actividades culturales y festivales internacionales, así como en ferias del libro y encuentros literarios que se realicen en sus respectivos países;
g. organización y presentación en la otra Parte de exposiciones representativas del arte y cultura de cada país;
h. coordinación de producciones literarias de cada país;
i. intercambio de material informativo, documental y audiovisual en materia educativa, artística y cultural;
j. intercambio de materiales audiovisuales, programas de radio y televisión con fines educativos y culturales; y
k. cualquier otra modalidad acordada por las Partes.

ARTÍCULO XVII

Para el seguimiento y coordinación de las acciones de cooperación previstas en el presente Convenio, se establece una Comisión Mixta de Cooperación Educativa y Cultural, coordinada por las respectivas Cancillerías, la cual estará integrada por representantes de ambas Partes y se reunirá alternadamente en El Salvador y en México, en la fecha acordada previamente a través de la vía diplomática. La Comisión Mixta de Cooperación Educativa y Cultural tendrá las siguientes funciones:

a. evaluar y delimitar áreas prioritarias en que sería factible la realización de proyectos específicos de colaboración en los campos de la educación, las artes, la cultura, la juventud y el deporte, así como definir los recursos necesarios para su cumplimiento;
b. analizar, revisar, aprobar, dar seguimiento y evaluar los programas de cooperación educativa y cultural;
c. supervisar el buen funcionamiento del presente Convenio, así como la ejecución de los proyectos acordados, instrumentando los medios para su conclusión en los plazos previstos; y
d. formular a las Partes las recomendaciones que considere pertinentes.

Sin perjuicio de lo previsto en el primer párrafo de este Artículo, cada una de las Partes podrá someter a la Otra, en cualquier momento, proyectos específicos de cooperación educativa y cultural, para su debido estudio y posterior aprobación dentro de la Comisión Mixta.

ARTÍCULO XVIII

Las Partes podrán, siempre que lo estimen necesario, solicitar apoyo financiero y la participación de fuentes externas, como organismos internacionales y terceros países, en la ejecución de programas y proyectos realizados de conformidad con el presente Convenio.

ARTÍCULO XIX

Cada Parte otorgará todas las facilidades necesarias para la entrada, permanencia y salida de los participantes que en forma oficial intervengan en los proyectos de cooperación. Estos participantes se someterán a las disposiciones migratorias, sanitarias y de seguridad nacional vigentes en el país receptor y no podrán dedicarse a ninguna actividad ajena a sus funciones sin la previa autorización de las autoridades competentes.
ARTÍCULO XX

Las Partes se otorgarán todas las facilidades administrativas y fiscales necesarias para la entrada y salida del equipo y materiales que se utilizarán en la realización de los proyectos, de conformidad con su legislación nacional.

ARTÍCULO XXI

El presente Convenio entrará en vigor a partir de la fecha de recepción de la segunda de las Notas mediante las cuales las Partes se comuniquen haber cumplido con los requisitos exigidos por su legislación nacional para tal efecto y tendrá una vigencia de diez años, renovable por períodos de igual duración, previa evaluación de las Partes.

El presente Convenio podrá ser modificado por mutuo consentimiento y las modificaciones acordadas entrarán en vigor en la fecha en que las Partes, mediante un Consejo de Notas diplomáticas, se comuniquen el cumplimiento de los requisitos exigidos por su legislación nacional.

Cualquiera de las Partes podrá, en todo momento, dar por terminado el presente Convenio, mediante notificación escrita, dirigida a la Otra a través de la vía diplomática, con seis meses de antelación.

La terminación del presente Convenio no afectará la conclusión de los programas y proyectos que hubieren sido formalizados durante su vigencia.

ARTÍCULO XXII

Al entrar en vigor el presente Convenio, quedarán rebajadas las disposiciones del Convenio de Intercambio Cultural entre El Salvador y los Estados Unidos Mexicanos, suscrito el 13 de enero de 1966, sin perjuicio de los proyectos que estén en ejecución.

Hecho en la Ciudad de México, el veintiuno de mayo de mil novecientos noventa y siete, en dos ejemplares originales, siendo ambos textos igualmente válidos.

POR EL GOBIERNO DE LA
REPUBLICA DE EL SALVADOR.

Ramón González Giner,
Ministro de Relaciones Exteriores.

POR EL GOBIERNO DE LOS
ESTADOS UNIDOS MEXICANOS.

Angel Gurría,
Secretario de Relaciones Exteriores.

ACUERDO N° 1036.

San Salvador, 16 de septiembre de 1997.

Visto el Convenio de Cooperación Educativa y Cultural entre el Gobierno de la República de El Salvador y el Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, el cual consta de Un Preámbulo y Veintidós Artículos, suscrito en la ciudad de México, Estados Unidos Mexicanos, el 21 de mayo de 1997, en nombre y representación del Gobierno de El Salvador por el suscrito, y en nombre y representación del Gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, por el Señor Secretario de Relaciones Exteriores, Don Angel Gurría; el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Relaciones Exteriores, ACUERDA: a) Aprobarlo en todas sus partes y b) Someterlo a consideración de la Honorable Asamblea Legislativa para que si lo tiene a bien se sirva otorgarle su ratificación. - COMUNÍQUESE: El Ministro de Relaciones Exteriores, González Giner.

DECRETO N° 107.-

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR.

CONSIDERANDO:

1.- Que el Gobierno de la República de El Salvador y el gobierno de los Estados Unidos Mexicanos, con el deseo de fortalecer los lazos de entendimiento y de amistad existentes entre las dos naciones, y de incrementar la cooperación y el intercambio educativo, cultural y deportivo, han celebrado el Convenio de Cooperación Educativa y Cultural; el cual consta de Un Preámbulo y Veintidós Artículos,
suscrito en la ciudad de México, Estados Unidos Mexicanos, el 21 de mayo de 1997, en nombre y representación del Gobierno de El Salvador por el Ministro de Relaciones Exteriores, Ingeniero Ramón E. González Giner; y, en nombre y representación del gobierno de los Estados Mexicanos, por el Secretario de Relaciones Exteriores, Don Angel Gurria;

II.- Que el Convenio de Cooperación señalado en el Considerando anterior, fue aprobado por el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Relaciones Exteriores, por medio del Acuerdo No. 1036 de fecha 16 de septiembre del corriente año;

III.- Que el mencionado Acuerdo, no contiene ninguna disposición contraria a la Constitución, por lo que es procedente su ratificación;

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales y a iniciativa del Presidente de la República, por medio del Ministerio de Relaciones Exteriores y de conformidad al Art. 131 ordinal 7a. de la Constitución, en relación con el Art. 168 ordinal 4o. de la misma.

DECRETA:

Art. 1.- Ratífique en todas sus partes el Convenio de Cooperación Educativa y Cultural, celebrado entre el Gobierno de la República de El Salvador y el gobierno de los Estados Unidos Mexicanos; el cual consta de Un Preámbulo y Veintiséis Artículos, suscrito en la ciudad de México, Estados Unidos Mexicanos, el 21 de mayo de 1997, en nombre y representación del Gobierno de El Salvador por el Ministro de Relaciones Exteriores, Ingeniero Ramón E. González Giner; y, en nombre y representación del Gobierno de los Estados Mexicanos, por el Secretario de Relaciones Exteriores, Don Angel Gurria; dicho Instrumento fue aprobado por el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Relaciones Exteriores, mediante Acuerdo No. 1036 de fecha 16 de septiembre del corriente año.

Art. 2.- El presente Decreto entrará en vigencia desde el día de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN EL SALON AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los dieciséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

FRANCISCO GUILLERMO FLORES PÉREZ,

PRESIDENTE.

GERSON MARTINEZ,
PRIMER VICEPRESIDENTE.

CIRO CRUZ ZEPEDA,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

RONAL DUMÁNA,
TERCER VICEPRESIDENTE.

NORMA FIDELIA GUEVARA DE RAMIROS,
CUARTA VICEPRESIDENTA.

JULIO ANTONIO GAMERO QUINTANILLA,
PRIMER SECRETARIO.

JOSE RAFAEL MACHŮA ZELAYA,
SEGUNDO SECRETARIO.

ALFONSO ARISTIDES ALVARENGA,
TERCER SECRETARIO.

JUAN DUCH MARTÍNEZ,
CUARTO SECRETARIO.

ELVIA VIOLETA MENJÍVAR,
QUINTA SECRETARIA.

JORGE ALBERTO VILLACORTA MUÑOZ,
SEXTO SECRETARIO.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los veintiséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

PÚBLIQUESE.

ARMANDO CALDERÓN SOL,
Presidente de la República.

RAMÓN ERNESTO GONZÁLEZ GÍNER,
Ministro de Relaciones Exteriores.
UNIVERSAL NATIONS CONFERENCE
ON INTERNATIONAL COMMERCIAL ARBITRATION
CONVENTION
ON THE RECOGNITION AND ENFORCEMENT
OF FOREIGN ARBITRAL AWARDS

UNITED NATIONS
1958

CONVENTION ON THE RECOGNITION AND ENFORCEMENT
OF FOREIGN ARBITRAL AWARDS

Article I

1. This Convention shall apply to the recognition and enforcement of arbitral awards made in the territory of a State other than the State where the recognition and enforcement of such awards are sought, and arising out of differences between persons, whether physical or legal. It shall also apply to arbitral awards not considered as domestic awards in the State where their recognition and enforcement are sought.

2. The term "arbitral awards" shall include not only awards made by arbitrators appointed for each case but also those made by permanent arbitral bodies to which the parties have submitted.

3. When signing, ratifying or acceding to this Convention, or notifying extension under article X hereof, any State may on the basis of reciprocity declare that it will apply the Convention to the recognition and enforcement of awards made only in the territory of another Contracting State. It may also declare that it will apply the Convention only to differences arising out of legal relationships, whether contractual or not, which are considered as commercial under the national law of the State making such declaration.

Article II

1. Each Contracting State shall recognize an agreement in writing under which the parties undertake to submit to arbitration all or any differences which have arisen or which may arise between them in respect of a defined legal relationship, whether contractual or not, concerning a subject matter capable of settlement by arbitration.

2. The term "agreement in writing" shall include an arbitral clause in a contract or an arbitration agreement, signed by the parties or contained in an exchange of letters or telegrams.

3. The court of a Contracting State, when seized of an action in a matter in respect of which the parties have made an agreement within the meaning of this article, shall, at the request of one of the parties, refer the parties to arbitration, unless it finds that the said agreement is null and void, inoperative or incapable of being performed.
Article III

Each Contracting State shall recognize arbitral awards as binding and enforce them in accordance with the rules of procedure of the territory where the award is relied upon, under the conditions laid down in the following articles. There shall not be imposed substantially more onerous conditions or higher fees or charges on the recognition or enforcement of arbitral awards to which this Convention applies than are imposed on the recognition or enforcement of domestic arbitral awards.

Article IV

1. To obtain the recognition and enforcement mentioned in the preceding article, the party applying for recognition and enforcement shall, at the time of the application, supply:

(a) The duly authenticated original award or a duly certified copy thereof;

(b) The original agreement referred to in article II or a duly certified copy thereof.

2. If the said award or agreement is not made in an official language of the country in which the award is relied upon, the party applying for recognition and enforcement of the award shall produce a translation of these documents into such language. The translation shall be certified by an official or sworn translator or by a diplomatic or consular agent.

Article V

1. Recognition and enforcement of the award may be refused, at the request of the party against whom it is invoked, only if that party furnishes to the competent authority where the recognition and enforcement is sought, proof that:

(a) The parties to the agreement referred to in article II were, under the law applicable to them, under some incapacity, or the said agreement is not valid under the law to which the parties have subjected it or, failing any indication thereon, under the law of the country where the award was made; or

(b) The party against whom the award is invoked was not given proper notice of the appointment of the arbitrator or of the arbitration proceedings or was otherwise unable to present his case; or

(c) The award deals with a difference not contemplated by or not falling within the terms of the submission to arbitration, or it contains decisions on matters beyond the scope of the submission to arbitration, provided that, if the decisions on matters submitted to arbitration can be separated from those not so submitted, that part of the award which contains decisions on matters submitted to arbitration may be recognized and enforced; or

(d) The composition of the arbitral authority or the arbitral procedure was not in accordance with the agreement of the parties, or, failing such agreement, was not in accordance with the law of the country where the arbitration took place; or

(e) The award has not yet become binding on the parties, or has been set aside or suspended by a competent authority of the country in which, or under the law of which, that award was made.

2. Recognition and enforcement of an arbitral award may also be refused if the competent authority in the country where recognition and enforcement is sought finds that:

(a) The subject matter of the difference is not capable of settlement by arbitration under the law of that country; or

(b) The recognition or enforcement of the award would be contrary to the public policy of that country.

Article VI

If an application for the setting aside or suspension of the award has been made to a competent authority referred to in article V (1) (e), the authority before which the award is sought to be relied upon may, if it considers it proper, adjourn the decision on the enforcement of the award and may also, on the application of the party claiming enforcement of the award, order the other party to give suitable security.

Article VII

1. The provisions of the present Convention shall not affect the validity of multilateral or bilateral agreements concerning the recognition and enforcement of arbitral awards entered into by the Contracting States nor deprive
any interested party of any right he may have to avail himself of an arbitral award in the manner and to the extent allowed by the law or the treaties of the country where such award is sought to be relied upon.

2. The Geneva Protocol on Arbitration Clauses of 1923 and the Geneva Convention on the Execution of Foreign Arbitral Awards of 1927 shall cease to have effect between Contracting States on their becoming bound and to the extent that they become bound, by this Convention.

Article VIII

1. This Convention shall be open until 31 December 1958 for signature on behalf of any Member of the United Nations and also on behalf of any other State which is or hereafter becomes a member of any specialized agency of the United Nations, or which is or hereafter becomes a party to the Statute of the International Court of Justice, or any other State to which an invitation has been addressed by the General Assembly of the United Nations.

2. This Convention shall be ratified and the instrument of ratification shall be deposited with the Secretary-General of the United Nations.

Article IX

1. This Convention shall be open for accession to all States referred to in article VIII.

2. Accession shall be effected by the deposit of an instrument of accession with the Secretary-General of the United Nations.

Article X

1. Any State may, at the time of signature, ratification or accession, declare that this Convention shall extend to all or any of the territories for the international relations of which it is responsible. Such a declaration shall take effect when the Convention enters into force for the State concerned.

2. At any time thereafter any such extension shall be made by notification addressed to the Secretary-General of the United Nations and shall take effect as from the ninetieth day after the day of receipt by the Secretary-General of the United Nations of this notification, or as from the date of entry into force of the Convention for the State concerned, whichever is the later.

3. With respect to those territories to which this Convention is not extended at the time of signature, ratification or accession, each State concerned shall consider the possibility of taking the necessary steps in order to extend the application of this Convention to such territories, subject, where necessary for constitutional reasons, to the consent of the Governments of such territories.

Article XI

In the case of a federal or non-unitary State, the following provisions shall apply:

(a) With respect to those articles of this Convention that come within the legislative jurisdiction of the federal authority, the obligations of the federal Government shall to this extent be the same as those of Contracting States which are not federal States;

(b) With respect to those articles of this Convention that come within the legislative jurisdiction of constituent states or provinces which are not, under the constitutional system of the federation, bound to take legislative action, the federal Government shall bring such articles with a favourable recommendation to the notice of the appropriate authorities of constituent states or provinces at the earliest possible moment;

(c) A federal State Party to this Convention shall, at the request of any other Contracting
State transmitted through the Secretary-General of the United Nations, supply a statement of the law and practice of the federation and its constituent units in regard to any particular provision of this Convention, showing the extent to which effect has been given to that provision by legislative or other action.

**Article XII**

1. This Convention shall come into force on the ninetieth day following the date of deposit of the third instrument of ratification or accession.

2. For each State ratifying or acceding to this Convention after the deposit of the third instrument of ratification or accession, this Convention shall enter into force on the ninetieth day after deposit by such State of its instrument of ratification or accession.

**Article XIII**

1. Any Contracting State may denounce this Convention by a written notification to the Secretary-General of the United Nations. Denunciation shall take effect one year after the date of receipt of the notification by the Secretary-General.

2. Any State which has made a declaration or notification under article X may, at any time thereafter, by notification to the Secretary-General of the United Nations, declare that this Convention shall cease to extend to the territory concerned one year after the date of the receipt of the notification by the Secretary-General.

3. This Convention shall continue to be applicable to arbitral awards in respect of which recognition or enforcement proceedings have been instituted before the denunciation takes effect.

**Article XIV**

A Contracting State shall not be entitled to avail itself of the present Convention against other Contracting States except to the extent that it is itself bound to apply the Convention.

**Article XV**

The Secretary-General of the United Nations shall notify the States contemplated in article VIII of the following:

(a) Signatures and ratifications in accordance with article VIII;

(b) Accessions in accordance with article IX;

(c) Declarations and notifications under articles I, X and XI;

(d) The date upon which this Convention enters into force in accordance with article XII;

(e) Denunciations and notifications in accordance with article XIII.

**Article XVI**

1. This Convention, of which the Chinese, English, French, Russian and Spanish texts shall be equally authentic, shall be deposited in the archives of the United Nations.

2. The Secretary-General of the United Nations shall transmit a certified copy of this Convention to the States contemplated in article VIII.
CONFÉRENCE DES NATIONS UNIES
SUR L'ARBITRAGE COMMERCIAL INTERNATIONAL
CONVENTION
POUR LA RECONNAISSANCE ET L'EXÉCUTION
DES SENTENCES ARBITRALES ÉTRANGÈRES

NATIONS UNIES
1958

CONVENTION POUR LA RECONNAISSANCE ET L'EXÉCUTION
DES SENTENCES ARBITRALES ÉTRANGÈRES

Article premier

1. La présente Convention s'applique à la
reconnaissance et à l'exécution des sentences
arbitrales rendues sur le territoire d'un Etat
autre que celui où la reconnaissance et l'exécution
des sentences sont demandées, et issues de
différends entre personnes physiques ou
morales. Elle s'applique également aux sentences
arbitrales qui ne sont pas considérées comme
sentences nationales dans l'Etat où leur recon-
naissance et leur exécution sont demandées.

2. On entend par "sentences arbitrales" non
seulement les sentences rendues par des arbi-
tres nommés pour des cas déterminés, mais
également celles qui sont rendues par des or-
ganes d'arbitrage permanents auxquels les
parties se sont soumises.

3. Au moment de signer ou de ratifier la
présente Convention, d'y adhérer ou de faire
la notification d'extension prévue à l'article X,
tout Etat pourra, sur la base de la réciprocité,
déclarer qu'il appliquera la Convention à la
reconnaissance et à l'exécution des seules sent-
tences rendues sur le territoire d'un autre Etat
contractant. Il pourra également déclarer qu'il
appliquera la Convention uniquement aux dif-
férends issus de rapports de droit, contractuels
ou non contractuels, qui sont considérés comme
commerciaux par sa loi nationale.

Article II

1. Chacun des Etats contractants reconnaît
la convention écrite par laquelle les parties
s'obligent à soumettre à un arbitrage tous les
différends ou certains des différends qui se sont
élevés ou pourraient s'élever entre elles au sujet
d'un rapport de droit déterminé, contractuel ou
non contractuel, portant sur une question sus-
ceptible d'être réglée par voie d'arbitrage.

2. On entend par "convention écrite" une
clause compromissoire insérée dans un contrat,
or un compromis, signés par les parties ou con-
tenus dans un échange, de lettres ou de télé-
grammes.

3. Le tribunal d'un Etat contractant, saisi
d'un litige sur une question au sujet de laquelle
les parties ont conclu une convention au sens
du présent article, renverra les parties à l'arbi-
trage, à la demande de l'une d'elles, à moins
qu'il ne constate que ladite convention est
caduque, inopérante ou non susceptible d'être
appliquée.

Article III

Chacun des Etats contractants reconnaîtra
l'autorité d'une sentence arbitrale et accordera
l'exécution de cette sentence conformément
aux règles de procédure suivies dans le terri-
toire où la sentence est invoquée, aux condi-
tions établies dans les articles suivants. Il ne
sera pas imposé, pour la reconnaissance ou
l'exécution des sentences arbitrales auxquelles
s'applique la présente Convention, de condi-
tions sensiblement plus rigoureuses, ni de frais
de justice sensiblement plus élevés, que ceux
qui sont imposés pour la reconnaissance ou
l'exécution des sentences arbitrales nationales.

Article IV

1. Pour obtenir la reconnaissance et l'exé-
cution visées à l'article précédent, la partie qui
demande la reconnaissance et l'exécution doit fournir, en même temps que la demande:

a) L'original dûment authentifié de la sentence ou une copie de cet original réunissant les conditions requises pour son authenticité;

b) L'original de la convention visée à l'article II, ou une copie réunissant les conditions requises pour son authenticité.

2. Si ladite sentence ou ladite convention n'est pas rédigée dans une langue officielle du pays où la sentence est invoquée, la partie qui demande la reconnaissance et l'exécution de la sentence aura à produire une traduction de ces pièces dans cette langue. La traduction devra être certifiée par un traducteur officiel ou un traducteur juré ou par un agent diplomatique ou consulaire.

**Article V**

1. La reconnaissance et l'exécution de la sentence ne seront refusées, sur requête de la partie contre laquelle elle est invoquée, que si cette partie fournit à l'autorité compétente du pays où la reconnaissance et l'exécution sont demandées la preuve:

a) Que les parties à la convention visée à l'article II étaient, en vertu de la loi à elles applicable, frappées d'une incapacité, ou que ladite convention n'est pas valable en vertu de la loi à laquelle les parties l'ont subordonnée ou, à défaut d'une indication à cet égard, en vertu de la loi du pays où la sentence a été rendue; ou

b) Que la partie contre laquelle la sentence est invoquée n'a pas été dûment informée de la désignation de l'arbitre ou de la procédure d'arbitrage, ou qu'il lui a été impossible, pour une autre raison, de faire valoir ses moyens; ou

c) Que la sentence porte sur un différend non visé dans le compromis ou n'entrant pas dans les prévisions de la clause compromissoire, ou qu'elle contient des décisions qui dépassent les termes du compromis ou de la clause compromissoire; toutefois, si les dispositions de la sentence qui ont trait à des questions soumises à l'arbitrage peuvent être dissociées de celles qui ont trait à des questions non soumises à l'arbitrage, les premières pourront être reconues et exécutées; ou

d) Que la constitution du tribunal arbitral ou la procédure d'arbitrage n'a pas été conforme à la convention des parties, ou, à défaut de convention, qu'elle n'a pas été conforme à la loi du pays où l'arbitrage a eu lieu; ou

e) Que la sentence n'est pas encore devenue obligatoire pour les parties ou a été annulée ou suspendue par une autorité compétente du pays dans lequel, ou d'après la loi duquel, la sentence a été rendue.

2. La reconnaissance et l'exécution d'une sentence arbitrale pourront aussi être refusées si l'autorité compétente du pays où la reconnaissance et l'exécution sont requises constate:

a) Que, d'après la loi de ce pays, l'objet du différend n'est pas susceptible d'être réglé par voie d'arbitrage; ou

b) Que la reconnaissance ou l'exécution de la sentence serait contraire à l'ordre public de ce pays.

**Article VI**

Si l'annulation ou la suspension de la sentence est demandée à l'autorité compétente visée à l'article V, paragraphe 1, e, l'autorité devant qui la sentence est invoquée peut, si elle l'estime approprié, surseoir à statuer sur l'exécution de la sentence; elle peut aussi, à la requête de la partie qui demande l'exécution de la sentence, ordonner à l'autre partie de fournir des sûretés convenables.

**Article VII**

1. Les dispositions de la présente Convention ne portent pas atteinte à la validité des
accords multilatéraux ou bilatéraux conclus par les États contractants en matière de reconnaissance et d'exécution de sentences arbitrales et ne prennent aucune partie intéressée du droit qu'elle pourrait avoir de se prévaloir d'une sentence arbitrale de la manière et dans la mesure admises par la législation ou les traités du pays où la sentence est invoquée.


Article VIII


Article IX

1. Tous les États visés à l'article VIII peuvent adhérer à la présente Convention.


Article X

1. Tout État pourra, au moment de la signature, de la ratification ou de l'adhésion, déclarer que la présente Convention s'étendra à l'ensemble des territoires qu'il représente sur le plan international, ou à l'un ou plusieurs d'entre eux. Cette déclaration produira ses effets au moment de l'entrée en vigueur de la Convention pour ledit État.

2. Par la suite, toute extension de cette nature se fera par notification adressée au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies et produira ses effets à partir du quatre-vingt-dixième jour qui suivra la date à laquelle le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies aura reçu la notification, ou à la date d'entrée en vigueur de la Convention pour ledit État si cette dernière date est postérieure.

3. En ce qui concerne les territoires auxquels la présente Convention ne s'applique pas à la date de la signature, de la ratification ou de l'adhésion, chaque État intéressé examinera la possibilité de prendre les mesures voulues pour étendre la Convention à ces territoires, sous réserve le cas échéant, lorsque des motifs constitutionnels l'exigeront, de l'assentiment des gouvernements de ces territoires.

Article XI

Les dispositions ci-après s'appliqueront aux États fédératifs ou non unitaires:

a) En ce qui concerne les articles de la présente Convention qui relèvent de la compétence législative du pouvoir fédéral, les obligations du gouvernement fédéral seront les mêmes que celles des États contractants qui ne sont pas des États fédératifs;

b) En ce qui concerne les articles de la présente Convention qui relèvent de la compétence législative de chacun des États ou provinces constituant, qui ne sont pas, en vertu du système constitutionnel de la fédération, tenus de prendre des mesures législatives, le gouvernement fédéral portera le plus tôt
possible, et avec son avis favorable, lesdits articles à la connaissance des autorités compétentes des États ou provinces constituant;

c) Un État fédéral Partie à la présente Convention communiquera, à la demande de tout autre État contractant qui lui aura été transmise par l'intermédiaire du Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies, un exposé de la législation et des pratiques en vigueur dans la fédération et ses unités constituantes, en ce qui concerne telle ou telle disposition de la Convention, indiquant la mesure dans laquelle effet a été donné, par une action législative ou autre, à ladite disposition.

Article XII

1. La présente Convention entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième jour qui suivra la date du dépôt du troisième instrument de ratification ou d'adhésion.

2. Pour chacun des États qui ratifieront la Convention ou y adhéreront après le dépôt du troisième instrument de ratification ou d'adhésion, elle entrera en vigueur le quatre-vingt-dixième jour qui suivra la date du dépôt par cet État de son instrument de ratification ou d'adhésion.

Article XIII


2. Tout État qui aura fait une déclaration ou une notification conformément à l'article X pourra notifier ultérieurement au Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies que la Convention cessera de s'appliquer au territoire en question un an après la date à laquelle le Secrétaire général aura reçu cette notification.

3. La présente Convention demeurerà applicable aux sentences arbitrales au sujet desquelles une procédure de reconnaissance ou d'exécution aura été entamée avant l'entrée en vigueur de la dénonciation.

Article XIV

Un État contractant ne peut se réclamer des dispositions de la présente Convention contre d'autres États contractants que dans la mesure où il est lui-même tenu d'appliquer cette convention.

Article XV

Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies notifiera à tous les États visés à l'article VIII:

a) Les signatures et ratifications visées à l'article VIII;

b) Les adhésions visées à l'article IX;

c) Les déclarations et notifications visées aux articles premier, X et XI;

d) La date où la présente Convention entrera en vigueur, en application de l'article XII;

o) Les dénonciations et notifications visées à l'article XIII.

Article XVI

1. La présente Convention, dont les textes anglais, chinois, espagnol, français et russe font également foi, sera déposée dans les archives de l'Organisation des Nations Unies.

2. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies remettra une copie certifiée conforme de la présente Convention aux États visés à l'article VIII.
聯合國國際商事公斷會議
承認及執行外國公斷裁決公約

承認及執行外國公斷裁決公約

第一條

一．公斷裁決，因自然人或法人間之爭議而產生且在聲請承認及執行地所在國以外之國家領土內作成者，其承認及執行適用本公約。本公約對於公斷裁決經聲請承認及執行地所在國認為非內國裁決者，亦適用之。

二．“公斷裁決”一詞不僅指專案選派之公斷員所作裁決，亦指當事人提出裁斷之常設公斷機關所作裁決。

第三條

各締約國應承認公斷裁決具有拘束力，並依援引裁決地之程序規則及下列各條所載條件執行之。承認或執行適用本公約之公斷裁決時，不得較承認或執行內國公斷裁決附加過苛之條件或徵收過多之費用。

第四條

一．聲請承認及執行之裁決，應於聲請時提出：（甲）原裁決之正本或其正式副本，（乙）第二條所稱協定之原本或其正式副本。

第五條

一．裁決只有於受裁決援用之一之聲請承認及執行地之主管機構提出證據證明有下列情形之一時，始得依該聲請之請求，承認及執行：（甲）第二條所稱協定之當事人依對其適用之法律有某種無行為能力情形者，或該項協定依當事
人作爲協定準據之法律係屬無效，或未指明以何法律為準時，
依裁決地所在國法律係屬無效者；

（乙）受裁決採用之未接獲關於
指派公斷員或公斷程序之適當
通知，或因他故，致未能申辯
者；

（丙）裁決所處理之爭議非爲交付公
斷之標的或不在其條款之列，
或裁決載有關於交付公斷範圍
以外事項之決定者，但交付公
斷事項之決定可與未交付公斷
之事項劃分時，裁決中關於交
付公斷事項之決定部分得予承
認及執行；

（丁）公斷機關之組成或公斷程序與
各造間之協議不符，或無協議
而與公斷地所在國法律不符
者；

（戊）裁決對各造均無拘束力，或業
經裁決地所在國或裁決所依據
法律之國家之主管機關撤銷或
停止執行者。

二、倘聲請承認及執行地在國之主
管機關認定有下列情形之一，亦得拒不承
認及執行公斷裁決：

（甲）依該國法律，爭議事項係不能
以公斷解決者；

（乙）承認或執行裁決有違該國公共
政策者。

第六條

倘裁決案經向第五條第一項（戊）款所
稱之主管機關聲請撤銷或停止執行，受理
裁決案件之機關得於其認爲適當時延
誤關於執行裁決之決定，並得依請求執行
一造之聲請，命他造提供妥適之擔保。

第七條

一、本公約之規定不影響締約國間所
訂關於承認及執行公斷裁決之多邊或雙邊
協定之效力，亦不與任何利害關係人可
依援引裁決地所在國之法律或條約所認訂
之方式，在其許可範圍內，援用公斷裁決之
任何權利。

二、一九二三年日內瓦公斷條約訂定
書及一九二七年日內瓦執行外國公斷裁決
公約在締約國間，於其受本公約拘束後，在
其受拘束之範圍內不再生效。

第八條

一、本公約在一九五八年十二月三十
一日以前聽由任何聯合國會員國及現爲或
嗣後成爲任何聯合國專門機關會員國或國
際法院規約當事國之任何其他國家，或經
聯合國大會邀請之任何其他國家簽署。

二、本公約應予批准。批准文件應送
交聯合國秘書長存放。

第九條

一、本公約聽由第八條所稱各國加
入。

二、加入應以加入文件送交聯合國秘
書長存放為之。

第十條

一、任何國家得於簽署、批准或加入
時聲明將本公約推廣適用於由其負責國際
關係之一切或任何領土。此項聲明於本公
約對關係國家生效時發生效力。

二、嗣後關於推廣適用之聲明應向聯
合國秘書長提出通知為之，自聯合國秘書
長收到此項通知之日起九十日起，或自
本公約對關係國家生效之日起發生效力，
此兩期間以較遲者為準。

三、關於在簽署、批准或加入時未經
將本公約推廣適用之領土，各關係國家應考慮可否採取必要步驟將本公約推廣適用於此等領土，但因政事關係確有必要時，自須徵得此等領土政府之同意。

第十一條
下列規定對聯邦制或非單一制國家適用之：

（甲）關於本公約內關於聯邦機構及聯邦政府之義務在此範圍內與非聯邦制國家適用同；

（乙）關於本公約內關於聯邦各州或各省之義務之條款，如各州或各省依聯邦憲法及程序之義務，聯邦政府應儘速將此等條款提出於聯邦政府並附有利之建議；

（丙）參加本公約之聯邦國家遇任何其他締約國經由聯合國秘書長轉達請求時，應提供該聯邦及其中委員國關於本公約規定之法律及慣例之情報，說明以立法或其他行動實施此項規定之程度。

第十二條
一、本公約應自第三件批准或加入文件存放之日後第九十日起發生效力。

二、對於第三件批准或加入文件存放後批准或加入本公約之國家，本公約應自各該國存放批准或加入文件後第九十日起發生效力。

第十三條
一、任何締約國得以書面通知聯合國秘書長宣告退出本公約。退約通知至收到通知之日一年後發生效力。

二、依第十條規定提出聲明或通知之國家，嗣後得隨時通知聯合國秘書長聲明其不適用於關係領土。

三、在退約生效前已進行承認或執行程序之公約裁決，應繼續適用本公約。

第十四條
締約國除在本國負有適用本公約義務之範圍外，無權對其他締約國援用本公約。

第十五條
聯合國秘書長應將下列事項通知第八條所稱各國：

（甲）依第八條所為之簽署及批准；

（乙）依第九條所為之加入；

（丙）依第一條、第十條及第十一條所為之聲明及通知；

（丁）依第十二條本公約發生效力之日期；

（戊）依第十三條所為之退約及通知。

第十六條
一、本公約應存放聯合國檔案庫，其中文、英文、法文、俄文及西班牙文各本同作準。

二、聯合國秘書長應將本公約正式副本分送第八條所稱各國。
Организация Объединенных Наций
по международному торгово-арбитражному
конвенции

о признании и приведении в исполнение
иностранных арбитражных решений

1958

конвенция о признании и приведении в исполнение
иностранных арбитражных решений

статья i

1. Находящаяся конвенция применяется в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных на территории государства ино, чем то государство, где искается признание и приведение в исполнение таких решений, но споры, сторонами в которых могут быть как физические лица, так и юридические лица. Она применяется также к арбитражным решениям, вынесенными в отношении лиц, не являющихся субъектами международного права и не признаваемыми их правом на признание и приведение в исполнение.

2. Термин «арбитражное решение» включает арбитражный процесс, включая процедуры, предусмотренные законом, в том числе те, которые могут быть применены к арбитражным спорам, вынесенным в отношении лиц, не являющихся субъектами международного права и не признаваемых их правом на признание и приведение в исполнение.

3. При подписании, ратификации или присоединении к настоящей Конвенции или при уведомлении, предусмотренных в статье X этой конвенции, любое государство может на основании указанных оснований заявит, что оно не примет настоящую Конвенцию в отношении признания и приведения в исполнение арбитражных решений, вынесенных на территории другого Договаривающегося Государства. Оно может также заявить, что оно будет применять настоящую Конвенцию только в отношении споров, вынесенных в отношении лиц, не являющихся субъектами международного права и не признаваемых их правом на признание и приведение в исполнение.

статья ii

1. Каждое Договаривающееся Государство признает письменное соглашение, по которому сторона обязуется передать арбитражное дело или какое-либо право, возникшее или могущее возникнуть между ними в связи с каким-либо конкретным договором или иным правоотношением, объект которого может быть предметом арбитражного разбирательства.

2. Термин «письменное соглашение» включает арбитражный процесс, включая процедуры, предусмотренные законом, в том числе те, которые могут быть применены к арбитражным спорам, вынесенным в отношении лиц, не являющихся субъектами международного права и не признаваемых их правом на признание и приведение в исполнение.

3. Суд Договаривающегося Государства, если в нем поступает письменное соглашение, по которому сторона обязуется передать арбитражное дело или какое-либо право, возникшее или могущее возникнуть между ними в связи с каким-либо конкретным договором или иным правоотношением, объект которого может быть предметом арбитражного разбирательства, вправе отказаться от принятия письменного соглашения без предварительного согласия сторон.

статья iii

1. Каждое Договаривающееся Государство признает письменное соглашение, по которому сторона обязуется передать арбитражное дело или какое-либо право, возникшее или могущее возникнуть между ними в связи с каким-либо конкретным договором или иным правоотношением, объект которого может быть предметом арбитражного разбирательства.

2. Термин «письменное соглашение» включает арбитражный процесс, включая процедуры, предусмотренные законом, в том числе те, которые могут быть применены к арбитражным спорам, вынесенным в отношении лиц, не являющихся субъектами международного права и не признаваемых их правом на признание и приведение в исполнение.

3. Суд Договаривающегося Государства, если в нем поступает письменное соглашение, по которому сторона обязуется передать арбитражное дело или какое-либо право, возникшее или могущее возникнуть между ними в связи с каким-либо конкретным договором или иным правоотношением, объект которого может быть предметом арбитражного разбирательства, вправе отказаться от принятия письменного соглашения без предварительного согласия сторон.

статья iv

1. Для получения уполномоченного представителем статьи признания и приведения в исполнение, сторона, испрашивая признание и приведение в исполнение, при подаче такой просьбы представляет:
а) должным образом заверенное подлинное арбитражное решение, или должным образом заверенную копию такового;

б) подлинное соглашение, упомянутое в статье II, или должным образом заверенную копию такового.

2. Если арбитражное решение или соглашение изложены не на официальном языке той страны, где испрашивается признание и приведение в исполнение этого решения, сторона, которая просит о признании и приведении в исполнение этого решения, представляет перевод этих документов на такой язык. Перевод заверяется официальным или присяжным переводчиком или дипломатическим или консульским учреждением.

СТАТЬЯ V

1. В признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть отказано по простой той стороны, против которой оно направлено, только если эта сторона представит компетентной власти по месту, где испрашивается признание и приведение в исполнение доказательства того, что

а) стороны в соглашении, указанном в статье II, были по применимому к ним закону, в какой-либо мере недееспособны или это соглашение недействительно по закону, которому стороны это соглашение подчиняются, а при отсутствии такого уяснения, по закону страны, где решение было вынесено, или

б) сторона, против которой вынесено решение, не была должным образом уведомлена о назначении арбитра или об арбитражном разбирательстве или по другим причинам не могла представить свои обоснования, или

в) указанное решение вынесено по спору, не предусмотренному или не подпадающему под условия арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре, или содержит постановления по вопросам, выходящим за пределы арбитражного соглашения или арбитражной оговорки в договоре, с тем, однако, что если постановления по вопросам, охватываемые арбитражным соглашением или оговоркой, могут быть отделены от тех, которые не охватываются таким соглашением или оговоркой, то та часть арбитражного решения, которая содержит постановления по вопросам, охватываемым арбитражным соглашением или арбитражной оговоркой в договоре, может быть признана и приведена в исполнение, или

d) состав арбитражного органа или арбитражный процесс не соответствовали соглашению сторон или, при отсутствии такого, не соответствовали закону той страны, где имел место арбитраж, или

e) решение еще не стало окончательным для сторон или было отменено или приостановлено исполнением компетентной властью страны, где оно было вынесено, или страны, закон которой применяется.

2. В признании и приведении в исполнение арбитражного решения может быть также отказано, если компетентной властью страны, в которой испрашивается признание и приведение в исполнение, найдет, что:

а) объект спора не может быть предметом арбитражного разбирательства по законам этой страны, или

б) признание и приведение в исполнение этого решения противоречат публичному порядку этой страны.

СТАТЬЯ VI

Если перед компетентной властью, указанной в подпункте а) пункта V, была возбуждена ходатайство об отмене или приостановлении исполнения арбитражного решения, то та власть, к которой обратились с просьбой о признании и приведении в исполнение этого решения, может, если найдет целесообразным, отложить разрешение вопроса о приведении в исполнение этого решения и может также, по ходатайству той стороны, которая просит о приведении в исполнение этого решения, обяжить другую сторону представить надлежащее обеспечение.

СТАТЬЯ VII

1. Приостановление настоящей Конвенции не затрагивает действительности многосторонних или двусторонних соглашений в отношении признания и приведения в исполнение ар-
битражных решений, заключенных Договривающимися Государствами, и не лишают никакую заинтересованную сторону права воспользоваться одним арбитражным решением в том порядке и в тех пределах, которые допускаются законом или международными договорами страны, где испрашивается признание и приведение в исполнение такого арбитражного решения.

2. Женевский протокол 1923 года об арбитражных оговорах и Женевская конвенция 1927 года о приведении в исполнение иностранных арбитражных решений устанавливают силу между Договаривающимися Государствами после того, как для них становится обязательной настоящая Конвенция, и в тех пределах, в которых она становится для них обязательной.

СТАТЬЯ VIII

1. Настоящая Конвенция открыта до 31 декабря 1958 года для подписания от имени любого члена Организации Объединенных Наций, а также от имени любого государства, которое является или впоследствии станет членом какого-либо специализированного учреждения Организации Объединенных Наций или которого является или впоследствии станет участником Статута Международного Суда, или любого другого государства, которое будет приглашено Генеральной Ассамблеей Организации Объединенных Наций.

2. Настоящая Конвенция подлежит ратификации и ратификационные грамоты депонируются у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ IX

1. Настоящая Конвенция открыта для присоединения всем государствам, упомянутым в статье VIII.

2. Присоединение совершается депонированием грамот о присоединении у Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций.

СТАТЬЯ X

1. Любое государство может при подписании или ратификации настоящей Конвенции или при присоединении к ней заявить, что эта Конвенция распространяется на все или некоторое территоии, за международные отношения которых оно несет ответственность. Такое заявление вступает в силу одновременно с вступлением в силу настоящей Конвенции в отношении этого государства.

2. В любое время после указанного выше, такое распространение может быть совершено посредством уведомления на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций и вступает в силу на десятидневный срок, считая со дня получения Генеральным Секретарем Организации Объединенных Наций этого уведомления, или в день вступления в силу настоящей Конвенции в отношении соответствующего государства, в зависимости от того, какой срок истекает позднее.

3. Что касается территорий, на которые настоящая Конвенция не будет распространена при подписании или ратификации ее или при присоединении к ней, то каждое заинтересованное государство должно рассмотреть вопрос о возможности принятия мер, необходимых для распространения применения этой Конвенции к указанным территориям при условии согласия правительства таких территорий, где это необходимо по конституционным основаниям.

СТАТЬЯ XI

К федеративным и неуничтожным государствам применяются нижеследующие постановления:

а) по тем статьям настоящей Конвенции, которые относятся к законодательной юрисдикции федеральной власти, обязательства федерального правительства в соответствующих пределах те же, что и обязательства Договаривающихся Государств, которые по являются федеративными государствами;

б) что касается тех статей настоящей Конвенции, которые относятся к законодательной юрисдикции образующих федерацию государств или провинций, не областях, согласно конституционной системе федерации, принимать законодательные меры, то федеральное правительство доводит такие статьи со своей благоприятной рекомендацией до сведения надлежащих властей государств или провинций в кратчайший срок по возможности срок;
е) федеративное государство, участвующее в настоящей Конвенции, представляет, по требованию любого другого Договаривающегося Государства, переданному через Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, справку об имеющихся отношения к любому конкретному постановлению настоящей Конвенции законах и практике федерации и ее составных частей, указывая, в какой мере это постановление проведено в жизнь законодательными или иными мерами.

СТАТЬЯ XII

1. Настоящая Конвенция вступает в силу на двадцатый день, считая со дня денонсирования третьей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении.

2. Для каждого государства, ратифицирующего настоящую Конвенцию или присоединяющегося к ней после денонсирования третьей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении, настоящая Конвенция вступает в силу на двадцатый день после денонсирования этим государством своей ратификационной грамоты или грамоты о присоединении.

СТАТЬЯ XIII

1. Любое Договаривающееся Государство может денонсировать настоящую Конвенцию письменным уведомлением на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций. Денонсация вступает в силу через год со дня получения этого уведомления Генеральным Секретарем.

2. Любое государство, которое сделало заявление или уведомление на основании статьи Х, может в любое время впоследствии заявить в уведомлении на имя Генерального Секретаря Организации Объединенных Наций, что действие настоящей Конвенции в отношении соответствующей территории прекратится через год со дня получения этого уведомления Генеральным Секретарем.

3. Настоящая Конвенция будет применяться в отношении арбитражных решений, дела о признании и приведении в исполнение которых были начаты до вступления в силу денонсации.

СТАТЬЯ XIV

Никакое Договаривающееся Государство не вправе пользоваться настоящей Конвенцией против других Договаривающихся Государств иначе как в тех пределах, в которых оно обязано применить эту Конвенцию.

СТАТЬЯ XV

Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций уведомляет государств, упомянутые в статье VIII о нижеследующем:

а) о подписании и ратификациях согласно статье VIII;

б) о присоединениях согласно статье IX;

c) о заявленных и уведомленных, вытекающих из статей I, X и XI;

d) о дне вступления настоящей Конвенции в силу согласно статье XII;

e) о денонсациях и уведомлениях согласно статье XIII.

СТАТЬЯ XVI

1. Настоящая Конвенция, английский, испанский, китайский, русский и французский тексты которой являются равно аутентичными, хранятся в архиве Организации Объединенных Наций.

2. Генеральный Секретарь Организации Объединенных Наций предпринимает заверенные копии настоящей Конвенции государствам, упомянутым в статье VIII.
CONVENCION
SOBRE EL RECONOCIMIENTO Y LA EJECUCION DE LAS SENTENCIAS ARBITRALES EXTRANJERAS

NACIONES UNIDAS
1958

CONVENCION SOBRE EL RECONOCIMIENTO Y EJECUCION DE LAS SENTENCIAS ARBITRALES EXTRANJERAS

Artículo I

1. La presente Convención se aplicará al reconocimiento y la ejecución de las sentencias arbitrales dictadas en el territorio de un Estado distinto de aquel en que se pide el reconocimiento y la ejecución de dichas sentencias, y que tengan su origen en diferencias entre personas naturales o jurídicas. Se aplicará también a las sentencias arbitrales que no sean consideradas como sentencias nacionales en el Estado en el que se pide su reconocimiento y ejecución.

2. La expresión "sentencia arbitral" no sólo comprenderá las sentencias dictadas por los árbitros nombrados para casos determinados, sino también las sentencias dictadas por los órganos arbitrales permanentes a los que las partes se hayan sometido.

3. En el momento de firmar o de ratificar la presente Convención, de adherirse a ella o de hacer la notificación de su extensión prevista en el artículo X, todo Estado podrá, a base de reciprocidad, declarar que aplicará la presente Convención al reconocimiento y a la ejecución de las sentencias arbitrales dictadas en el territorio de otro Estado Contratante únicamente. Podrá también declarar que sólo aplicará la Convención a los litigios surgidos de relaciones jurídicas, sean o no contractuales, consideradas comerciales por su derecho interno.

Artículo II

1. Cada uno de los Estados Contratantes reconocerá el acuerdo por escrito conforme al cual las partes se obliguen a someter a arbitraje todas las diferencias o ciertas diferencias que hayan surgido o puedan surgir entre ellas respecto a una determinada relación jurídica, contractual o no contractual, concerniente a un asunto que pueda ser resuelto por arbitraje.

2. La expresión "acuerdo por escrito" denotará una cláusula compromisoria incluida en un contrato o un compromiso, firmados por las partes o contenidos en un canje de cartas o telegramas.

3. El Tribunal de uno de los Estados Contratantes al que se somete un litigio respecto del cual las partes hayan concluido un acuerdo en el sentido del presente artículo, remitirá a las partes al arbitraje, a instancia de una de ellas, a menos que compruebe que dicho acuerdo es nulo, ineficaz o inaplicable.

Artículo III

Cada uno de los Estados Contratantes reconocerá la autoridad de la sentencia arbitral y concederá su ejecución de conformidad con las normas de procedimiento vigentes en el territorio donde la sentencia sea invocada con arreglo a las condiciones que se establecen en los artículos siguientes. Para el reconocimiento o la ejecución de las sentencias arbitrales a que se aplica la presente Convención, no se impondrán condiciones apreciablemente más rigurosas, ni honorarios o costas más elevados, que los aplicables al reconocimiento o a la ejecución de las sentencias arbitrales nacionales.

Artículo IV

1. Para obtener el reconocimiento y la ejecución previstos en el artículo anterior, la parte que pide el reconocimiento y la ejecución deberá presentar, junto con la demanda:

   a) El original debidamente autenticado de la sentencia o una copia de ese original que reúna las condiciones requeridas para su autenticidad;

   b) El original del acuerdo a que se refiere el artículo II, o una copia que reúna las condiciones requeridas para su autenticidad.

2. Si esa sentencia o ese acuerdo no estuvieran en un idioma oficial del país en que se invoca la sentencia, la parte que pide el reconocimiento y la ejecución de esta última deberá presentar una traducción a ese idioma de dichos documentos. La traducción deberá ser certificada por un traductor oficial o un traductor jurado, o por un agente diplomático o consular.
Artículo V

1. Sólo se poderá denegar el reconocimiento y la ejecución de la sentencia a instancia de la parte contra la cual es invocada, si esta parte prueba ante la autoridad competente del país en que se pide el reconocimiento y la ejecución:

a) Que las partes en el acuerdo a que se refiere el artículo II estaban sujetas a alguna incapacidad en virtud de la ley que es aplicable o que dicho acuerdo no es válido en virtud de la ley y a que las partes lo han cometuado, o el Estado se hubiera indicado a este respecto, en virtud de la ley del país en que se haya dictado la sentencia; o

b) Que la parte contra la cual se invoca la sentencia arbitral no ha sido debidamente notificada de la designación del arbitro o del procedimiento de arbitraje o no ha podido, por cualquier otra razón, hacer valer sus medios de defensa; o

c) Que la sentencia se refiere a una diferencia no prevista en el compromiso o no comprendida en las disposiciones de la cláusula compromisoria, o contiene decisiones que exceden de los términos del compromiso o de la cláusula compromisoria; no obstante, si las disposiciones de la sentencia que se refieren a las cuestiones sometidas al arbitraje pueden separarse de las que no han sido sometidas al arbitraje, se podrá dar reconocimiento y ejecución a las primeras; o

d) Que la constitución del tribunal arbitral o el procedimiento arbitral no se han ajustado al acuerdo celebrado entre las partes o, en defecto de tal acuerdo, que la constitución del tribunal arbitral o el procedimiento arbitral no se han ajustado a la ley del país donde se ha efectuado el arbitraje; o

e) Que la sentencia no es aún obligatoria para las partes o ha sido anulada o suspendida por una autoridad competente del país en que, conforme a cuya ley, ha sido dictada la sentencia.

2. - También se podrá denegar el reconocimiento y la ejecución de una sentencia arbitral si la autoridad competente del país en que se pide el reconocimiento y la ejecución, comprueba:

a) Que, según la ley de ese país, el objeto de la diferencia no es susceptible de solución por vía de arbitraje; o

b) Que el reconocimiento o la ejecución de la sentencia serian contrarios al orden público de ese país.

Artículo VI

Si se ha pedido a la autoridad competente prevista en el artículo V, párrafo 1 e), la anulación o la suspensión de la sentencia. La autoridad ante la cual se invoque dicha sentencia podrá, si lo considera procedente, aplicar la decisión sobre la ejecución de la sentencia y, a instancia de la parte que pide la ejecución, podrá también ordenar a la otra parte que de garantías apropiadas.

Artículo VII

1. - Las disposiciones de la presente Convención no afectarán la validez de los acuerdos multilaterales o bilaterales relativos al reconocimiento y la ejecución de las sentencias arbitrales concertados por los Estados Contratantes ni privarán a ninguna de las partes interesadas de cualquier derecho que pudiera tener a hacer valer una sentencia arbitral en la forma y medida admitidas por la legislación o los tratados del país donde dicha sentencia se invoque.

2. El Protocolo de Ginebra de 1923 relativo a las cláusulas de arbitraje y la Convención de Ginebra de 1927 sobre la ejecución de las Sentencias Arbitrales Extranjeras dejarán de surtir efectos entre los Estados Contratantes a partir del momento y en la medida en que la presente Convención tenga fuerza obligatoria para ellos.

Artículo VIII

1. La presente Convención estará abierta hasta el 31 de diciembre de 1958 a la firma de todo Miembro de las Naciones Unidas, así como de cualquier otro Estado que sea o llegue a ser miembro de cualquier organismo especializado de las Naciones Unidas, o sea o llegue a ser parte en el Estatuto de la Corte Internacional de Justicia de todo otro Estado que haya sido invitado por la Asamblea General de las Naciones Unidas.

2. La presente Convención deberá ser ratificada y los instrumentos de ratificación se depositarán en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

Artículo IX

1. Podrán adherirse a la presente Convención todos los Estados a que se refiere el artículo VIII.

2. La adhesión se efectuará mediante el depósito de un instrumento de adhesión en poder del Secretario General de las Naciones Unidas.

Artículo X

1. Todo Estado podrá declarar, en el momento de la firma, de la ratificación o de la adhesión que la presente convención se hará extensiva a todos los territorios cuyas relaciones internacionales tenga a su cargo, a uno o varios de ellos. Tal declaración surtirá efecto a partir del momento en que la Convención entre en vigor para dicho Estado.

2. Posteriormente, esa extensión se hará en cualquier momento por notificación dirigida al Secretario General en las Naciones Unidas y surtirá efecto a partir del nonagésimo día siguiente a la fecha en que el Secretario General de las Naciones Unidas haya recibido tal notificación o en la fecha de entrada en vigor de la Convención para tal Estado, si esta última fecha fuere posterior.
3. Con respecto a los territorios a los que no se haya hecho extensiva la presente Convención en el momento de la firma, de la ratificación o de la adhesión, cada Estado interesado examinará la posibilidad de adoptar las medidas necesarias para hacer extensiva la aplicación de la presente Convención a tales territorios, a reserva del consentimiento de sus gobiernos cuando sea necesario por razones constitucionales.

Artículo XI

Con respecto a los Estados federales o no unitarios, se aplicarán las disposiciones siguientes:

a) En lo concerniente a los artículos de esta Convención cuya aplicación dependa de la competencia legislativa del poder federal, las obligaciones del gobierno federal correrán, en esta medida, las mismas que las de los Estados Contratantes que no son Estados federales;

b) En lo concerniente a los artículos de esta Convención cuya aplicación dependa de la competencia legislativa de cada uno de los Estados o provincias constituyentes que, en virtud del régimen constitucional de la federación, no están obligados a adoptar medidas legislativas, el gobierno federal, a la mayor brevedad posible y con su recomendación favorable, pondrá dichos artículos en conocimiento de las autoridades competentes de los Estados o provincias constituyentes;

c) Todo Estado federal que sea Parte en la presente Convención proporcionará, a solicitud de cualquier otro Estado Contratante que le haya sido transmitida por conducto del Secretario General de las Naciones Unidas, una exposición de la legislación y de las prácticas vigentes en la federación y en sus entidades constituyentes con respecto a determinada disposición de la Convención, indicando la medida en que por acción legislativa o de otra índole, se haya dado efecto a tal disposición.

Artículo XII

1. La presente Convención entrará en vigor el noveno día siguiente a la fecha del depósito del tercer instrumento de ratificación o de adhesión.

2. Respecto a cada Estado que ratifique la presente Convención o se le adhiera, a ella después del depósito del tercer instrumento de ratificación o de adhesión, la presente Convención entrará en vigor el noveno día siguiente a la fecha del depósito por tal Estado de su instrumento de ratificación o de adhesión.

Artículo XIII

1. Todo Estado Contratante podrá denunciar la presente Convención mediante notificación escrita dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas. La denuncia surtirá efecto un año después de la fecha en que el Secretario General haya recibido la notificación.

2. Todo Estado que haya hecho una declaración o enviado una notificación conforme a lo previsto en el Artículo X, podrá declarar en cualquier momento posterior, mediante notificación dirigida al Secretario General de las Naciones Unidas, que la Convención dejará de aplicarse al territorio de que se trate un año después de la fecha en que el Secretario General haya recibido tal notificación.

3. La presente Convención seguirá siendo aplicable a las sentencias arbitrales respecto de las cuales se haya promovido un procedimiento para el reconocimiento o la ejecución antes de que entre en vigor la denuncia.

Artículo XIV

Ningún Estado Contratante podrá invocar las disposiciones de la presente Convención respecto de otros Estados Contratantes más que en la medida en que él mismo esté obligado a aplicar esta Convención.

Artículo XV

El Secretario General de las Naciones Unidas notificará a todos los Estados a que se refiere el Artículo VIII:

a) Las firmas y ratificaciones previstas en el artículo VIII;

b) Las adhesiones previstas en el artículo IX;

c) Las declaraciones y notificaciones relativas a los artículos I, X y XI;

d) La fecha de entrada en vigor de la presente Convención, en conformidad con el artículo XII;

e) Las denuncias y notificaciones previstas en el artículo XIII;

Artículo XVI

1. La presente Convención, cuyos textos chino, español, francés, inglés y ruso serán igualmente auténticos, será depositada en los archivos de las Naciones Unidas.

2. El Secretario General de las Naciones Unidas transmitirá una copia certificada de la presente Convención a los Estados a que se refiere el artículo VIII.
I hereby certify that the foregoing text is a true copy of the Convention on the Recognition and Enforcement of Foreign Arbitral Awards, done at New York on 10 June 1958, the original of which is deposited with the Secretary-General of the United Nations, as the said Convention was opened for signature, and that it includes the necessary rectifications of typographical errors, as approved by the Parties.

For the Secretary-General,

The Legal Counsel:

Carl-August Fleischhauer

United Nations, New York
6 July 1988

Pour le Secrétaire général,
Le Conseiller juridique :

Organisation des Nations Unies
New York, le 6 juillet 1988

San Salvador, 25 de septiembre de 1997
II.- Que la referida Convención tiene como finalidad, aplicarse el reconocimiento y la ejecución de sentencias arbitrales dictadas en el territorio de un Estado distinto de aquel en que se pide el reconocimiento y la ejecución de dichas sentencias, y que tengan su origen basado en diferencias entre personas naturales o jurídicas; y, que las disposiciones de la misma no afectarán la validez de los acuerdos multilaterales o bilaterales relativos a los términos relacionados, concertados por los Estados Contratantes ni privarán a ninguna de las partes interesadas de cualquier derecho que pudiera tener una sentencia arbitral en la forma y medida admitidas por la legislación o los tratados del país donde dicha sentencia se invoque;

III.- Que el Instrumento arriba mencionado, fue aprobado en todas sus partes por el Órgano Ejecutivo mediante el Acuerdo No. 1069 de fecha 25 de septiembre de 1997, emitido en el Ramo de Relaciones Exteriores y no contiene ninguna disposición contraria a la Constitución, por lo que es procedente su ratificación;

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales y a iniciativa del Presidente de la República, por medio del Ministro de Relaciones Exteriores y de conformidad al Art. 131 ordinal 7º de la Constitución, en relación con el Art. 168 ordinal 4º de la misma,

DECRETA:

Art. 1.- Ratifícase en todas sus partes la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Arbitraje Comercial Internacional, denominada: "Convención Sobre el Reconocimiento y la Ejecución de las Sentencias Arbitrales Extranjeras", compuesta de Dieciséis Artículos, abierta a firma en la Sede de la Organización de las Naciones Unidas en Nueva York, Estados Unidos de América, el 10 de junio de 1958; dicha Convención fue aprobada por el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Relaciones Exteriores, mediante el Acuerdo No. 1069 de fecha 25 de septiembre de 1997.

Art. 2.- El presente Decreto entrará en vigencia desde el día de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los veintiún días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

FRANCISCO GUILLERMO FLORES PEREZ,
PRESIDENTE.

GERSON MARTINEZ,
PRIMER VICEPRESIDENTE.

CIRO CRUZ ZEPEDA,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

RONAL UMÁÑA,
TERCER VICEPRESIDENTE.

NORMA FIDELIA GUEVARA DE RAMIRIOS,
CUARTA VICEPRESIDENTA.

JULIO ANTONIO GAMERO QUINTANILLA,
PRIMER SECRETARIO.

JOSE RAFAEL MACHUCA ZELAYA,
SEGUNDO SECRETARIO.

ALFONSO ARISTIDES ALVARENGA,
TERCER SECRETARIO.

JUAN DUCH MARTINEZ,
CUARTO SECRETARIO.

ELVIA VIOLETA MENJIVAR,
QUINTA SECRETARIA.

JORGE ALBERTO VILLACORTA MUÑOZ,
SEXTO SECRETARIO.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los veintiún días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

PUBLÍQUESE,

ARMANDO CALDERON SOL,
Presidente de la República.

RAMON ERNESTO GONZALEZ GINER.
DECRETO N° 118

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

I.- Que el Sacerdote de origen italiano, Padre Aquiles Gúgole Furlani desde su ingreso a nuestro país el 3 de diciembre de 1948, inició su trabajo pastoral en el área rural, en armonía con los campesinos para mejorar la comunidad de éstos;

II.- Que la obra de tan noble religioso se ha visto materializada con la fundación de la Aldea Infantil San Antonio, en la ciudad de San Miguel, donde se brinda techo y sobre todo un hogar con amor a los menores abandonados de la zona oriental;

III.- Que la obra antes mencionada, la que beneficia a gran parte de nuestra niñez, es digna de ser conocida, a fin de que otras personas con espíritu altruista sigan el ejemplo del Padre Aquiles Gúgole Furlani, por lo que es procedente conferirle una distinción honorífica;

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales y a iniciativa de los Diputados Olme Remberto Contreras, María Elizabeth Zelaya, Alex René Aguirre, Jorge Alberto Barreto y Roberto Navarro Alvarado;

DECRETA:

Art. 1.- Declárese al Sacerdote Aquiles Gúgole Furlani, de origen italiano "NOBLE AMIGO DE EL SALVADOR", por su noble labor realizada en beneficio de gran parte de los salvadoreños.

Art. 2.- El presente decreto entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN EL SALON AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los veintidós días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

FRANCISCO GUILLERMO FLORES PEREZ,
PRESIDENTE.

GERSON MARTINEZ,
PRIMER VICEPRESIDENTE.

CIRO CRUZ ZEPEDA PEÑA,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

RONAL LIMAÑA,
TERCER VICEPRESIDENTE.

NORMA FIDELIA QUEVARA DE RAMIRIOS
CUARTA VICEPRESIDENTA.

JULIO ANTONIO GAMERO QUINTANILLA,
PRIMER SECRETARIO.

JOSE RAFAEL MACHICA ZELAYA,
SEGUNDO SECRETARIO.

ALFONSO ARISTIDES ALVARENGA,
TERCER SECRETARIO.

JUAN DUCH MARTINEZ,
CUARTO SECRETARIO.

ELVIA VIOLETA MENJIVAR,
QUINTA SECRETARIA.

JORGE ALBERTO VILLACORTA MUÑOZ,
SEXTO SECRETARIO.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los treinta y un días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

PUBLICASE,

ARMANDO CALDERÓN SOL,
Presidente de la República.

MARIO ACOSTA OERTHEL,
ACUERDO N° 165

La Asamblea Legislativa de la República de El Salvador, de conformidad a la solicitud del Patronato de Restauración Cultural de Suchitoto, que tuvo el apoyo de todos los Diputados presentes en la Sesión Plenaria del día treinta de octubre de mil novecientos noventa y siete, en el sentido se declare exento del pago de todo tipo de impuestos que pueda causar la realización del concierto denominado "MAGIA FLAMENCA", a celebrarse en el Teatro Presidente de San Salvador, Teatro de Suchitoto y Teatro de San Miguel, los días 14, 15 y 16 de noviembre del presente año, con el guitarrista flamenco Víctor Monge Serrano y su Cuarteto. ACUERDA: Aprobarla de conformidad. La exención concedida es sin perjuicio de la vigilancia y control que deberán ejercer los organismos fiscales respectivos.

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO, San Salvador, a los treinta días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

FRANCISCO GUILLERMO FLORES PEREZ,
PRESIDENTE.

GERSON MARTINEZ, PRIMER VICEPRESIDENTE.

RONAL UMAÑA, TERCER VICEPRESIDENTE.

JULIO ANTONIO GAMEIRO QUINTANA, PRIMER SECRETARIO.

ALFONSO ARSTIDIS ALVARENGA, TERCER SECRETARIO.

ELVIA VIOLETA MENJIVAR, QUINTA SECRETARIA.

CIRO CRUZ ZEPEDA PEÑA, SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

NORMA FIDELIA GUEVARA DE RAMÍRIZOS, CUARTA VICEPRESIDENTA.

JOSE RAFAEL MACHUCA ZELAYA, SEGUNDO SECRETARIO.

JUAN DUCH MARTINEZ, CUARTO SECRETARIO.

JORGE ALBERTO VILLACORTA MUÑOZ, SEXTO SECRETARIO.

ACUERDO N° 178

La Asamblea Legislativa de la República de El Salvador, de conformidad a la iniciativa de los diputados Olme Ramberto Contreras y María Elizabeth Zelaya, en nombre del Club de Leones de la ciudad de San Miguel, que tuvo el apoyo de todos los Diputados presentes en la Sesión Plenaria del día seis de noviembre de mil novecientos noventa y siete, en el sentido se declare exento del pago de todo tipo de impuestos que pueda causar la introducción al país del equipo siguiente: un autorefractómetro, un lenitómetro, un fonómetro, así como cuarenta mil setecientos pares de lentes; que serán donados al citado Club de Leones, para ser distribuidos a personas de escasos recursos de la zona oriental. ACUERDA: Aprobarla de conformidad. En cuanto al impuesto a la Transferencia de Umas Muebles y a la Prestación de Servicios, se estará a la disposición del Art. 49 de la Ley que regulara el impuesto, la exención concedida es sin perjuicio de la vigilancia y control que deberán ejercer los organismos fiscales respectivos.

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO, San Salvador, a los seis días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

FRANCISCO GUILLERMO FLORES PEREZ, PRESIDENTE.

GERSON MARTINEZ, PRIMER VICEPRESIDENTE.

RONAL UMAÑA, TERCER VICEPRESIDENTE.

JULIO ANTONIO GAMEIRO QUINTANA, PRIMER SECRETARIO.

ALFONSO ARSTIDIS ALVARENGA, TERCER SECRETARIO.

ELVIA VIOLETA MENJIVAR, QUINTA SECRETARIA.

CIRO CRUZ ZEPEDA PEÑA, SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

NORMA FIDELIA GUEVARA DE RAMÍRIZOS, CUARTA VICEPRESIDENTA.

JOSE RAFAEL MACHUCA ZELAYA, SEGUNDO SECRETARIO.

JUAN DUCH MARTINEZ, CUARTO SECRETARIO.

JORGE ALBERTO VILLACORTA MUÑOZ, SEXTO SECRETARIO.
Vista la nota N° 02662 de fecha 1 de octubre de 1997, emitida por la Secretaría Particular de la Presidencia de la República, el Órgano Ejecutivo en el Ramo del Interior, Acuerda: 1) Conceder misión oficial a favor del señor Paulino Hernández Velásquez, Jefe de la Unidad Técnica del Cuerpo de Bomberos de El Salvador, para que viaje a Panamá, los días 27, 28 y 29 de noviembre del presente año, a fin de asistir a la celebración del congreso de la confederación de los Cuerpos de Bomberos del Istmo Centroamericano y la Celebración del CX Aniversario de su fundación. 2) Reconocer la cantidad de doscientos veinticinco dólares ($225.00) equivalentes a un millón novecientos setenta y siete 75/100 colones (₡1,977.75) en concepto de cuota y media de viáticos y cuarenta y cinco dólares ($45.00), equivalentes a trescientos noventa y cinco 55/100 colones (₡395.55) en concepto de cuota única de gastos terminales, los que de conformidad al instructivo 5.060 del Ministerio de Hacienda y al artículo 15 y artículo 16, numeral 3, del reglamento General de Viáticos le corresponden, suma que se aplicará al Fondo de Actividades Especiales, COMUNIQUESE (Rubricado por el Señor Presidente de la República). El Viceministro del Interior, Roberto Machón.

San Salvador, 13 de octubre de 1997.

El Órgano Ejecutivo en el Ramo del Interior, ACUERDA: Asignar funciones de Refrendario de cheques al Lic. Mauricio Antonio Yanes Morales, Gerente General, nombrado mediante contrato N° 4 de fecha 3 de marzo de 1997, Unidad Presupuestaria 01: Dirección y Administración Institucional, en las respectivas cuentas:

<table>
<thead>
<tr>
<th>REFREN DarIO</th>
<th>CUENTA</th>
<th>FECHA</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Lic. Mauricio Antonio</td>
<td>01-35-001486-9, Encargado del</td>
<td>17/02/97</td>
</tr>
<tr>
<td>Yanes Morales</td>
<td>Fondo Circulante de Monto Fijo</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>de la Secretaría de Estado del Ministerio del Interior</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>01-135-001487-5, Encargado del</td>
<td>06/02/97</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>fondo Circulante de Monto Fijo</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>de la Dirección de Desarrollo Comunal,</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Ministerio del Interior.</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>

Se le da validez a las actuaciones efectuadas por Lic. Yanes Morales, a partir del 6 de febrero del presente año, deberá rendir caución a satisfacción de la institución respectiva, de conformidad con lo que establece el Art. 104 de la Ley Orgánica de la Corte de Cuentas de la República y el Art. 115 del Reglamento de la Ley Orgánica de Administración Financiera del Estado. COMUNIQUESE.- (Rubricado por el señor Presidente de la República). El Ministro del Interior, ACOSTA GERTEL.
ACUERDO No. 148.

San Salvador, 9 de marzo de 1997.

Vista la solicitud presentada a este Ministerio con fecha 5 de enero de 1994, por el señor MAURICIO RENE PINEDA LEONTA, actuando en carácter de Representante Legal de la Sociedad SEERR INTERNACIONAL, S. A. de C. V., relativa a que se le adicione el Acuerdo original No. 562 de fecha 5 de septiembre de 1990, que adelante se relacionarán, partidas arancelarias que son necesarias para la actividad incentivada;

CONSIDERANDO:

I.- Que la solicitud fue admitida en el Ministerio de Economía el 5 de enero de 1994;

II.- Que la Sociedad goza de los beneficios de la Ley del Régimen de Zonas Francas y Recintos Fiscales, según Acuerdo No. 562 de fecha 5 de septiembre de 1990, publicado en el Diario Oficial No. 242, Tomo 309 de fecha 17 de octubre de 1990, en el cual fue calificada como Empresa de Maquila o Ensemble para la Exportación, para aplicarlos al maquilado de ropa interior y exterior para señoras y niños;

III.- Que está comprobado en autos la existencia legal de la Sociedad y la Personería Jurídica con que actúa el interesado;

IV.- Que los Ministerios de Economía y de Hacienda han emitido sus respectivos dictámenes en sentido favorable;

POR TANTO,

De conformidad a las razones expuestas y artículo 21 de la Ley del Régimen de Zonas Francas y Recintos Fiscales y 26 de su Reglamento, el Órgano Ejecutivo en el Ramo de Economía,

ACIERTA:

1°.- Adicionar el numeral 4o. de la parte dispositiva del Acuerdo No. 562 de fecha 5 de septiembre de 1990, publicado en el Diario Oficial No. 242, Tomo 309 de fecha 17 de octubre de 1990, las siguientes partidas arancelarias:

<table>
<thead>
<tr>
<th>DESCRIPCIÓN</th>
<th>S.A.C.</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Cintos, cinturones y bandoleras</td>
<td>4203.30.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Vestidos de fibras artificiales para mujeres o niños, cortados</td>
<td>6204.44.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Máquinas cortadoras de tela</td>
<td>8451.50.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Máquinas y aparatos para empacar y envasar mercancías</td>
<td>8422.40.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Máquinas para el corte de materias textiles</td>
<td>8444.00.00</td>
</tr>
<tr>
<td>Preparaciones lubricantes</td>
<td>2719.00.40</td>
</tr>
<tr>
<td>Cintas plásticas de anchura inferior o igual a 10 cm</td>
<td>3919.10.10</td>
</tr>
</tbody>
</table>

2°.- Los bienes autorizados en este Acuerdo estarán sujetos a control periódico del Ministerio de Economía y de Hacienda;

3°.- En lo demás queda sin ninguna modificación el Acuerdo No. 562 antes mencionado;

4°.- Dentro de un plazo de 90 días contado a partir de fecha de publicación de este Acuerdo en el Diario Oficial, la empresa deberá formalizar las pólizas provisionales de importación que hubiere realizado;

5°.- El presente Acuerdo entrará en vigencia el día de su publicación en el Diario Oficial. COMUNÍQUESE. JORGE A. DÍAZ, VICEMINISTRO DE ECONOMÍA.

(Mandamiento de Ingreso No. 27254).
ACUERDO No. 566.


EL ORGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE ECONOMIA.

Vista la solicitud presentada en este Ministerio en fecha 14 de julio de 1997, suscrita por el señor Jung Man Kim, actuando en calidad de Representante Legal de la Sociedad Doall Enterprises, Sociedad Anónima de Capital Variable, que se abrevia Doall Enterprises, S.A. DE C.V., Sociedad registrada con Número de Identificación Tributaria 0614-260953-102-5, relativa a que se le adicione al Acuerdo Original No. 18 del 18 de enero de 1996, que adelante se relacionará, partidas arancelarias, necesarias para realizar su actividad incentivada;

CONSIDERANDO:
I. Que la solicitud de mérito fue admitida en el Ministerio de Economía el día 14 de julio de 1997;
II. Que la Sociedad relacionada goza de los beneficios de la Ley del Régimen de Zonas Franca y Recintos Fiscales, según Acuerdo No. 18 del 18 de enero de 1996, publicado en el Diario Oficial No. 20, Tomo No. 330, del 30 de enero de ese mismo año, en el cual fue calificada como Empresa Dedicada al Ensamble o Maquila para la Exportación, dedicándose a la maquila de toda clase de ropa interior y exterior para hombres, mujeres o niños;
III. Que está probada en autos la existencia Legal de la Sociedad interesada y la personería jurídica con que actúa el solicitante;
IV. Que los Ministerios de Economía y Hacienda han emitido sus respectivos dictámenes en sentido favorable;

POR TANTO:

De conformidad a la resolución expuesta y artículos 21 de la Ley del Régimen de Zonas Franca y Recintos Fiscales, y 26 del Reglamento, este Ministerio;

ACUERDA:

1o.- Adóhibese al numeral 30. de la parte dispositiva del Acuerdo No. 18 del 18 de enero de 1996, publicado en el Diario Oficial No. 20, Tomo No. 330, del 30 de enero de ese mismo año, las partidas anexadas siguientes:

DESCRIPCIÓN

MAQUINARIA Y EQUIPO

Pastes, polvos y demás preparaciones para fregar.

Placas, láminas, hojas, cintas, tiras y demás formas planas, autoadhesivas, de plástico, incluso en rollos.

Las demás placas, láminas, hojas y tiras de poliuretano.

Perfiles para recauchutar.

Los demás papeles y cartonajes de gremaje inferior o igual a 150 g/m2.

Mangueras para bombas y tubos similares de materia textil, incluso con armadura o accesorios de otras materias.

Correas transportadoras o de transmisión, de materia textil, incluso impregnadas, recubiertas, revestidas o estratificadas con plástico o reforzadas con metal u otra materia.

Guantes, mitones y manoplas, para trabajadores.

Abrasivos naturales o artificiales en polvo y gránulos, con soporte de materia textil, papel, cartón u otras materias, incluso recortados, cosidos o unidos de otra forma, con soporte constituido solamente por tejido de materia textil.

Abrasivos naturales o artificiales en polvo o en gránulos con soporte de papel o cartón solamente.

Productos laminados planos de acero inoxidable, de espesor superior o igual a 3 mm pero inferior a 4.75 mm.

Tubos y perfiles huecos, sin soldadura (sin costura), de sección circular, de acero inoxidable, estirado o laminados en frío.

Los demás tubos y perfiles huecos, sin soldadura (sin costura), de sección circular, de las demás aleaciones.

Otros tubos y perfiles huecos (por ejemplo soldados, remachados, grapados o con los bordes simplemente aproximados), soldados, de sección circular, de hierro o acero sin aliar.

Codos, curvas y mangüitos, rocados.

Otros alambres de aluminio sin aliar.

Tubos de aluminio sin aliar.

Otras hojas de corte circulares (incluidas las fresas sierras), incluidas las partes.

Hojas de sierra rectas para trabajar metal, para arcos de uso manual, de anchura inferior o igual a 13.5 mm, espesor inferior o igual a 0.8 mm y longitud inferior o igual a 310 mm, con 18, 24 o 32 dientes por cada 25.4 mm.

Líneas planas para metal.

Otras herramientas de mano (incluidos los diamantes de vidriero).

Cúteres de roscar (incluido atornillar).

Botes de tornear.
MAQUINARIA Y EQUIPO
 Tubos flexibles de metal común, incluso con sus accesorios, de hierro o acero. 8307.10.00
 Tubos flexibles de metal común, incluso con sus accesorios, de los demás metales comunes. 8307.90.00
 Varillas recubiertas o alambre "relleno" para soldar el suelo, de metal común. 8311.30.00
  Generadores de gas pobre (gas de aire) o de gas de agua, incluso con sus depuradores; generadores de acetileno y gene-
  radores similares de gases, por vía húmeda, incluso con sus depuradores. 8405.10.00
 Los demás motores de árbol de encendido por compresión. 8407.90.00
 Las demás bombas para líquidos con dispositivo medidor incorporado o concebidas para llevarlo. 8413.10.00
 Bombas de vacío. 8414.10.00
 Bombas de aire, de mano o de pedal. 8414.20.00
 Compresores del tipo de los utilizados en los equipos frigoríficos. 8414.30.00
 Las demás máquinas para la preparación de materia textil: máquinas para doblar o retorcer materia textil. 8445.90.00
 Las demás máquinas y aparatos auxiliares para las máquinas de las partidas 84.44, 84.45, 84.46 y 84.47.
 Herramientas neumáticas rotativas (incluyendo de percusión). 8467.11.00
 Válvulas reductoras de presión. 8481.10.00
 Válvulas de retención. 8481.30.00
 Partes de artículos de grifería y órganos similares para tuberías. 8481.90.00
 Rodamientos de bolas. 8482.10.00
 Rodamientos de rodillos en forma de tonel. 8482.30.00
 Rodamientos de agujas. 8482.40.00
 Bolas, rodillos y agujas. 8482.91.00
 Otras máquinas y aparatos para soldar metal, de arco o chorro de plasma. 8515.39.90
 Condensadores variables o ajustables. 8532.30.00
 Las demás lámparas y tubos de incandescencia, excepto las de rayos ultravioletas o infrarrojos. 8539.29.00
 Las demás lámparas y tubos de descarga, excepto los de rayos ultravioletas. 8539.39.00
 Los demás instrumentos y aparatos para medida o control de tensión, intensidad, resistencia o de potencia, sin dispositivo
 registrado. 9030.39.00
 Otras escobas, cepillos y brochas, aunque sean parte de máquinas. 9063.90.90
 Maniquíes y artículos similares; autómatas y escenas animadas para escenografías. 9618.00.00

26.- Los bienes autorizados en este Acuerdo estarán sujetos a control periódico de los Ministerios de Economía y de Hacienda;

30.- Queda obligada la Sociedad beneficiaria de conformidad a los artículos 31 literales a), b) y c) de la Ley, y 49 de su Reglamento, en
proponer la información relacionada con su operación y cualquier otra que requieran los Ministerios de Economía y de Hacienda;

40.- En lo demás queda sin ninguna modificación el Acuerdo N° 16 antes mencionado;

50.- Dentro de un plazo de 90 días contado a partir de la fecha de publicación de este Acuerdo en el Diario Oficial, la Sociedad beneficiaria deberá
formular las pólizas provisionales de importación que hubiere realizado;

60.- El presente Acuerdo entrará en vigencia el día de su publicación en el Diario Oficial. COMUNIQUESE.

EDUARDO AYALA GRIMALDI;
VICEMINISTRO DE ECONOMÍA.

(Mandamiento de Ingreso N° 27271).

ACUERDO N° 603.

San Salvador, 9 de septiembre de 1997.

EL ORGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE ECONOMÍA,

Vista la solicitud presentada a este Ministerio en fecha 28 de agosto de 1997, por el señor Alvaro Antonio Cornejo, actuando en carácter
de Apoderado Legal de la Sociedad Industrial de Tuberías, Sociedad Anónima de Capital Variable, que puede abreviarse I. N. T. U. S. A. de C.
V., Sociedad registrada con Número de Identificación Tributaria 0614-260465-602-4, relativa a que de conformidad a la Ley de Reactivación de
las Exportaciones, se le calificó como Empresa que Exporta una Parte de su Producción, y se le concedan los beneficios correspondientes,
para aplicarlos a la actividad de fabricación de tuberías de P. V. C., conexiones para tubo de P. V. C., tanques contenedores de polietileno, tanques
septicos de polietileno, letrinas de polietileno y conexiones para tubo de P. V. C. (de más de 4"), que serán destinados fuera del Área
Centroamericana;
CONSIDERANDO:

I.- Que la solicitud fue admitida en el Ministerio de Economía el 28 de agosto de 1997.
II.- Que se han llenado los requisitos exigidos por la Ley de Reactivación de las Exportaciones y su Reglamento.
III.- Que el Ministerio de Economía ha emitido su respectivo dictamen en sentido favorable.

POR TANTO,

De conformidad a las razones expuestas y artículo 3 de Reforma a la Ley de Reactivación de las Exportaciones, 3 y 4 de su Reglamento, este Ministerio,

ACUERDA:

1o.- Concederse a la Sociedad INDUSTRIAL DE TUBERÍAS, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse I. T. (U. S. A. DE C. V., el beneficio que establece la Ley de Reactivación de las Exportaciones, en su artículo 3 literal b) Devolución del 6% del valor en base, o valor FOB exportado, y calificarle como Empresa que Exporta una Parte de su Producción, beneficio que se le otorgará para aplicarlo a la fabricación de tuberías de P. V. C., con conexiones para tubo de P. V. C., tanques contenedores de polietileno, tanques sépticos de polietileno, letrinas de polietileno y conexiones para tubo de P. V. C. (de más de 4'), los cuales serán destinados fuera del área Centroamericana.

2o.- La Sociedad beneficiaria tendrá derecho a la devolución del 6%, por las exportaciones que realice a partir de la fecha de presentación de su solicitud de beneficio.

3o.- La Sociedad beneficiaria deberá dar cumplimiento a las disposiciones de la Ley de Reactivación de las Exportaciones, su Reglamento y las demás obligaciones que se le imponen por medio de este Acuerdo y en Resoluciones o Instructivos que emitan las Instituciones competentes.

4o.- El presente Acuerdo entrará en vigencia el día de su publicación en el Diario Oficial. COMUNÍQUESE.

EDUARDO AYALA GRIMALDI,
VICEMINISTRO DE ECONOMÍA.

(Mandamiento de Ingreso N° 27291).

ACUERDO N° 739.

San Salvador, 5 de noviembre de 1997.

EL ORGANO EJECUTIVO EN EL RAMO DE ECONOMÍA,

De conformidad a lo dispuesto en el Artículo 5, letra ch) de la Ley Orgánica de la Superintendencia del Sistema Financiero,

ACUERDA:

1o.- NOMBRAR a partir de esta fecha al Licenciado Manuel Escobar Chávez, como miembro Suplente del Consejo Directivo de la Superintendencia del Sistema Financiero, a propuesta del Consejo de Vigilancia de la Contaduría Pública y Auditoría, para terminar el período de cinco años, que vence el 24 de febrero del año 2001, en sustitución del Licenciado Francisco José Morales, que renunció el cargo y a quien se le rinden agradecimientos por la colaboración prestada en el desempeño de su cargo.

2o.- El Licenciado Escobar Chávez, deberá rendir la protesta de Ley correspondiente, antes de asumir sus funciones. COMUNÍQUESE. (Rubricado por el Señor Presidente de la República).- EL MINISTRO DE ECONOMÍA, EDUARDO ZABLAH-TOUCHE H.

ORGANO JUDICIAL

Corte Suprema de Justicia

ACUERDO N° 355-D. CORTE SUPREMA DE JUSTICIA: Antiguo Cuscatlán, seis de octubre de mil novecientos noventa y siete. De conformidad a lo resuelto por esta Corte en las respectivas diligencias y en vista que la Licenciada ALBA ISABEL GRANADA DE HERNÁNDEZ, ha llenado todos los requisitos establecidos en el Art. 145 de la Ley Orgánica Judicial, el Tribunal ACUERDA: Autorizarle para que ejerza las funciones de NOTARIO y aumentar con su nombre la nómina permanente de notarios publicada en el Diario Oficial número 249 del 20 de diciembre de 1963. COMUNÍQUESE Y PUBLIQUESE. TENORIO: R. HERNÁNDEZ VALIENTE; MARIO SOLANO; E. ARGUMÉNDO; CRISTIAN DE JUAN TOVAR; FORTI; E. CIERRA; LOPEZ A.; BERNAL SILVA; J. N. R.; DÍAZ-GUSTAVER T. Pronunciado por los señores Magistrados que lo suscriben, ERNESTO RIVERA G.

(Mandamiento de Ingreso N° 27276).
SECCION CARTELES OFICIALES

DE PRIMERA PUBLICACIÓN

MARIO AGUILAR MOLINA, JUEZ PRIMERO DE LO CIVIL, DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Que en el Juzgado Civil Ejecutivo, promovido por el Licenciado VICTOR MANUEL RAYA ALVAREZ, como Apoderado de la ASOCIACION COOPERATIVA DE AHORRO, CRÉDITO, COMERCIALIZACION Y CONSUMO DE EX-ALMADNOS GALEGIANOS DE RESPONSABILIDAD LIMITADA, contra los señores JULIA ISABEL RIVERA DE APARICIO, MARTA GLADYS MUÑOZ DE CHAVEZ, OSCAR FRANCISCO CHAVEZ, ELENA Y JOSE LOUIS MELENDEZ, redactándose cumplimiento de obligaciones, se verá en Público Subasta en este Tribunal los muebles siguientes: 1.-Una máquina de coser Rana, Marca Mercury, Motor ARROW, serie Número B131967, color beige; 2.-Una máquina de coser Planá Mercuria, Modelo M-111, Motor Arrow, Número de Serie de Motor B1319709112, número de serie de máquina C206036, color beige, Máquina color gris; 3.-Una máquina de coser Planá, Marca Mercury, Modelo M-111, Máquina color gris, base color beige, con Motor número de Serie B1317429112.

Lo que se hace del conocimiento público para los efectos de Ley.

Liberado en el Juzgado Primero de lo Civil: San Salvador, a las catorce horas del día catorce de mil novecientos noventa y siete. MARIO AGUILAR MOLINA, JUEZ PRIMERO DE LO CIVIL.
LIC. MARIO ERNESTO RUBIO SANCHEZ, SECRETARIO.

AVISO

EL BANCO DE FOMENTO AGROPECUARIO, COMUNA: Que en su Agencia de la Ciudad de Ilobasco, se ha presentado parte interesada manifestando que se ha extraviado el Certificado de Depósito a Plazo Fijo número 26547, constituido el día 03/05/96, a un periodo de 180 días prorrogables, el cual devenga un interés de 10,25%. Anual lo que hacemos del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a las disposiciones legales pertinentes.

En caso de que treinta días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiere oposición alguna a este respecto se hará la reposición del Certificado arriba mencionado.

Ilobasco, a los dieciocho días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Ing. Jose Armillar Moreno,
Gerente Agencia Ilobasco.

Of. 3 v. alt. No. 1053-1

DE SEGUNDA PUBLICACIÓN

GLADIS ELBA GOMEZ JIMENEZ, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Que en este Tribunal se ha presentado el Licenciado Pablo González Hernández, de cuarenta y siete años de edad, Abogado y Notario, del domicilio de San Salvador y del de esta ciudad, en su concepto de Agente Auxiliar del Señor Procurador General de la República y en nombre y representación de la señora MARIA PETRONILA HERNANDEZ, de veintinueve años de edad, de oficios domésticos, del domicilio de San Isidro Labrador, Municipio de este Departamento y con residencia en el Cantón Las Amates de dicho departamento, promoviendo Diligencias de Aceptación de Herencia Yacente, de los bienes que a su defunción dejó el señor JUAN FRANCO RIVERA, sexo masculino, hijo de Miguel Franco y Petronila Rivera, quien falleció el día veintiocho de septiembre de mil novecientos ochenta y tres, en el Cantón El Estacio de la población de la provincia de Trinidad, Municipio de este Departamento, siendo dicha población su último domicilio; y siendo el Curador Especial el señor juan Antonio Henriquez Hernández.

Lo que se pone al conocimiento del público para los efectos de ley.


Of. 3 v. alt. Nº 1037-2

GLADIS ELBA GOMEZ JIMENEZ, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Que en este Tribunal se ha presentado el Licenciado Pablo González Hernández, de cuarenta y siete años de edad, Abogado y Notario, del domicilio de San Salvador y del de esta ciudad, en su concepto de Agente Auxiliar del Señor Procurador General de la República y en nombre y representación de la señora IRMA ODILA TOBAR MEJIA, de veintidós años de edad, de oficios domésticos, del departamento de San Salvador, promoviendo Diligencias de Aceptación de Herencia Yacente, de los bienes que a su defunción dejó el señor JOSE VIDAL TOBAR, de veintidós años de edad, originario y del domicilio de Potonico, hijo de Adan Tobar y Jesus Menjivar, quien falleció a las cinco horas del día seis de enero de mil novecientos ochenta y uno, en el Cantón El Alto, de la población de Potonico, Municipio de este Departamento, siendo dicha población su último domicilio; y siendo el Curador Especial el señor juan Antonio Henriquez Hernández.

Lo que se pone al conocimiento del público para los efectos de ley.


Of. 3 v. alt. Nº 1038-2
GLADIS ELBA GÓMEZ Jiménez, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Que en este Tribunal se ha presentado el Licenciado Pablo González Hernández, mayor de edad, Abogado, del domicilio de San Salvador, y del de esta ciudad, en su concepto de Agente Auxiliar del Señor Procurador General de la República y en nombre y representación de la señora SANDRA ISABEL YANEZ GUERRA, de veinticuatro años de edad, Empleada, del domicilio de la Villa de Concepción Quezaltepeque, Municipio de este Departamento, y con residencia en el Cantón Llano Grande, de dicha villa, promoviendo Diligencias de Aceptación de Herencia Jacente, de los bienes que a su defunción dejó el señor JOSE FIDEL TRUJILLO BELTRÁN, de veintisiete años de edad, masculino, soltero, de este origen y domicilio de nacionalidad salvadoreña, soltero, hijo de Manuel Trujillo y Evangelina Beltrán, quien falleció a las nueve horas y treinta minutos del día veinte de noviembre de mil novecientos noventa en el Cantón Chiques de esta ciudad, siendo este último domicilio; y siendo la Curadora Especial la señora MIRNA GUALUPE YANEZ GUERRA.

Lo que se pone al conocimiento del público para los efectos de ley.


Of. 3 v. alt. Nº 1039-2

GLADIS ELBA GÓMEZ Jiménez, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Que en este Tribunal se ha presentado el Licenciado Pablo González Hernández, de cuarenta y siete años de edad, Abogado y Notario, del domicilio de San Salvador y del de esta ciudad, en su concepto de Agente Auxiliar del Señor Procurador General de la República y en nombre y representación de la señora MARIA ANITA MEJIA ALAS, de veinticinco años de edad, de oficios domésticos, de este domicilio y con residencia en el Cantón El Jicaro, Cantón Las Minas de esta ciudad, promoviendo Diligencias de Aceptación de Herencia Jacente, de los bienes que a su defunción dejó el señor MIGUEL ANGEL LOPEZ, de diecinueve años de edad, masculino, originario de Las Vueltas, Municipio de este Departamento, hijo de Juan José López y María Magdalena Mejía, quien falleció a las tres horas del día treinta de enero de mil novecientos noventa y uno, en la población de Cacahuatique, Municipio de este Departamento, siendo dicha población su último domicilio; y siendo el Curador Especial el señor Juan Antonio Henríquez Hernández.

Lo que se pone al conocimiento del público para los efectos de ley.


Of. 3 v. alt. Nº 1040-2

GLADIS ELBA GÓMEZ Jiménez, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Que en este Tribunal se ha presentado el Licenciado Pablo González Hernández, cuarenta y siete años de edad, Abogado y Notario, del domicilio de San Salvador y del de esta ciudad, en su concepto de Agente Auxiliar del Señor Procurador General de la República y en nombre y representación de la señora MARIA HERMENEGILIS RIVERA RAMOS, de veintiocho años de edad, de oficios domésticos, del domicilio de Suchitoto, Municipio del Departamento de Cuscatlán y con residencia en el Cantón Nahuizalco de dicho domicilio, promoviendo Diligencias de Aceptación de Herencia Jacente, de los bienes que a su defunción dejó el señor CARLOS ARMANDO RAMOS, de diecinueve años de edad, masculino, ori- ginario de Arcaos, de nacionalidad salvadoreña, hijo de Estulio Ramos Sánchez y Cristina Hueso, quien falleció a las cinco horas del día veinticuatro de agosto de mil novecientos ochenta y cuatro, en la Villa de Arcaos, Municipio de este Departamento, siendo éste último domicilio; y siendo el Curador Especial la señora RUDICENDA CRUZ DUBÓN.

Lo que se pone al conocimiento del público para los efectos de ley.


Of. 3 v. alt. Nº 1041-2

EL INFRASCRITO JUEZ QUINTO DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL, al público para efectos de Ley,

HACE SABER: Que en el Juzgado Civil Ejecutivo que promueve el Doctor RENÉ MAURICIO CASTILLO PANAMENO, en su calidad de Apoderado Especial Judicial del FONDO SOCIAL PARA LA VIVIENDA, contra el señor JOSE MARIA PANAMENO ROSALES, se vendrá en pública subasta en este Tribunal, en fecha que oportunamente se indicará, el inmueble embarcado siguiente: Un lote de naturaleza urbana y con el que ha construido una casa de sistema mixto, con todos sus servicios y tiene la localización, medidas y límites siguientes: «Lote número ciento ochenta y uno, bloque B», ubicado en la Urbanización VALLE DEL SOL, Cantones San Nicolás y Las Trece Ceibas, jurisdicción de Apopa, cuya cabida es de cincuenta punto cero metros cuadrados, equivalentes a setenta y uno ciento ctas y cuatro varas cuadradas, con un área de construcción de veintiséis metros cuadrados, con una descripción inicial: Partiendo de la intersección de los ejes de la Avenida El Tarracón y el Paseo número tres de la Urbanización VALLE DEL SOL, y midiendo una distancia de sesenta y siete puntos cincuenta metros, sobre el eje del Paseo con rumbo Sur ochenta grados cincuenta y siete minutos cincuenta y cinco segundos Oeste, se llega a un punto en el que se hace una reflexión negativa de noventa grados y midiendo una distancia de dos puntos cincuenta metros, se llega al eje NOR-ESTE del lote que se describe, el cual mide y llega: NORTE, recta de cinco punto cero cero metros, rumbo Norte ochenta grados cincuenta y siete minutos cincuenta y cinco segundos Este, linda con el lote número doscientos ochenta de este mismo bloque, Paseo número tres de cinco punto cero cero metros de ancho de por medio; ORIENTE, recta de diez punto cero cero metros, rumbo Sur nueve grados cero dos minutos cero cinco segundos Este, linda con el lote número ciento ochenta y nueve, de este mismo bloque: SUROESTE, recta de cinco punto cero cero metros, rumbo Sur ochenta grados cincuenta y siete minutos cincuenta y cinco segundos Oeste, linda con el lote número ciento ochenta y siete de este mismo bloque.

Los lotes que se mencionan en las colindancias son o han sido propiedad de Compañía Industrial Centroamericana, S. A. DE C. V. El referido inmueble está inscrito a nombre del ejecutado en el Sistema de Folio Real con Matrícula número cero uno-cero cincuenta y siete mil ciento cuarenta-cero cero cero cero Inscripción dos, del Registro de la Propiedad de este Departamento.

Librado en el Juzgado Quinto de lo Civil, Ciudad Salvadora, a las quince horas con quince minutos del día treinta y uno de octubre de mil novecientos noventa y siete. DR. GERARDO ANTONIO GARAY, JUEZ QUINTO DE LO CIVIL. LIC. ANGEL ANTONIO CORNEJO CAÑENGUE, SECRETARIO.

Of. 3 v. alt. Nº 1042-2
MARIO AGUILAR MOLINA, JUEZ PRIMERO DE LO CIVIL, DE ESTE DISTRITO JUDICIAL,

HACE SABER: Que en el Juicio Civil Ejecutivo, promovido por el Doctor SALVADOR HERIBERTO RAMIREZ, como Apoderado del FONDO SOCIAL PARA LA VIVIENDA, contra el señor RAFAEL ANTONIO LOPEZ PEÑA, reclamándose cumplimiento de obligaciones, se venderá en pública subasta en este Tribunal el inmueble siguiente:*** Un lote Urbano y construcciones que contiene, marcado con el número OCHO DEL GRUPO NUMERO VEINTISEIS de la Urbanización "Reparto Santa Margarita" situado en Jurisdicción de Delgado, en este Departamento. El lote es de naturaleza urbana y en él hay construida una casa de sistema mixto, con todos sus servicios que tiene la localización, medidas y linderos siguientes: LOTE NUMERO OCHO DEL GRUPO NUMERO VEINTISEIS DEL REPARTO SANTA MARGARITA. Partiendo de la intersección del Pasaje V y Pasaje W, ambas abiertas en la misma Urbanización y sobre el eje de este último, con rumbo Norte sesenta y siete grados cincuenta y cinco punto nueve minutos Oeste y una distancia de sesenta y cinco metros veinticinco centímetros, se llega a un punto a partir del cual con una deflexión izquierda de noventa grados y una distancia de tres metros, se localiza el vértice Nor-Oeste del lote que se describe, que mide y linda: AL ORIENTE: Línea recta de quince metros, y rumbo Sur veintidós grados cero cuatro punto un minutos Oeste, lindando con lote número diez de este mismo grupo; al SUR: Línea recta de siete metros y rumbo Norte sesenta y siete grados cincuenta y cinco punto nueve minutos Oeste, lindando con terrenos del Ingeniero JOSE NUILA FUENTES; al PONIENTE: Línea recta de quince metros y rumbo Norte veintidós grados cero cuatro punto un minutos Este, lindando con lote número nueve de este mismo grupo; y al NORTE: Línea recta de siete metros y rumbo Sur sesenta y siete grados cincuenta y cinco punto nueve minutos Este, lindando con lotes números diecinueve y dieciocho del grupo veintisiete, Pasaje W de seis metros de ancho de por medio. Los lotes colindantes pertenecen a la misma Urbanización y son o han sido propiedad del Ingeniero JOSE NUILA FUENTES. El lote así descrito tiene un área de CIENTO CINCO METROS CUADRADOS equivalente a CIENTO CINCUENTA VARAS CUADRADAS VEINTITRES CENTÉSIMAS DE VARA CUADRADA. El inmueble anteriormente descrito está inscrito a favor del señor RAFAEL ANTONIO LOPEZ PEÑA, bajo el Número ONCE del Libro TRES MIL QUINIENTOS CATORCE, de Propiedad de este Departamento.

Lo que se hace del conocimiento público para los efectos de Ley.

Librado en el Juzgado Primero de lo Civil: San Salvador, a las diez horas del día treinta de octubre de mil novecientos noventa y siete.- MARIO AGUILAR MOLINA, JUEZ PRIMERO DE LO CIVIL.- LIC. MARIO ERNESTO RUBIO SANCHEZ, SECRETARIO.

Of. 3 v. alt. N° 1020-3

BERTO RAMIREZ, Apoderado del FONDO SOCIAL PARA LA VIVIENDA, Institución de Crédito Autónoma de este domicilio contra NORA DE LA PAZ conocida por NORA DE LA PAZ LOPEZ ZELAYANDIA, mayor de edad, Empleada, del domicilio de Mejicanos, actualmente del domicilio de Soyapango, reclamándose cantidad de colones y demás accesorios legales, se venderá en pública subasta en este Tribunal, el bien inmueble embargado siguiente: Un lote urbano y construcciones que contiene marcado con el número CIENTO VEINTISEIS, DEL BLOCK «A» DE LA URBANIZACION SAN JOSE, situada en Soyapango, Departamento de San Salvador, que se describe así: DESCRIPCION DEL LOTE NUMERO CIENTO VEINTISEIS POLIGONO A. Partiendo de la intersección de los ejes de Avenida Principal y pasaje once, seis minutos Oeste, se mide sobre este último ciento ochenta y siete metros noventa y siete centímetros en este punto haciendo una deflexión derecha con rumbo Norte dieciocho grados cuarenta y cuatro minutos Oeste y distancia de tres metros, se llega al monto número uno, esquina Sur Oeste del lote que se describe así: AL PONIENTE, partiendo del monto número uno con rumbo Norte dieciocho grados cuarenta y cuatro minutos Oeste y distancia de quince metros se llega al monto número dos, lindando por este lado con lote número ciento veinticinco del Polígono «A» de la misma Urbanización; AL NORTE, del monto número dos de siete metros se llega al monto número tres, lindando por este lado con lote número ciento treinta y cuatro del Polígono «A» de la misma Urbanización. AL ORIENTE, del monto número tres Sur dieciocho grados cuarenta y cuatro minutos Este y distancia de quince metros se llega al monto número cuatro, lindando por este lado con lote número ciento veintisiete del Polígono «A» de la misma Urbanización. AL SUR, del monto número cuatro con rumbo Sur sesenta y un grados diecinueve punto seis minutos Oeste y distancia de siete metros se llega al monto número uno, donde se inició la presente descripción lindando por este lado con lote número noventa y uno del Polígono «A» de la misma Urbanización, pasaje once de seis metros de ancho de por medio. El lote así descrito tiene un área de CIENTO CINCO METROS CUADRADOS equivalentes a CIENTO CINCUENTA VARAS CUADRADAS VEINTITRES DECIMOS DE VARA CUADRADA. Todos los lotes colindantes pertenecen a la misma Urbanización y son o han sido propiedad de Urbanización San José, Sociedad Anónima de Capital Variable. El inmueble anteriormente descrito está inscrito a favor de la señora NORA DE LA PAZ conocida por NORA DE LA PAZ LOPEZ ZELAYANDIA, bajo número veintitrés del Libro Tres mil cuatrocientos ochenta y seis Propiedad de este Departamento.

Se admitirán posturas que se hagan siendo legales.

Librado en el Juzgado Tercero de lo Civil: San Salvador; a las nueve horas con cuarenta y cinco minutos del día siete de noviembre de mil novecientos noventa y siete.- DR. TITO SANCHEZ VALENCIA, JUEZ TERCERO DE LO CIVIL.- BR. ALEX ALBERTO SORTO MELARA, SECRETARIO.

Of. 3 v. alt. N° 1121-3
ROSA MARGARITA ROMAGOZA DE LOPEZ BERTRAND, JUEZ CUARTO DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL,

HACE SABER: Que por resolución pronunciada en el Juicio Civil Ejecutivo, promovido por el Abogado SALVADOR HERBERTO RAMIREZ, como Apoderado del FONDO SOCIAL PARA LA VIVIENDA, Institución de Crédito Autónoma, de Derecho Público, de este domicilio, contra la señora MARIA MAGDALENA JACOBO GONZALEZ, reclamándose cantidad de colones, se venderá en pública subasta en este Juzgado, el inmueble siguiente: «Un lote de terreno urbano y construcciones que contiene marcado con el número TRESCIENTOS SESENTA Y NUEVE, BLOCK D, DE LA URBANIZACION DENOMINADA VALLE DEL SOL, situada en Cantones San Nicolas y Las Tres Ceibas, jurisdicción de Apopa, de este Departamento, de una extensión superficial de CINCUENTA METROS CUADRADOS, equivalentes a SETENTA Y UNO PUNTO CINCUENTA Y CINCO METROS CUADRADOS, con área construida de VEINTITRES METROS CUADRADOS. Lote cuya descripción técnica es la siguiente: Partiendo de la intersección de los ejes de la Avenida Santa Catalina y el Pasaje Número diez de la Urbanización Valle de Sol, y midiendo una distancia de treinta y uno punto cincuenta metros sobre el eje del Pasaje, con rumbo Norte oeste grados cincuenta y siete minutos cincuenta y cinco segundos Este, se llega a un punto en el cual se hace una detención negativa de veinticinco grados y midiendo una distancia de dos punto cincuenta metros se llega al esquina Norte Este del lote que se describe, el cual mide y linda: AL SUR: Recta de cinco punto cero cero metros, rumbo Sur oeste grados cincuenta y siete minutos cincuenta y cinco segundos Este, linda con el lote número trescientos veintidós de este mismo Block, Pasaje Número diez de cinco punto cero cero metros, de ancho, de por medio. AL ORIENTE: Recta de diez punto cero cero metros, rumbo Norte oeste grados cero dos minutos cero cincuenta y siete segundos Este, linda con el lote número trescientos setenta y ocho de este mismo Block. AL NORTE: Recta de cinco punto cero cero metros, rumbo Norte oeste grados cero dos minutos cero cincuenta y siete segundos Este, linda con el lote número trescientos veintidós de este mismo Block. AL SUR: Recta de cinco punto cero cero metros, rumbo Sur oeste grados cero dos minutos cero cincuenta y siete segundos Este, linda con el lote número trescientos setenta y ocho de este mismo Block. Lotes que se mencionan en las colindancias son o han sido propiedad de Constructora TERNER, S.A. DEL C.V. Inscrito dicho inmueble a favor de la demandada, bajo el Sistema de Folio Real con la Matrícula Número CERO UNO CIEN DIECISEIS MIL QUINIENTOS OCHENTA Y OCHO CERO CERO CERO CERO Inscripción DOS del Registro de la Propiedad de este Departamento.

Lo que se avisa al público para los efectos de ley.

Librado en el Juzgado Cuarto de lo Civil de San Salvador, a las ocho horas y treinta minutos del día once de noviembre de mil novecientos noventa y siete. LIC. ROSA MARGARITA ROMAGOZA DE LOPEZ BERTRAND, JUEZ CUARTO DE LO CIVIL. LIC. JULIA CASTRO DE HENRIQUEZ, SECRETARIO.

Gerardo Antonio Garay, Juez Quinto de lo Civil de este Distrito Judicial, al público para efectos de ley.

HACE SABER: Que por ejecución promovida por el Dr. SALVADOR HERBERTO RAMIREZ, en calidad de Apoderado del FONDO SOCIAL PARA LA VIVIENDA, contra el señor SANDOR GARCIA CAMPOS, se venderá en Pública Subasta, en fecha que oportunamente se determinará el bien inmueble ambargado, sito en: «Un lote de terreno urbano y construcciones que contiene marcado con el número CIENTUVEINVE Y VEINTICINCO, BLOCK 2, DE LA URBANIZACION VALLE DEL SOL, situado en jurisdicción de Apopa, en los Cantones San Nicolás y Las Tres Ceibas, en este Departamento, de una extensión superficial de CINCUENTA METROS CUADRADOS, con un área de construcción de DIECISEIS PUNTO SETENTA Y VEINTE METROS CUADRADOS, y un valor de construcción de VEINTITRES MIL DOSCIENTOS OCHENTA Y CUATRO COLONES CUARENTA Y TRES. Descripción técnica del lote número CIENTUVEINVE Y VEINTICINCO, BLOCK 2, DE LA URBANIZACION, Pasaje número veintinueve de este mismo Block, Pasaje número veintinueve de cinco metros de ancho de por medio. AL ORIENTE, recta de cincuenta metros, rumbo nordeste, seis metros cuarenta y nueve minutos cincuenta y cinco segundos Este, linda con el lote número cuatrocientos ochenta y dos de este mismo Block. AL OESTE, recta de cinco metros, rumbo Norte setenta y seis grados cuarenta y nueve minutos cincuenta y cinco segundos Este, linda con el lote número cuatrocientos ochenta y dos de este mismo Block. AL NORTE, recta de diez metros, rumbo Norte trece grados diez minutos cuarenta y nueve segundos Este, linda con el lote número cuatrocientos ochenta y dos de este mismo Block. Lotes que se mencionan en las colindancias son o han sido propiedad de CERAMICA INDUSTRIAL CENTROAMERICANA S.A. DEL C.V. El lote así descrito tiene una superficie de CINCUENTA METROS CUADRADOS, equivalentes a SETENTA Y UNA PUNTO CINCUENTA Y CUATRO VARAS CUADRADAS, y se encuentra inscrito a favor de la demandada bajo el Sistema de Folio Real con la Matrícula Número CERO UNO CERO NOVENTA Y SIETE MIL NOVECIENTOS VEINTICINCO, CERO CERO CERO CERO CERO, Inscripción DOS, de Propiedad de este Departamento.

Se admitirán posturas siendo legales.

Librado en el Juzgado Quinto de lo Civil: San Salvador, a las diez horas y cuarenta y cinco minutos del día siete de noviembre de mil novecientos noventa y siete. DR. GERMAN ANTONIO GARAY, JUEZ QUINTO DE LO CIVIL. LIC. ANGEL ANTONIO CORNEJO CAÑENGUES, SECRETARIO.
JOSE ANTONIO MENA. Notario, con oficina en Urbanización Villas de Miramar, II, Avenida Remal Seis-B, de esta ciudad.

HACE SABER: Que en las diligencias de aceptación de la herencia del causante señor JOSE RICARDO AVENDANO conocido por JOSE RICARDO AVENDANO CRUZ, promovidas ante los oficios del suscrito Notario, por el DOCTOR OSCAR PLANAS BOTER, Apoderado General Judicial de la señora DOLORES ROQUE ARCA DE AVENDANO, se ha procedido a las nuevas horas del día diez de Noviembre del corriente año, resolución por medio de la cual se ha declarado heredera definitiva del causante JOSE RICARDO AVENDANO conocido por JOSE RICARDO AVENDANO CRUZ, quien falleció en esta ciudad, su último domicilio, a las nuevas horas y tres minutos del día veintiún de Agosto del presente año, a la señora DOLORES ROQUE ARCA DE AVENDANO, en su calidad de heredera testamentaria del causante, confiriéndose a la heredera la administración y representación definitivas de la sucesión.

LO QUE SE HACE DEL CONOCIMIENTO PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY.

Librado en mis oficinas de Notario, San Salvador, a las once horas del día diez de Noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. JOSE ANTONIO MENA,
NOTARIO.

CAVETANO ALFREDO ESQUIVEL GAMEZ, Notario, de este domicilio, con oficina en Urbanización Florida, Pasaje Las Palmeras, Edificio G-H número 131, Apartamento #9, San Salvador.

HACE CONSTAR: Que por resolución de las nuevas horas del día doce de noviembre de mil novecientos noventa y siete, se han declarado herederos definitivos con beneficio de inventario, de la herencia testamentaria que a su defunción ocurrió a las nuevas horas con treinta minutos del día veintiún de junio de mil novecientos noventa y siete, en Calle Flor de Fuego número CIENTO VEINTICINCO, Colonia Vista Hermosa de esta ciudad, de la señora MARIA LUIZA VALENCIA MARTINEZ, MARTA ALCIA VALENCIA DE PALMA, ANA VICTORIA VALENCIA MARTINEZ, MORENA MARISOL VALENCIA DE MENEZUE, JORGE ALBERTO VALENCIA MARTINEZ, Y ÓVIDO ERNESTO VALENCIA CHAVEZ, de la herencia testamentaria que a su defunción ocurrida el día trece de julio del corriente año, en el Hospital San Juan de Dios de esta ciudad dejó el causante VIRGILIO VALENCIA PACHECO, quien fue conocido por VIRGILIO VALENCIA; en calidad de herederos testamentarios instituidos del referido causante, confiriéndoseles la administración y representación definitivas de la sucesión.

Librado en la ciudad de Santa Ana, a los dieciocho días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Juan Antonio Coto Mendoza,
Notario.

CAVETANO ALFREDO ESQUIVEL GAMEZ, Notario, de este domicilio, con oficina en Urbanización Florida, Pasaje Las Palmeras, Edificio G-H número 131, Apartamento #9, San Salvador.

HACE CONSTAR: Que por resolución de las nuevas horas del día diez de noviembre de mil novecientos noventa y siete, se han declarado herederos definitivos con beneficio de inventario, de la herencia testamentaria que a su defunción ocurrida el día trece de julio del corriente año, en el Hospital San Juan de Dios de esta ciudad dejó el causante VIRGILIO VALENCIA PACHECO, quien fue conocido por VIRGILIO VALENCIA; en calidad de herederos testamentarios instituidos del referido causante, confiriéndoseles la administración y representación definitivas de la sucesión.

Librado en la ciudad de Santa Ana, a los dieciocho días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Juan Antonio Coto Mendoza,
Notario.

MARIA ESTHER FERRUFINO v. de PARADA, JUEZ SEGUNDO DE LO CIVIL DE SAN MIGUEL.

AVISA: Que por resolución de las ocho horas y treinta minutos del día diez de noviembre de mil novecientos noventa y siete, se ha declarado heredero expresamente y con beneficio de inventario de la herencia testamentaria que a su defunción dejó la señora TOMASA MIRANDA, conocida por ROXAS TOMASA MIRANDA, quien falleció a las doce horas cinco minutos del día veintiún de Abril de mil novecientos noventa y siete, en el Hospital Nacional San Juan de Dios de esta ciudad, siendo ésta su último domicilio; al señor ÁGEL MIRANDA, en concepto de hijo de la causante y cesionario de los derechos hereditarios que le correspondían a la señora GLORIA ARGENTINA MIRANDA DE GARAY, MARIS CONDELA MIRANDA, ELDAR MARIS MIRANDA GUTIERREZ, MARIA JESUS MIRANDA, TOMAS WIERON MIRANDA y JOSE DONALDOMIRANDA GUTIERREZ, en concepto de hijos de la causante, y se le ha conferido al heredero declarado en el carácter antes indicado, la administración y representación definitiva de la sucesión.

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de Ley.

Librado en el Juzgado Segundo de lo Civil: San Miguel, a las nueve horas y cuarenta minutos del día siete de Noviembre de mil novecientos noventa y siete. Dra. María Esther Ferrufino v. de Parada, Juez Segundo de lo Civil. Marta Dolores Coreas, Sra.

1 v. Nº 27627

ROSA PAULINA SANDOVAL, Notario, de este domicilio. Con Oficina situada en veintiuna calle poniente y dieciséis avenida sur, número cuarenta y nueve, de esta ciudad, al público para los efectos de ley.

HACE SABER: Que en las diligencias de Accesión de Herencia Intestada que a su defunción dejó el señor JOVEL FIGUEROA, JOVEL FIGUEROA LIMA, promovida antes sus oficios notariales por los señores: LEYMA ANGELICA VANEAGAS Y VEGA; VIVA DE FIGUEROA, EVEL IN MARLENE FIGUEROA DE LARA, NORMA YANET FIGUEROA DE VANEAGAS, JOVEL ANTONIO FIGUEROA VANEAGAS y NILEYDI JASMÍN FIGUEROA VANEAGAS, la primera como cónyuge sobreviviente y los demás como hijos del de cujos, por resolución dictada a las nueve horas del día catorce de noviembre del corriente año, se declaró herederos con beneficio de inventario a los herederos antes mencionados, de los bienes que a su defunción dejó el mencionado causante, ocurrida el día veintiésimo de febrero de mil novecientos noventa y seis en la ciudad de Santa Ana, lugar de su último domicilio. Habiéndose conferido a los herederos declarados, la administración y representación definitivas de la sucesión.

Librado en la ciudad de Santa Ana, a los diecisiete días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Licta. Rosa Paulina Sandoval,
Notario.

1 v. Nº 27630

CESAR AUGUSTO MERINO, Notario, del domicilio de San Salvador, con Oficina en Primera Avenida Norte y Diecinueve Calle Poniente, Edificio Niza, número doscientos dieciocho, Centro de Gobierno, San Salvador,

HACE SABER: Que por resolución del suscrito Notario, promovida a las ocho horas del día dieciséis de noviembre de mil novecientos noventa y siete, se han declarado HEREDEROS DEFINITIVOS AB-INTESTATO, con beneficio de inventario, del señor CARLOS TREJO conocido por CARLOS TREJO CAPACHO, quien falleció a las quince horas el día veinte de mayo de mil novecientos noventa y seis, en el Barrio La Virgen Jurisdicción de San José Guayabal, su último domicilio, a los señores LUCIA RAFAEL MERCEDES TREJO DE REY, ROSA EDITH TREJO DE MIRANDA Y LAZARO RAFAEL TREJO, en su concepto de hijos del causante y como cesionarios de los derechos de los señores Víctor Manuel Trejo, Francisca Dolores Trejo de Quiñam, Martha Angélica Trejo, Leonor Guadalupe Trejo de Herrera, Carlos Antonio Trejo y María Esperanza Trejo de Aguilar, hijos del causante; y se les conferió a los herederos declarados, la administración y representación definitiva de la sucesión.

Librado en las oficinas del Notario Licenciado CESAR AUGUSTO MERINO, a las dieciocho horas y quince minutos del día dieciocho de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. CESAR AUGUSTO MERINO,
NOTARIO.

1 v. Nº 27632

ALFREDO BIVAR BOJORQUEZ, JUEZ DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO,

HACE SABER: Que por resolución de las nueve horas quince minutos del día veintinueve de octubre de mil novecientos noventa y siete, se han declarado herederas definitivas, ab-intestato, con beneficio de inventario a las señoras SUSANA DE JESUS ARRIAZA DE MAGANA, conocida por SUSANA DE JESUS ARRIAZA y SILVIA LORENA ARRIAZA MAGANA; la primera en su calidad de cónyuge sobreviviente y la segunda en su carácter de hija legítima del causante señor JOSE ALEJANDRO MAGANA RIVAS, fallecido a las diez horas del día treinta y uno de marzo de mil novecientos noventa y seis, en el Barrio El Calvario, Avenida dos de abril número dos-dos, de esta ciudad, su último domicilio. Se ha conferido definitivamente a las herederas declaradas, la administración y representación de la sucesión. Lo que se pone en conocimiento del público, para los fines de Ley.

JUZGADO DE LO CIVIL: AHUACHAPAN, a las once horas treinta minutos del día cuatro de noviembre de mil novecientos noventa y siete. DR. ALFREDO BIVAR BOJORQUEZ, JUEZ DE LO CIVIL. INOCENTE GRANILLO CASTELLON, SECRETARIO.

1 v. Nº 27633

ROBERTO MARCHAL CAMPOS, Notario, con oficina notarial en 2a. Planta del Edificio CREDISA, 9a. Áv. Sur y Calle Rubén Dario, San Salvador, AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS LEGALES.

HACE SABER: Que por resolución promovida en diligencias de aceptación de herencia, seguidas ante sus oficios de notario, a las nueve horas del día dieciocho de noviembre de mil novecientos noventa y seis, en el Juzgado Segundo de la ciudad de San Salvador, con oficina de planteo en la Avenida del Pájaro, a la segunda planta, en el cuarto de oficinas, número dos de la esquina, presidida por el señor JUEZ ALFREDO BIVAR BOJORQUEZ, se declaró heredera definitiva de la herencia dejada a su defunción por la causante MARIA ADELA ZELAYA, quien se convirtió también por MARIA ADELA ZELAYA CATAÑO y por ADELA ZELAYA, fallecida a la primera hora y treinta minutos del día dos de julio de mil novecientos ochenta y cuatro, en la ciudad de San Salvador, pero que tuvo como último domicilio la ciudad de Soyapango, a los señores FRANCISCO ZELAYA MONTERROSA, MARIA LETICIA ZELAYA CIOTTO, GLORIA MARIBEL ZELAYA DE PICHINTE Y ROSA MYRIAM RODRIGUEZ ZELAYA, ahora convirtiéndose también por ROSA MYRIAM RODRIGUEZ ZELAYA DE FALONI, en su calidad de hijos legítimos de la referida causante.

San Salvador, once de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. ROBERTO MARCHAL CAMPOS,
NOTARIO.

1 v. Nº 27634

SANDRA MORENA BALCARCES MERLOS, Notario, de este domicilio, con despacho notarial ubicado en Condominio El Carmen, Tercera Planta, Local Treinta y Dos, Centro de Gobierno, de esta ciudad, para los efectos de Ley.

HACE SABER: Que por resolución de la suscrita Notaria, promovida a las ocho horas del día quince de noviembre de mil novecientos noventa y siete, se ha declarado a la señora ELVIRA RENDÓN, conocida por ELVIRA RENDÓN PORTILLO, en su concepto de hija del causante, confiriéndole al Heredero Decla-
MARIO AGUILAR MOLINA, JUEZ PRIMERO DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL:

AVIS: Que por resolución de este Juzgado de las diez horas y cuarenta y cinco minutos del día veinticuatro de Octubre de mil novecientos noventa y siete, se han declarado herederos definitivos con beneficio de inventario de la herencia testamentaria que a su defunción ocurrida en esta ciudad su último domicilio, a las diez horas del día cinco de Enero del presente año, dejó el señor RAUL GOCHEZ, conocido por RAUL ANTONIO GOCHEZ de parte de los señores RICARDO ANTONIO GOCHEZ ILI e IRMAA ALICIA DEL REFUGIO GOCHEZ GIL DE VILLATORO, en su concepto de herederos testamentarios del causante antes mencionado. Confiándose a los herederos, la administración y representación definitiva de la sucesión.

Lo que se hace del conocimiento público, para los efectos de ley.

Librado en el Juzgado Primero de lo Civil: San Salvador, a las diez horas y cinco minutos del día cinco de Noviembre de mil novecientos noventa y siete. MARIO AGUILAR MOLINA, JUEZ PRIMERO DE LO CIVIL. LIC. MARIO ERNESTO RUBIO SANCHEZ, SECRETARIO.

FRANCISCA CORALIA CASTILLO DE TRUJILLO, Notario del domicilio de Llano del de esta ciudad.

HACE SABER: Que por resolución de las nueve horas del día tres de Noviembre de mil novecientos noventa y siete, se ha declarado heredera definitiva ab intestato y con beneficio de inventario, a la señora ROSA ARMINDA MARTINEZ VIDA DE FRANCISCO, ésta en su concepto de esposa sobreviviente del causante PEDRO ANTONIO PACHECO JOVEL, fallecido a las cinco horas treinta minutos del día catorce de Mayo de mil novecientos ochenta y cinco, en el Cantón San Antonio Abad Jurisdicción de Ciudad Arce Departamento de la Libertad, a consecuencia de haber ingerido sustancia fósforica, sin asistencia médica, siendo este el lugar de su último domicilio. CONFIERESELE a la aceptante expresada, en el concepto antes indicado, la Administración y representación definitiva de la sucesión.

Lo que avisamos al público para los efectos de Ley, oficina Jurídica de Notarizado ubicada en Primera Diagonal Boulevard y condominio Tutucanapa, apartamento número veinticuatro segunda planta de la Urbanización La Esperanza San Salvador.

San Salvador, a los diez días del mes de Noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Francisca Coralia Castillo de Trujillo,
Notario.

NOEMY ALFARO CASTRO, Notaria, de este domicilio, con oficina situada en la Sexta Avenida Norte número uno-siete de esta ciudad, al público.

HACE SABER: Que por resolución provista por la suscrita Notaría a las nueve horas del día diecisiete de septiembre del año en curso, DE HABER DECLARADO HEREDEROS CON BENEFICIO DE INVENTARIO, de la herencia testada que al fallecer en esta ciudad, su último domicilio, el día siete de agosto de mil novecientos noventa y dos, dejó el señor DIONISCO RAMOS PAZ, conocido por DIONISCO RAMOS PAZ, por DIONISCO RAMOS y por DIONISCO PAZ, a los señores SANTOS LEONARDO RAMOS DE SANCHEZ, JULIA PAZ DE MARTINEZ, conocida por JULIA RAMOS, y LUIS ALBERTO RAMOS LUE, en su concepto de hijos legítimos del causante. Se ha conferido a los herederos declarados la administración y representación definitiva de la Sucesión.

Librado en la ciudad de Sonsonate, a los diecisiete días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

NOEMY ALFARO CASTRO,
NOTARIA.

GERARDO ANTONIO GARAY, JUEZ QUINTO DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL:

AVIS: Que por resolución de este Tribunal a las diez horas y treinta minutos del día cinco de noviembre de mil novecientos noventa y siete. Se han declarado herederos definitivos con beneficio de inventario de la herencia intestada que a su defunción dejó la señora MARIA JORGE, conocida por MARIA DE JESUS JORGE, quien fue a su fallecimiento de ochenta años de edad, viuda, de oficios domésticos, salvadoreña, siendo su último domicilio Villa de Panchimalco de este Departamento, quien falleció el día treinta de mayo de mil novecientos ochenta y cuatro, hija del señor Teodoro JORGE y de la señora María Vega; a los señores MIGUEL ANGEL MENDEZ JORGE, conocido por MIGUEL ANGEL JORGE MENDEZ, JUAN MENDEZ JORGE, NICOLAS MENDEZ JORGE, CIRACO JORGE MENDEZ Y ANDRE MENDEZ JORGE, en sus calidades de hijos de la causante.

Confiándoseles a los aceptantes declarados la administración y Representación definitiva de la sucesión.

LIBRADO EN EL JUZGADO QUINTO DE LO CIVIL: San Salvador, a las doce horas del día cinco de noviembre de mil novecientos noventa y siete. DR. GERARDO ANTONIO GAY, JUEZ QUINTO DE LO CIVIL. LIC. ANGEL ANTONIO CORNEJO CANENGUEZ, SECRETARIO.

NELSON FERNANDO TOLEDO ALVAREZ, Notario, de este domicilio, con Oficina situada en Boulevard Tuturúcha y Pasaje Llavev Número ciento ocho, Edificio Zelaya, de esta ciudad, al público,

HACE SABER: Que por Resolución del suscrito proveida a las diez horas del día dieciséis de noviembre del presente año, se ha tenido por aceptada y en forma expresa y con beneficio de inventario la herencia testamentaria de su defunción por la causante señora MARIA PASTORA DOMINGUEZ DE AYALA, fallecida el día treinta y uno de octubre del año próximo pasado, en la población de Cuscatecingo, siendo este su último domicilio, a la señora LILIANA MARTINEZ NAJARRO, en concepto de cesionaria del derecho hereditario que le correspondía en dicha sucesión al señor JOSE EDUARDO AYALA, en concepto de cónyuge sobreviviente de la referida causante quien falleció sin haber formalizado testamento alguno. Confiérese a la heredera declarada en el carácter antes indicado a la administración y representación definitiva de la sucesión.

Lo que se avisa al público para los efectos legales consiguientes.

Librado en la Oficina del Notario NELSON FERNANDO TOLEDO ALVAREZ, San Salvador, a los diecinueve días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.  

Nelson Fernando Toledo Alvarez,  
Notario.

1 v. N° 27679

HENRY EDWINO MACALL ZOMETA, JUEZ DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE CHALCHUAHU.

AVISA: Que por Resolución proveida por este Tribunal a las ocho horas del día diecinueve de septiembre de mil novecientos noventa y siete, se han declarado HEREDEROS DEFINITIVOS ABIJESTADO, con beneficio de inventario de la Herencia testada que a su defunción dejó la señora LUISA OFELIA CASTILLO conocida por OFELIA CASTILLO y por OFELIA CASTILLO DE AREVALO, quien fue de ochenta años de edad, Viuda, de Oficios Domésticos, de este domicilio, fallecida a las tres horas del día siete de enero de mil novecientos noventa y siete, en el Centro de Salud de esta ciudad, siendo su último domicilio el de Chalchua, a las señores LUIS RAFAEL AREVALO CASTILLO, CARLOS EDUARDO AREVALO CASTILLO, ANA MARALLA AREVALO HOY DE RODRIGUEZ y MERCEDES DELIA AREVALO o MERCEDES DELIA AREVALO DE RUANO, los tres primeros en el concepto de hijos de la causante LUISA OFELIA CASTILLO conocida por OFELIA CASTILLO y por OFELIA CASTILLO DE RUANO, y la última en calidad de cesionaria de un veinticinco por ciento de la cuota del derecho hereditario que les corresponde a cada uno de los tres primeros, a quienes se les ha conferido la Administración y Representación DEFINITIVA de la sucesión.

Librado en el Juzgado de lo Civil Chalchua, a las ocho horas quince minutos del día veintidós de septiembre de mil novecientos noventa y siete. Lic. HENRY EDWINO MACALL ZOMETA, JUEZ DE LO CIVIL. Lic. HENRY VIVIDIO GARCIA RODRIGUEZ, SECRETARIO.

1 v. N° 27684

RENE ALFONSO BURGOS GARCIA, Notario, de este domicilio, con despacho notarial situado en Local B Veintidos, Condominio Arcadas Arce, Calle Arce, en la ciudad de San Salvador, AL PUBLICO PARA LOS EFECTOS DE LET.

HACE SABER: Que por Resolución pronunciada por el suscrito Notario a las once horas del día veintidós de octubre del presente año, en las diligencias de aceptación de herencia testada que a su defunción dejó el señor JOSE BERNARDO AQUINO, quien fue conocido también por JOSE BERNARDO AQUINO CAMPOS, que antes de oficios notariales sigue la señora MARIA ADELA AQUINO DE HENRIQUEZ, quien es de cuarenta y dos años de edad, Contadora, Salvadoreña, de este domicilio, se ha tenido por aceptada, expresamente y sin beneficio de inventario, la herencia testada en mención por la expresada señora, en su calidad de hija sobreviviente del señor JOSE BERNARDO AQUINO, que fue conocido también por JOSE BERNARDO AQUINO CAMPOS, quien fue de setenta y cuatro años de edad, Mototaxista, originario de la ciudad de San Salvador, Departamento de Sonsonate, hijo de los señores José Javier Campos y Adela Aquin, y quien falleció a las quince horas del día veinticuatro de julio de mil novecientos noventa y dos, en Colonia Gertrudis, jurisdicción de Mejicanos en este Departamento, su último domicilio; así mismo por derecho de representación por ser hija de la cónyuge sobreviviente del de cujos, señora Sabina Cortez, quien fue conocida por Sabina Cortez de Aquino por María Cortez Henriquez y Maria Henríquez Cortez, quien falleció después del de cujos, sin aceptar ni repudiar su derecho en la herencia del mismo, y por su calidad de cónyuge del expresado causante a dicha señora le correspondía también una tercera parte de dicha herencia y por tal razón a la aceptante le corresponde un cincuenta por ciento de dicha tercera parte; como Cesionaria de la tercera parte de la herencia que en la misma le correspondía al señor José Antonio Aquino Cortez, por su calidad de hijo del de cujos y como cesionario del cincuenta por ciento de la tercera parte de la herencia, por derecho de representación, que en la misma herencia le correspondían al señor JOSE ANTONIO AQUINO CORTEZ, por ser hijo también de la expresada cónyuge del de cujos, confiriéndosele a la aceptante, por tales conceptos la administración y representación definitiva de su sucesión, con las restricciones de los Creadores de la Herencia Yacente; lo que se avisa al público, para que el que se crea también con derecho a dicha herencia se presente a más Oficinas Notariales a deducir su derecho dentro del término de Ley, y para que lo proveído por el suscrito Notario tenga efectos legales, este edicto se publicará por una vez en el Diario Oficial y por tres veces consecutivas en dos Diarios Locales de circulación Nacional.
Librado en el despacho notarial del suscrito notario, a las quince horas del día veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y siete.

RENE ALFONSO BURGOS GARCIA,
Notario.
1 v. N° 27587

OSCAR ALBERTO ALTAMIRANO GUTIERREZ, notario, del domicilio de esta ciudad, con Oficina establecida en la Señora y Tres y Seisenta y Cinco Avenida Sur, Pasaje Uno, Número Uno, Colonia Escalon, de la ciudad de San Salvador, al público para los efectos de ley.

HACE SABER: Que por Resolución del suscrito notario, proveyó a las quince horas del día trece de noviembre del presente año, se ha tenido por aceptado expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada, que a su defunción ocurrida en la ciudad de Quezaltepeque, departamento de La Libertad, lugar de su último domicilio, el día treinta y uno de marzo del presente año, dejó el señor ILDEFONSO DE JESÚS SANDOVAL MAYORGA, conocido por ALFONSO SANDOVAL, y por ALFONSO DE JESÚS MAYORGA, de parte de la señora ISABEL FONGTON ARROYO DE SANDOVAL, conocida por ISABEL FONGTON ARROYO, en concepto de cónyuge sobreviviente del mencionado causante, y además en calidad de cesionaria de los derechos hereditarios que como hijos del de cujos les correspondían a los señores MARIA ELENA SANDOVAL FONGTON, MARBEL DE JESÚS SANTOS SANDOVAL DE SAGET, REINE ANTONIO SANTOS SANDOVAL FONGTON, EDUARDO DAVID SANTOS SANDOVAL FONGTON, y ROSA MARIA SANDOVAL FONGTON, habiéndose conferido al aceptante la Administración y Representación Interina de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Lo que se avisa al público para los efectos de ley.

Librado en la oficina del notario, en la ciudad de San Salvador, a las nueve horas del día catorce de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

DR. OSCAR ALBERTO ALTAMIRANO GUTIERREZ,
Notario.
1 v. N° 27668

MANUEL RAFAEL CISNEROS FLORES, notario, de este domicilio, con despacho profesional en Diocesano Calle Poniente número ciento treinta y tres, de esta ciudad, al público.

HACE SABER: Que por Resolución provista por el suscrito notario, en su despacho profesional, a las diecisiete horas del día uno de noviembre del presente año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción dejó el señor JOSE MARCANO MARQUEZ, conocido por MARIANO MARQUEZ, quien falleció en el Hospital Rosales, de esta ciudad, el día treinta y uno de agosto de mil novecientos noventa y uno, de parte de su madre señora MARIA MARQUEZ AYALA, conocida por MARIA MARQUEZ, en concepto de Heredera Abintestado de dicho causante. Asimismo, se ha conferido a la aceptante la administración y representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones que da la Ley a los curadores de la herencia yacente.

Lo que se avisa al público para los efectos de ley.

Librado en las oficinas del Notario Doctor Jorge Alberto Herrera, a los veintiún días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Jorge Alberto Herrera,
Notario.
1 v. N° 27680

EL INSCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que Chrysler Motors Corporation, del domicilio de 351 Massachusetts Avenue, Ciudad de Highland Park, Estado de Michigan, Estados Unidos de América, de nacionalidad estadounidense, propietaria de la marca de FABRICA Y DE COMERCIO, consistente en la palabra "RAM", País de Origen Estados Unidos de América, inscrita al número 00092 del Libro 0090 de Registro de Marcas, traspaso por fusión la marca de FABRICA Y DE COMERCIO antes descrita a Chrysler Corporation, del domicilio de 1200 Chrysler Drive, ciudad de Highland Park, Estado de Michigan 48288, Estados Unidos de América, de nacionalidad estadounidense, traspaso que se encuentra inscrito al Número 00029, del Libro 0019, de Resoluciones Definitivas.

Lo que se hace del conocimiento del público, para los efectos de ley.
REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veinticinco días del mes de setiembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Pedro Balmore Henríquez Ramos, 
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara, 
SECRETARIA.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que VIACOM INTERNATIONAL INC., del domicilio de 1515 BROADWAY, NEW YORK, NEW YORK, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, propietaria de la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO, consistente en la PALABRA “MICKELODEON”, País de Origen ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, inscrita al número 00020 del Libro 0045 de Registro de Marcas, traspasó por VENTA la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO antes descrita a VIACOM INTERNATIONAL SERVICES INC., del domicilio de 1515 BROADWAY NEW YORK, NEW YORK, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE y CAMBIO DE NOMBRE POR EL DE VIACOM INTERNATIONAL INC. TRASPASO Y CAMBIO DE NOMBRE que se encuentra inscrito al Número 00052, del Libro 0019, de Resoluciones Definitivas.

Lo que se hace del conocimiento del público, para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los quince días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Guadalupe Mayoral García, 
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara, 
SECRETARIA.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que VIACOM INTERNATIONAL INC., del domicilio de 1515 BROADWAY, NEW YORK, NEW YORK, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, propietaria de la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO, consistente en la EXPRESION “BEAVIS AND BUTT-HEAD” FORMANDO EL GUAYOP PARTE DE LA MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO, País de Origen ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, inscrita al número 00147 del Libro 0048 de Registro de Marcas, traspaso por VENTA la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO antes descrita a VIACOM INTERNATIONAL SERVICES INC., del domicilio de 1515 BROADWAY NEW YORK, NEW YORK, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE y ESTA CAMBIO DE NOMBRE POR EL DE VIACOM INTERNATIONAL INC. TRASPASO que se encuentra inscrito al Número 51, del Libro 19, de Resoluciones Definitivas.

Lo que se hace del conocimiento del público, para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los quince días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Guadalupe Mayoral García, 
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara, 
SECRETARIA.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que VIACOM INTERNATIONAL INC., del domicilio de 1515 BROADWAY, NEW YORK, NEW YORK, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, propietaria de la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO, consistente en LA PALABRA “MICKELODEON”, País de Origen ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, inscrita al número 00020 del Libro 0045 de Registro de Marcas, traspaso por VENTA la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO antes descrita a VIACOM INTERNATIONAL SERVICES INC., del domicilio de 1515 BROADWAY NEW YORK, NEW YORK, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE y CAMBIO DE NOMBRE POR EL DE VIACOM INTERNATIONAL INC. TRASPASO que se encuentra inscrito al Número 00052, del Libro 0019, de Resoluciones Definitivas.
DIARIO OFICIAL TOMO N° 337

ELSA IRMA GONZALEZ DE HENRIQUEZ, JUEZ DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SOYAPANGO.

HACE SABER: Que por resolución de las diez horas del día doce de noviembre de mil novecientos noventa y siete, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la sucesión intestada que a su defunción dejó el causante ALEJANDRO EDIN JAIME, conocido por ALEJANDRO EDIN RODRIGUEZ JAIME, quien falleció el día dos de octubre de mil novecientos noventa y seis, hijo de JULIA JAIME, siendo su último domicilio Soyapango, de parte de los señores ANA ELSI CLAROS conocida por ANA ELSY CLAROS, antes de JAIME hoy Vida de JAIME, en calidad de Cónyuge sobreviviente del causante; ALEJANDRO EDIN JAIME conocido por ALEJANDRO EDIN JAIME CLAROS; MIRNA CECIDEL JAIME CLAROS y el menor SAUL ERNESTO JAIME, en calidad de hijos del causante. Este último ejercerá su derecho por medio de su Representante Legal señora ANA ELSI CLAROS conocida por ANA ELSY CLAROS antes de JAIME hoy Vida de JAIME y hubo de repartir el derecho hereditario que le correspondía a la señora JULIA JAIME, en calidad de madre del causante. Confiándose a los aceptantes la administración y representación INTERINA, de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Citese a los que se crean con derecho a la herencia para que se presenten a este Tribunal a hacer uso de sus derechos dentro del término de quince días después de la última publicación del edicto respectivo.

Díase el edicto de ley para su publicación.

Librado en el Juzgado de lo Civil de Soyapango, a las doce horas del día trece de Noviembre de mil novecientos noventa y siete. LIC. ELSA IRMA GONZALEZ DE HENRIQUEZ, Juez de lo Civil. BACJ. MAURICIO RICARDO CALDERON MIRA, Secretario.

RODOLFO ERNESTO CHACON, JUEZ SEGUNDO DE LO CIVIL DEL DISTRITO JUDICIAL DE SANTA ANA, AL PÚBLICO.

HACE SABER: Que por resolución de este Juzgado de las once horas treinta minutos de este día, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario de parte de los señores MANUEL DE JESUS ARDON, ROSA CONSUELO ARDON URBANO, ANGELA DEL CARMEN ARDON DE RAMOS, RAMON DE JESUS ARDON URBANO, MANUEL DE JESUS ARDON URBANO, DINA DEL CARMEN ARDON URBANO y de los menores SANTOS DEL ROSARIO, JUAN CARLOS y MARIA TERESA, los tres de apellido ARDON URBANO, la herencia intestada que a su defunción dejó la causante, señora CRISTINA URBANO DE ARDON, conocida por CRISTINA URBANO LEMUS, CRISTINA URBANO y por CRISTINA URBANO LEMUS DE ARDON, fallecida a diecisiete horas del día dos de agosto de mil novecientos noventa y seis, en el Cantón Portezuelo de esta jurisdicción, lugar de su último domicilio.

La señora CRISTINA URBANO DE ARDON es cónyuge sobreviviente de la causante y los demás aceptantes ROSA CONSUELO ARDON URBANO, ANGELA DEL CARMEN ARDON DE RAMOS, RAMON DE JESUS ARDON URBANO, MANUEL DE JESUS ARDON URBANO, DINA DEL CARMEN ARDON URBANO y los menores SANTOS DEL ROSARIO, JUAN CARLOS y MARIA TERESA, los tres de apellido ARDON URBANO, son hijos de la causante, y en ese carácter se les confiere administración y representación INTERINA de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente. La que ejercerán los menores dichos por medio de su representante legal señor MANUEL DE JESUS ARDON.

Lo que se pone en conocimientos para que todo aquel que se crea con derecho en la presente sucesión se presente a deducirlo en el término de quince días posteriores a la tercera publicación de este edicto.

LIBRADO EN EL JUZGADO SEGUNDO DE LO CIVIL: Santa Ana, a las doce horas del día treinta y uno de octubre de mil novecientos noventa y siete. DR. RODOLFO ERNESTO CHACON, Juez Segundo de lo Civil. DR. ELBA LUZ LEMUS DE CHAVEZ, Secretaria.

MARGARITA DE LOS ANGELES FUENTES DE SANCHEZ, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE ESTE DISTRITO JUDICIAL, AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY.

HACE SABER: Que por resolución de este Tribunal, dictada a las nueve horas del día catorce de los corrientes; se ha tenido por aceptada expresamente con beneficio de inventario la herencia intestada dejada a su defunción por la señora MANUELA ESTUPINIAN URBANO, conocida por MANUELA ESTUPINIAN, quien fue de noventa y dos años de edad, soltera, de oficios domésticos, y falleció en el Hospital San Juan de Dios, Santa Ana, el día dieciocho de octubre de mil novecientos ochenta y seis, a las diecisiete horas durante cuarenta minutos, a consecuencia de Infarto del Myocardio, con asistencia médica, siendo esta ciudad (Tonacatepeque) el lugar de su último domicilio; de parte de la señora MARIA JULIA MARROQUIN DE VALLEJO, en su calidad de cesionaria de los derechos hereditarios que le correspondían a la señora MARIA DOLORES ESTUPINIAN, en su calidad de hermana legítima de la causante.

Y se le ha conferido a la aceptante en el carácter dictado, la administración y representación INTERINA de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Librado en el Juzgado de Primera Instancia de Tonacatepeque, a los treinta días de octubre de mil novecientos noventa y siete. Licda. Margarita de los Angeles Puentes de Sanchez, Juez de Primera Instancia. Licda. Ana Leticia Arias Zetino, Secretario.
HACE SABER: Que por resolución de las onces horas treinta minutos del día veintiocho de octubre del presente año, se ha tenido por aceptada con beneficio de inventario la herencia intesitada que a su defunción dejó la señora JUANA EVANGELISTA ALVARADO RAMIREZ V. DE GOMEZ, conocida por JUANA EVANGELISTA ALVARADO RAMIREZ, fallecida a las doce horas del día seis de febrero de mil novecientos noventa y dos, en la Colonia Chaparrastique de esta Ciudad, lugar de su último domicilio de parte del Licenciado JESUS AGUILÁS ALVARADO HERNÁNDEZ, como sobrina de la causante, y se confiere al aceptante en el carácter indicado la administración y representación interinas de la sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la herencia yacente.

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de Ley.

Librado en el Juzgado Primero de lo Civil: San Miguel, a doce horas del día veintiocho de octubre de mil novecientos noventa y siete. Dr. José Mauricio Guerra Guerra, Juez Primero de lo Civil. Lic. Julio César Campos Ram, Secretario.

3 v. alt. N° 27658-1

DOCTOR GERARDO ANTONIO GARAY, JUEZ QUINTO DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL.

HACE SABER: Que a este Tribunal se ha presentado la Licenciada DORA MIRTALA BURGOS PINEDA, en su calidad de Apoderado General Judicial de la señora REFUGIO DEL CARMEN PERAZA, a promover Diligencias de Nombramiento de Curador de Herencia Yacente, que a su defunción dejó el señor MANUEL DE JESUS CHAVEZ, quien falleció de treinta y cinco años de edad, soltero, Albaril, Salvador, había fallecido el día veintiocho de diciembre de mil novecientos ochenta y nueve. Siendo Panchimalco de esta Departamento, su último domicilio, hijo del señor Buenaventura Chávez y de la señora Natividad Montes.

Se cita a los que se creen con derecho a la herencia para que se presenten dentro de los tres días siguientes al de la última publicación de este edicto, a deducir sus derechos.

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de Ley.

LIBRADO EN EL JUZGADO QUINTO DE LO CIVIL: San Salvador, a las nueve horas con cuarenta y cinco minutos del día terce de noviembre de mil novecientos noventa y siete. Dr. GERARDO ANTONIO GARAY, JUEZ QUINTO DE LO CIVIL. LIC. ANGEL ANTONIO CORNEJO CAÑEQUIZ, SECRETARIO.

3 v. alt. N° 27638-1

CONVOCATORIA

El Inscríbese Presidente en funciones de la Junta Directiva de la Sociedad DESARROLLADORA MADRESELVA, S.A. DE C.V., convoca a los Accionistas de la Sociedad, para celebrar JUNTA GENERAL ORDINARIA DE ACCIONISTAS, a las ocho horas del día quince de diciembre de mil novecientos noventa y siete, en Hotel Terraza ubicado en Calle Padre Aguilera 87 Avenida Sur, Colonia Escalón, San Salvador, para tratar asuntos incluidos en la siguiente Agenda:

I. Comprobación del Quórum;
II. Lectura y aprobación del Acta anterior;
III. Memoria de Labores desarrollada por la Junta Directiva durante el Ejercicio 1996;
IV. Presentación del Balance General y Estadísticas del Ejercicio 1996, juntamente con el informe del Auditor Externo;
V. Acuerdo sobre Aplicación de Resultados;
VI. Elección de Junta Directiva y fijación de sus remuneraciones;
VII. Autorización a los Directores de conformidad al Art. 275 del Código de Comercio y sus remuneraciones;
VIII. Nombramiento del Auditor Externo y fijación de sus remuneraciones.
EL INFRASCRITO REGISTRADOR DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRÍCULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que a este Departamento se ha presentado WILLIAM ALFREDO SANTOS GONZALEZ, solicitando que se le conceda MATRÍCULA PERSONAL DE COMERCIANTE INDIVIDUAL.

El solicitante nació en SANTA ANA, de Departamento de SANTA ANA, el día OCHO de MAYO de mil novecientos SETENTA Y DOS, y es de nacionalidad SALVADOREÑA, de profesión u oficio INDUSTRIAL, residente en COLONIA LAMATEPEC, ZONA "A", PAPAJE "B", POLIGONO "A" No. 16, SANTA ANA, Departamento de SANTA ANA, con Cédula de Identidad Personal Número 2-1-0156687, y N.I.T. 0210-008572-102-4.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley, y se emplaza a toda persona interesada en oponerse a la referida solicitud, para que en el término de quince días contados desde el siguiente al de la última publicación del Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición, en su caso, con la prueba pertinente.

San Salvador, veintitrés de Julio de mil novecientos noventa y siete.

LIC. CARLOS ALBERTO BAIRES ALVARADO,
REGISTRADOR.

3 v. alt. N° 27628-1

EL INFRASCRITO JEFÉ DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRÍCULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que a este Departamento se ha presentado PEDRO, CARBALLO MELHADO, en su calidad de Representante Legal de la Sociedad DISTRIBUIDORA IRAHETA CARBALLO.

3 v. alt. N° 27677-1
MELHADO, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia DIRCAM, S.A. DE C.V., solicitando que a ésta se le conceda MATRIZA PERSONAL DE COMERCIANTE SOCIAL.

Las características de dicha Sociedad, son las siguientes: de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR Departamento de SAN SALVADOR, con un capital social de VEINTE MIL 00/100 COLONES (₡20,000.00), el plazo de la Sociedad es INDEFINIDO Inscrita al No. 23 del Libro 1257 de Registro de Sociedades, N.I.T. 0614-120297-104-5.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley, y se emplaza a toda persona interesada en oponerse a la referida solicitud, para que en el término de quince días contados desde el siguiente al de la última publicación del Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición, en su caso, con la prueba pertinente.

San Salvador, veintiuno de Mayo de mil novecientos noventa y siete.

LIC. CARLOS ALBERTO BAILES ALVARADO,
REGISTRADOR.

EL INSCRITO JEFE DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRÍCULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que PEDRO, CARBALLO MELHADO, como Representante Legal de la Sociedad DIRCAM S.A. DE C.V., en calidad de NACIONALIDAD SALVADOREÑA del domicilio de SAN SALVADOR, con escritura social que ésta mantiene, con escritura social que se abrevia DIRCAM, S.A. DE C.V., en calidad de NACIONALIDAD SALVADOREÑA y de domicilio de SAN SALVADOR, cuya escritura social está inscrita bajo el No. 1257 del Registro de Sociedades, N.I.T. 0614-120297-104-5 y Matrícula Personal de Comerciante Social en trámite, ha presentado a este Departamento solicitud para que se conceda la matrícula de comercio correspondiente y se inscriba a su favor la Empresa Comercial denominada DISTRIBUIDORA IBAHET CARBALLO MELHADO, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se dedica a COMPRAS VENTA DE RELOJES, CALCULADORAS, ENCENDEDORES, ETC., con dirección en CENTRO COMERCIAL AMATE, LOCAL 1-10, AVENIDA MASPEYRER, COLONIA ESCALON, Ciudad y Departamento de SAN SALVADOR cuyo activo es de VEINTE MIL 00/100 COLONES (₡20,000.00), y que tiene un establecimiento denominado DIRCAM S.A. DE C.V., situado en la dirección antes mencionada.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley, y se emplaza a toda persona interesada en oponerse a la referida solicitud, para que en el término de quince días contados desde el siguiente al de la última publicación del Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición, en su caso, con la prueba pertinente.

San Salvador, treinta de Mayo de mil novecientos noventa y siete.

LIC. CARLOS ALBERTO BAILES ALVARADO,
REGISTRADOR.

EL INSCRITO JEFE DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRÍCULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que a este Departamento se ha presentado QUEILOMO ANTONIO SILVA MARTINEZ, en representación de la Sociedad CORPORACION DE INVERSIONES EL PACIFICO, S.A. DE C.V., solicitando que a ésta se le conceda MATRIZA PERSONAL DE COMERCIANTE SOCIAL, las características de dicha sociedad, son las siguientes: salvadoreña, del domicilio de Nueva San Salvador, Departamento de La Libertad, con un capital social de Cincuenta Mil Colones (₡50,000.00), el plazo de la Sociedad es INDEFINIDO Inscrita al No. 93 del Libro 119 de REGISTRO DE SOCIEDADES DEL REGISTRO DE COMERCIO; N.I.T. 0614-180590-103-3.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley, y se emplaza a toda persona interesada en oponerse a la referida solicitud, para que en el término de treinta días contados desde el siguiente al de la última publicación en el Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición con la prueba pertinente.

San Salvador, quince de Octubre de mil novecientos noventa.

DR. ALFREDO GONZALEZ ELIZONDO,
REGISTRADOR.

EL INSCRITO JEFE DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRÍCULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que a este Departamento se ha presentado JORGE ALBERTO HENRIQUEZ ACEVEDO, solicita que se le conceda MATRIZA PERSONAL DE COMERCIANTE INDIVIDUAL.

El solicitante nació en Mejicanos, Departamento de San Salvador, el día cinco de septiembre de mil novecientos treinta y cuatro, y es de nacionalidad salvadoreña, de profesión u oficio Vendedor, residente en Colonia Universitaria Norte, Calle Alcino Cornejo No. 29-3, Mejicanos, Departamento de San Salvador, con Carnet de Iden-

tidad Personal Número 1-3-0002478 y N.I.T. 0608-0200934-001-5.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley, y se emplaza a toda persona interesada en oponerse a la referida solicitud, para que en el término de treinta días contados desde el siguiente al de la última publicación en el Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición con la prueba pertinente.

San Salvador, siete de diciembre de mil novecientos noventa.

DR. ALFREDO GONZALEZ ELIZONDO,
REGISTRADOR.

CONVOCATORIA

La Sociedad Cultural Pedagógica, S.A. de C.V., convoca a todos los Accionistas a la Junta General Ordinaria a celebrarse el día trece de Diciembre de mil novecientos noventa y siete de las nueve horas en adelante en el local del Instituto General "Gerardo Barrios", situado en 0° Avenida Sur No 101 de acuerdo a la siguiente agenda:

1º Comprobación de Quórum;
2º Lectura del Acta anterior;
3º Lectura del Informe de Labores del corriente año;
4º Lectura del Informe Económico del Ejercicio 1996;
5º Varios.

En caso de que no exista Quórum se traslada para el mismo día a las 14 horas.

San Miguel, veinticuatro de Noviembre de mil novecientos noventa y siete.

GUSTAVO ADOLFO HERRERA SANTOS,
DIRECTOR-SECRETARIO.

¿De qué se trata el documento? El documento es un registro oficial que contiene información sobre la Sociedad Melhado, su registro y las solicitudes de registro de otras sociedades. Se incluyen notas sobre el registro de una empresa que se llama Distribuidora Ibahe, así como una convocatoria a una junta general de accionistas de la Sociedad Cultural Pedagógica.
REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los dieciocho días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lcda. Ana Elizabeth Rivera Peña,
REGISTRADORA.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27594-1

EL INFRASCrito REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL,

HACE SABER: Que a esta Oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIETO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO DE FILA SPORT, S.P.A.; de nacionalidad ITALIANA, del domicilio de VIALE CESARE BATISTI, 26 13051 BIELLA, ITALIA, solicitó se registre a favor de FILA SPORT, S.P.A., la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO.

3 v. alt. N° 27595-1

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los quince días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lc. Pedro Balmaceda Henríquez Ramos.
REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

Consistente en la letra "FILA", estando la letra f levemente inclinada a lado derecho con el segmento horizontal superior separado del resto de la letra, la letra L y la letra A se unen en la parte inferior de ambas conyugando la letra A con un trazo angular en la parte inferior. Clase 25, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día trece de noviembre de mil novecientos noventa y siete, y se encuentra asentada bajo el N° 145 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha diecisiete de octubre de mil novecientos noventa y siete.
La solicitud fue presentada el día veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis; y se encuentra asentada bajo el Nº 156 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiséis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27596-1

Exp. 011997006223

EL INSCRITRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIEITO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de HOECHST AKTIENGESELLSCHAFT, de nacionalidad ALEMANA, del domicilio de FRANKFURT AM MAIN, ALEMANIA, solicita se registre a favor de HOECHST AKTIENGESELLSCHAFT, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

ARAVA

Consistente en LA PALABRA "ARAVA". Clase 65, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día diecisiete de octubre de mil novecientos noventa y seis; y se encuentra asentada bajo el Nº 156 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiséis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Ángel Sánchez Molina,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27597-1

Exp. 011996600457

EL INSCRITRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado LUIS MIGUEL ESPINO ARRIPÍTA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de SABORMEX S.A. DE C.V., de nacionalidad MEXICANA, del domicilio de CALZ. DE LA VIGA Nº 1214, COL. APATLACO, 09430 MEXICO, D.F., solicita se registre a favor de SABORMEX S.A. DE C.V., la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

ENERPLEX

Consistente en LA PALABRA "ENERPLEX". Clase 32, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis; y se encuentra asentada bajo el Nº 156 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiséis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Miriam del Carmen Arteaga Álvarez,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27560-1

Exp. 011997006221

EL INSCRITRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIEITO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de THE SHERWIN-WILLIAMS COMPANY, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 101 PROSPECT AVENUE, N.W., CIUDAD DE CLEVELAND, ESTADO DE OHIO 44119, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de THE SHERWIN-WILLIAMS COMPANY, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

ENERPLEX

Consistente en LA PALABRA "ENERPLEX". Clase 32, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis; y se encuentra asentada bajo el Nº 156 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiséis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Irminia Espino Arripíta,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27560-1

Exp. 011997006221

EL INSCRITRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado LUIS MIGUEL ESPINO ARRIPÍTA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de THE SHERWIN-WILLIAMS COMPANY, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 101 PROSPECT AVENUE, N.W., CIUDAD DE CLEVELAND, ESTADO DE OHIO 44119, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de THE SHERWIN-WILLIAMS COMPANY, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

ENERPLEX

Consistente en LA PALABRA "ENERPLEX". Clase 32, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis; y se encuentra asentada bajo el Nº 156 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiséis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Arteaga Álvarez,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27560-1

Exp. 011997006221

EL INSCRITRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIEITO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de THE SHERWIN-WILLIAMS COMPANY, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 101 PROSPECT AVENUE, N.W., CIUDAD DE CLEVELAND, ESTADO DE OHIO 44119, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de THE SHERWIN-WILLIAMS COMPANY, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

ENERPLEX

Consistente en LA PALABRA "ENERPLEX". Clase 32, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintiséis de enero de mil novecientos noventa y seis; y se encuentra asentada bajo el Nº 156 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiséis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Irminia Espino Arripíta,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.
La solicitud fue presentada el día diecisiete de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el Nº 153 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veinte de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veinte días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Angel Sánchez Molina,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27600-1

Exp. 011997006220

EL INFRASCrito REGISTRADOR.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NITO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de THE SHERWIN-WILLIAMS COMPANY, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 101 PROSPECT AVENUE, N.W., CIUDAD DE CLEVELAND, ESTADO DE OHIO 44115, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de THE SHERWIN-WILLIAMS COMPANY, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

EVERCLEAN

Consiste en LA PALABRA "EVERCLEAN". Clase 02, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día diecisiete de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el Nº 150 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veinte de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veinte días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Angel Sánchez Molina,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27601-1

Exp. 011997006207

EL INFRASCrito REGISTRADOR.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NITO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de THE SHERWIN-WILLIAMS COMPANY, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 101 PROSPECT AVENUE, N.W., CIUDAD DE CLEVELAND, ESTADO DE OHIO 44115, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, sol Rosse que se registre a favor de AMERICAN CYANAMID COMPANY, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

MAGELLAN

Consiste en LA PALABRA "MAGELLAN". Clase 05, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día diecisiete de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el Nº 154 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veinte de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veinte días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Angel Sánchez Molina,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27603-1

Exp. 011997006222

EL INFRASCrito REGISTRADOR.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NITO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de HOCHEST AKTIENGESELLSCHAFT de nacionalidad ALEMÀŇA, del domicilio de FRANFURT/MAIN 80, ALEMÀŇA, solicitando RENOVACIÓN, para la inscripción número 00221 del Libro 0065 de Registro de Marcas, relativa a la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO, consistente en LA PALABRA "HOLLOTH", que amparo productos comprendidos en la Clase 05 del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial. Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.
REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los diecisiete días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.
3 v. alt. Nº 27604-1

Exp. 011992003127

EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado LUIS ESPINO ARRIETA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de SCHLUMBERGER LIMITED, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 277 PARK AVENUE, NEW YORK NEW YORK 10172, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de SCHLUMBERGER LIMITED, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

SCHLUMBERGER

Consistente en LA PALABRA "SCHLUMBERGER", Clase 16, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintiocho de septiembre de mil novecientos noventa y dos; y se encuentra asentada bajo el Nº 323 del Libro 00020 de Presentaciones, de nueve de marzo de mil novecientos noventa y tres.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los diecisiete días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Ángel Sánchez Molina, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.
3 v. alt. Nº 27605-1

Exp. 011996005650

EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado LUIS MIGUEL ESPINO ARRIETA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de DANZAS HOLDING AG, de nacionalidad SUIZA, del domicilio de LIEMENSTRASSE 1 CH-4051 BASEL SUIZA, solicita se registre a favor de DANZAS HOLDING AG, la MARCA DE SERVICIOS:

DANZAS

Consistente en LA PALABRA "DANZAS" ESCRITA EN LETRAS MAYÚSCLAS Y DE MOLDE, Clase 39, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día dos de diciembre de mil novecientos noventa y seis; y se encuentra asentada bajo el Nº 171 del Libro 00059 de Presentaciones, de fecha veinte de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintitrés días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Licda. Ana Elizabeth Rivera Peña, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.
3 v. alt. Nº 27606-1

Exp. 011997004527

EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ZARINA ERCILLA AYALA HERRERA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO GENERAL JUDICIAL, de ANGEL CUPERTINO FUENTES FLORES, de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de EL SAUCE, DEPARTAMENTO DE LA UNION, solicita se registre a favor de ANGEL CUPERTINO FUENTES FLORES, la MARCA INDUSTRIAL DE FABRICA:

SUGASA

Consistente en LA PALABRA "SUGASA", Clase 09, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintiocho de junio de mil novecientos noventa y seis; y se encuentra asentada bajo el Nº 084 del Libro 00070 de Presentaciones, de fecha dieciséis de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los dieciséis días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Ángel Sánchez Molina, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.
3 v. alt. Nº 27629-1

Exp. 011997004701

EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado RAFAEL ALFARO RAMIREZ, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO GENERAL JUDICIAL, de RIO ZARCO, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SANTA ANA, solicita se registre a favor de RIO ZARCO, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

BH LA PALMA

Consistente en LAS PALABRAS "BH LA PALMA", Clase 30, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.
La solicitud fue presentada el día doce de agosto de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el Nº 056 del Libro 00070 de Presentaciones, de fecha dieciséis de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los dieciséis días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Ángel Sánchez Molina, REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.

La solicitud fue presentada el día seis de noviembre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el Nº 433 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha siete de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los siete días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eduardo Martínez Portillo, REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.
DOS DE AMÉRICA, solicita se registre a favor de BRT, INC., la MARCA DE FÁBRICA Y DE COMERCIO.

Consistente en la FIGURA ESTILIZADA DE DOS "U" MAYÚSCULAS, DE LAS CUÁLESN, LA PRIMERA, DE FONDO NEGRO, SE ENCUENTRA RECOSTADA EN SU PARTE SUPERIOR MÁS ALA DERECHA, Y LA SEGUNDA, COMO FORJADÓ, LA SOMBRA DE LA PRIMERA SE ENCUENTRA UNIDA EN SU PARTE SUPERIOR Y RECOSTADA HACIA ADELANTE, FORMADA POR RAYAS NEGRAS Y BLANCAS. Clase 42, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día treinta y uno de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 371 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha tres de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los diez días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eulogio Martínez Portillo,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27646-1

EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado LEONOR PLATERO RAMÍREZ, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO GENERAL JUDICIAL, de CARLOS BENEDICTO CAÑAS conocido socialmente por CARLOS BENEDICTO CAÑAS ESPIRAL, de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, solicita se registre a favor de CARLOS BENEDICTO CAÑAS conocido socialmente por CARLOS BENEDICTO CAÑAS ESPIRAL, la MARCA DE FÁBRICA Y DE COMERCIO:

INNOVET

Consistente en la PALABRA "INNOVET". Clase 5, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día siete de noviembre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 442 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha siete de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los diez días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27662-1

EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado LEONOR PLATERO RAMÍREZ, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO GENERAL JUDICIAL, de CARLOS BENEDICTO CAÑAS conocido socialmente por CARLOS BENEDICTO CAÑAS ESPIRAL, de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, solicita se registre a favor de CARLOS BENEDICTO CAÑAS conocido socialmente por CARLOS BENEDICTO CAÑAS ESPIRAL, la MARCA DE FÁBRICA Y DE COMERCIO:

DERMASUIS

Consistente en la PALABRA DERMASUIS. Clase 05, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día siete de noviembre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 446 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha diez de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los diez días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27663-1
EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado LEONOR PLATERO RAMIREZ, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de AYUTUXTEPEQUE, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO GENERAL JUDICIAL, CARLOS BENIDICTO CAÑAS ESPINAL, de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, solicita se registre a favor de CARLOS BENIDICTO CAÑAS ESPINAL, el NOMBRE COMERCIAL,

INNOVET

Consistente en LA PALABRA INNOVET, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día siete de noviembre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra presentada bajo el N° 445 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha diez de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los diez días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henriquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27664-1

EL INFRASCrito REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NETO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de TEXACO INC., de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 135, EAST 42ND STREET. CIUDAD DE NEW YORK ESTADO DE NEW YORK 10017, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicitando RENOVACION, para la inscripción Número 04635 del Libro 0022 de Registro de Marcas, relativa a la Marca de Fábrica y de Comercio.

Consistente en LA PALABRA "CRATER"; que ampara productos comprendidos en la Clase 05, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial. Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los dieciséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henriquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27610-1

EL INFRASCrito REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado LUIS MIGUEL ESPINO ARRRIETA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de THE QUAKER CATS COMPANY, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 321, NORTH CLARK STREET, CHICAGO, ILLINOIS 60610, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicitando RENOVACION, para la inscripción Número 00028 del Libro 0009 de Registro de Marcas, relativa a la Marca de Fábrica y de Comercio.

Consistente en LA PALABRA "COQUIERO"; que ampara productos comprendidos en la Clase 29, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial. Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintisiete días del mes de septiembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henriquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27611-1
EL INFRASCrito REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL.

HACE SABER: Que a esta Oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIETO, mayor de edad, Abogado, del domicilio de San Salvador, de nacionalidad Salvadoreña, en su calidad de Apoderado de THE GOODYEAR TIRE & RUBBER COMPANY de nacionalidad Estadounidense, del domicilio de 1144 EAST MARKET STREET, CONDADO DE SUMMIT, ESTADO DE OHIO, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicitando RENOVACION, para la inscripción Número 00235 del Libro 0060 de Registro de Marcas, relativa a la MARCA DE FABRICA: Y DE COMERCIO, consistente en LA PALABRA FLEXTEK; que ampara productos comprendidos en la Clase 12, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los dieciséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.-

Lic. Pedro Balmore Henríquez Ramos,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. No. 27613-1

EL INFRASCrito REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL.

HACE SABER: Que a esta Oficina se ha presentado LUIS MIGUEL ESPINO ARRIETA, mayor de edad, Abogado, del domicilio de San Salvador, de nacionalidad Salvadoreña, en su calidad de Apoderado de THE QUAKER OATS COMPANY de nacionalidad Estadounidense, del domicilio de 321, NORTH CLARK STREET, CHICAGO, ILLINOIS, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicitando RENOVACION, para la inscripción Número 00168 del Libro 0064 de Registro de Marcas, relativa a la MARCA DE FABRICA: Y DE COMERCIO, consistente en LA REPRESENTACION DE LA PALABRA "FRESCAVENA" Y DEBAJO LA REPRESENTACIN DE UN VASO CON LIQUIDO CERCA DE UNA "Q" MINUSCULA DENTRO DE LA CUAL VA LA CARA DE UN "QUIAKER" CON SOMBRERO Y ABAJO LA PALABRA "QUIAKER"; que ampara productos comprendidos en la Clase 32, 29, 30, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los dieciséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.-

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. No. 27614-1

EL INFRASCrito ALCALDE MUNICIPAL Y JEFE DEL DISTRITO.

HACE SABER: Que a esta Alcaldía Municipal se ha presentado la señora BERNARDIA CLAROS, de setenta y siete años de edad, de oficios domésticos originaria de Villa El Rosario, con su Cédula de Identidad Personal número uno siete cero veintinueve mil ochocientos cinco y nueve, solicitando a su favor Título de Propiedad y Dominio, de dos solares de naturaleza urbana, situado en el Barrio El Calvario, de esta ciudad, de la capacidad de seis mil ochocientos metros cuadrados, de las medidas y linderos siguientes: primer solar Oriente mide quince metros linda con solar de Edwin Aguilar, calle pública de por medio al Norte veintidós metros noventa centímetros con solar del vendedor cerco de brotones en medio al PONIENTE: quince metros, con solar de Ignacia Sánchez, cerco de piña de por medio y al SUR: veintidós metros noventa centímetros con solar de Iván Zavala, cerco de piña y brotones en medio: segundo lote; solar ORIENTE con solar de Filomena Aguilar y Leonidas Castro, ya difuntos, calle pública de por medio diez metros de ancho brotones de izote de por medio al NORTE con solar de Lázaro Ayala, veintidós metros de longitud PONIENTE con solar y casa de Angélica Vásquez, cerco de piña de por medio: mide diez metros SUR; con solar de JOSE MACARIO QUILERO PONCE, cerco de alambre de por medio veintidós metros hasta donde se comenzó a describir dichos solares, los estimo en la cantidad de CINCUENTA MIL COLONES; no tiene cargas reales que pertenezcan a otras personas ni está en prodivisión de nadie o persona alguna; la adquiero por compra que hiciera primer solar al señor José Macario QUILERO PONCE, según Testimonio de la Escritura Pública otorgada por el Notario Oscar René Argueta Alvarado, en la ciudad de San Miguel, el día veintinueve de noviembre de mil novecientos noventa y tres y se encuentra el segundo solar...
lo obtuvo por compra que hiciera al señor Lázaro Ayala y que tiene más de treinta años de posesión material, quita, pacifica e insinuación, los colindantes son de este dominio, lo que se hace saber al público para efectos de Ley.

Dado en la Alcaldía Municipal de Jocotitlán, a los trece días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete. Catalino Antonio Castillo Argüeta, Alcalde Municipal y Jefe del Distrito.
GLORIA ISABEL AMBROGIO, SECRETARIA MUNICIPAL.

3 v. alt. No. 27635-1

JULIO VIDAL ALAS RIVAS, Notario, de este distrito, con oficina situada en Sexta Calle Poniente Número Dieciocho Ciudad; al público para los efectos de ley.

HACE SABER: Que ante mis oficios notariales se ha presentado la señora LÚZ MARIZOL ALVAREZ OLIVA, de veinticinco años de edad, Estudiante, del domicilio de esta ciudad, solicitando título de dominio a su favor sobre un terreno de naturaleza urbana situado en Barrio San Antonio de esta ciudad, de una extensión superficial de Treinta y Ocho Metros Cuadrados, de las medidas, linderos y colindancias siguientes: AL ORIENTE: Mide doce metros cuadrados y seis centímetros, linda con Irma Isabel Peña, dividido por pared de ladrillo propio del inmueble que se describe; AL NORTE: Mide tres metros y colinda con José Eulalio Ramírez, calle pública por medio; AL PONIENTE: Mide doce metros cincuenta y cuatro centímetros, linda con resto del inmueble general de donde se segregó el que se describe, dividido por pared de ladrillo de este inmueble de por medio Y AL SUR: Mide tres metros, colinda con Isabel de Alvarez, dividido por cerco de piedra propiedad de la colindante. Dicho inmueble lo valora la titular en DIEZ MIL COLONES y lo obtuvo por compra hecha al señor GILBERTO DE JESÚS OLIVA, libre de gravamen, cargo o derecho real.

Lo que se avisa al público para efectos de ley.

Librado en Chelatenango, a doce de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Julio Vidal Alas Rivas,
Notario.

3 v. alt. No. 27639-1

AVISO
EL BANCO PROMERICA S. A. OF. CENTRAL COMUNICA QUE A SUS OFICINAS SE HA PRESENTADO LA NOTIFICACION DEL EXTRAVIO DEL DEPOSITO A PLAZO FUJO EN DOLARES No. 08.00.001382 según Certificado No. 55424 extendido en San Salvador el día 18 de junio de 1997 a un plazo de 90 días a nombre de NESTOR ALEXANDER BENITEZ MONICO.

Por el cual ha solicitado reposición en consecuencia de lo anterior se hace del conocimiento del público para los efectos legales del caso.

HACE SABER: Transcurridos treinta días de la tercera publicación de este aviso y si no hubiese ninguna oposición, se procederá a reposar el Certificado antes mencionado.

San Salvador, 16 de Septiembre de 1997.

ANABEL DE HASRUN,
GERENTE OF. CENTRAL
BANCO PROMERICA, S. A.

3 v. alt. No. 27671-1

AVISO
Tele sistemas, S. A. de C. V. COMUNICA que ha extraviado los certificados de acciones No. 2, emitido el 24 de septiembre de 1986, por 2,500 acciones; certificado No. 22 emitido el 31 de agosto de 1993 por 7,498 acciones y certificado No. 27 emitido el 19 de mayo de 1994 por 1,614 acciones, todas a nombre del Ing. Francis Herbert Currin.

Se hace del conocimiento al público en general para corroborar la existencia de los mencionados certificados y definir los efectos legales del caso, transcurridos treinta días después de la tercera publicación de este aviso y si no hubiere ninguna oposición, se procederá a reposar los certificados de acciones en referencia.


Arturo Antonio Miranda,
Contador General.

3 v. alt. No. 27673-1

AVISO
EL BANCO PROMERICA S. A. OF. CENTRAL COMUNICA QUE A SUS OFICINAS SE HA PRESENTADO LA NOTIFICACION DEL EXTRAVIO DEL DEPOSITO A PLAZO FUJO EN DOLARES No. 08.00.001382 según Certificado No. 55424 extendido en San Salvador el día 18 de junio de 1997 a un plazo de 90 días a nombre de NESTOR ALEXANDER BENITEZ MONICO.

Por el cual ha solicitado reposición en consecuencia de lo anterior se hace del conocimiento del público para los efectos legales del caso.

HACE SABER: Al público para efectos de ley que por ejecución promovida en este Juzgado por el Doctor LUIS ALFONSO RODRIGUEZ RODRIGUEZ, Apoderado del señor ARMANDO GUTIERREZ LOPEZ, contra la señora SILVIA MARLENE MENDEZ RIVERA, se venderá en pública subasta en este mismo Juzgado el bien inmueble embargado siguiente: "Un inmueble de naturaleza urbana y construcciones que contiene identificado como lote número veinte del patrimonio "F" de la Urbanización La Cima, situado antes en jurisdicción de Antiguo Cuscatlán, hoy de esta ciudad, en Lomas de Candalaria, Cantón Monserrate, Departamento de San Salvador, que se describe así: Partiendo de la intersección de los ejes de Calle Cinco y Avenida Ocho, abiertos en la Urbanización con rumbo Sur cero grados treinta y cuatro punto cinco minutos Oeste, se miden sobre este último sesenta y ochenta punto tres minutos en este punto haciendo una deflexión izquierda con rumbo Sur ochenta y nueve grados veinticinco punto cinco minutos Este y distancia de cinco punto cinco metros se llega al mojón uno esquina Nor-Oeste del lote que se describe así: AL NORTE: Partiendo del mojón número uno con rumbo Sur ochenta y nueve grados veinticinco punto cinco minutos Este y distancia de quince metros se llega al mojón número dos, lindando por este lado con lote número veintiuno patrimonio F de la misma Urbanización; AL ORIENTE: del mojón número dos con rumbo Sur cero grados treinta y cuatro punto cinco minutos
Oeste y distancia de ocho metros se llega al mojón número tres, lindando por este lado con lote número cinco del polígono "F" de la misma Urbanización; AL SUR, del mojón número tres con rumbo Norte ochenta y nueve grados veinticinco punto cinco minutos Oeste y distancia de quince metros se llega al mojón número cuatro, lindando por este lado con lote número diecisiete del polígono O de la misma Urbanización; AL PONIENTE: del mojón número cuatro con rumbo Norte cero grados treinta y cuatro punto cinco minutos Este y distancia de ocho metros se llega al mojón número uno; donde se inició la presente descripción, lindando por este lado con lote número ocho del polígono G de la misma Urbanización Avenida Ocho de once metros de ancho de por medio. El lote así descrito tiene una extensión superficial de ciento veinte metros cuadrados equivalentes a ciento setenta y un punto setenta y cuatro centímetros. Los lotes colindantes pertenecen a la misma Urbanización y son o han sido de propiedad de la sociedad "Desarrollos Urbanos La Soledad, S. A. de C. V." inscrito en favor de la demandada bajo la matrícula de folio real número CERO UNO-CERO DIECISEIS MIL SEISCIENTOS CATORCE CERO-CERO DOS- Inscripción UNO de la Propiedad de este Departamento.

Se admitirán posturas que se hagan siendo legales.

Librado en el Juzgado Segundo de lo Civil: San Salvador, a las doce horas del día veintinueve de octubre de mil novecientos noventa y siete. DR. ATILIO RIGOBERTO QUINTANILLA, Juez 2a. de lo Civil.- LIC. SANDRA MARGARITA BEZAVIDES CIERZA, Secretaria.

3 v. alt. No. 27569-1

TITO SANCHEZ VALENCIA, JUEZ TERCERO DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL:

HACE SABER: Al público para efectos de ley, que por ejecución seguida por el Licenciado JOSÉ JULIO CESAR LOPEZ CASTAÑEDA, como Apoderado de ASA GLORIA RENDÓN YURI CE, de cincuenta y tres años de edad, Empresaria, del domicilio de Antiguo Cuscatlán, contra los señores MANUEL DE JESÚS VEGA RECURSOS, conocido por MANUEL VEGA, de treinta y nueve años de edad, Ingeniero Civil, de este domicilio y ANA DOLORES ORTIZ AMAYA, de cincuenta y cuatro años de edad, Profesora de Educación Básica, del domicilio de Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, reclamándose de cantidad de colonos y demás accesorios legales, se venderá en este Juzgado en pública subasta, el bien inmueble embargado siguiente: "Una porción de terreno urbano y construcciones que contiene, que forma parte de un inmueble mayor, situado en Colonia Lomas de San Francisco, Calle número Uno, en esta ciudad y Departamento, marcada como lote número CINCO-A, el cual se describe así: Partiendo de la intersección de los ejes del Pasaje Número Cuatro y Calle Número uno sobre el eje de esta última se mide con rumbo Norte, cincuenta y nueve grados treinta minutos Oeste, una distancia de tres metros veintiséis centímetros se llega a un punto del eje de donde se mide con rumbo Sur, treinta grados treinta minutos Oeste, una distancia de ocho metros se llega a un punto de donde se mide una línea curva de dirección derecha una distancia de cuarenta y dos metros cero centímetros cuyo radio es de ochenta y un metros setenta y tres centímetros se llega al esquinero Sur-Este del lote que se describe el cual tiene las medidas y límites siguientes: AL SIR: Línea recta de cincuenta y cinco punto ochenta metros y rumbo Sur sesenta y dos grados treinta y ocho minutos dos decimoes de minuto Este, linda por este rumbo con lote número cuatro-A de la misma Sub-parcelación, propiedad de Manuel de Jesús Vega y que antes fue de Sol Millet y Hijos, S. A. de C. V.; AL PONIENTE: Línea recta de once punto veinte metros y rumbo Norte cuarenta y siete grados, cincuenta y un minutos ocho décimos de minuto Oeste, linda por este rumbo con lote número cuatro del Block J de Loma de San Francisco, propiedad de doña María Lilian M. de Blanco y que antes fue de Sol Millet e Hijos, S. A. de C. V.; AL NORTE: línea recta de cuarenta y nueve metros cincuenta centímetros y rumbo Norte sesenta y cinco grados, ocho minutos dos decimoes de minuto Este; linda por este rumbo con lote SEXTA-A de la misma Sub-parcelación propiedad de Manuel de Jesús Vega y que antes fue de Sol Millet e Hijos, S. A. de C. V.; AL ORIENTE: línea curva de definición izquierda de ocho metros de longitudinal cuyo radio es de ochenta y un metros, setenta y tres centímetros, linda por este rumbo con lote seis del Block F de la Urbanización Lomas de San Francisco, Primera Etapa calle número uno de por medio de dieciséis metros de derechos de vía y es propiedad de Francisco Petronio Arraiza Girón y que antes fue de Sol Millet e Hijos, S. A. de C. V. El lote antes descrito tiene una extensión de cuatrocientos treinta y siete metros cuadrados cincuenta y seis centímetros cuadrados.

El inmueble anteriormente descrito se encuentra inscrito a favor del señor MANUEL DE JESÚS VEGA RECURSOS, conocido por MANUEL VEGA, en el Sistema de Folio Real Matrícula número CERO UNO-CERO CERO CINCO MIL TRESCIENTOS SESENTA Y CUATRO- CERO CERO CERO.

Se admitirán posturas que se hagan siendo legales.

Librado en el Juzgado Tercero de lo Civil: San Salvador, a las nueve horas del día veintinueve de octubre de mil novecientos noventa y siete. DR. TITO SANCHEZ VALENCIA, JUEZ TERCERO DE LO CIVIL.- BR. ALEX ALBERTO SORTO MELARA, SECRETARIO.

3 v. alt. No. 27678-1

AVISO DE AUMENTO DE CAPITAL

De acuerdo con el Art. 176 del Código de Comercio, se hace del conocimiento del público que: En Junta General Extraordinaria de Accionistas de LA UNIVERSAL, S. A., celebrada en sus oficinas centrales situadas en Antiguo Cuscatlán, Departamento de La Libertad, a las nueve horas del día veinticinco de diciembre de mil novecientos noventa y seis, se efectuó por estar presentes y representadas las sesenta y tres mil acciones, en que está dividido el Capital Social y con el voto favorable del cien por ciento de los accionistas, se ACORDÓ: Aumentar el actual Capital Social de TREINTA Y NUEVE MILLONES SESENTA MIL COLONES, a la suma de CUARENTA Y SIETE MILLONES DOSCIENTOS CINCUENTA MIL COLONES, mediante el aumento del valor nominal de las sesenta y tres mil acciones existentes, de un valor de seisientos veinte colonos cada una, a un valor de setecientos cincuenta colonos cada una, por lo que el nuevo capital social será de CUARENTA Y SIETE MILLONES DOSCIENTOS CINCUENTA MIL COLONES.

San Salvador, a los seis días del mes de enero de mil novecientos noventa y siete.

La Universal, S.A.
Crisanto Gabino Alas,
Director Secretario.

3 v. alt. No. 27641-1
AVISO

EL INFRASCrito SECRETARIO DE LA JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA DE ACCIONISTAS DE LA SOCIEDAD DEL DOMICILIO DE SAN SALVADOR DE ESTE DEPARTAMENTO, "PROYECTOS AGRICOLAS SIHUITAN, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE", que puede abreviarse "PROYECTOS AGRICOLAS SIHUITAN, S. A. DE C. V.", HACE DEL CONOCIMIENTO DEL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS CORRESPONDIENTES Y CERTIFICA: Que en el Libro de Actas de Juntas Generales de Accionistas de "PROYECTOS AGRICOLAS SIHUITAN, S. A. DE C. V.", se encuentra el Acta número ONCE de la Sesión de Junta General Extraordinaria de Accionistas de la misma que fue celebrada en sus Oficinas situadas en esta ciudad a las diez horas del día treinta de agosto de mil novecientos noventa y siete. En la que consta el PUNTO EXTRAORDINARIO que literalmente dice: "PUNTO EXTRAORDINARIO. PUNTO ÚNICO: DISOLUCION Y LIQUIDACION DE LA SOCIEDAD: Con el voto unánime de los accionistas que representan el ciento por ciento del Capital Social, se ACUERDA: Proceder a la Disolución de la Sociedad y posteriormente a su Liquidación, por la causal contemplada en el Artículo ciento ochenta y siete, Romanos IV, del Código de Comercio; observando en todo ello el trámite legal correspondiente para cuyo efecto de conformidad con las disposiciones legales, esta Junta designa a los señores: ISABEL GAMERO DE MERÍDEZ, mayor de edad, JOSE ARMANDO MERÍDEZ MIRON, mayor de edad y PATRICIA MARIA MERÍDEZ DE AVILA, mayor de edad, de este domicilio y de nacionalidad salvadoreña, como Liquidadores de la Sociedad, quienes tendrán las facultades que ordena la Ley. Se designó al Sr. JOSE ARMANDO MERÍDEZ MIRON, de las generales ya expresadas, como Ejecutor Especial de este Acuerdo para que comparezca ante Notario a otorgar la escritura de Disolución Social. Se fija un plazo no mayor de cuatro meses para la Liquidación y se encarga al Secretario de esta Junta para certificar cualquier punto de esta Acta. No habiendo más que hacer constar se cierra esta sesión precediendo a levantar la presente Acta que firmamos el Presidente y Secretario nombrados en esta Junta". Es conforme con su original con la cual se confrontó y que se encontraba en el folio décimo de dicho Libro, con número de autorización Dos Mil Doscientos Tres por parte de la Sede de Legalización de Libros y Registros de Balances de Sociedades del Registro de Comercio, de fecha trece de diciembre de mil novecientos noventa y cuatro. Y para las usos legales correspondientes, se extiende la presente en la ciudad de San Salvador, Departamento de San Salvador, a los diecinueve días del mes de septiembre de mil novecientos noventa y siete.

PATRICIA MARIA MERÍDEZ DE AVILA,
Secretaria de la Junta General.

3 v. alt. No. 27621-1

AVISO

La infrascrita Secretaria en Funciones de la Sociedad SOBALVARRO HERMANAS, por la presente CERTIFICA: Que ante los oficios notariales del Dr. Juan Rolando Perez Lizama, el día dos de octubre de mil novecientos noventa y siete, en la ciudad de San Salvador, se celebró Junta General de Socios de la Sociedad Colectiva civil Agrícola "SOBALVARRO HERMANAS" y cuyo ACUERDO ÚNICO literalmente dice: "de conformidad con el numeral 1 del Artículo cincuenta y nueve del Código de Comercio, la Junta General de Socios, por unanimidad de votos de los concurrentes, se representan el cien por ciento del Capital Social Acuerdo: Disolver la Sociedad por la causal expresada y designan como representante a Doña MARIA ARCADIA MARRAGITA SOBALVARRO DE TRIGUEROS, conocida por MARRAGITA SOBALVARRO DE TRIGUEROS, Representante Legal de la Compañía, para que en su calidad que se le confiere, otorgue y suscriba la Escritura de Disolución, debiendo previamente publicarse el contenido de este acuerdo, de conformidad con la Ley. Acordado la Disolución, designase a Doña MARIA ARCADIA MARRAGITA SOBALVARRO DE TRIGUEROS, conocida por MARRAGITA SOBALVARRO DE TRIGUEROS, como Liquidadora de la Sociedad a disolverse, quien entrará en funciones al inscribirse su nombramiento; sujetará su actuación a lo dispuesto en el pacto social y en la Ley, así como las instrucciones que recibe de los Socios y gozará de un plazo de cinco años para cumplir su cometido. Habiéndose agotado los puntos comprendidos en la Agenda respectiva, se clausuró la Sesión y se asienta esta Acta en el Protocolo de un Notario por no tener a esta fecha el Libro de Actas respectivo. Y para los usos legales respectivos extiendo la presente en San Salvador, a los seis días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

CARMEN MERCEDES SOBALVARRO MORALES,
Secretaria.

3 v. alt. No. 27642-1

LUIS EDGARDO LARRAMA BARAHONA, Notario, del domicilio de San Salvador, con oficina establecida en Tercera Avenida Norte número mil ciento treinta y cinco, edificio Moreno "C" local número ocho, Centro de Gobierno.

HACE SABER: Que se ha presentado la señora María Rumaída Rodríguez de Martínez, solicitando más oficios notariales a efecto de que se signan las diligencias de AUSENCIA de la señora MARIA ELVIRA SANCHEZ, ya que desea iniciar las diligencias de aceptación de herencia in testada de los bienes que a su defunción dejó su hijo ISIDRO MARTINEZ, conocido por ISIDRO MARTINEZ RODRÍGUEZ, con quien procuró a los menores Giselle Isidro y Cristóbal Manuel, ambos de apellido Martínez, no teniendo dichos menores quienes lo representen, puesto que la señora María Elvira Sánchez, ha desaparecido ignorándose su paradero y si ha dejado Representante o Procurador para que la represente en las diligencias de aceptación de herencia testada que se promueve; siendo el último domicilio de la señora María Elvira Sánchez, la ciudad de Quezaltepeque, por lo que se solicita que previo los trámites de ley y en base a la prueba que aportará se declare establecida tal ausencia.

Lo que se hace saber a efecto de prevenir a la señora MARIA ELVIRA SANCHEZ, si tuviere Procurador o Representante Legal en el país, se presente dentro de los quince días siguientes a la última publicación de este aviso a comprobar tal circunstancia.

San Salvador, diecisiete de febrero de mil novecientos noventa y tres.

LUIS EDGARDO LARRAMA BARAHONA,
NOTARIO.
OSCAR ALCIDES REINADO, Notario del Domicilio de San Salvador, con oficinas en Edificio Pro de Pro, Segunda Planta, Local L-Dos, Boulevard Tutunichapa, San Salvador.

HACE SABER: Que por resolución de las diez horas del día treinta y uno de Octubre del presente año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la Herencia Intestada de JUAN ANTONIO HENRIQUEZ HENRIQUEZ, fallecido en la ciudad de San Salvador, su último domicilio la ciudad de Santo Tomás, el día veinte de julio de mil novecientos noventa y siete; de parte de la cónyuge sobreviviente y de los hijos de dicho causante MARIA ELVIRA COUNDRES VIDA DE HENRIQUEZ conocida por ROSA ELVIRA LINARES y ROSA ELVIRA LINARES DE HENRIQUEZ, MARTA ROSA HENRIQUEZ LINARES y MARTA ROSA HENRIQUEZ DE CRUZ y ROMEO ANTONIO HENRIQUEZ LINARES, a quienes se les ha conferido la Administración y representación interina de la sucesión con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.

Lo cual se hace del conocimiento público, para los efectos de Ley.

Santo Tomás, a los siete días del mes de Noviembre de mil novecientos noventa y siete. Lic. OSCAR ALCIDES REINADO, NOTARIO.

3 v. alt. Nº 27435-2

YOALMO ANTONIO HERRERA, Juez de lo Civil de este Distrito Judicial al público para los efectos de Ley,

HACE SABER: Que por resolución de las catorce horas del día ocho de Septiembre del corriente año, se ha declarado yacente la herencia que a su defunción dejó el señor JOSÉ CRISTÓBAL MUNGÁEZ, conocido por José Mungáez, quien fue de veinte y dos años de edad, filarmónico, fallecido el día once de noviembre de mil novecientos setenta y cuatro, en el Barrio Los Angeles de la ciudad de Apastepeque, lugar de su último domicilio; y se ha nombrado curador de la misma, al Licenciado Hugo Alberto López Fértil, de cincuenta y un años de edad, Abogado, de este domicilio.

Juzgado de lo Civil: San Vicente, a los diez días del mes de Septiembre de mil novecientos noventa y siete. Lic. Yoalmo Antonio Herrera, Juez de lo Civil. Lilian Mabel Ruiz de Salinas, Secretaria.

3 v. alt. Nº 27437-2

GERARDO BOVAR BOJORGUEZ, JUEZ QUINTO DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL,

HACE SABER: Que por resolución presentada por este Tribunal, a las once horas del día diecinueve de septiembre del corriente año, se ha tenido por aceptada la Herencia Intestada a su defunción dejó el señor SILVESTRE GONZALEZ, quien fue de sesenta años de edad, jornalero, casado, hijo de JOSE GONZALEZ y FRANCISCA DEODANES, siendo su último domicilio de Panahímaco, habiendo fallecido en esta ciudad el día veinte de noviembre de mil novecientos cincuenta, de parte de ARCADIA GONZALEZ PEREZ, en calidad de hija del causante.

Confiándoles a la aceptante la Administración y Representación interina de la Sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.

Se citan a los que se crean con derechos a la herencia, para que se presenten dentro de los quince días subsiguientes al de la última publicación de este edicto, a deducir sus derechos.

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de Ley.

Librado en el Juzgado Quinto de lo Civil: San Salvador, a las once horas del día veintiocho de octubre de mil novecientos noventa y siete. DR. GERARDO ANTONIO GARAY, JUEZ QUINTO DE LO CIVIL. Lic. ANGEL ANTONIO CORNEJO CAÑÉNUEZ, SECRETARIO.

3 v. alt. Nº 27448-2

ALFREDO BIVAR BOJORGUEZ, JUEZ DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO.

HACE SABER: Que por resolución de las once horas del día catorce de agosto del corriente año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción ocurrida a las nueve horas del día treinta de marzo del corriente año, en el Barrio "San José", en esta ciudad, su último dejó el señor JOSE GABRIEL HERNANDEZ SALDAÑA, de parte de las señoras SARA ELIZABETH JIMENEZ DE DUBON y OFELIA ELOISA JIMENEZ RAMIREZ, ambas en su concepto de cesionarias del derecho hereditario que le correspondía a la señora SARA HERMINIA JIMENEZ DE HERNANDEZ, en su calidad de cónyuge sobreviviente del referido causante; y se ha nombrado interinamente a las señoras citadas, administradoras y representantes de la sucesión del señor José Gabriel Hernández Saldaña, con las facultades y restricciones de los Curadores de la herencia Yacente, lo que se pone en conocimiento del público para los fines de Ley.

Juzgado de lo Civil: Ahuachapán, a las quince horas diez minutos del día veintiocho de septiembre de mil novecientos noventa y siete. DR. ALFREDO BIVAR BOJORGUEZ, JUEZ DE LO CIVIL. INOCENTE GRANHILLO CASTELLON, SECRETARIO.

3 v. alt. Nº 27450-2

VICTOR DOUGLAS GUTIERREZ CISNEROS, Notario, de este distrito, con oficina en Segunda Calle Poniente y Octava Avenida Sur, número cinco-uno, de esta ciudad,

HACE SABER: Que por resolución presentada a las diez horas y treinta minutos de este día, se ha tenido por aceptada de expresamente, y con beneficio de inventario la herencia intestada dejada a su defunción por la causante MARIA DE LOS ANGELES RUIZ DE LEONIS, ocurrida el día primero de agosto de mil novecientos noventa y tres, en Nueva San Salvador, siendo San Juan Opico, el lugar de su último domicilio; de parte del señor JESUS HERNANDEZ LOPEZ, como cesionario de los derechos hereditarios que le correspondían a los señores Alfredo de Jesús Ruiz, Isaias de Jesús Ruiz y María Antonia Ruiz, hijos de la causante. Y se le ha conferido la administración y representación interina de la sucesión con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.

CITA, en consecuencia a todos aquellos que se crean con derecho a tal herencia para que dentro de los quince días subsiguientes a la última publicación de este aviso, se presenten a este despacho y justifiquen tal circunstancia.
FRANCISCO ALBERTO ALEGRIA MENDOZA, JUEZ PRIMERO DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO; el público para los efectos de Ley.

HACE SABER: Que por resolución de este Tribunal de las once horas diez minutos de este mismo día, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia instaurada del señor RECAEDO ALFREDO SEVILLANO CAMPOS, conocido por RECAEDO ALFREDO SEVILLANO, y por RICARDO ALFREDO SEVILLANO, quien falleció el día seis de diciembre de mil novecientos noventa y cinco, en la ciudad de San Leandro, Estado de California, Estados Unidos de América, siendo la ciudad de Santa Ana, lugar de su último domicilio; de parte de los señores BLANCA OLIVIA MENENDEZ VIUDA DE SEVILLANO, conocida por BLANCA SEVILLANO; MARIO ERNESTO SEVILLANO, conocido por MARIO SEVILLANO; KATHLEEN SEVILLANO MENENDEZ; RUTH ELIZABETH SEVILLANO MENENDEZ; ANA IVETTE SEVILLANO MENENDEZ; SILVIA VERONICA SEVILLANO DE AYALA; y RECAREDOS ALFREDO SEVILLANO MENENDEZ, en su concepto de cónyuge sobreviviente e hijos del causante, respectivamente, a quienes se les confiere interinamente la administración y representación de la sucesión con las facultades y restricciones que la Ley confiere a los curadores de la Herencia Yacente.

Juzgado Primero de lo Civil: Santa Ana, a las ocho horas y veinte minutos del día veintitrés de octubre de mil novecientos noventa y siete. Lic. FRANCISCO ALBERTO ALEGRIA MENDOZA, JUEZ PRIMERO DE LO CIVIL. LIC. CARLOS ALBERTO MARTINEZ MOJICA, SECRETARIO.

YOALMO ANTONIO HERRERA, Juez de lo Civil de este Distrito Judicial al público para los efectos de Ley,

HACE SABER: Que por resolución de las once horas del día veintitrés de Septiembre de este año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario de parte de los señores Santos Marina Contera, Ángela del Carmen Contera, conocida por Angélica del Carmen Contera de Hernández, José Oscar Contera, conocido por José Oscar Contera García, y José Antonio Contera, conocido por José Antonio Contera García, la herencia instaurada del señor Santos Lucio Contera, quien fue de cuarenta y cinco años de edad, falleció el día veintitrés de Octubre de mil novecientos noventa y uno en el Cantón San Antonio Caminos de esta ciudad, lugar de su último domicilio, en concepto de hijos del causante; y se ha nombrado a los aceptantes en el carácter y forma expresada, administradores y representantes interinos de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Juzgado de lo Civil: San Vicente, a los veintidós días del mes de Septiembre de mil novecientos noventa y siete. Lic. Yoalmo Antonio Herrera, Juez de lo Civil. Lilian Mabel Ruiz de Salinas, Secretario.
MARIA ESTHER FERRUFINO v. DE PARADA, JUEZ SEGUNDO DE LO CIVIL DE SAN MIGUEL.

HACE SABER: Que por resolución de la ocho horas del día catorce de noviembre del corriente año, se ha tenido por aceptado expresamente y con beneficio de inventario, la Herencia Testamentaria que a su defunción dejó el señor LUIS ALONSO PORTILLO RAMOS, quien falleció a las once horas cero minutos del día cuatro de julio del corriente año en la Colonia Hilerma de esta ciudad, siendo este su último domicilio, de parte del menor LUIS ALONSO PORTILLO TURCOS, en calidad de heredero testamentario, representado en estas diligencias por su madre ALBA LILIAN TURCOS DE PORTILLO, ahora viuda de PORTILLO, ya que en este caso queda sin efecto el nombramiento de Tutor Testamentario Art. 284 del Código de Familia. Confiando el aceptación en el carácter antes indicado la administración y representación interina de la sucesión, debiendo ejercerla el menor LUIS ALONSO PORTILLO TURCOS, por medio de su Representante Legal señora ALBA LILIAN TURCOS DE PORTILLO, ahora viuda de PORTILLO, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de Ley.


3 v. alt. Nº 27482-2

EL INFRAKRITICO JEFE DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRÍCULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que a este Departamento se ha presentado MARIA ANTONIA MENDEZ, solicitando que se le conceda MATRÍCULA PERSONAL DE COMERCIANTE INDIVIDUAL.

La solicitante nació en CANTON LA PAZ, Jurisdicción de BOLIVAR, Departamento de LA UNION, el día cuatro de mayo de mil novecientos TREINTA Y DOS, y es de nacionalidad SALVADOREÑA, de profesión u oficio COMERCIANTE residente en URBANIZACION PALACIOS PASAJE C, N° 16, B, FINAL COLONIA LUIZ, SAN SALVADOR, con Cédula de Identidad Personal Número 1-1-080275, y N.I.T. 1402-040532-001-2.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley, y se emplaza a toda persona interesada en oponerse a la referida solicitud para que, en el término de quince días contados desde el siguiente al de la última publicación en el Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición, con la prueba pertinente.

San Salvador, ONCE de julio de mil novecientos noventa y SEIS.

LIC. MIRIAM DEL CARMEN ARTEAGA ALVAREZ,
REGISTRADOR.

3 v. alt. Nº 27396-2

EL INFRAKRITICO REGISTRADOR DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRÍCULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que JUAN JOSE DARBOUR ARDAVIA, como representante legal de la sociedad COMPANIA DE TELECOMUNICACIONES DE EL SALVADOR, SOCIADAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia CTE, S.A. DE C.V., de Nacionalidad SALVADOREÑA del domicilio de SAN SALVADOR Departamento de SAN SALVADOR, cuya escritura social está inscrita bajo el No.00048 del libro 1248 del registro de sociedad, N.I.T. 0614-210297-104-4 y Matrícula Personal de Comerciante Social NÚMERO 7574 ha presentado a este Departamento solicitud para que se conceda la matrícula de comercio correspondiente y se inscriba a su favor la Empresa Comercial denominada COMPANIA DE TELECOMUNICACIONES DE EL SALVADOR, SOCIADAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE que se dedica a SERVICIOS DE TELEFONICOMUNICACIONES con dirección en 9 CALLE PTE. EDIF. ADMINISTRATIVO CENTRO DE GOBIERNO S.S. Ciudad y Departamento de San Salvador, cuyo activo se de VEINTE MIL 00/100 COLONES (20,000.00) y que tiene un establecimiento denominado CTF. S.A. DE C.V., en el lugar antes mencionada.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley, y se emplaza a toda persona interesada en oponerse a la referida solicitud para que, en el término de quince días contados desde el siguiente al de la última publicación en el Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición, en su caso, con la prueba pertinente.

San Salvador, CUATRO de Noviembre de mil novecientos noventa y SIETE.

LIC. CARLOS ENRIQUE HERNANDEZ PACHECO,
REGISTRADOR.

3 v. alt. Nº 27422-2
HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado JAIME ENRIQUE SOL WILSON, mayor de edad, INGENIERO INDUSTRIAL, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL, de INVERSIONES ANACAPIRI, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse ANACAPRI, S. A. DE C. V., de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, solicita se registre a favor de INVERSIONES ANACAPIRI, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse ANACAPRI, S. A. DE C. V., la MARCA DE SERVICIOS.

La solicitud fue presentada el día veinticuatro de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el Nº 273 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintisiete de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, San Salvador, a los veintisiete días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Angel Sánchez Molina,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27400-2

EL INFRASCrito REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NITO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de THE GILLETTE COMPANY, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de PRUDENTIAL TOWER BUILDING, CIUDAD DE BOSTON, ESTADO DE MASSACHUSETTS 02199, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicitando RENOVACIÓN, para la inscripción Número 00120 del Libro 00057 de Registro de Marcas, relativa a la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO.

Consistente en la PALABRA "PRESTOBARBA", que ampara productos comprendidos en la Clase 08, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, San Salvador, a los veintisiete días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27401-2

EL INFRASCrito REGISTRADOR.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado JAIME ENRIQUE SOL WILSON, mayor de edad, INGENIERO INDUSTRIAL, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL, de INVERSIONES ANACAPIRI, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse ANACAPRI, S. A. DE C. V., de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, SOLICITA se registre a favor de INVERSIONES ANACAPIRI, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse ANACAPRI, S. A. DE C. V., la MARCA DE SERVICIOS.

La solicitud fue presentada el día veinticuatro de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el Nº 273 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintisiete de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, San Salvador, a los veintisiete días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Angel Sánchez Molina,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27400-2

EL INFRASCrito REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NITO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de THE GILLETTE COMPANY, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de PRUDENTIAL TOWER BUILDING, CIUDAD DE BOSTON, ESTADO DE MASSACHUSETTS 02199, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicitando RENOVACIÓN, para la inscripción Número 00120 del Libro 00057 de Registro de Marcas, relativa a la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO.

Consistente en la PALABRA "PRESTOBARBA", que ampara productos comprendidos en la Clase 08, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, San Salvador, a los veintisiete días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27401-2

EL INFRASCrito REGISTRADOR.
SYNULOX

Consistente en LA PALABRA "SYNULOX". Clase 05, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el Nº 203 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintidós de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintidós días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Arteaga Alvarez,
REGISTRADOR,
Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.
3 v. alt. Nº 27402-2

Exp. Nº 011997006283

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIETO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de MERCK & CO., INC., de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de ONE MERCK DRIVE, P.O. BOX 100, WHITEHOUSE STATION, NUEVA JERSEY, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de MERCK & CO., INC., la MARCA DE SERVICIOS.

MASSIMA

Consistente en LA PALABRA "MASSIMA". Clase 42, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el Nº 202 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintidós de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintidós días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Arteaga Alvarez,
REGISTRADOR,
Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.
3 v. alt. Nº 27403-2

Exp. Nº 011997006363

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado RAFA ALBERTO MENDOZA CALDERON, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de S. C., JOHNSON & SC IN., nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 1525 HOMESTRE, RACINE, WISCONSIN 53403-2236, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de S. C., JOHNSON & SC IN., la EXPRESION O SEÑAL DE PROPAGANDA.

RAID ACCION TOTAL

Consistente en LA EXPRESION "RAID ACCION TOTAL", cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día catorce de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el Nº 201 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha quince de octubre de mil novecientos noventa y siete.
REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veinticuatro días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Arteaga Alvarez,
REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.
3 v. alt. N° 27405-2

Exp. N° 011997006282

EL INFRASCrito REGISTRADOR.

HAce SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIETO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de MERCK & CO., INC., de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de ONE MERCK DRIVE P.O. BOX 100, WHITEHOUSE STATION, NEW JERSEY, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de MERCK & CO., INC., la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO.

VARIVAX

Consistente en LA PALABRA "VARIVAX". Clase 05, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veinticuatro de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 201 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintidos de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintidós días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Arteaga Alvarez,
REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.
3 v. alt. N° 27406-2

Exp. N° 011997006365

EL INFRASCrito REGISTRADOR.

HAce SABER: Que a esta oficina se ha presentado LOUIS MIGUEL ESPINO ARRIETA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de SANOFI, de nacionalidad FRANCESA, del domicilio de 32/34, RUE MARBEUF 75008, PARIS, FRANCIA, solicita se registre a favor de SANOFI, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO.

HELMAZINE

Consistente en LA PALABRA HELMAZINE. Clase 05, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintitrés de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 253 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veinticuatro de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veinticuatro días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eduardo Martinez Portillo,
REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.
3 v. alt. N° 27408-2
NAS. Classe 05, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día diecinueve de octubre de mil novecientos noventa y cinco; y se encuentra asentada bajo el No 313 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veinticuatro de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veinticuatro días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eduardo Martínez Portillo,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. No 27410-2

EL INFRASCrito REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIETO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de EASTMAN KODAK COMPANY, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 343 STATE STREET, CIUDAD DE ROCHESTER, ESTADO DE NUEVA YORK, 14650, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicitando RENOVACION, para la inscripción Número 02439 del Libro 0018 de Registro de Marcas, relativa a la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO,

+ Consistente en LA PALABRA KODAK; que ampara productos comprendidos en la Clase 01, 02, 07, 09, 16, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial. Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los nueve días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. No 27411-2
HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado RAFAEL ALBERTO MENDOZA CALDERÓN, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de S.C. JOHNSON & SON, INC., de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 1525 HOWE STREET, RACINE, WISCONSIN 53403-2236, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, solicita se registre a favor de S. C. JOHNSON & SON, INC., la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiuno días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27413-2

Exp. Nº 011997006357

EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado JAIME ENRIQUE SOL WILSON, mayor de edad, INGENIERO INDUSTRIAL, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL, de INVERSIONES ANACAPRI, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, QUE PUEDE ABREVIARSE ANACAPRI, S. A. DE C. V., de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, solicita se registre a favor de INVERSIONES ANACAPRI, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, QUE PUEDE ABREVIARSE ANACAPRI, S. A. DE C. V., la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiuno días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27412-2

Exp. Nº 011997006355

EL INFRASCrito REGISTRADOR,
EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HAce Saber: Que a esta oficina se ha presentado JAYMe ENRIQUE SOL WILSON, mayor de edad, INGENIERO INDUSTRIAL, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL de INVERSIONES ANACAPRI, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse ANACAPRI, S. A. DE C. V., de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, solicita se registre a favor de INVERSIONES ANACAPRI, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse ANACAPRI, S. A. DE C. V., la MARCA DE SERVICIOS,

Consistente en la EXPRESIÓN EASY PACK. LA PALABRA EASY ESCRITA EN LETRAS BLANCAS, LA CUAL SE ENCUENTRA DENTRO DE UN RECTANGULO DE FONDO MORADO UBICADO VERTICALMENTE; A LA PAR DE ESTA SE UBICA LA PALABRA PACK ESCRITA EN LETRAS DE BLOQUE Y DE COLOR ROJO. Clase 39, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veinticuatro de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 276 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiséis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eduardo Martinez Portillo,
REGISTRADOR,

Sandra Elizabeth Henriquez Lara,
SECRETARIA.

Exp. N° 011997006353
3 v. alt. N° 27414-2

EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HAce Saber: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIETO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de FILA SPORT, S. P. A., de nacionalidad ITALIANA, del domicilio de VIALE CESARE BATTISTI, 26 1081 BELLA, ITALIA; solicita se registre a favor de FILA SPORT S. P. A., la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO,

Consistente en la PALABRA FILA, ESTANDO LA LETRA, "F" LEVEMENTE INCLINADA AL LADO DERECHO CON EL SEGMENTO HORIZONTAL SUPERIOR SEPARADO DEL RESTO DE LA

La solicitud fue presentada el día trece de noviembre de mil novecientos noventa y seis; y se encuentra asentada bajo el N° 147 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha dieciséis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los dieciséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Arteaga Alvarez,
REGISTRADOR,

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27418-2

EL INSCRITO REGISTRADOR,

Exp. N° 011997006359

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado JAIME ENRIQUE SOL WILSON, mayor de edad, INGENIERO INDUSTRIAL, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL, de INVERSIONES ANACAPRI, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse ANACAPRI, S. A. DE C. V., de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, solicita se registre a favor de INVERSIONES ANACAPRI, SOCIEDAD ANÓNIMA DE CAPITAL VARIABLE QUE PUEDE ABRÉVIARSE ANACAPRI, S. A. DE C. V., la MARCA DE SERVICIOS.

Exp. N° 011997006360

EASY SHIP

Consistente en LA EXPRESION "EASY SHIP", LA PALABRA EASY ESCRITA EN LETRAS BLANCAS, la cual se encuentra dentro de un rectángulo de fondo morado ubicado verticalmente; a la par de esta se ubica la palabra SHIP ESCRITA EN LETRAS DE MOLDE Y DE COLOR ROJO. Clase 36, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece el pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veinticuatro de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 268 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiséis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiocho días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Ángel Sánchez Molina,
REGISTRADOR,

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27419-2
HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado JAIME ENRIQUE SOL WILSON, mayor de edad, INGENIERO INDUSTRIAL, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de REPRESENTANTE LEGAL, de INVERSIONES ANACAPRI, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que puede abreviarse ANACAPRI, S. A. DE C. V., de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, solicita se registre a favor de INVERSIONES ANACAPRI, SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO.

Consistente en la expresión "EASY PACK", la palabra "EASY" escrita en letras blancas, la cual se encuentra dentro de un rectángulo de fondo morado ubicado verticalmente, a la par de esta se ubica la palabra "PACK" escrita en letras de bloque y de color rojo. Clase 36, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veinticuatro de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el Nº 277 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiséis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Angel Sanchez Molina,
REGISTRADOR,

Sandra Elizabeth Hernandez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27421-2
 registrado en LA PALABRA "DECORA - LON", Clase 22, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintidós de noviembre de mil novecientos noventa y seis, y se encuentra asentada bajo el N° 394 del Libro 00669 de Presentaciones, de fecha cinco de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, San Salvador, a los cinco días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Mitran del Carmen Arteaga Alvarez,
REGISTRADOR,

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27441-2

EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ANA PATRICIA PORTILLO REYES, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO GENERAL JUDICIAL, de BANCO CAPITAL, SOCIEDAD ANÓNIMA, de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, solicita se registre a favor de BANCO CAPITAL, SOCIEDAD ANÓNIMA, la MARCA DE SERVICIOS,

COMUNICATE

Consistente en LA PALABRA COMUNICATE, ESCRITA EN LETRAS MAYÚSULAS Y EN COLOR NEGRO, Clase 36, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día diez de noviembre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 475 del Libro 00669 de Presentaciones, de fecha once de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL, San Salvador, a los once días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Ángel Sánchez Molina,
REGISTRADOR,

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27461-2

MAXTRON

Consistente en LA EXPRESION "MAXTRON", ESCRITA EN LETRAS MAYÚSULAS, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día siete de noviembre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 602 del Libro 00070 de Presentaciones, de fecha doce de noviembre de mil novecientos noventa y siete.
DIARIO OFICIAL - SAN SALVADOR, 21 DE NOVIEMBRE DE 1997. 71

Exp. 011997000474

EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado JOSE VAUMORE RAIMORE GOMEZ, mayor de edad, Abogado, del domicilio de San Salvador, de nacionalidad salvadoreña en su calidad de Apoderado, de AGENCIA INTERNACIONAL MARITIMA. SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia AIMAR, S. A. DE C. V., de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de San Salvador, solicita se registre a favor de AGENCIA INTERNACIONAL MARITIMA. SOCIEDAD ANONIMA DE CAPITAL VARIABLE, que se abrevia AIMAR, S. A. DE C. V., la MARCA DE SERVICIOS:

AIMAR, S.A. DE C.V.

Consistente en "AIMAR, S. A. DE C. V., LA CUAL ESTA INSCRITA EN LETRAS MAYUSCULAS CORRECTAS, TIENIENDO COMO SIGNO ESPECIAL QUE LO DISTINGUE SOBRE LAS LETRAS, UN MAPAMUNDO, CON LOS MAPAS DEL CONTINENTE AMERICANO Y EUROPEO, AL CENTRO Y DE FONDO UNA SERIE DE LÍNEAS FORMANDO CUADROS. SIENDO EL ANTERIOR SIGNO DE COLOR CELESTE Y BLANCO, RODEAN AL SIGNO DOS FLECHAS UNA AL LADO IZQUIERDO QUE DF. DIRIGE AL DERECHO Y OTRA DEL LADO DERECHO Y QUE SE DIRIGE AL IZQUIERDO, AMBAS DE COLOR AMARILLO, TANTO EL MAPAMUNDO COMO LAS DOS FLECHAS SON EN ALTO RELIEVE, LÍNEA HORIZONTAL ENTRE EL MAPAMUNDO Y LA LETRAS AIMAR, S. A. DE C. V. Clase 39, del Convenio Centroamericano para la Protección de a Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintitrés de septiembre de mil novecientos noventa y siete, y se encuentra asentada bajo el N° 319 del Libro 00068 de Presentaciones, de fecha veinticuatro de septiembre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veinticuatro días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Artenga Alvarez, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27478-2

Exp. 01199600571

EL INFRASCrito REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado CARLOS HUMBERTO HENRIQUEZ LOPEZ, mayor de edad. Abogado, del domicilio de San Salvador, de nacionalidad Salvadoreña, en su calidad de Apoderado General Judicial, de INDUSTRIAS CARCIA, S. A. DE C. V., de nacionalidad Salvadoreña, del domicilio de Soyalango, jurisdicción de este Departamento, solicita se registre a favor de INDUSTRIAS CARCIA, S. A. DE C. V., el NOMBRE COMERCIAL:

INDUSTRIAS CARCIA

Consistente en LAS PALABRAS "INDUSTRIAS CARCIA", Dicho NOMBRE ESTÁ IMPRESO EN LETRAS MAYUSCULAS Y LA PALABRA "INDUSTRIAS" ESTÁ SITIADA EN EL BORDE SUPERIOR QUE EN FORMA CONCAVA RODEA UNA FIGURA EN EL CENTRO, CONSISTENTE EN SEIS HOMBRAS SOMBREADAS DE ZAPATOS DISPUESTOS EN FORMA DE ABANICO, CADA HORMA EN NEGRO EN SU PARTE INFERIOR Y BLANCA EN SU PARTE SUPERIOR, TODAS LAS LETRAS SON DE UN MISMO TAMANO, Y DEBAJO DEL ABANICO DE HORNAS SE ENCUENTRA LA PALABRA "CARCIA", EN LETRAS MAS GRANDES, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día once de diciembre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 354 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha treinta y uno de octubre de mil novecientos noventa y siete.
REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los treinta y un días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Licda. Ana Elizabeth Rivera Peña, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27484-2

EL INSCRITO REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado WILFREDO ANTONIO SALINAS, mayor de edad, Abogado, del domicilio de San Salvador, de nacionalidad Salvadorana, en su calidad de Apoderado de SOCIETE DES PRODUITS HESTLE, S. A., de nacionalidad SUIZA, del domicilio de VEVEY, CANTON DE VAUD, SUIZA, solicitando RENOVACION, para la inscripción Número 00172 del Libro 0065 de Registro de Marcas, relativa a la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO, consistente en la palabra CARNATION; que ampara productos comprendidos en la Clase 30, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial. Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los dieciséis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Pedro Balmore Henríquez Ramos, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27451-2

YOULLIO ANTONIO HERRERA, Juez de lo Civil de este Registro Judicial el público para los efectos de Ley.

HACE SABER: Que el señor Anselmo de los Angeles Vaquerano, de setenta años de edad, agricultor en pequeño, del domicilio del Cantón San Jacinto jurisdicción de Apesteguía, solicita Título Supletorio de dos porciones de terrenos rústicos situados en el Cantón San Jacinto de esa jurisdicción y se describen así: La primera porción de terreno rústico, situado en el Cantón San Jacinto jurisdicción de Apesteguía de la extensión superficial de QUINCE AREAS OCHENTA Y CINCO CENTÍMETROS equivalentes a Mil Quinientos Ochenta y Cinco metros Cuadrados; y tiene las medidas y linderos siguientes: AL ORIENTE: mide treinta y tres metros linda con terreno de Juan Antonio Aguilar Umana, camino vecinal de por medio; AL SUR, mide quince metros linda con terreno de Juan Antonio Aguilar Umana, Alfredo Vaquerano Merino; ANOVA Barahona, sucesión de Miguel Samuel Merino con todos camino vecinal de por medio; AL POLENTA, mide veintiún metros, linda con Iglesia de la Misión Evangélica de las Asambleas de Dios y con Cecilio Ayala Merino; y AL NORTE, mide ochenta y cinco metros linda con terreno de José Patricio Umana, camino vecinal de por medio; y la Segunda porción de terreno rústico situado en el mismo lugar que la anterior de la extensión superficial de Ochenta y Seis Areas Cincuenta y Ocho Centímetros, equivalentes a OCHO MIL SEISCIENTOS CINCUENTA Y UN METROS CUADRADOS, que mide y linda: AL NORTE, Ochenta y Ocho metros linda con terreno de propiedad de Marcelo Barahona; AL ORIENTE, mide ochenta y tres metros, linda con terreno de propiedad de Marcelo Barahona; AL SUR, mide ciento dos metros, linda con terreno de Toribio Vaquerano Merino y AL POLENTA, mide noventa y un metros linda también con propiedad de Toribio Vaquerano Merino; en el inmueble anteriormente descrito no existen construcciones ni cultivos permanentes y en el
primer inmueble se encuentra construida una casa de sistema mixto techo de tejas. Dichas porciones aseguran poseerlas por compra que hizo a la señora Nicolasa Vaquerano, mayor de edad, de oficios domésticos, del domicilio del Cantón San Jacinto de esa misma jurisdicción, el doce de diciembre de mil novecientos ochenta y cuatro y las valúa en la cantidad de SESENTA MIL COLONES.

Juzgado de lo Civil: San Vicente, a los quince días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete. Lic. Yoalo Antonio Herrera, Juez de lo Civil. Lilian Mabel Ruiz de Salinas, Secretaria.

JOSE GERMAN VIDES JUAREZ, JUEZ DE LO CIVIL INTERINO DEL DISTRITO JUDICIAL DE METAPÁN.

HACE SABER: Que en este Juzgado la señora DORA ALCIA UMÁÑA MURCIA, de cuarenta y ocho años de edad, de oficios domésticos, del domicilio de la población de Masahuat, perteneciente a este Distrito Judicial, solicita que se extienda a su favor Título Supletorio de cuatro terrenos de naturaleza rústica, sin nombre particular, cultivados de árboles frutales y cereales, de forma irregular, situado en el cantón Llano Las Majadas de la jurisdicción de Santa Rosa Guachipelín, compuesto: El PRIMERO: de doscientos cuatro y seis metros cuadrados de extensión superficial, Lindante: AL NORTE: con terreno de José Umaña; AL SUR: con inmueble de Alfonso Umaña; AL ORIENTE: con terreno de Rogelio Calderón; Y AL PONIENTE: con Grupo Escolar, existe callejón de entrada y salida por el lado Oriental, contiene esta pared de ladrillo, techos de duraflo; compuesto el SEGUNDO: seiscientos quince metros cuadrados, de extensión superficial, Lindante: AL NORTE: con terreno de Dorotea Albanez, camino de por medio; AL SUR: con inmueble de Desiderio Rossales; AL ORIENTE: con terreno de Josefa Ramírez de Umaña; Y AL PONIENTE: con inmueble de Bonifacio Umaña; compuesto el TERCERO: de manzana y media o sean diez mil quinientos metros cuadrados de extensión superficial, Lindante: AL ORIENTE: con terreno de Sara Alemán de González; AL PONIENTE: con terreno de Diego Aguilar, AL NORTE: con inmuebles de Margarito Ramírez y Jorge Umaña, quebrados de por medio; y AL SUR: con terreno de Sara Alemán de González; compuesto el CUARTO: de manzana y media o sean diez mil quinientos metros cuadrados de extensión superficial Lindante: AL ORIENTE: con terreno de Marcos Ramírez; AL NORTE: con inmueble de José Umaña; AL SUR: con terreno de Félix Méndez; Y AL PONIENTE: con inmuebles de Jesús Sánchez y Hilario Umaña; los referidos inmuebles no son predios dominantes, ni sirvientes, ni existen cargas reales que respetar, los posee en forma exclusiva, no en propiedad con otras personas y los valúa el PRIMERO: en la suma de CINCUENCOLONES, el SEGUNDO: en la suma de TRES MIL COLONES el TERCERO: en la suma de UN MIL QUINIENTOS COLONES Y el CUARTO: en la suma de UN MIL QUINIENTOS COLONES. Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de Ley.

Juzgado de lo Civil: Metapán, a las doce horas cuarenta minutos del día veinte de octubre de mil novecientos noventa y siete. LIC. JOSE GERMAN VIDES JUAREZ, JUEZ DE LO CIVIL INTERINO. LIC. RAMON ALBERTO CALDERON HERNANDEZ, SECRETARIO INTERINO.

JOSE GERMAN VIDES JUAREZ, JUEZ DE LO CIVIL INTERINO DEL DISTRITO JUDICIAL DE METAPÁN.

HACE SABER: Que en este Juzgado la señora VILMA ESPEZANZA ARGUETA DE CASTANEDA, de cuarenta y nueve años de edad, de oficios domésticos, de este domicilio, solicita que se extienda a su favor Título Supletorio de dos predios de naturaleza rústica, cultivado de árboles frutales y cereales, sin nombre particular, situados en el Cantón Carazillo de esta jurisdicción, compuesto el PRIMERO: de dieciséis mil cuatrocientos dieciséis metros cuadrados, cincuenta y cinco metros cuadrados de extensión superficial; Lindante NORTE: noventa y cinco metros con terreno de Jovel Cardona; AL ORIENTE: doscientos cuarenta y dos metros con inmueble de Jovel Cardona; AL SUR: noventa y cinco metros, calle de por medio con terreno de Milagros Argüeta; Y AL PONIENTE: doscientos cincuenta y un metros, con inmueble de Francisco Argüeta, el SEGUNDO: compuesto de cincuenta y nueve mil setecientos ochenta y cinco metros, de extensión superficial; Lindante: AL NORTE: noventa y cinco metros, con inmueble de Eulinda Heredia; AL ORIENTE: doscientos sesenta y cinco metros con terreno de Milagros Argüeta; AL SUR: ciento veinticinco metros, calle de por medio con inmueble de Jorge Figueroa; Y AL PONIENTE: quinientos veintidós metros, con terreno de Amelia Posada; en la parte norte de poniendo oriente lo atraviesa uno pequeña quebrada, los referidos inmuebles no son predios dominantes, ni sirvientes, ni existen cargas reales que respetar, los posee en forma exclusiva, no en propiedad con otras personas y los valúa el Primer en la suma de VEINTE MIL COLONES y el Segundo en la suma de TREINTA Y UN MIL COLONES. Lo que se pone en conocimiento del público para los efectos de Ley.
WILFREDO SAGASTUME HENRIQUEZ, Juez de Primera Instancia del Distrito Judicial de Sensuntepeque, Departamento de Cabañas, al público para los efectos de Ley;

HACE SABER: Que a este Tribunal se ha hecho presente el señor JOSE MARÍO QUINTEROS MORENO quien es de treinta y nueve años de edad, agricultor en pequeño, del domicilio de San Isidro Cabañas; Solicitando se le extienda Título Supletorio de un inmueble rústico, denominado "El Convento" el cual formó parte del denominado "La Ceiba", situado en el Cantón Potreros Batares jurisdicción de Villa San Isidro Cabañas, el cual son las medidas y linderos siguientes: al ORIENTE: con terreno que fueron del doctor Jesús Romero y señorita Isabel Pineda, después de Don Felipe Abrego, hoy en una parte de José Constanz y en la otra de María Luisa Alvarado y Jesús Isaheta, divididos por el camino viejo que conduce del paso del río en el río Tihuapoa, a San Isidro hasta llegar a un cerro de alambrado, para dividir un inmueble de la señora Ana María Moreno de Moreno, que hoy es de Ramón Henríquez; al NORTE: línea quebrada de cuatro tramos, el primero de oriente a poniente, por cerro de alambrado hasta un mojón colocado en propósitos, el segundo de dicho mojón a otro colocado en el linder norte del inmueble general, colindando en estos dos primeros tramos con resto de la señora María Ana Moreno de Moreno, hoy de Ramón Henríquez; el tercero de oriente a poniente hasta llegar a una calle denominada del linnocillo, que menciona el antecedente colinda con terreno que fue de Fidel Arévalo, hoy de Sincario Antonio Baires, y el cuarto de la calle hacia el Sur Poniente, con terreno de Julián Constanz hasta llegar a una puerta de alambrado o talanguera, servidumbre de tránsito de cuatro metros de ancho de por mediar; al PONIENTE: de la puerta antes mencionada en línea recta hacia el Sur hasta llegar a la quebrada de la Ceiba, colinda con porción vendida a Miguel Tomás Gómez, que antes formó parte del inmueble general de donde se agrega el que se describe al SUR; del mojón colocado a la orilla de la quebrada La Ceiba, con rambo hacia el Oriente, hasta llegar a la Calle que conduce al Río Tihuapoa, colinda con el inmueble de María Ana Moreno de Moreno. El cual obtuvo por compra que hizo a la señora María Ana Moreno Moreno el día veintiuno de agosto del presente año, desde cuando lo posee, queda, posee e inmune y sin proindivisión, valorando dicho inmueble en la cantidad de Cuarenta y cinco mil colones.

JUZGADO DE PRIMERA INSTANCIA DE SENSUENTEPEQUE, a las once horas del día veinte de octubre de mil novecientos noventa y siete.- LIC. WILFREDO SAGASTUME HENRIQUEZ, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA.- LIC. JULIO CESAR SALGUERO ORTIZ, SECRETARIO.
AVISO

EL BANCO DE COMERCIO DE EL SALVADOR, S.A.,

COMUNICA Que a sus oficinas se ha presentado el Propietario del Certificado de Depósito a Plazo N° 205472, Cuenta N° 12-23-37-07-71, emitido el 22-08-1972, en Agencia Metapán, por un valor original de $ 99,000.00 (NOVENTA Y NUEVE MIL COLONES EXACTOS), a un Plazo de 30 días, el cual devenga el 5.90 % de Interés Anual, solicitando la Reposición de dicho Certificado por habérselo extraviado.

En consecuencia de lo anterior, se hace del conocimiento del público para los efectos legales del caso.

Transcurridos treinta días después de la tercera publicación de este Aviso, si no hubiere ninguna oposición, se procederá a reposar el Certificado en Referencia.

Metapán, a los catorce días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

WILLIAM EDGAR LUNA,
Gerente, Agencia Metapán.

3 v. alt. Nº 27424-2

AVISO

La COMPANÍA GENERAL DE SEGUROS, S. A., hace del conocimiento del público en general, que a sus oficinas se ha presentado el señor LUIS ACOSTA RODRIGUEZ, mayor de edad, del domicilio de San Salvador, solicitando la Reposición de la Póliza de Seguro de Vida N° SV-18-286, emitida por esta Compañía a su nombre con fecha 25 de diciembre de 1966. Si dentro de 30 días continúa a partir de la fecha de la última publicación de este Aviso no se presentare oposición, la Compañía procederá a reposar la mencionada Póliza.

San Salvador, trece de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

ROQUE ALEXANDER RIVAS,
Gerente de Vida.

3 v. alt. Nº 27481-2

LEONEL FRANCISCO VALLE, JUEZ PRIMERO DE LO MERCANTIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL,

HACE SABER: Al público para efectos de Ley, que en el Juicio Ejecutivo Mercantil, promovido por BANCO AGRÍCOLA COMERCIAL, S.A., contra las Sociedades "JEMART, S.A. DE C.V.", y "MAGÁTUR, S.A. DE C.V.", y los señores MIGUEL OLIVOS SANTOS y MIRNA JOSEFINA HASSIN DE OLIVO, reclamando cantidad de colones y accesorios de ley, se vendrá en pública subasta en fecha que oportunamente se determinará los bienes inmuebles embargados siguientes: PRIMERO: Un solar urbano, situado en la Barrio Santa Lucía, de la ciudad de Juayúa, Departamento de Sonsonate, demarcado hacia la parte Sur del mismo por los descritos centímetros cuadrados, de las medidas e índices especiales siguientes: AL NORTE: un metro recto, el primero de Orientación Poniente y el segundo de Norte a Sur en ambos de nueve metros; el tercero de Orientación Poniente entre cien metros ochenta centímetros, limitando con el resto de terreno del señor Francisco Arturo Hassín Gómez, AL ORIENTE: dieciséis metros, cua en resto del terreno de donde se segregó el que se describe, propiedad del mencionado señor Hassín Gómez. AL SUR: venían metílicos, con la de Francisco Rivas Cortés, calle pública también de por medio; y AL PONIENTE: nueve metros, con propiedad de dona Cecilia de Rivas Cortés, calle pública también de por medio.- Dicho inmueble se encuentra inadmisible a favor de la señora MIRNA JOSEFINA HASSIN DE OLIVO, inscrito en el Registro de la Propiedad Raíz e Hipotecas de la Tercección de Occidentales, Núm. NOVENTA Y UNO del libro OCHOCIENTOS SETENTA Y CINCO. De la Propiedad. SEGUNDO: un inmueble y casa urbana, situada en el Barrio El Salvador de la Ciudad de Juayúa, Departamento de Sonsonate, el solar inmueble y linda, AL ORIENTE: quince metros con casa de Triángulo Monterose, calle en medio; AL NORTE: dieciséis metros con predio de Julio Meléndez, en medio; AL PONIENTE: catorce metros, con casa de Ana María Puente, cerca en medio; y AL SUR: dieciséis metros, con predio de Adrián de Larios, calle en medio tiene la propiedad de POCIENTOS CUARENTA METROS CUADRATOS y una casa de techo de lamiato, pátel de bahareque, goza de sus correspondientes servicios de agua potable y luz eléctrica. Dicho inmueble se encuentra inadmisible a favor de "JEMART, S.A. DE C.V.", al número Ocho del Libro NOVECENTOS TRESÍNTA Y OCHO. DE Propiedad.

Librado en el Juzgado Primero de lo Mercantil, San Salvador, a las nuevas horas del día y catorce de octubre de mil novecientos noventa y siete. DR. LEONEL FRANCISCO VALLE, Juez Primero de lo Mercantil LIC. VILMA ESTELA FLORES GIRÓN, Secretaria.

3 v. alt. Nº 27440-2

MARIO MOISA MARTINEZ, JUEZ DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO.

HACE SABER: Que por ejecución seguida en este Tribunal por la Licenciada Vilma Yolanda Panagua de Oliveras como Apoderada General Judicial de la señora María Esther Figueroa de Campos contra los señores Carlos Patiño Ayala y Ana María Pozos y su esposa, en este Juzgado en pública subasta y en fecha oportunamente el siguiente inmueble: Un terreno urbano actualmente urbanizado, situado al exterior de la ciudad de Sonsonate, señorialed sacrificingos al Barrio El Angel, que en el plano de lotificación respectivo está marcado con el número Once del Paso de Cuatro Zona VII, de la Colonia Bonsanpan L, tiene una
extension superficial de setenta y cinco metros cuadrados, equi
valentes a ciento siete punto treinta y una varas cuadradas, este lote se localiza y describe así: Partiendo de la intersección del acceso P, con el pasaje cuarto, se mide una distancia de dos punto cincuenta metros, con razón de un metro ciento veinte y uno punto dos metros oeste sobre el eje del pasaje y en este punto con deflexión inferior de noventa grados, rumbo Sur cincuenta y nueve grados, veintiocho punto ochenta ochenta metros, Obra y una distancia de cinco punto ocho minutos Este, sirviendo con lote número siete del pasaje cuarto, zona VII, acceso P, de por medio de cuatro metros de derecho de vía peatonal; al ESTE, linda con un rectángulo de dos metros con rumbo Norte cincuenta y nueve grados veintiocho punto ocho minutos Este, y otro punto dos minutos Oeste, lindando con lote número trece del pasaje Cuarzo Zona V; al OESTE, linda con un rectángulo de cinco metros con rumbo Norte cincuenta y nueve grados veintiocho punto ocho minutos Este, y otro punto dos minutos Oeste, lindando con lote número doce del Pasaje cuarto, zona VII, pasaje cuarto de por medio de cuatro metros de derecho de vía peatonal. Todos los lotes colindantes son o han sido propiedad de la Fundación Salvador de Desarrollo y Vivienda Mínima.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.


APRIMDA DEL ESCRITO DEL JUEZ MEDRANO DE CALLES, JUZGO CUARTO DE LO MERCANTIL DE ESTE DISTRITO JUDICIAL, AL PÚBLICO EN GENERAL.

HACE SABER: Que en el Juzgado civil de Sonsonate, se ha producido un incidente de carácter civil de una tertuliana de carácter civil, declarado por la señora NORMA ESTHER GUTIERREZ FLORES de RA-
MOS, se venderá en pública subasta, en este Tribunal, los bienes muebles y personales que se especifican a continuación en detalle: 1°) Cuaderno interactivo color rojo, Chasis Cromado, Marco Yamaha, con nombre BANSHEE, Twin Tresciento Cincuenta, Número de Motor tres Ciento tres, cero ciento cuarenta y seis, sin placas. 2°) INMUEBLE: Un Solar Urbano y Construcciones que contiene, situado en Calle y Colecta La Mascota, Número Cuatrociento Setenta y Ocho, de esta Calle y Colecta, que se describe así: Solar Urbano y Construcciones, situado en Calle La Mascota, a cuatrocientos metros de la intersección con la Calle Número 1, 005, Urbanización La Mascota, de esta ciudad; Inmueble, segregado de otro de mayor extensión, de las medidas y linderos siguientes: LOTE NÚMERO DOS, que se describe de la siguiente manera: Partiendo de la intersección de la Calle Número Dos y de la Calle La Mascota y sobre el eje de esta última, se mide en línea recta una distancia de cuatrocientos metros exactos, al final de la cual se hace una deflexión derecha de noventa grados y con una distancia en línea recta de ocho metros cincuenta centímetros, se llega al lugar en que se ubica el otro de los inmuebles que se describen, el cual tiene las siguientes medidas y linderos: AL SUROESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, mide trece metros exactos, linda con este rumbo con la Calle La Mascota de cuarenta y seis metros de ancho de derecho de vía; AL NORTEORIENTE, línea recta y perpendicular a noventa grados con Calle La Mascota, una distancia de cincuenta y cinco metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez;.

Se admitirán posturas como legales.

LIBRADO En el Juzgado Quinto de lo Mercantil: San Salvador, a las once horas del día diecisiete de julio de mil novecientos noventa y seis. D. Mario Ernesto Medrano, Juez de lo Civil. Sr. ANTONIO VASQUEZ DE LA HOJA, Secretario.

HACE SABER: Que en el Juzgado civil de Sonsonate, se ha producido un incidente de carácter civil de una tertuliana de carácter civil, declarado por la señora NORMA ESTHER GUTIERREZ FLORES de RAMOS, se venderá en pública subasta, en este Tribunal, los bienes muebles y personales que se especifican a continuación en detalle: 1°) Cuaderno interactivo color rojo, Chasis Cromado, Marco Yamaha, con nombre BANSHEE, Twin Tresciento Cincuenta, Número de Motor tres Ciento tres, cero ciento cuarenta y seis, sin placas. 2°) INMUEBLE: Un Solar Urbano y Construcciones que contiene, situado en Calle y Colecta La Mascota, Número Cuatrociento Setenta y Ocho, de esta Calle y Colecta, que se describe así: Solar Urbano y Construcciones, situado en Calle La Mascota, a cuatrocientos metros de la intersección con la Calle Número 1, 005, Urbanización La Mascota, de esta ciudad; Inmueble, segregado de otro de mayor extensión, de las medidas y linderos siguientes: LOTE NÚMERO DOS, que se describe de la siguiente manera: Partiendo de la intersección de la Calle Número Dos y de la Calle La Mascota y sobre el eje de esta última, se mide en línea recta una distancia de cuatrocientos metros exactos, al final de la cual se hace una deflexión derecha de noventa grados y con una distancia en línea recta de ocho metros cincuenta centímetros, se llega al lugar en que se ubica el otro de los inmuebles que se describen, el cual tiene las siguientes medidas y linderos: AL SUROESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, mide trece metros exactos, linda con este rumbo con la Calle La Mascota de cuarenta y seis metros de ancho de derecho de vía; AL NORTEORIENTE, línea recta y perpendicular a noventa grados con Calle La Mascota, una distancia de cincuenta y cinco metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez; AL NORTOESTE, línea recta paralela a la Calle La Mascota, distancia de Trece metros exactos, linda con este rumbo con Al NORTOESTE, Número Uno del mismo inmueble propiedad de Doña Ana Isabel Gómez de Martínez;
TRIZ ARGENTINA MORALES, ELIZABETH DEL CARMEN MORALES DE LOPEZ, WILFREDO MORALES RODRIGUEZ, CATALINA FLERA MORALES RODRIGUEZ DE MURCIA Y SALVADOR EDUARDO MORALES RODRIGUEZ, en calidad de hijos legítimos de la causante, habiéndose conferido la ADMISIÓN Y REPRESENTACIÓN INTERINA DE LA SUCESIÓN, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Lo que avisa al público para los efectos de Ley, CITA a los que se crean con derecho en la herencia referida para que se presenten a deducir dentro del término de quince días corridos desde el siguiente al de la última publicación de este edicto.

Librado en la Oficina del Notario en San Salvador, a las once horas del día de septiembre de mil novecientos noventa y siete, licenciado D. Leonel Francisco Valle, Juez Primer de Lo Mercantil, Lic. Vilma Flores Urrutia, Secretaria.

Licencia.

AVISO
La Superintendencia de la Sociedad Distribuidora Occidental de Repuestos y Servicios Automotrices, Sociedad Anónima de Capital Variable, certifica que en el libro de Actas de Junta General de Accionistas de dicha sociedad, se encuentra asentada la Acta de Justa Extraordinaria de Accionistas celebrada en la ciudad de Ahuachapán el día veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y siete, en la que consensura por QUIANOSOACUERDO ACORDAR el Capital Social en la suma de DOSCIENTOS OCHENTA MIL COLORES EXACTOS a partir de la capitalización de las utilidades de los ejercicios de 1964 y 1965, que serán DOSCIENTOS SESENTA Y NUEVE MIL QUIANTOS ONCE, 344,100 COLORES más la aportación, en efectivo, de DIAZ, MIL NOVECIENTOS CINCUENTAS CINCO, 590,000 COLORES que deberán aportar los socios en forma proporcional a su participación social y que deberán ser cancelados a más tardar dentro del término de un año. Se emitirán DOS MIL, OCIENTOCIENTAS NUEVAS ACCIONES con valor nominal de CINCUENTA COLORES cada una. El aumento acordado pasará a formar parte del Capital Social Variable.

Se entiende lo presente en Ahuachapán, a los cuatro días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Vírma Roxana Contreras de Márquez.
Secretaria.

Salvador Guíos, Notario, de este domicilio, con Oficina ubicada en Condominio Héroes Norte, Boulevard Los Héroes y V incamino Calle Presidente, Número tres-dieciséis de esta ciudad.

HACE SABER: Que por resolución del sucesor Notario, provista a las diecisiete horas del día treinta y uno de octubre de mil novecientos noventa y siete, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia intestada que a la defunción, ocurrida en esta ciudad, el día tres de enero de mil novecientos noventa y cuatro, dejó la señora MARIA JOSEFINA SALGUEIRO VIUDA DE VARELA, conocida por MARIA JOSEFINA SALGUEIRO ALVAREZ, MARIA SALGUEIRO y por MARIA JOSEFA SALGUEIRO, de parte de la señora MARTA OFELIA VARELA DE FLORES, conocida por MARTA OFELIA VARELA ALVAREZ, en concepto de hija de la causante, habiéndose conferido la administración y representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente. En consecuencia, por este medio se cita a todos los que se crean con derechos a la herencia referida para que se presenten a la referida oficina en el término de quince días, contados desde el siguiente a la última publicación del presente edicto.

Librado en la oficina del Notario en San Salvador, a las diecisiete horas del día treinta y uno de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Salvador Guíos,
Notario.

HACE SABER: Que en el Jurado General Extraordinario de Accionistas celebrado en esta ciudad, a las dieciséis horas del día veintiuno de junio del presente año por QUINOSOACUERDO se tomaron los acuerdos siguientes: I) Elevar el Capital Mínimo de Cien Mil Colones a Sesenta Mil Colones; II) Autorizar la emisión de cinco mil nuevas acciones comunes y nominativas de la Serie "C", de un valor nominal de Cien Colones cada una, que son suscritas y pagadas por la totalidad de los Socios que acordaron registrarse como tales en el Libro de Accionistas; III) Los Cincuenta Mil Colones con los cuales será aumentado el Capital Mínimo serán cancelados mediante aporte en efectivo; IV) Diseñar a don Eduardo Antonio Salaverry Caceres para modificar el Pacto Social en las cláusulas pertinentes.

El infrascrito Alcaldía Municipal.

HACE SABER: Que a las dieciséis horas del día veintiuno de diciembre del presente año, se venderá en pública subasta al mejor postor, bajo la base de (MIL QUINIENTOS COLORES (1,000,00) una sola color hasta blanquice, la cual está hereda y no vendida en el costo derecho con el foro de la siguiente figura.

La cual fue encontrada haciendo daño en el engranaje del Banco Agrícola Comercial de esta ciudad, situado sobre calle Sierra. Por tanto, se anuncia público para que cualquier persona que esté interesado en comprar, se presente en las instalaciones del Hágue Municipal ubicado en la 8a. Av. Sur Nro 201 de esta ciudad, a ofrecer su postura, la cual se le adjudicará siendo legal.

Alcaldía Municipal de San Miguel, a las once horas del día veintiuno de noviembre de mil novecientos noventa y siete, Martín Francisco Salavary, Alcaldía Municipal, Miguel Angel Mansano, Secretario Municipal.
Angel Albino Alvaranga, Juez de Primera Instancia de este Distrito Judicial, al público para los efectos de Ley,

HACE SABER: Que por resolución de este Juzgado de las nueve horas del día veintinueve de octubre del corriente año, se tuvo por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que al fallecer a las siete horas del día once de abril de mil novecientos noventa y siete en el Cantón Terreno Jurisdicción de Lurín, su último domicilio, dejó el señor Martín Martínez, de parte de Sandalio Martínez Benitez y José Santos Martínez Benítez y la menor Modesta del Carmen Martínez en concepto de hijos del expresado causante, la menor representada por su madre María Teofila Benitez. Se les confiere a los aceptantes en el carácter dicho la administración y representación interna de los bienes de la indicada sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.


3 v. alt. Nº 27228-3

Angel Albino Alvaranga, Juez de Primera Instancia de este Distrito Judicial, al público para los efectos de Ley,

HACE SABER: Que por resolución de este Juzgado de las diez horas del día veintitrés de octubre del corriente año, se tuvo por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que al fallecer a las veinte horas treinta minutos del día doce de abril del corriente año, en el Barrio Las Delicias de esta ciudad su último domicilio, dejó la señora Guadalupe briefly, conocida como Guadalupe de Soto, de parte de Juan Empereor Soto, Francisco Mario Soto, Francisco Suyapa Soto de Rosales, Eléctor Antonio Soto y Rosa Maria Soto de Flores, en concepto de hijos de la expresada causante. Se les confiere a los aceptantes en el carácter dicho la administración y representación interna de los bienes de la indicada sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.


3 v. alt. Nº 27229-3

Angel Albino Alvaranga, Juez de Primera Instancia de este Distrito Judicial, al público para los efectos de Ley,

HACE SABER: Que por resolución de este Juzgado de las nueve horas cincuenta minutos del día treinta y septiembre del corriente año, se tuvo por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que al fallecer a las dieciséis horas del día seis de enero de mil novecientos noventa y tres, en el Cantón Hurcones Jurisdicción de Pasacuana, su último domicilio, dejó el señor Jose Maria Armando Flores, conocido por Jose Maria Armando Flores Santos, de parte de María Clara Flores, en concepto de hermana del expresado causante. Se les confiere a los aceptantes en el carácter dicho la administración y representación interna de los bienes de la indicada sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.


3 v. alt. Nº 27230-3

HACE SABER: Que por resolución de este Juzgado de las doce horas veinticinco minutos del día treinta de septiembre del corriente año, se tuvo por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que al fallecer a las tres horas del día cuatro de diciembre de mil novecientos noventa y seis, en el Cantón El Afgadón de esta Jurisdicción, su último domicilio, dejó la señora Benaventura Herrera viuda de Guzmán, conocida como Benaventura Herrera de parte de la señora Antonia Guzmán de Llamaraz, en concepto de hija de la expresada causante. Se les ha conferido a los aceptantes en el carácter de la administración y representación interna de los bienes de la indicada sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Yacente.


3 v. alt. Nº 27231-3

HACE SABER: Que por resolución dictada el día siete de noviembre del corriente año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia listada que a su defunción dejó el señor GONZALEZ DE JESUS HUEZO CARBALLO, quien fue conocido por GONZALEZ HUEZO y por GONZALEZ HUEZO CABALLERO, fallecido el día diecisiete de mayo de mil novecientos ochenta y cinco, en el Barrio El Trébol de la villa de El Congó, de este Departamento, lugar de su último domicilio de parte del señor JUAN MANUEL GONZALEZ HUEZO en su concepto de heredero testamentario y Cessionario de los derechos que le correspondían a los señores; Mario Alonso González y Mario Alejandro González Huetz o Mario Alejandro González Huetz y Raúl Antonio Huetz González, y José Eduardo González Huetz o José Eduardo Huetz González, cada uno en su concepto de herederos testamentarios del referido causante. Continuándose al aceptante INTERINAMENTE LA ADMINISTRACIÓN Y REPRESENTACIÓN de la mortal expresa da con las facultades y restricciones de Ley.

Librado en la Oficina de Abogados y Notarios, Santa Ana, a las siete horas del mes de noviembre del mil noviembre y siete.

LIC. RICARDO ALFREDO CAMBRA GRANADOS,
NOTARIO.

3 v. alt. Nº 27237-3
MARGARITA DE LOS ANGELES FUENTES DE SANTABRIA, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA DE ESTE DISTRITO JUDICIAL - AL PÚBLICO PARA LOS EFECTOS DE LEY.

HACE SABER: Que por resolución de este Tribunal dictada a las diez horas del día treinta de octubre del corriente año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada dejada a su defunción por el señor PEDRO MARROQUIÑ, quien fue de setenta y cinco años de edad, agricultor, casado y fallecido a las diecINUEVE horas con treinta minutos del día veinticinco de abril de mil novecientos sesenta y cinco, siendo su último domicilio esta ciudad (Tomacatepeque), departamento del señor BENJAMIN MARROQUIñ conocido por BENJAMIN MARROQUIÑ VILAS, en concepto de hijo legítimo del causante.

Y se le ha conferido al aceptante en el carácter dicho, la administración y representación interna de la sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.


3 v. alt. Nº 27245-3

OTTO SALVADOR CARCAMO RODRÍGUEZ, Juez de lo Laboral de este Departamento con competencia en Materia Civil.

HACE SABER: Que por resolución dictada por este Tribunal a las diez horas y veinte minutos del día dos de octubre del corriente año, se ha tenido por aceptada expresamente, con beneficio de inventario, la herencia intestada que a su defunción dejó el señor MANUEL ANDINO GUADAMUZ, quien falleció el día ocho de junio del año en curso, en el Barrio San Miguelito de la ciudad de San Ana, haciéndose válida su ciudad de Sonsonate, el lugar de su último domicilio de parte de los señores: César Douglas Andino Rauda; Vilma Dolores Andino de García, conocida por Vilma Dolores Andino Guadamuz; Carmen Utría Andino de Castañeda, conocida por Carmen Utría Andino, Pedro Antonio Andino Lara; María Andino viuda de Castillo a lemana Yenta del Carman Andino Lara, éstos en concepto de hermanos del citado causante, confiriéndoles a los aceptantes la administración y representación interna de la indicada sucesión con las facultades y restricciones de los curadores de la herencia yacente.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

LIBRADO EN EL JUZGADO DE LO CIVIL: Sonsonate, a las nueve horas del día treinta y uno de octubre de mil novecientos noventa y siete. - Dr. Otto Salvador Carcamo Rodríguez, Juez de lo Laboral. - Br. José René Guzmán Rocha, Secretario.

3 v. alt. Nº 27253-3

EDGAR ORLANDO ZÚNIGA RIVAS, JUEZ DE PRIMERA INSTANCIA, AL PÚBLICO para los efectos de Ley.

HACE SABER: Que por resolución de este Tribunal de las nueve horas de este día, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción ocurrida el día treinta y siete del mes de julio del corriente año, en el Barrio San Antonio, de esta ciudad, su último domicilio, dejó la señora MARÍA CRISTINA RODRÍGUEZ, de parte del señor JOAQUÍN RODRÍGUEZ, en concepto de hermana legítima de la causante. Confiriéndole al aceptante la administración interna de la sucesión con las facultades y restricciones de Ley.

Juzgado de Primera Instancia del Distrito de San Sebastián, a las cinco horas del día setenta y nueve de noviembre de mil novecientos noventa y siete. - Lic. Edgar Orlando Zúñiga Rivas, Juez de Primera Instancia. - Beatty Cecilia Fabian Fuentez, Secretaria.

3 v. alt. Nº 27257-3

MARIO MOISA MARTINEZ, JUEZ DE LO CIVIL DE ESTE DISTRITO.

HACE SABER: Que por resolución de las nueve horas cuarenta y cinco minutos del día trece de octubre de este año, y año; se ha tenido por aceptada expresamente con beneficio de inventario la herencia dejada por el señor Santos Roman Paiz o Santos Roman Paiz Ramos, fallecido el nueve de junio de mil novecientos noventa y tres, en el Cantón San Isidro de la jurisdicción de Suchitoto, su último domicilio de parte del señor René Piz Flores, en concepto de hijo del causante. Se ha conferido al Acceptante la administración y representación interna de la sucesión con las facultades y restricciones de la Ley.

JUZGADO DE LO CIVIL: Sonsonate, a las diez horas del día veinticuatro de octubre de mil novecientos noventa y siete. - Dr. Mario Moisa Martinez, Juez de lo Civil. -Lic. Cecilia del Carmen Cerón de Escobar, Secretario.

3 v. alt. Nº 27294-3
HERENIA DEL CARMEN MOREIRA MEJA. Notario, de este domicilio, con oficina en trece calle poniente y Pasarela "B" número cuatro Condominio El Carmen, Centro de Gobierno de esta ciudad, al público en general,

HACE SABER: Que por resolución provista por la sujeta Notario a las diez horas del día nueve del mes de septiembre del corriente año, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario la herencia intestada que a su defunción dejó el señor CARLOS ALBERTO MORALES RAMIREZ, EMERITREZ ARGENTINA MORALES, ELIZABETH DEL CARMEN MORALES DE LOPEZ, WILFREDO MOREIRA y conociendo por WILFREDO MORALES RAMIREZ, CATALINA ELENA MORALES RAMIREZ, Y SALVADOR EDMUNDO MORALES RAMIREZ, en calidad de hijos legítimos del causante. Habiéndoles conferido la ADMINISTRACION Y REPRESENTACION INTERINA DE LA SUJECION, con las facultades y restricciones del curadores de la herencia yacente.

Lo que se avisa al público para los efectos de Ley, CITA a los que se creen con derecho en la herencia referida para que se presenten a deducirlo dentro del término de quince días contados desde el siguiente al de la última publicación de este edicto.

Librado en la Oficina del Notario en San Salvador, a los once días del mes de septiembre de mil novecientos noventa y siete.

LIC. HERENIA DEL CARMEN MOREIRA MEJA,
NOTARIO.

3 v. alt. N° 27295-3

CONVOCATORIA

La Junta Directiva de "RISEK MOTORS, S.A. DE C.V.", convoca a los accionistas de dicha Sociedad, a la JUNTA GENERAL DE ACCIONISTAS a celebrarse el día 11 de diciembre de 1997, a las 5 p.m., en las oficinas de la sociedad, situado en la 22 Avenida Du N° 210 de esta ciudad, para tratar asuntos de carácter ORDINARIO Y EXTRAORDINARIO de acuerdo a las siguientes agendas:

JUNTA GENERAL ORDINARIO:

a) Comprobación del quórum y elaboración del Acta de asistencia.
b) Informe semestral de la Junta Directiva.
c) Lectura y aprobación del Estado Financiero del periodo de Enero a Junio de 1997.
d) Informe del Auditor sobre el periodo arriba mencionado.
e) Destino de los resultados pendientes de pagar.
f) Reestructuración de la Junta Directiva, conocer de las renuncias, nombramientos de los nuevos directores fijando sus emolumentos.

Para que la JUNTA GENERAL ORDINARIA de accionistas se considere legalmente reunida, deberán estar presentes o representados la mitad más una de las acciones.

De no haber quórum en la PRIMERA CONVOCATORIA, se convoca por este mismo aviso para celebrar la JUNTA GENERAL ORDINARIA EN SEGUNDA CONVOCATORIA el día 12 de Diciembre de 1997 a las 5 p.m., en el mismo lugar, considerándose debidamente reunida con cualquiera que sea el número de Acciones presentes y representadas.

JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA:

AGENDA:

a) Comprobación del quórum y elaboración del Acta de asistencia.
b) Aumento de Capital Social, revaluando los activos e inmuebles de la Sociedad.
c) Modificación del pacto Social para adaptarlo al nuevo régimen.

Para llevar a cabo la JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA EN PRIMERA CONVOCATORIA, se necesita la asistencia o representación de por lo menos tres cuartas partes de las acciones en que está dividido el Capital Social, y para tomar resolución se necesitará igual proporción.

En caso de no haber quórum en la fecha y hora señalada, por este mismo medio, se hace en SEGUNDA CONVOCATORIA para celebrar la JUNTA GENERAL EXTRAORDINARIA, a las 5 p.m. del día 12 de Diciembre de 1997 y en el mismo lugar, debiendo celebrarse la sesión con la mitad más una de las acciones que componen el capital social, y para tomar resolución, se necesitarán las tres cuartas partes de las acciones presentes o representadas.

San Salvador, a los doce días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

"RISEK MOTORS, S.A. DE C.V."

RISEK RODOLFO BATARSE,
PRESIDENTE.

3 v. alt. N° 27302-3

EL INFRASCrito REGISTRADOR DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRICULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que a este Departamento se ha presentado la señora VIRGINIA ARACELY PALACIOS CAÑAS, solicitando que se le conceda MATRICULA PERSONAL DE COMERCIANTE INDIVIDUAL.

La solicitante nació en Jurisdicción de SAN SALVADOR Departamento de SAN SALVADOR, el día VEINTIDOS DE Octubre de mil novecientos CINCUENTA Y OCHO, y es de nacionalidad SALVADOREÑA, de Profesión u oficio INGENIERO CIVIL residente en 99 AV. NORTE N° 650 COLONIA ESCALON, SAN SALVADOR, Departamento de SAN SALVADOR con Cédula de Identidad Personal número 1-4-017891, y n.i.t. 004-221000-010-0.

Lo que se hace saber al público para los efectos de ley, y se envía a todos los interesados o interesadas a la referida solicitud, para que en el término de quince días contados desde el siguiente al de la última publicación del Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición, en su caso, con la prueba pertinente.

San Salvador, doce de Noviembre de mil novecientos noventa y siete.

LIC. ANGEL FERNANDO GARCIA GUARDADO
REGISTRADOR.

3 v. alt. N° 27234-3

EL INFRASCrito REGISTRADOR DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRICULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que a este Departamento se ha presentado LIGIA MARIA MUÑOZ VEGA DE HUNILLA, solicitando que se le conceda MATRICULA PERSONAL DE COMERCIANTE INDIVIDUAL.
La solicitante nació en PALMARES, REPÚBLICA DE COSTA RICA, el día UNO de Noviembre de mil novecientos sesenta y DOS, y es de nacionalidad COSTARRICENSE, de profesión AMBULANTE, en CALLE JUAN JOSE CAÑAS, N. 5, COL. ESCALON, SAN SALVADOR, Departamento de San Salvador, con Pasaporte Número 2-317-318-91, y N.I.T. 9411-011162-101-0.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley, y se emplaza a toda persona interesada en oponerse a la referida solicitud, para que en el término de quince días contados desde el siguiente al de la última publicación del Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición, en su caso, con la prueba pertinente.

San Salvador, veintidós de octubre de mil novecientos noventa y siete.

LIC. CARLOS ALBERTO BAIRES ALVARADO,
REGISTRADOR

3 v. alt. Nº 27238-3

EL INFRASCRITO REGISTRADOR DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRÍCULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que LIGIA MARÍA MÚNOZ VEGA DE BONILLA, de TREINTA Y CINCO años de edad, de profesión AMBULANTE, con residencia en CALLE JUAN JOSE CAÑAS, N. 5, COL. ESCALON, SAN SALVADOR, Departamento de San Salvador, con Cédula de Identidad Personal No. 2-377-318-91, N.I.T. 9411-011162-101-0 y Matrícula Personal de Comerciante Individual EN TRÁNITO ha presentado solicitud a este departamento para que se le conceda la Matrícula de Comercio Correspondiente y se inscriba a su favor la empresa comercial denominada MADERAS, que dedica a IMPORTACIÓN, EXPORTACIÓN Y COMERCIO DE ARTESANÍAS, con dirección en CALLE JUAN JOSE CAÑAS, N. 5, COLONIA ESCALON, SAN SALVADOR, Departamento de SAN SALVADOR, con un activo de VEINTIYOS Y DOS MIL SETECIENTOS VEINTIYOS TRES MIL COLONES ($22,723.31) y que tiene un establecimiento denominado LAS MADERAS situado en la dirección anteriormente mencionada.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley, y se emplaza a toda persona interesada en oponerse a la referida solicitud, para que en el término de quince días contados desde el siguiente al de la última publicación del Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición, en su caso, con la prueba pertinente.

San Salvador, veintidós de octubre de mil novecientos noventa y siete.

LIC. CARLOS ALBERTO BAIRES ALVARADO,
REGISTRADOR

3 v. alt. Nº 27239-3

EL INFRASCRITO REGISTRADOR DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRÍCULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que JORGE ALBERTO HERNÁNDEZ ARAUJO, en calidad de Representante Legal de la Sociedad AGRIPROGRESO, SOCIEDAD ANÔMIMA, que se abrevia AGRIPROGRESO, S.A. DE C.V., solicitando que a ésta se le conceda MATRÍCULA PERSONAL DE COMERCIANTE SOCIAL.

Las características de dicha sociedad, son las siguientes: de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, Departamento de SAN SALVADOR, con un capital social de CIEN MIL 00/100 COLONES ($100,000.00), el plazo de la sociedad es INDEFINIDO inscrita el No. 00004 del libro 1296 de Registro de Sociedades, N.I.T. 0614-040597-102-2.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley, y se emplaza a toda persona interesada en oponerse a la referida solicitud, para que en el término de quince días contados desde el siguiente al de la última publicación del Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición, en su caso, con la prueba pertinente.

San Salvador, uno de octubre de mil novecientos noventa y siete.

LIC. MARILENA DUARTE IRRUTIA,
REGISTRADOR

3 v. alt. Nº 27242-3

EL INFRASCRITO REGISTRADOR DEL DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE MATRÍCULAS DE COMERCIO Y PATENTES DE COMERCIO E INDUSTRIA.

HACE SABER: Que JOSEG ALBERTO HENRIQUEZ ARAUJO, como representante legal de la sociedad AGRIPROGRESO, SOCIEDAD ANÔMIMA, que se abrevia AGRIPROGRESO, S.A. DE C.V., de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de SAN SALVADOR, Departamento de SAN SALVADOR, cuya escritura social está inscrita bajo el No. 00004 del libro 1296 del Registro de Sociedades, N.I.T. 0614-040597-102-2 y Matrícula Personal de Comerciante Social en trámite, ha presentado a este Departamento solicitud para que se le conceda la Matrícula de Comercio Correspondiente y se inscriba a su favor la Empresa Comercial denominada AGRIPROGRESO, SOCIEDAD ANÔMIMA, que se abrevia AGRIPROGRESO, S.A. DE C.V., dedicada a IMPORTACIÓN Y EXPORTACIÓN DE AGROQUÍMICOS, FERTILIZANTES, VETERINARIOS Y EQUIPO AGRÍCOLA, con dirección en RESIDENCIAL GUAYAS DE SAN ANTONIO, CALLE EL ALGODÓN, SENDA 6, No. 98, Ciudad y Departamento de SAN SALVADOR, cuyo activo es de CIEN MIL 00/100 COLONES ($100,000.00) y que tiene un establecimiento denominado AGRIPROGRESO, S.A. DE C.V., situado en la dirección anteriormente mencionada.

Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley, y se emplaza a toda persona interesada en oponerse a la referida solicitud, para que en el término de quince días contados desde el siguiente al de la última publicación del Diario Oficial, se presente a este Departamento justificando la oposición, en su caso, con la prueba pertinente.

San Salvador, uno de octubre de mil novecientos noventa y siete.

LIC. MARILENA DUARTE IRRUTIA,
REGISTRADOR

3 v. alt. Nº 27243-3
FL. INFRASCITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado LUIS MIGUEL ESPINO ARRIETA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de MERCK & CO., INC., de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de ONE MERRICK DRIVE, P.O. BOX 100, WHITEHOUSE STATION, N. J., ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de MERCK & CO., INC., la MARCA DE FABRICA:

STOCRIN

Consistente en LA PALABRA STOCRIN. Clase 05, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día diecisiete de abril de mil novecientos noventa y siete, y se encuentra asentada bajo el No. 329 del Libro 00068 de Presentaciones, de fecha veinticinco de septiembre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO, DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veinticinco días del mes de septiembre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eduardo Martínez Portillo,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

Exp. 011996006108

3 v. alt. N° 3 v. alt. N° 27212-3

EL INFRASCITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado LUIS MIGUEL ESPINO ARRIETA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de CEMEX, S.A. DE C.V., de nacionalidad MEXICANA, del domicilio de AV. CONSTITUCION No. 444 PTE. CENTRO, 64000 MONTERREY, NUEVO LEON, MEXICO, solicita se registre a favor de CEMEX, S.A. DE C.V., la MARCA DE SERVICIOS:

CEMTEC

Consistente en LA PALABRA CEMTEC. Clase 42, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día dieciséis de diciembre de mil novecientos noventa y seis, y se encuentra asentada bajo el No. 399 del Libro 00067 de Presentaciones, de fecha veintiséis de agosto de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO, DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiséis días del mes de agosto de mil novecientos noventa y siete.
La solicitud fue presentada el día veinte de octubre de mil novecientos noventa y siete, y se encuentra asentada bajo el No. 184 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO, DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintidós días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eduardo Martínez Portillo, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado KEBIM EDUARDO SALUM DE BABÚN, mayor de edad, INGENIERO INDUSTRIAL, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicita se registre a favor del NOMBRE COMERCIAL:

MULTIPAC

Consistente en LA PALABRA MULTIPAC, cuyo modelo aparece al pie de este aviso; que servirá para comprar UN ESTABLECIMIENTO COMERCIAL DEDICADO A LA DISTRIBUCIÓN DE EMPAQUES, COMO BOLSAS DE PAPEL Y CAJAS DE CARTÓN, UBICADO EN EL KILÓMETRO 10, CARRETERA A LA LIBERTAD, NUEVA SAN SALVADOR, DEPARTAMENTO DE LA LIBERTAD.

La solicitud fue presentada el día siete de octubre de mil novecientos noventa y siete, y se encuentra asentada bajo el No. 456 del Libro 00068 de Presentaciones, de fecha ocho de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO, DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los ocho días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eduardo Martínez Portillo, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIETO, Mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO DE LANCOME PARFUMS ET BEAUTE & CIE, de nacionalidad FRANCESA, del domicilio de 29 RUE DU FAUBOURG SAINT HONORE 75008, PARIS, FRANCIA, ROYALE, solicita se registre a favor de LANCOME PARFUMS ET BEAUTE & CIE, la MARCA DE FÁBRICA Y DE COMERCIO:

EXTENCILS

Consistente en LA PALABRA "EXTENCILS". Clase 03, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día diez de julio de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el No. 196 del Libro 00066 de Presentaciones, de fecha once de julio de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO, DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veinte días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eduardo Martínez Portillo, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Henríquez Lara, SECRETARIA.

EL INFRASCRITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIETO, Mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO DE AMERICAN HOME PRODUCTS CORPORATION, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de FIVE GIRALDA FARMS, MADISON, NUEVA JERSEY 07940, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, solicita se registre a favor de AMERICAN HOME PRODUCTS CORPORATION, la MARCA DE FÁBRICA Y DE COMERCIO:

FLU-SHIELD

Consistente en LAS PALABRAS FLU-SHIELD. Clase 05, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veinte de octubre de mil novecientos noventa y siete, y se encuentra asentada bajo el No. 184 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y siete.
OSO NEGRO

Consistente en LA PALABRA OSO NEGRO. Clase 33, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día tres de noviembre de mil novecientos noventa y cuatro; y se encuentra asentada bajo el N° 468 del Libro 00068 de Presentaciones, de fecha seis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eduardo Martínez Portillo,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27217-3

COLOR SOFT

Consistente en LAS PALABRAS "COLOR SOFT". Clase 03, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día quince de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 125 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha dieciséis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Arteaga Álvarez,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27219-3

RIMADYL

Consistente en LA PALABRA "RIMADYL". Clase 05, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 204 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintidós de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27219-3

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado RAFAEL ALBERTO MENDOZA CALDERÓN, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO DE THE LAMAU CORP., de nacionalidad ESTADOS UNIDOS, del domicilio de 5601 EAST RIVER ROAD FRIDLEY, MN 55432-6198, ESTADOS UNIDOS DE AMÉRICA, solicita se registre a favor de THE LAMAU CORP., la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

COLOR SOFT
CORPORATION, de nacionalidad ESTADO(UNIDENSE), del domicilio de 5601 EAST RIVER ROAD FRIDLEY, MN 55432-6198, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de THE LAMUR CORPORATION la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

**SALON STYLE**

Consistente en LA PALABRA "SALON STYLE". Clase 03, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día quince de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el No. 124 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha diecisésis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO, DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los diecisésis días de mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Míriam del Carmen Arteaga Alvarado,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27220-3

---

**PERMA SOFT**

Consistente en LAS PALABRAS "PERMA SOFT". Clase 03, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día quince de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el No. 123 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha diecisésis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO, DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los diecisésis días de mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Míriam del Carmen Arteaga Alvarado,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27222-3

---

**STYLE NATURAL REFLECTIONS**

Consistente en LA EXPRESIóN STYLE NATURAL REFLECTIONS. Clase 03, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día quince de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el No. 122 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha diecisésis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO, DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los diecisésis días de mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Angel Sánchez Molina,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27221-3

---

**WILLOW LAKE**

Consistente en LAS PALABRAS WILLOW LAKE. Clase 03, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día quince de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el No. 121 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha diecisésis de octubre de mil novecientos noventa y siete.
REGISTRO DE COMERCIO, DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los dieciocho días de mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Angel Sánchez Molina,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27223-3

Exp. 011997006094

EL INSCRIBITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFREDO ESPINO NIETO, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO de L'OREAL SOCIETE ANONYME, de nacionalidad FRancesa, del domicilio de 14 RUE ROYALE 75008 PARIS, solicita se registre a favor de L'OREAL SOCIETE ANONYME la MARCA DE FÁBRICA Y DE COMERCIO:

**PLACKER**

Consistente en LA PALABRA "PLACKER". Clase 19, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día trece de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el No. 074 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha catorce de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO, DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los catorce días de mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Arteaga Alvarez,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27224-3

Exp. 011997006254

EL INSCRIBITO REGISTRADOR,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado ALFRIDO ESPINO NIETO mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO de J. C. PENNEY COMPANY, INC., de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 6501 LEGACY DRIVE, PLANO, TEXAS 75024-3698, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de J. C. PENNEY COMPANY, INC. la MARCA DE FÁBRICA Y DE COMERCIO:

**FASHION INFLUENCES**

Consistente en LA EXPRESION "FASHION INFLUENCES", Clase 25, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veinte de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el No. 181 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veintiuno de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO, DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veintiún días de mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Arteaga Alvarez,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27226-3
HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado RENÉ AGUSTIN MANCIA PEÑA, mayor de edad, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de PROPIETARIO, solicitando se registre a su favor la MARCA DEL FABRICA Y DE COMERCIO:

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los quince días del mes de octubre de mil novecientos noventa y seis.

Lic. Silvia Raquel Chavarría Santos,
REGISTRADOR.

Juan Francisco Meléndez Gálvez,
SECRETARIO.

3 v. alt. Nº 27248-3

Exp. 011996000615

EL INFRASCrito REGISTRADOR.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado JOSE MANUEL ARCHILA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO GENERAL JUDICIAL, de LABORATORIOS RUBIO, SOCIEDAD ANÓNIMA, de nacionalidad ESPAÑOLA, del domicilio de BARCELONA, REPÚBLICA DE ESPAÑA, solicita se registre a su favor el Laboratorio de RUBIO, SOCIEDAD ANÓNIMA, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

MIOCRIN

Consistente en la PALABRA "MIOCRIN.

La solicitud fue presentada el día veintiocho de julio de mil novecientos noventa y cuatro, y se encuentra asentada bajo el Nº 103 del Libro 00602 de Presentaciones, de fecha quince de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los quince días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eduardo Martínez Portillo,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Hernández Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. Nº 27240-3

Exp. 011993003446

LA INFRASCrita REGISTRADORA,

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado JOSE MANUEL ARCHILA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de ABRAHAM ADAN ANDONIE BENDICK, de nacionalidad SALVADOREÑA, del domicilio de TEGUCIGALPA, REPÚBLICA DE HONDURAS, solicita se registre a favor de ABRAHAM ADAN ANDONIE BENDICK, la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

VEXIN

Consistente en la PALABRA VEXIN. Clase 05 del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintiocho de septiembre de mil novecientos noventa y tres, y se encuentra asentada bajo el Nº 315 del Libro 00486 de Presentaciones, de fecha quince de octubre de mil novecientos noventa y seis.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los quince días del mes de octubre de mil novecientos noventa y seis.

Lic. Silvia Raquel Chavarría Santos,
REGISTRADOR.

Juan Francisco Meléndez Gálvez,
SECRETARIO.

3 v. alt. Nº 27248-3

Exp. 011996000615

EL INFRASCrito REGISTRADOR.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado RENÉ RODRIGUEZ GRIMALDI, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de UNILEVER N.V., de nacionalidad HOLANDES, del domicilio de WEENA 455, 3013 AL, ROTTERDAM, THE NETHERLANDS, solicita se registre a favor de UNILEVER N.V., la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

POPSICLE

Consistente en la PALABRA "POPSICLE", EN LETRAS MAYUSCULAS. Clase 30, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.
La solicitud fue presentada el día diecinueve de enero de mil novecientos noventa y cinco; y se encuentra asentada bajo el N° 367 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha treinta y uno de octubre, de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los treinta y un días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Arteaga Álvarez, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Hernández Lara, SECRETARIA.
3 v. alt. N° 27280-3

Exp. 011997003386

EL INFRASCRITO REGISTRADOR.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado MANUEL ANTONIO PINEDA HERRERA, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de LUIS DOBELMANN B. V., de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de DECCAWEG 26, 1042 AD AMSTERDAM, NETHERLANDS, solicita se registre a favor de LUIS DOBELMANN B. V., la MARCA INDUSTRIAL DE FABRICA:

Consistente en la palabra "DOLE" en letras de molde UNIDAS DE COLOR ROJAS, LLEVANDO UN SOL RADIANTE DE COLOR AMARILLO LA LETRA "O"; Y AL PIE DE LA LETRA "E" APEAREN UN PEQUEÑO CÍRCULO AZUL CON LA LETRA "R" MAYÚSCULA AZUL EN DICHA PALABRA EN LA PARTE INFERIOR APARECE LA FRANJA RECTANGULAR HORIZONTAL AZUL TOPOLO RELACIONADA ESTA DENTRO DE UN MARCO CUADRADO DE COLOR AZUL. Clase 29, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veintinueve de mayo de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 356 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha treinta y uno de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los treinta y un días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Mirian del Carmen Arteaga Álvarez, REGISTRADOR.
Sandra Elizabeth Hernández Lara, SECRETARIA.
3 v. alt. N° 27281-3

Exp. 011995000350

EL INFRASCRITO REGISTRADOR.

HACE SABER: Que a esta oficina se ha presentado DINA CASTRO DE CALLEJAS, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de SBARRO INC., de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 763 LARKFIELD ROAD COMACK, NEW YORK 11721, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicita se registre a favor de SBARRO INC., la MARCA DE SERVICIOS,

SBARRO

Consistente en la palabra "SBARRO", en LETRAS MAYÚSCULAS. Clase 42, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día diecinueve de enero de mil novecientos noventa y cinco; y se encuentra asentada bajo el N° 156 del Libro 00059 de Presentaciones, de fecha diez de febrero de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los diez días del mes de febrero de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Guadalupe Mayoral García, REGISTRADOR.
Mirian Lizeth González Valladares, SECRETARIA.
3 v. alt. N° 27283-3
EL INFRASCrito REGISTRADOR.

HAce Saber: Que a esta oficina se ha presentado RENé RODRIGUEZ GRIMALDI, mayor de edad, ABOGADO, del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO, de UNIVERSAL CITY STUDIOS INC., de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de 100 UNIVERSAL CITY PLAZA, UNIVERSAL CITY, CALIFORNIA 91608, ESTADOS UNIDOS DE NORTEAMERICA, solicita se registre a favor de UNIVERSAL CITY STUDIOS, INC, la MARCA INDUSTRIAL O DE FABRICA:

SMALL SOLDIERS

Consistente en la PALABRA "SMALL SOLDIERS", en LETRAS TIPO CORRIENTE, Clase 29, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día diecisésis de octubre de mil novecientos noventa y siete; y se encuentra asentada bajo el N° 140 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha diecisésis de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los diecisésis días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. Juan Eduardo Martínez Portillo,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27284-3

Exp. 01109504628

EL INFRASCrito REGISTRADOR.

HAce Saber: Que a esta oficina se ha presentado ROSA BLANCA MONTUPAR DUBÉ, mayor de edad, COMERCIANTE del domicilio de SAN SALVADOR, de nacionalidad GUATEMALTECA, en su calidad de PROPietARIO, solicita se registre a favor la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO:

PAÑADERIA

Consistente en UNA ZEMITA CON PIQUEADITO SOBRE UNA BANDEJA, EN EL DIBUJO EN SU PARTE SUPERIOR, LA RAZON PAÑADERIA, CON LETRA DE MOLDE MAYUSCULA, Y EN LA PARTE CENTRAL AL HOMBRE (EL ROSARIO), ESCRITA EN LETRAS MAYUSCULA AL INICIO Y MINUSCULA AL FINAL EN LA PARTE INFERIOR LA RAZON UN TOQUE ESPECIAL A SU PALADAR, EN LETRAS MINUSCULAS, CON LETRA INICIAL MAYUSCULA, Clase 30, del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial, cuyo modelo aparece al pie de este aviso.

La solicitud fue presentada el día veinticinco de octubre de mil novecientos noventa y cinco; y se encuentra asentada bajo el N° 281 del Libro 00069 de Presentaciones, de fecha veinticinco de octubre de mil novecientos noventa y siete.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los veinticinco días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27287-3

Exp. 011997006190

EL INFRASCrito REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL.

HAce Saber: Que a esta oficina se ha presentado RICARDO ROMERO GZMAN, mayor de edad, ABOGADO del domicilio de SAN SALVADOR de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO de SANDOZ S. A. (llamado en inglés SANDOZ LTD, y alemán SANDOZ A. G.), de nacionalidad SUIZA, del domicilio de BASELE SUIZA, solicitando RENOVACION, para la inscripción número 0059 del Libro 0068 de Registro de Marcas, relativa a la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO, consistente en LA PALABRA "ESTUCIL"; que empaña productos comprensidos en la Clase 05 del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial. Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los quince días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27285-3

EL INFRASCrito REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL.

HAce Saber: Que a esta oficina se ha presentado RICARDO ROMERO GZMAN, mayor de edad, ABOGADO del domicilio de SAN SALVADOR de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO de ITT CONTINENTAL BAKIN COMPANY, de nacionalidad ESTADOUNIDENSE, del domicilio de HALSTEAD AVENUE, RYE, NEW YORK, ESTADOS UNIDOS DE AMERICA, solicitando RENOVACION, para la inscripción número 00231 del Libro 0065 de Registro de Marcas, relativa a la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO, consistente en la PALABRA "tûNKY"; que empaña productos comprensidos en la Clase 30 del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial. Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los quince días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. José Rolando Abrego,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27286-3

EL INFRASCrito REGISTRADOR DE LA PROPIEDAD INDUSTRIAL.

HAce Saber: Que a esta oficina se ha presentado RICARDO ROMERO GZMAN, mayor de edad, ABOGADO del domicilio de SAN SALVADOR de nacionalidad SALVADOREÑA, en su calidad de APODERADO de BIOFARMA de nacionalidad FRANCESA, del domicilio de 22 RUE GARNIER, NEUILLYSUR SEINE (Hauts-de seine) FRANCIA, solicitando RENOVACION, para la inscripción número 00511 del Libro 0060 de Registro de Marcas, relativa a la MARCA DE FABRICA Y DE COMERCIO, consistente en la PALABRA "VASTELE"; que empaña productos comprensidos en la Clase 05 del Convenio Centroamericano para la Protección de la Propiedad Industrial. Lo que se hace saber al público para los efectos de Ley.

REGISTRO DE COMERCIO: DEPARTAMENTO DE REGISTRO DE LA PROPIEDAD INTELECTUAL. San Salvador, a los quince días del mes de octubre de mil novecientos noventa y siete.

Lic. Pedro Balmori Henríquez Ramos,
REGISTRADOR.

Sandra Elizabeth Henríquez Lara,
SECRETARIA.

3 v. alt. N° 27287-3
JOSE MARTINEZ VALENCIA, Notario con Oficina en Reparto Las Margaritas número doce de Mejicanos.

HACE SABER: Que se ha presentado la señora HILDA CON- SUELO MORALES DE ALVARADO, mayor de edad, empleada y de este domicilio, solicitando Título de Propiedad de un solar urbano situado en el Barrio San Antonio de la Ciudad de Tejutepe, de la extensión superficial de SEISCIENTOS QUARENTA METROS CUADRADOS con VEINTICINCO CENTÍMETROS CUADRADOS más o menos, de los límites siguientes: al ORIENTE, con Venceslao García y Rosa Muñoz; al NORTE, con Manuel de Jesús Pérez y Mardoqueo Meléndez; al PONIENTE, con Tomás Segalado, calle pública de por medio; y al SUR, con Carmen López Vasallo y Luisa Vasallo. Contiene una casa y cocina de adobe, techo de tejas.

No es dominante ni sirviente, no posee cargas o derechos reales de ajena pertenencia ni está en proindivisión.

San Salvador, a los diez días de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. JOSE MARTINEZ VALENCIA,
Notario.

3 v. alt. N° 27260-3

JOSE MARTINEZ VALENCIA, Notario con Oficina en Reparto Las Margaritas número doce de Mejicanos.

HACE SABER: Que se ha presentado el señor CESAR ADOLFO LARA HERNÁNDEZ, mayor de edad, Técnico Electricista y del domicilio de Citlalá, solicitando Título de Propiedad de un solar urbano situado en el Barrio San Francisco de la Villa de Citlalá, de la extensión superficial de CIENTO NOVENTA Y DOS PUNTO CINCUENTA METROS CUADRADOS más o menos, de los límites siguientes: al ORIENTE, con Juan Santos; al NORTE, con Florencio Portillo y Julián Alarcón; calle Francisco Montes de por medio; al PONIENTE, Benedicto Landaverde; al SUR, con las riberas de la cueva Shashuli. Contiene construcciones.

No es dominante ni sirviente, no posee cargas o derechos reales de ajena pertenencia ni está en proindivisión.

San Salvador, a los diez días de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. JOSE MARTINEZ VALENCIA,
Notario.

3 v. alt. N° 27259-3

JOSE MARTINEZ VALENCIA, Notario con Oficina en Reparto Las Margaritas Número doce de Mejicanos.

HACE SABER: Que se ha presentado el señor JULIO CESAR VALDIVIESO, mayor de edad, Profesor y del domicilio de Citlalá, solicitando Título de Propiedad de un solar urbano situado en el Barrio San Francisco de la Villa de Citlalá, de la extensión superficial de QUINIENTOS CUARENTA Y UNO PUNTO SETENTA Y TRES METROS CUADRADOS, lindante: al ORIENTE, con Andrés Valdivieso, calle pública de por medio; al NORTE, con la Sucesión de María Luisa Landaverde; al PONIENTE, con Sofía Valdivieso de Urena; y al SUR, con la sucesión de José Antonio Valdivieso. Contiene una casa y cocina de adobe y techo de tejas.

No es dominante ni sirviente, no posee cargas o derechos reales de ajena pertenencia ni está en proindivisión.

San Salvador, a los diez días de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Dr. JOSE MARTINEZ VALENCIA,
Notario.

3 v. alt. N° 27261-3

EL INFRASCITO ALCALDE MUNICIPAL.

AVISÁ: Que el Abogado Jorge Alberto García Mejía, del domicilio de San Salvador, solicita Título de un solar rústico, situado en San Antonio Abajo de esta jurisdicción, a favor de su poderdante Rosa Amalia Valdés García, titular un solar, situado en el Cantón San Antonio Abajo de esta jurisdicción, que rinde y línda: AL NORTE, terreno de Conradino Bonilla, hoy de Ezequiel Castro; al SUR, calle de por medio, terreno de Francisca Sanz; al OESTE, terreno de José Ricardo Vásquez, hoy de José Flores Rivas, y AL PONIENTE, terreno de Conradino Bonilla, hoy de Axel Balán Precio $15,000.00 con construcción. Lo compró a la señora María Vásquez, el día trece de enero de mil novecientos ochenta y tres, no es dominante ni sirviente, es inscribible. Los colindantes de este domicilio.
Alcaldía Municipal: Santiago Nonualco, distrito de Chalatenango. En el Juzgado de Primera Instancia de la ciudad de San Salvador, se presentó el actor, mediante su abogado, el señor Miguel Tomás Gómez, el título de Tierra número 11-28-004947-8, otorgado a la empresa Banco Desarrollo, S.A., en el distrito de San Salvador, en el departamento de San Salvador, el 1 de diciembre de 1997, por 360.000 colones. En el Juzgado de Primera Instancia de la ciudad de San Salvador, se presentó el actor, mediante su abogado, el señor Miguel Tomás Gómez, el título de Tierra número 11-28-004947-8, otorgado a la empresa Banco Desarrollo, S.A., en el distrito de San Salvador, en el departamento de San Salvador, el 1 de diciembre de 1997, por 360.000 colones.

gables, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos Nos. 496 y 932 del Código de Comercio vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiere reclamo alguno respecto a éste, se hará la reposición del certificado arriba mencionado.

San Salvador, 7 de noviembre de 1997.

BANCO DESARROLLO, S.A.

LIC. CARLOS ADOLFO ALEGRIA
GERENCIA DE OPERACIONES.

3 v. alt. N° 27268-3

AVISO

BANCO DESARROLLO, S.A.

AVISA: Que en su AGENTIA SAN MIGUEL, del DEPARTAMENTO DE SAN MIGUEL, se ha presentado parte interesada manifestando que ha extraviado el Certificado No. 72277 amparado con el registro de cuenta No. 11-25-046883-7 Depósito a Plazo Fijo constituido el 29 DE FEBRERO DE 1996, a 90 días prorrogables, lo que hace del conocimiento público para efectos de reposición del Certificado relacionado conforme a los Artículos Nos. 496 y 932 del Código de Comercio vigente.

En caso de que 30 días después de la tercera y última publicación del presente aviso, el Banco no recibiere reclamo alguno respecto a éste, se hará la reposición del certificado arriba mencionado.

San Salvador, 7 de noviembre de 1997.

BANCO DESARROLLO, S.A.

LIC. CARLOS ADOLFO ALEGRIA
GERENCIA DE OPERACIONES.

3 v. alt. N° 27269-3

ACUERDO DE AUMENTO DE CAPITAL SOCIAL

Por este medio el Representante Legal de la Sociedad Colectiva "CARBALLO AREVALO HERMANOS", de conformidad con el Art. 30 del Código de Comercio,

HACE SABER: Que según Acta protocolizada en los ófficios del Notario Licenciado Pedro Alejandro Mendosa Calderón, a las dieciséis horas del día once del presente mes y año, los Cuatro integrantes de esta sociedad, reunidos en Junta General de Socios, por unanimidad de votos acordaron: Aumentar el Capital Social de la Compnía con la cantidad de CATORCE MILLONES DOSCIENTOS CINCUENTA Y UN MIL TRESCIENTOS CUARENTA Y UN COLONES, y el nuevo capital social mantendrá a la suma de CATORCE MILLONES SETECIENTOS CUARENTA Y SEIS MILTRESCIENTOS CUARENTA Y UN COLONES. Este aumento se efectuará mediante la revalorización del Patrimonio de la Sociedad, que ya practicó la Superintendencia de Sociedades y Empresas Mercantiles, con fecha seis del mes corriente.

Lo que se avisa al público para los efectos de Ley.

San Salvador, 13 de noviembre de 1997.

DR. Rafael Antonio Carbollo,
Representante Legal.

3 v. alt. N° 27236-3

CARLOS MARTINEZ GUERRA, Notario de este domicilio, con oficinas en el CONDOMINIO CENTRO COMERCIAL ESPAÑA, Paso de la Veta, Local 113, sobre la 13 Calle Oriente de esta ciudad.

HACE SABER: Que por resolución de esta Notaría, contenida en Acta Notarial de las dieciséis horas de este mismo día, se ha tenido por aceptada expresamente y con beneficio de inventario, la herencia intestada que a su defunción, ocurrida a las seis horas veintiocho minutos del día veintiuno de febrero de mil novecientos noventa y siete, en el Hospital de Efections del Seguro Social de esta ciudad y Departamento, dejó la señora MARTA ANGEL, conocida por MARTA ANGEL CARRANZA, a la edad de sesenta y seis años de edad, empleada, siendo su último domicilio esta ciudad; de parte de las señoras FLORA JUDITH ANGEL CARRANZA, conocida por FLORA JUDITH ANGEL CARRANZA, como FLORA JUDITH ANGEL de PIÑEDA y como FLORA JUDITH DE PIÑEDA; y SYLVIA GUADALUPE ANGEL CARRANZA, conocida como SYLVIA GUADALUPE FONSECA ANGEL, la primera en concepto de hermana materna o uterina de la causante y la segunda como Cesionaria el cincuenta por ciento los derechos hereditarios en abstracto que les ha donado la primera; y se les ha contenido a las aceptarlos la administración y representación interina de la sucesión, con las facultades y restricciones de los Curadores de la Herencia Vencen lo que se hace del conocimiento del público, para los efectos de Ley.

Dado en la ciudad de San Salvador, a los trece días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

LIC. CARLOS MARTINEZ GUERRA,
NOTARIO.

3 v. c. N° 27456-3
DECRETO Nº 140.

LA ASamblea LEGISLATIVA DE LA REPUBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

I.- Que el artículo 36 de la Constitución de la República, establece que los hijos nacidos dentro o fuera del matrimonio y los adoptivos, tienen iguales derechos frente a sus padres, y es obligación de éstos dar a los mismos protección, asistencia, educación y seguridad;

II.- Que el Código de Familia establece que la protección del menor deberá ser integral en todos los períodos evolutivos de su vida;

III.- Que la Convención sobre los Derechos del Niño reconoce la existencia de niños y niñas que viven en condiciones de mayor dificultad y que éstos necesitan especial consideración;

IV.- Que en la época navideña según nuestras costumbres, se incrementan los gastos familiares, y en muchos casos no pueden ser satisfechos por el abandono moral, material e irresponsabilidad paterna, quienes no obstante recibir prestaciones laborales, no asisten acorde a sus hijos y sus necesidades, por lo que se hace necesario emitir disposiciones legales pertinentes;

V.- Que el impacto del Decreto Legislativo Nº 800, de fecha 7 de noviembre de 1996, fue muy positivo, mejorando la calidad de vida de los beneficiarios y beneficiarias, constituyendo mejores niveles de responsabilidad paterna y materna y de reforzamiento del compromiso estatal de protección al menor;

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales y a iniciativa de los Diputados y Diputadas Lorena Guadalupe Peña Zúñiga, Maríela Peña Pinto, Victoria de Armas, Carlos Alberto Escobar, María Elizabeth Zelaya Flores, María Isabela Morales Ayala, Jorge Alberto Muñoz Navarro, Nelson Edgardo Ávalos, Rubén Orellana, Sonia Evelyn Ponce Cubías y Rita Cartagena,

DECRETA:

Art. 1.- Facúltase a los Jueces de Familia de la República y a la Procuraduría General de la República, para que ordenen a los Pagadores de las distintas Unidades Primarias de Organización y de las Instituciones Autónomas y Descentralizadas del Estado, incluyendo la Comisión Ejecutiva Hidroeléctrica del Río Lempa, la Administración Nacional de Telecomunicaciones, el Instituto Salvadoreño del Seguro Social y las Municipalidades, así también a los distintos Pagadores de Instituciones Privadas, retener de aquellos empleados públicos, privados o municipales obligados al pago de pensiones alimenticias, en adición a lo que se puede devengar a un tres por ciento del sueldo del trabajador, en concepto de compensación económica en efectivo o equivalentes, según el caso, para beneficio de los respectivos alimentos. En la misma obligación estarán aquellos asistidos, que hacen efectiva las pensiones alimenticias por entrega o depósito personal.

Las personas obligadas a retener o entregar lo establecido en el inciso anterior incurren en responsabilidad legal en caso de incumplimiento.

Art. 2.- Facúltase a los Jueces de Familia de la República y a la Procuraduría General de la República, para que ordenen a aquellas personas no asistidas obligadas al pago de cuotas alimenticias, entregar en beneficio de sus alimentos, en adición a lo que se puede devengar a un tres por ciento del sueldo del trabajador, en concepto de compensación económica en efectivo o equivalentes, según el caso, para beneficio de sus respectivos alimentos. En la misma obligación estarán aquellos asistidos, que hacen efectiva las pensiones alimenticias por entrega o depósito personal.

Las personas obligadas a retener o entregar lo establecido en el inciso anterior incurren en responsabilidad legal en caso de incumplimiento.

Art. 3.- Los Jueces de Familia y la Procuraduría General de la República, deberán asegurar a los y las alimentarios recibir los beneficios de este Decreto, antes de finalizado el calendario oficial de labores del sector público.

Art. 4.- El presente Decreto entrará en vigencia ocho días después de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los seis días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

FRANCISCO GUILLERMO FLORES PÉREZ,
PRESIDENTE.

GERSON MARTÍNEZ,
PRIMER VICEPRESIDENTE.

TOMÁS IMIERTA,
TERCER VICEPRESIDENTE.

JULIO ANTONIO GAMERO QUINTANILLA,
PRIMER SECRETARIO.

ALFONSO ARISTIDIO ALVARENGA,
TERCER SECRETARIO.

ELVIA VIOLETA MENJIVAR,
QUINTA SECRETARIO.

CIRO CRUZ ZEPEDA PEÑA,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

NORMA MIDELEA GUEVARA DE RAMÍREZ,
CUARTA VICEPRESIDENTA.

JOSE RAFAEL MACHUCA ZELAYA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JUAN DUCH MARTÍNEZ,
CUARTO SECRETARIO.

JORGE ALBERTO VILLACORTA MUÑOZ,
SEXTO SECRETARIO.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los catorce días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

PUBLICÁSE,

ARMANDO CALDERÓN SOL,
Presidente de la República.

MANUEL ENRIQUE HINDS CABRERA,
Ministro de Hacienda.
DIARIO OFICIAL TOMO N° 337

DECRETO Nº 141.

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DE EL SALVADOR,

CONSIDERANDO:

I.- Que mediante el Decreto Legislativo Nº 53 de fecha veinticuatro de julio de mil novecientos noventa y siete, publicado en el Diario Oficial Nº 143, Tomo 336, de fecha 7 de agosto de 1997, se aprobó la Ley de Privatización de la Administración Nacional de Telecomunicaciones, con el objeto de establecer los mecanismos necesarios que permitan llevar a cabo con éxito y con transparencia el proceso de privatización de ANTEL.

II.- Que para llevar a cabo el mandato que la Ley encomienda a la Comisión de Privatización de la Administración Nacional de Telecomunicaciones, se requiere que esta posea la facultad de afectar contrataciones.

III.- Que la limitación que se hace a los socios estratégicos de la Sociedad C TS. A. DE C. V., de no poder disponer de sus acciones sin autorización del ente regulador y sin establecer específicamente los criterios que éste deberá exigir a los potenciales compradores, crea una situación de inseguridad jurídica que debe corregirse.

IV.- Que la restricción que se hace a los trabajadores accionistas de la empresa C TS. A. DE C. V., de no poder disponer de sus acciones sino hasta después de cinco años de adquiridas las mismas, reduce sus ingresos reales y su capacidad de financiamiento, por lo que dicha restricción debe modificarse de tal manera que se incentive a los trabajadores a conservar sus acciones sin afectar sus necesidades reales.

V.- Que la situación de los trabajadores del Hospital de ANTEL, y las prestaciones adquiridas por los Jubilados de la entidad estatal en proceso de privatización, es preciso definirla y solventarla con criterios de justa retribución, en beneficio de este grupo de servidores públicos.

VI.- Que en el Título V del referido Decreto Legislativo Nº 53, se estipulan condiciones laborales que exceden a las establecidas para el resto de empresas privadas en el país y que dificultan la administración eficiente de la sociedad C TS. A. DE C. V., particularmente de su fuerza laboral, así como el mejoramiento de productividad que le permita a esta empresa competir con otras bajo igualdad de condiciones, razón por la cual se considera necesario modificar tales condiciones.

POR TANTO,

en uso de sus facultades constitucionales y a iniciativa de los Diputados Ronaldo Umaña, Rubén Ignacio Zamora, Alejandro Dagoberto Marroquín, Walter René Aucújo Moraú, Abraham Rodríguez, Isidro Antonio Caballero, Juan Ramón Medrano, Kirió Waldó Saldago, Olga Elizabeth Ortiz, Sigifredo Ochoa Pérez y Jorge Alberto Barra,

DECRETA: las siguientes

REFORMAS A LA LEY DE PRIVATIZACION DE LA ADMINISTRACION NACIONAL DE TELECOMUNICACIONES

Art. 1.- Sustitúyense los literales d) y g) del artículo 4, así:

d) Traspasar, a título gratuito, a la Superintendencia General de Electricidad y Telecomunicaciones, SIGET, los bienes muebles e inmuebles que le sean necesarios para cumplir con sus funciones; y al Instituto Salvadoreño del Seguro Social, ISSS, las instalaciones y el mobiliario del hospital de ANTEL.

 gł) Celebrar o renovar contratos, incluyendo los de ejecución nacional e internacional, formular todos los documentos y realizar todos los actos y operaciones que fueren necesarios o convenientes para la implementación de las disposiciones contenidas en la presente Ley.

Art. 2.- Sustitúyese el artículo 16 por el siguiente:

Art. 16.- La transferencia a cualquier título de las acciones de la empresa C TS. A. DE C. V., que hayan sido compradas en la subasta de los socios estratégicos, sólo podrá efectuarse con la autorización de la SIGET, la cual deberá otorgarla con sólo comprobar que el sustituto propuesto satisfacerá los criterios técnicos y económicos establecidos para el operador en el Reglamento de la Ley de Telecomunicaciones, los cuales no podrán ser inferiores a los establecidos en el inciso 1o. del artículo 19 y el inciso 2o. del artículo 20 de esta Ley.

Art. 3.- Reformése el literal c) del artículo 24, de la siguiente manera:

"c) Compromiso de administrar la empresa por cinco años".

Art. 4.- Adícódense un inciso final al artículo 27, así:

"Asimismo, para facilitar la participación accionaria de los trabajadores jubilados de ANTEL, el Órgano Ejecutivo podrá subsidiar las tasas de interés a que se contraten estos créditos".

Art. 5.- Sustitúyense el artículo 31 por el siguiente:

"Art. 31.- Las acciones adquiridas por los trabajadores jubilados de ANTEL no podrán ser transferidas a terceros por un periodo de cinco años a partir de la suscripción de las mismas, excepto para cumplir las obligaciones que derivan de su financiamiento; y después de dicho periodo, sólo podrán ser transferidas cuando el financiamiento otorgado para su adquisición haya sido totalmente cancelado".

Art. 6.- Sustitúyese el artículo 41 por el siguiente:

"Art. 41.- ANTEL quedará obligado a pagar a los trabajadores de dicha institución, la indemnización, aguinaldo y vacaciones proporcionales en la forma y cuantía establecidas en el Código de Trabajo; sin embargo, como concesión especial, en la determinación del monto de sus indemnizaciones no se aplicará el límite a que se refiere el artículo 38 del mismo Código; además, los trabajadores cuyo salario no excediera del referido límite, recibirán una bonificación del cincuenta por ciento del monto de dicha indemnización; y los trabajadores cuyo salario excediera de ese límite, recibirán una bonificación del veinticinco por ciento del monto de dicha indemnización."
Los trabajadores cuyo salario sea igual o mayor al límite mencionado en el inciso primero y menor el ciento cincuenta por ciento de ese límite, serán indemnizados tomando como base la cantidad que resulte de calcular el ciento cincuenta por ciento del salario mayor que permita el límite establecido por el Código de Trabajo; en ningún caso la bonificación podrá ser menor al veinticinco por ciento de su indemnización.

Para determinar el salario, en el cálculo de las indemnizaciones a que se refieren los incisos anteriores, se tomarán en cuenta las dos bonificaciones anuales y la prestación anual por el día del empleado de telecomunicaciones. A los trabajadores que se retiraran de ANTEL sin indemnización y luego regresaran, se les reconocerán todos los años trabajados en dicha institución en el cálculo de sus indemnizaciones.

Art. 7.- Sustitúyase el artículo 43 por el siguiente:

"Art. 43.- Verificado el procedimiento que indican los dos artículos anteriores, la sociedad CTES. A. DE C. V. celebrara contratos de trabajo con los ex-trabajadores de ANTEL, excepto los que se desempeñen en el hospital de ANTEL, conservando al menos los mismos salarios con el nuevo patrono. Si después de celebrar dichos contratos, existiere despido de los trabajadores así contratados, por las causales de terminación de contrato con responsabilidad patronal establecida en el Código de Trabajo, el patrono pagará una compensación extraordinaria equivalente a la suma de los salarios mensuales que le faltan al trabajador para completar dieciocho meses de servicio.

Los trabajadores que se desempeñen en el hospital de ANTEL y que no sean recontratados por el ISSS, recibirán una bonificación del veinticinco por ciento adicional a la establecida en el artículo 41 de esta Ley."

Art. 8.- Adiciónase el Título V de la Ley, un artículo 43bis, así:

"Prestaciones de los Jubilados"

Art. 43bis.- Los jubilados y sus cónyuges recibirán los servicios hospitalarios en el ISSS, bajo las mismas condiciones que el resto de jubilados del IMEP. Esta prestación incluye seguro de defunción.

El seguro de defunción, equivalente a diez mil colones, que gozan los jubilados de ANTEL, será entregado en efectivo en el momento del traslado.

ANTEL dará en comodato por treinta años, un inmueble para la sede de la Casa del Jubilado de ANTEL. Dicho inmueble contará con las condiciones mínimas necesarias para llevar a cabo las reuniones propias de los jubilados, y su valor no será inferior a los trescientos mil colones.

La entrega del inmueble a que se refiere el inciso anterior, sólo podrá realizarse cuando los jubilados hubieran acreditado ante ANTEL o ante "la Comisión", la existencia de una Asociación con personalidad jurídica que represente a todos los jubilados de la institución.

Art. 9.- Adiciónanse los literales f) y g) en el artículo 47, así:

f) Transferir al Club de Telecomunicaciones, en calidad de donación, las instalaciones que estén siendo utilizadas por dicho club, conocido por Complejo Deportivo Perúplata, previa acreditación de su personalidad jurídica.

g) Transferir al Ministerio de Hacienda las obligaciones que ANTEL tiene con los jubilados, incluyendo el pago de las cuotas a las empresas que cubren el seguro de vida de éstos, sin desmejorar en ninguna de sus partes esta prestación.

Art. 10.- El presente Decreto entrará en vigencia a los ochenta días después de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN EL SALÓN AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los seis días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

FRANCISCO GUILLERMO FLORES PÉREZ,
PRESIDENTE.

GERSON MARTINEZ,
PRIMER VICEPRESIDENTE.

RONALDMAÍRA,
TERCER VICEPRESIDENTE.

JULIO ANTONIO GAMERO QUINTAÑILLA,
PRIMER SECRETARIO.

ALFONSO ARISTIDES ALVARENGA,
TERCER SECRETARIO.

ELEVA VIOLETA MENJivar,
QUINTA SECRETARIA.

CIRO CRUZ ZEPEDA PEÑA,
SEGUNDO VICEPRESIDENTE.

NORMA FIDELIÁ GUEVARA DE RAMÍRIZ,
CUARTO VICEPRESIDENTE.

JOSE RAFAEL MACHICA ZELAYA,
SEGUNDO SECRETARIO.

JUAN DUÍCH MARTINEZ,
CUARTO SECRETARIO.

JORGE ALBERTO VILLACORTA MUÑOZ,
SEXTO SECRETARIO.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los catorce días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

PUBLIQUESE,

ARMAANDO CALDERON SOL,
Presidente de la República.

EDUARDO ZAPALÁ TOUCHÉ,
Ministro de Economía.

MANUEL ENRIQUE HINDS CABRERA,
Ministro de Hacienda.
DECRETO N° 142.

LA ASAMBLEA LEGISLATIVA DE LA REPÚBLICA DEL SALVADOR.

CONSIDERANDO:

I. Que de conformidad con el artículo 110 de la Constitución, es deber del Estado regular y vigilar los servicios públicos, así como aprobar sus tarifas.

II. Que las disposiciones contenidas en la actual Ley de Telecomunicaciones, Decreto Legislativo N° 807 de fecha 12 de diciembre de 1996, publicado en el Diario Oficial N° 189, Tomo 333, de fecha 9 de octubre de ese mismo año, son insuficientes para ejercer una adecuada regulación y vigilancia del servicio público de telefonía y de sus tarifas, por parte del Estado.

III. Que con el objeto de garantizar a los ciudadanos la prestación de servicios públicos esenciales a la comunidad, es necesario que se establezcan las disposiciones que permitan al Estado, de conformidad con el marco constitucional vigente, realizar la función social de protección a los consumidores en la obtención de dichos servicios.

IV. Que en consecuencia, las facultades del Estado en cuanto a la aprobación de tarifas de servicios públicos deben ser establecidas de manera que no permitan un campo de acción suficiente para garantizar la prestación de dichos servicios en condiciones de justicia social, y al mismo tiempo, fijar de manera clara las condiciones legales de prestación de dichos servicios para garantizar la seguridad jurídica de las personas que se dediquen a tal actividad.

V. Que es necesario fomentar la libertad de elección y contratación por parte de los consumidores, otorgándola a la iniciativa privada en el campo de las telecomunicaciones un marco legal regulatorio moderno, que fomente la libre competencia y elimine la arbitrariedad administrativa.

VI. Que por ser de interés social, y por la magnitud de las reformas necesarias que deben introducirse a la Ley de Telecomunicaciones para posibilitar las acciones a que se refieren los considerandos anteriores, es conveniente crear un nuevo cuerpo legal.

POR TANTO,

En uso de sus facultades constitucionales y a iniciativa de los Diputados Romel Umaña, Rubén Ignacio Zamora, Alejandro Dagoberto Marroquín, Walter René Araujo Morales, Abraham Rodríguez, Isidoro Antonio Caballero, Juan Ramón Madrano, Olga Elizabeth Ortiz, Sigifredo Ochoa Pérez, Jorge Alberto Barrera, Francisco Guillermo Flores Pérez, Ciro Cruz Zepeda Peña, Julio Antonio Gamero Quintanilla, José Rafael Machuca Zelaya, Alfonso Aistides Alvarado, Juan Dush Martínez, Francisco Edgardo Monge, Gerber Mauricio Aguilar Zepeda, René Ruperto Aguilar, René Aguirre, José Antonio Almendáriz Rivas, José Orlando Arias Vásquez, Donal Ricardo Calderón, Olme Remberto Contreras, Luis Alberto Cruz, Jesús Grande, Carlos Alberto Escobar, René Mario Figueras Figueroa, Hermes Alcides Flores Molina, Nelson Funes, Eliodoro González Lovato, Román Ernesto Guerra Romero, José Ismael Iraheta Troya, José Roberto Latorre Rodríguez, Carlos Guillermo Magaña Tobar, Alvaro Gerardo Martín Escalón, Julio Eduardo Moreno Núñez, Jorge Alberto Muñoz Mariano, Salvador Horacio Ortíz Alvarado, Rubén Ortíz Lanza, Mavila Peña Pinto, Renato Antonio Pérez, Norman Noel Quijano González, José Mauricio Quiñones Ceballos, Victoria del Carmen Rosarios Ruiz de la Maza, René Oswaldo Rodríguez Velasco, José Mauricio Salazar Hernández, Mercedes Gloria Salguero Gross, Julio Alfredo Samayoa, Gerardo Antonio Suviragua García, Santiago Ernesto Varela, Mario Elizabeth Zelaya Flores, Armando Aguilera, Aguilera, Mario Roberto Pacheco Caballero,

DECRETA, lo siguiente:

LEY DE TELECOMUNICACIONES

TÍTULO I

CAPÍTULO ÚNICO

GENERALIDADES

OBJETO

Art. 1.- La presente Ley tiene por objeto normar las actividades del sector telecomunicaciones, especialmente la regulación del servicio público de telefonía, la explotación del espectro radioeléctrico, el acceso a los recursos esenciales y el plan de numeración, incluyendo la asignación de claves de acceso al sistema multiprotector.

Asimismo, se establece que la Superintendencia General de Electricidad y Telecomunicaciones, será la entidad responsable de aplicar y velar por el cumplimiento de las normas y regulaciones establecidas en esta Ley y su reglamento.
Las actividades de telecomunicaciones realizadas por los operadores de servicios de: a) radiodifusión sonora de libre recepción; b) televisión de libre recepción; c) distribución sonora por suscripción, a través de cable o medios radioeléctricos; y d) distribución de televisión por suscripción a través de cable o medios radioeléctricos; estarán sujetas al régimen especial que establece el Título VIII de esta Ley.

FINES

Art. 2.º Las normas de la presente Ley se aplicarán atendiendo a los siguientes fines:

a) Fomento del acceso a las telecomunicaciones para todos los sectores de la población.

b) Protección de los derechos de los usuarios y de los operadores proveedores de servicios de telecomunicaciones.

c) Desarrollo de un mercado de telecomunicaciones competitivo en todos sus niveles.

d) Uso racional y eficiente del espectro radioeléctrico.

AMBITO DE APLICACION

Art. 3.º Las disposiciones de esta Ley son aplicables a toda persona que utilice frecuencias radioeléctricas o desarrolle actividades en el sector telecomunicaciones, sea natural o jurídica, sin importar respecto de ésta última, su naturaleza, grado de autonomía o régimen de constitución.

REGLAMENTO DE LIBRE COMPETENCIA

Art. 4.º Los precios y condiciones de los servicios de telecomunicaciones entre operadores serán negociados libremente, excepto en lo que respecta al acceso a los recursos esenciales, de acuerdo a lo estipulado en esta Ley.

REglAMENTO TECNICO

Art. 5.º Todo equipo de telecomunicaciones deberá sujetarse a las normas y estándares recomendados por la Unión Internacional de Telecomunicaciones o por otras organizaciones internacionales reconocidas por El Salvador.

ABREVIATURAS Y DEFINICIONES

Art. 6.º En la presente Ley se utilizarán las siguientes abreviaturas: la Superintendencia General de Electricidad y Telecomunicaciones "SIGET", la Unión Internacional de Telecomunicaciones, "UIT"; y el Registro de Electricidad y Telecomunicaciones, "Registro".

Para la interpretación de esta Ley y su reglamento, todas las definiciones y términos técnicos utilizados, se entenderán de la siguiente manera:

TELECOMUNICACIONES: Toda transmisión, emisión o recepción de signos, señales escritos, imágenes, sonidos o informaciones de cualquier naturaleza, por hilos, radioelectricidad, medios ópticos u otros sistemas electromagnéticos.

RED COMERCIAL DE TELECOMUNICACIONES: que podra abreviarse "RED": infraestructura o instalación utilizada por un operador para prestar servicios comerciales de telecomunicaciones.

ELEMENTOS DE RED: los distintos componentes de una red comercial de telecomunicaciones.

INTERCONEXION: Es el servicio que permite a operadores y usuarios de distintas redes cursar tráfico de telecomunicaciones de una a otra red para que todos los usuarios finales estén en condiciones de comunicarse entre sí, o para que los usuarios finales conectados a una red de servicios de acceso, estén en condiciones de obtener servicios previstos por un operador de servicios intermedios.

DESAGREGACION: La división en elementos arrendables de los distintos servicios que forman el servicio de interconexión.

SISTEMA MULTIGERADOR: Sistema por el cual un operador de servicios de acceso otorga a sus clientes acceso a servicios intermedios en forma no discriminatoria, a través de la marcación de un número predeterminado de dígitos.
PRESUBSCRIPCION: Sistema por el cual un operador de servicios de acceso otorga a sus clientes acceso a servicios intermedios sin la utilización de la clave de selección de operador del sistema multipropietario.

OPERADOR DE REDES COMERCIALES DE TELECOMUNICACIONES, que podrá abreviarse OPERADOR: Persona natural o jurídica que ofrece uno o más servicios comerciales de telecomunicaciones.

SERVICIOS INTERMEDIOS: Servicios provistos por un operador para interconectar dos o más redes de acceso entre sí, o para ofrecer servicios de duración temporal a los usuarios finales de una red de servicios de acceso a través de ésta.

SERVICIOS DE ACCESO, que podrá abreviarse "ACCESO": Servicios que otorgan al usuario final la posibilidad de iniciar o recibir una comunicación usando la red comercial de telecomunicaciones.

CARGO DE ACCESO: es aquel cargo mensual mínimo que cada usuario debe pagar para estar conectado a la red, sin incluir el valor de los servicios adicionales de telefonía.

SERVICIO DE RADIOCOMUNICACION: Servicio que implica la transmisión, emisión o recepción de ondas radioeléctricas para fines específicos de telecomunicación.

SERVICIO DE DIFUSION: la comunicación que se realiza en un solo sentido a varios puntos de recepción en forma simultánea.

SERVICIO DE RADIODIFUSION: Servicio de radiocomunicación cuyas emisiones se destinan a ser recibidas directamente por el público en general. Dichos servicios abarcan emisiones sonoras, de televisión o de otro género.

REVENDEDOR DE SERVICIOS DE TELECOMUNICACION: Es toda persona natural o jurídica que compra servicios de telecomunicaciones al por mayor, directamente de operadores de red o de otros intermediarios, para revender a usuarios finales.

USUARIO FINAL: Es toda persona natural o jurídica que compra servicios de telecomunicaciones para su uso propio.

ESPECTRO RADIOELECTRICO que podrá abreviarse "ESPECTRO": el conjunto de ondas electromagnéticas cuyas frecuencias están comprendidas entre los 3 Kilohertzios y 3.000 Gigahertzios.

BANDA DE FRECUENCIAS que podrá abreviarse "BANDA": la porción del espectro cuyas frecuencias están comprendidas entre una frecuencia mínima y otra máxima.

CUADRO NACIONAL DE ATRIBUCION DE FRECUENCIAS que podrá abreviarse "CNAP": documento que contiene la atribución y adjudicación de las diferentes bandas del espectro radioeléctrico para los diferentes servicios, así como las normas y condiciones para su utilización.

COMERCIALIZADORES DEL ESPECTRO: personas naturales o jurídicas que revenden o alquilan durante plazos o áreas geográficas determinadas, los derechos de explotación derivados de las concesiones de uso de las bandas del espectro.

SERVICIO DE RADIOAFICIONADO: servicio de radiocomunicación que tiene por objeto la instrucción individual, la intercomunicación y los estudios técnicos efectuados por aficionados, esto es por personas debidamente autorizadas que se interesen en la radiotécnica, con carácter exclusivamente personal y sin fines de lucro.

Los conceptos técnicos utilizados en la presente Ley, se entenderán según la definición que de ellos se haga en el capítulo correspondiente; y aquellos no definidos, se entenderán conforme a los términos establecidos en los tratados internacionales en materia de telecomunicaciones vigentes en El Salvador, determinados por la UIT o en el Reglamento de la presente Ley.

TITULO II

CAPITULO I

DE LAS CONCESIONES DE SERVICIO PÚBLICO

CONCESION PARA EL SERVICIO PÚBLICO DE TELEFONÍA

Art. 7.- La telefonía es un servicio público.
la cual les será otorgada automáticamente por un plazo de treinta años con el solo cumplimiento de los requisitos de inscripción que se establecerán en el Reglamento de esta Ley. Además, tales concesiones se otorgarán sin limitación alguna en cuanto a cantidad y ubicación, pudiendo existir más de una concesión en la misma área geográfica.

Las concesiones para la explotación del servicio público de telefonía solo podrán ser revocadas por una de las siguientes causas:

a) Por no prestar el servicio público de telefonía, luego de dos años de haber sido otorgada la concesión, previa audiencia al interesado, o

b) Por haber sido sancionado por cometer tres infracciones calificadas como muy graves en la Ley, dentro de un lapso de tres años.

Las concesiones se extinguirán por alguna de las siguientes causas:

a) Por la renuncia del operador a dicha concesión, o

b) Por vencimiento del plazo para el que fueron otorgadas.

Las concesiones revocadas o extinguidas podrán ser renovadas mediante nueva solicitud a la SIGET. Sin embargo, cuando el operador haya renunciado o comete infracciones que sean calificadas como muy graves, deberá transcurrir un periodo de dos años antes que la SIGET le pueda otorgar una nueva concesión.

En los casos en que se revoque o extinga una concesión para la prestación del servicio público de telefonía, la SIGET deberá informar anticipadamente y con el tiempo prudencial necesario al Ministerio de Economía, a fin de que se garantice la continuidad del servicio.

APROBACION DE TARIFAS DEL SERVICIO PUBLICO

Art. 6.- Las tarifas máximas del servicio público de telefonía serán determinadas y aprobadas por la SIGET, sin perjuicio de lo establecido en el artículo 108, de la siguiente manera:

a) Los cargos de acceso máximos serán los que aplicaban los operadores el día previo a la entrada en vigencia de la Ley de Telecomunicaciones. A partir de esa fecha y hasta el año 2002, inclusive, dichos valores deberán ser readjustados anualmente por la SIGET, en el mismo porcentaje que el Índice de Precios al Consumidor publicado por el Ministerio de Economía, que se abrevia IPC.

b) Los cargos máximos de los servicios adicionales de telefonía local y de larga distancia nacional e internacional provistos por los operadores de servicios de acceso u operadores de servicios intermedios, serán determinados y readjustados por la SIGET de la misma manera que se establece en el literal anterior.

Hasta el año 2002, inclusive, los operadores de redes telefónicas que controlen menos del diez por ciento de un determinado mercado o servicio y que estén desvinculados patrimonialmente de cualquier otro operador, pueden optar por solicitar la aprobación de sus propias tarifas máximas a la SIGET, con base a sus costos reales, excepto las tarifas máximas que la SIGET haya aprobado para otros operadores. El Reglamento desarrollará la metodología a utilizarse para el cálculo de los costos de las referidas empresas.

A partir del año 2003, la SIGET deberá regular las tarifas máximas de telecomunicaciones con base a un índice compuesto en un cincuenta por ciento por el IPC y en un cincuenta por ciento por la tasa de devaluación de la moneda nacional, con relación a la moneda de los Estados Unidos de América.

La SIGET mandará a publicar las tarifas máximas de los servicios públicos de telefonía. Asimismo, los operadores deberán publicar al menos trimestralmente, en un medio escrito de amplia difusión nacional, las tarifas por los servicios públicos de telefonía que prestan.

La SIGET suspenderá la aprobación de los reajustes indicados en este artículo mientras el operador afectado se encuentre en incumplimiento de cualquier resolución de la SIGET, relativa a la solución de conflictos por acceso a recursos esenciales.

CAPITULO II

DE LA EXPLOTACION DEL ESPECTRO RADIOELECTRICO

TITULARIDAD Y DIVISION DEL ESPECTRO RADIOELECTRICO
en esta Ley y en las regulaciones internacionales aplicables en El Salvador. La SIGET estará facultada para realizar la coordinación del uso del espectro radioeléctrico con los países extranjeros.

El espectro se divide en bandas de frecuencias, las que podrán utilizarse en diferentes áreas geográficas y períodos de tiempo.

**CUADRO NACIONAL DE ATRIBUCIÓN DE FRECUENCIAS**

Art. 10.- La SIGET deberá elaborar y actualizar el Cuadro Nacional de Atribución de Frecuencias, que podrá abreviarse "CNAF", documento que contará el menos la atribución y adjudicación de las diferentes bandas del espectro radioeléctrico para los diferentes servicios, así como las normas y condiciones para su utilización, sin determinar el tipo de tecnología a utilizar. El CNAF deberá respetar las normas y recomendaciones pertinentes emitidas por la UIT, sin impedir el uso alternativo del espectro por diferentes tecnologías.

Para los efectos de la elaboración y actualización del CNAF, se entenderá por atribución de una banda de frecuencia, la inscripción de dicha banda en el CNAF, para que sean utilizadas por uno o varios servicios de radio comunicación o por el servicio de radioastronomía en condiciones específicas. Para los mismos efectos, se entenderá como adjudicación de una banda de frecuencias o de un canal radioeléctrico, la inscripción de un canal determinado en un plan de utilización de frecuencias adoptado por la SIGET, para ser utilizado para un servicio de radiocomunicación, según condiciones específicas.

**CARÁCTER PÚBLICO Y OBLIGATORIO DEL CNAF**

Art. 11.- El CNAF será público y de obligatorio cumplimiento y podrá ser consultado por cualquier persona, atendiendo las medidas que, para resguardo y conservación de la información contenida en el, emita la SIGET.

Dicho documento incluirá las frecuencias, normas y condiciones técnicas a ser utilizadas por los operadores de los servicios de radiodifusión.

**CLASIFICACIÓN DEL ESPECTRO**

Art. 12.- El espectro radioeléctrico se clasifica en espectro de uso libre, de uso oficial y de uso regulado.

El espectro de uso libre lo constituye el conjunto de bandas de frecuencias que pueden ser utilizadas por el público en general para operar estaciones radioeléctricas que incluyan transmisores bajo determinadas condiciones establecidas por la SIGET en el CNAF.

El espectro de uso oficial lo constituye el conjunto de bandas de frecuencias destinadas para uso exclusivo de las instituciones gubernamentales, las bandas de frecuencias que deben ser reservadas para aplicaciones futuras, así como las que deben ser protegidas en virtud de Tratados, Acuerdos o Convenios Internacionales. Las frecuencias oficiales serán consignadas como tales en el CNAF y, a excepción de las asignadas a las diferentes instituciones gubernamentales se registrarán a nombre de la SIGET.

El espectro de uso regulado lo constituye el conjunto de bandas de frecuencias que no han sido contempladas en esta Ley como de uso libre o de uso oficial, su uso requerirá de concesión.

Los cambios de frecuencias entre los distintos tipos solo se podrán hacer de acuerdo al método especificado en el Capítulo V del Título VI de esta Ley.

**CONCESIONES, AUTORIZACIONES Y LICENCIAS**

Art. 13.- Para la explotación del espectro de uso libre, no se requerirá de concesión ni autorización. Sin embargo, la SIGET calificará, por razones técnicas o de ordenamiento, que bandas de frecuencia de uso libre deberán contar con una licencia otorgada por esta pero su uso. Tratándose de radioaficionados, estos podrán utilizar el espectro de uso libre, previa calificación por la SIGET e inscripción en el Registro.

Para la explotación del espectro de uso oficial, las instituciones gubernamentales deberán solicitar la autorización correspondiente.

Cualquier persona que desee explotar una parte del espectro de uso regulado, deberá solicitar a la SIGET la respectiva concesión.

Las autorizaciones, concesiones y licencias para el uso del espectro causarán tasas cuyo importe se deberá pagar anualmente a la SIGET al inicio de cada año, para cubrir los costos de la administración, gestión y vigilancia del espectro. Dichas tasas serán expresadas en colones por mes y serán igual al producto del costo unitario del espectro, de siete colones con treinta centavos de colón por Megas Hertz, por radio de potencia nominal propios de uso, multipliwide por el ancho de banda del equipo transmisor expresado en Megas Hertz, multiplicado por la potencia nominal del transmisor expresada en vatios, multiplicado por un factor de servicio, según se indica a continuación:
<table>
<thead>
<tr>
<th>BANDA DE FRECUENCIAS MEGACERÍT</th>
<th>DESCRIPCIÓN</th>
<th>FACTOR DE SERVICIO</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>1,605 a 66</td>
<td>Fijo-Móvil</td>
<td>20.7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Radiocomunicación Privada</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>108 a 174</td>
<td>Fijo-Móvil</td>
<td>21.9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Radiocomunicaciones Privadas</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Repetidoras Compartidas</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>216 a 400</td>
<td>Fijo-Móvil</td>
<td>21.9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Radiocomunicaciones Privadas</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Repetidoras Compartidas</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>402 a 430</td>
<td>Fijo-Móvil</td>
<td>21.9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Radiocomunicaciones Privadas</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Repetidoras Compartidas</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>440 a 1,215</td>
<td>Fijo-Móvil</td>
<td>21.9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Radiocomunicación Privadas</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Repetidoras Compartidas</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sistemas Troncalizados</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sistema Telefonia Celular</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1,427 a 1,535</td>
<td>Enlaces Radioeléctricos</td>
<td>17.0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sistema Mundial de</td>
<td>0.2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Determinación de la Posición</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sistema INMARSAT</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>1,710 a 2,484</td>
<td>Enlaces Radioeléctricos</td>
<td>17.0</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sistemas de Comunicación</td>
<td>21.9</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Personal Inalámbrica</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>3,500 a 0,200</td>
<td>Enlaces Radioeléctricos</td>
<td>1.7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sistema Satelitales de Orbita</td>
<td>0.2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Baja: Banda C y L</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>9,200 a 35,000</td>
<td>Enlaces Radioeléctricos</td>
<td>1.7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sistemas Satelitales de Orbita</td>
<td>0.2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Baja: Banda C, Ku y Ka</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>Arriba de 35,000</td>
<td>Enlaces Radioeléctricos</td>
<td>1.7</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Sistemas Satelitales</td>
<td>0.2</td>
</tr>
<tr>
<td></td>
<td>Otros Sistemas</td>
<td>0.2</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Para los enlaces satelitales en general, el factor de servicio será de 0.2.

El costo unitario del espectro de siete colonas con treinta centavos de colón se reajustará anualmente en el mes de enero, en el mismo porcentaje del IPC del año anterior.

Si el monto recaudado al aplicar este método de cálculo genera un ingreso de más de diez millones de colones al año, la SIGET deberá transferir la cantidad en exceso del monto anterior al Fondo General de la Nación. Este limite se ajustará anualmente en la forma establecida en el inciso anterior.
Se facilita a la SIGET para otorgar concesiones para la explotación del espectro radioeléctrico de uso regulado, por un plazo de hasta sesenta días, para usos experimentales, de investigación científica o eventos especiales. La SIGET en su resolución deberá justificar el otorgamiento de dicha concesión y publicarla de acuerdo a lo establecido en esta Ley. Dichas concesiones no podrán ser renovadas ni prorrogadas y estarán sujetas al pago previo de una tasa, que se calculará basándose en el monto de las tasas establecidas para la administración, gestión y vigilancia del espectro, multiplicado por un factor de dos.

COMUNICACIONES POR SATELITE

Art. 14.- Todos los operadores de sistemas de comunicación por satélite que transmitan desde el territorio nacional deberán cumplir con los siguientes requisitos:

a) Conformar sus transmisiones a los estándares especificados por la UIT para las frecuencias de uso satelital;

b) Contar con los derechos de uso de posiciones orbietales cuando el caso lo requiera;

c) Registrar sus equipos transmisores de acuerdo a lo requerido en esta Ley y;

d) Tener los derechos de uso del espectro claramente establecidos por convenios, tratados o acuerdos internacionales suscritos y ratificados por El Salvador, o mediante la obtención de una concesión para el uso del espectro otorgada por la SIGET.

La instalación y puesta en servicio de estaciones terrestres para comunicaciones por satélite requerirá concesión para las frecuencias que utilizarán sus emisiones, salvo que el derecho de uso de dichas frecuencias esté claramente establecido en convenios, acuerdos o tratados internacionales vigentes en El Salvador. Los operadores de las estaciones terrestres, serán responsables por las interferencias que ocasionen en la explotación de las mismas.

DERECHO DE EXPLOTACION

Art. 15.- El derecho de explotación derivado de las concesiones otorgadas por la SIGET para el uso del espectro, es un bien privado, pudiendo ser transmisible y además fragmentable, en el tiempo, en las frecuencias como en el espacio geográfico.

Los derechos de terceros derivados de actos celebrados con los concesionarios, se extinguen a consecuencia de la terminación de la concesión.

En todo caso, los titulares del derecho de explotación del espectro, serán responsables por las violaciones derivadas de la utilización del mismo.

El derecho de explotación derivado de las autorizaciones para la explotación del espectro de uso oficial, solo podrá transferirse entre instituciones gubernamentales, previa autorización de la SIGET.

PLAZO DE LAS AUTORIZACIONES Y CONCESIONES

Art. 16.- Las concesiones y las autorizaciones para la explotación del espectro, serán otorgadas por plazo de veinte años.

EXTINCIÓN DE LA CONCESIÓN

Art. 17.- La concesión se extingue por:

a) Vencimiento del plazo para el cual fue otorgada.

b) Renuncia del concesionario.

c) Revocación.

Ocurrido cualquiera de los casos de extinción antes mencionados, cualquier interesado podrá solicitar concesión conforme al procedimiento establecido en esta Ley.

USO DE BIENES NACIONALES DE USO PÚBLICO

Art. 18.- Los operadores de servicios de telecomunicaciones tendrán derecho a tender líneas aéreas o subterráneas en calles, plazas, parques, caminos y en otros bien nacionales de uso público para los fines de instalar las redes necesarias para la prestación de los servicios, debiendo sujetarse para ello a las normas que para tal efecto les fueran aplicables.

TÍTULO III
RECURSOS DE TELECOMUNICACIONES

CAPITULO I
RECURSOS ESSENCIALES

DESCRIPCIÓN

Art. 19.- Para el propósito de esta Ley, serán considerados recursos esenciales únicamente los siguientes:

a) La interconexión a todos los niveles o centrales donde sea técnicamente factible, con la finalidad de terminar en la red de una de las partes, telecomunicaciones originadas en cualquier otra red comercial, o transferir telecomunicaciones originadas en la red de una de las partes a cualquier otra red comercial de telecomunicaciones seleccionada por el usuario final, implícita o explícitamente.

b) La señalización.
c) El traspaso de identificación automática del número del usuario que origina la comunicación.
d) Los datos de facturación.
e) La portabilidad del número telefónico del usuario, en caso de cambio de operador proveedor de servicios de acceso, cuando sea técnicamente factible.
f) El registro de los usuarios de los distintos operadores respecto de la información publicable en el directorio telefónico.
g) Derecho de acceso a las bases de datos de los directorios públicos de los clientes de los operadores proveedores de servicios, con la única finalidad de su publicación en las páginas que contengan los datos de los abonados del directorio telefónico.

OBLIGACION DE BRINDAR ACCESO

Art. 20.- Todo operador de redes comerciales de telecomunicaciones deberá proporcionar acceso a recursos esenciales a cualquier operador que lo solicite mediante el pago correspondiente y sin discriminación alguna. El acceso deberá ser otorgado con la calidad y en los nodos de comunicación solicitados, siempre y cuando sea técnicamente factible. Cada operador, al momento que solicite el acceso a un recurso esencial, tendrá derecho a gozar de términos contractuales similares a los que el operador que otorgue dicho recurso haya contratado con otros operadores. El acceso no deberá ser otorgado cuando los equipos que se pretenden interconectar puedan producir mal funcionamiento o daño a los equipos que se encuentren en uso.

Con el fin de facilitar la interconexión entre los diferentes operadores, el reglamento desarrollará la forma en que se hará técnicamente factible la interconexión entre redes.

NEGOCIACION ENTRE PARTICULARES

Art. 21.- Los precios y condiciones técnicas para el acceso a cualquier recurso esencial, serán negociadas entre las partes.

Cualquier operador que requiera el acceso a recursos esenciales de otro operador de redes comerciales de telecomunicaciones, deberá presentar a este una oferta de contratación especificando precios y condiciones técnicas. Esta oferta deberá ser remitida con acuse de recibo. De toda solicitud deberá remitirse a la SIGET copia con constancia de recepción de la operadora a la que se le envió.

Transcurridos cuatro días del día siguiente a la presentación de la solicitud de acceso, y no existiendo acuerdo en todo o en alguno de los puntos, los interesados podrán acudir a la SIGET para la solución del conflicto. Este plazo podrá ser ampliado o reducido por común acuerdo.

CAPITULO II

OTROS RECURSOS

INTERCONEXION

Art. 22.- La interconexión de redes será libremente negociada, excepto en lo referente al acceso a recursos esenciales, de acuerdo a lo especificado en el Capítulo I de este Título.

ACCESO AL SISTEMA MULTIPORTADOR

Art. 23.- Los operadores de servicios de acceso que posean más de diez mil líneas en servicio, deberán brindar a sus usuarios, sin discriminación alguna, la posibilidad de seleccionar al operador proveedor de servicios intermedios, mediante el uso de una clave de selección de operador, de acuerdo a lo estipulado por el Plan de Numeración. El acceso a los servicios intermedios por el sistema de multiproductor no podrá ser cobrado.

SERVICIO DE PRESHUBSCRIPTION AL SISTEMA MULTIPORTADOR

Art. 24.- Los operadores de servicios de acceso podrán ofrecer a sus usuarios el servicio de presubscripción para acceder al sistema multiproductor, respetando lo dispuesto en el artículo 107 de esta Ley.

ESPECIFICACION DEL OPERADOR DE SERVICIOS INTERMEDIOS

Art. 25.- Cuando la presubscripción a servicios intermedios sea ofrecida por los operadores de servicios de acceso, los usuarios podrán especificar a su operador de servicios de acceso, el operador de servicios intermedios con el que éste ha elegido subscribirse.

LIBERTAD DE SELECCION

Art. 26.- La presubscripción no impedirá que el usuario acceda a las redes de servicios intermedios de otros operadores de servicios intermedios, que presten sus servicios a través del sistema multiproductor.

PLAN DE NUMERACION

Art. 27.- El plan de numeración será desarrollado y administrado por la SIGET.
Las claves de selección de operador para el servicio de multiportador, formarán parte integral del plan de numeración.

Los operadores que requieran de la asignación de números telefónicos para sus usuarios, deberán solicitarlo a la SIGET. La SIGET otorgará números en base a lotes. Dentro de los cinco días siguientes a la presentación de la solicitud, la SIGET podrá conceder lo solicitado o, si considera que con ello se corre el riesgo de agotar el plan de numeración, deberá convocar a subasta su otorgamiento, de acuerdo al procedimiento estipulado en el artículo 102 de esta Ley.

Cuando se soliciten números específicos, la SIGET los otorgará a través del método de subasta especificado en el artículo 102 de esta Ley.

Toda asignación de números telefónicos a un operador, deberá ser notificada al resto de los operadores.

Todos los operadores de telecomunicaciones deberán obedecer las normas establecidas en el Plan de Numeración.

ASSIGNACION DE CLAVES DE SELECCION DE OPERADOR

Art. 28. Las claves de selección de operador de red estarán otorgadas por la SIGET mediante subasta, la cual se realizará de acuerdo al procedimiento establecido en el artículo 102 de esta Ley.

TÍTULO IV

PROTECCION AL USUARIO

CAPITULO UNICO

DERECHOS Y OBLIGACIONES

DERECHOS DEL USUARIO

Art. 29.- Son derechos de los usuarios:

a) A acceder al servicio público de telefonía y mantener comunicaciones sin interferencias ni intervenciones;

b) Al secreto de sus comunicaciones;

c) A conectar en los puntos de terminación de la red, cualquier equipo o aparato de su propiedad, arrendado o adquirido a cualquier título, sin previa autorización del operador de servicios de acceso;

d) A que no se le desconecte arbitrariamente el servicio;

e) A ser compensado por los daños que le causen los operadores, según lo establezcan las leyes correspondientes;

f) A que en el contrato de servicio respectivo se especifiquen claramente los términos y condiciones bajo los cuales recibirá el servicio, especialmente en lo referente a calidad, cobertura, tarifas y continuidad del mismo;

g) A figurar en el Directorio Telefónico de su respectivo operador;

h) A ser informado de las tarifas que cobran los operadores por los servicios públicos de telefonía; así como a ser informados con anticipación de los costos de estos servicios para efectuar tareas de mantenimiento, y del tiempo de duración estimado de los mismos;

i) A que los operadores resuelvan sus reclamos por incumplimiento del contrato de servicios de telefonía o por cobros indebidos, conforme al procedimiento establecido en esta Ley.

OBLIGACIONES DEL USUARIO

Art. 30.- Son obligaciones de los usuarios:

a) Pagar los derechos de instalación y cancelar puntualmente las facturas derivadas de la prestación del servicio;

b) Responder ante los tribunales competentes por el mal funcionamiento o daño que causen a la red de los operadores, por la conexión en los puntos de terminación de red de cualquier equipo o aparato de su propiedad o obtenido a cualquier título; y,

c) Obtener la autorización del operador de servicios de acceso previo a la utilización o conexión con su red, para lo cual deberá suscribir un contrato de servicio con dicho operador.

DESCONEXION DEL SERVICIO

Art. 31.- Los operadores podrán suspender la prestación de sus servicios sin aviso previo al usuario solamente en los siguientes casos:

a) Cuando estén pendientes de pago los derechos de instalación o las facturaciones o cuotas de dos o más meses, derivadas de la prestación del servicio.

b) Cuando se occasione mal funcionamiento o daño a la red de los operadores, por la conexión en los puntos de terminación de dicha red de cualquier equipo o aparato propiedad del usuario o obtenido a cualquier título.

c) Cuando se esté conectado a la red de telecomunicaciones sin contar con la previa autorización del operador de servicio de acceso.
La desconexión del servicio no invalida el derecho de los operadores a recurrir a la vía judicial pertinente.

TITULO V
REGIMEN DE INFRACCIONES Y SANCIONES

CAPITULO I
REGIMEN DE INFRACCIONES

INFRACCIONES MENOS GRAVES
Art. 32.- Son infracciones menos graves:

a) Causar a los usuarios interrupciones o intervenciones en sus comunicaciones por razones técnicas;

b) No permitir a los usuarios el conectar en los puntos de terminación de la red, cualquier equipo o aparato de su propiedad o obtenido a cualquier título;

c) Desconectar arbitrariamente el servicio público de telefonía prestado al usuario;

d) No especificar claramente en el contrato de servicio de telefonía respectivo, los términos y condiciones bajo los cuales se prestará el servicio, especialmente en lo referente a calidad, cobertura, tarifas y continuidad del mismo;

e) No incluir en el Directorio Telefónico respectivo, los datos pertinentes de más de mil usuarios, con excepción de aquellos que hayan solicitado su exclusión de éste;

f) No informar de las tarifas cobradas por los servicios públicos de telefonía, así como no informar con anticipación de los cortes de estos servicios para efectuar tareas de mantenimiento o del tiempo de duración estimado de los mismos;

INFRACCIONES GRAVES
Art. 33.- Son infracciones graves:

a) Cometer tres o más infracciones tipificadas como menos graves en el lapso de un mes, o doce en el lapso de un año;

b) No inscribirse en el Registro cuando exista obligación legal de hacerlo;

c) Operar servicios cuando sus tarifas no hayan sido aprobadas por la SIGET;

d) No proporcionar información a la SIGET cuando exista obligación legal para hacerlo, o proporcionar información falsa;

e) Negarse a pagar a la SIGET los derechos correspondientes a la administración, gestión y vigilancia del espectro.

f) Utilizar sin la debida concesión o autorización las frecuencias radioeléctricas en el espectro de uso regulado u oficial;

g) Causar interrupciones perjudiciales en la explotación del espectro radioeléctrico;

h) Utilizar el espectro radioeléctrico sin respetar las normas y condiciones técnicas establecidas en el CNAF, e

i) No cumplir con lo establecido en el Plan de Numeración.

INFRACCIONES MUY GRAVES
Art. 34.- Son infracciones muy graves:

a) Violar el secreto de las comunicaciones mediante la interferencia o intervención intencional de la misma;

b) Negarse a brindar el acceso a recursos esenciales, alterar los recursos esenciales prestados a otro operador o alterar los datos necesarios para el cobro de dichos recursos;

c) Interconectarse o utilizar a una red de telecomunicaciones, sin el debido acuerdo del operador de la red;

d) Causar mediante la interconexión, daño o mal funcionamiento en los equipos de otro operador de telecomunicaciones, por negligencia o dolo;

e) Desconectar sin causa justificada la interconexión de un operador;

f) Negarse a cumplir con las resoluciones que emita la SIGET, de acuerdo a los procedimientos establecidos en esta Ley, incluyendo lo referente a las prácticas anticompetitivas;

g) Aumentar las tarifas aprobadas por la SIGET sin seguir el procedimiento establecido en esta Ley; y

h) Incumplir los términos y condiciones establecidos en los contratos para la prestación de los servicios de telefonía, incluyendo cobros excesivos o indebidos de estos, a más de mil de los usuarios, en el plazo de un mes.

PRESCRIPCION
Art. 35.- Las infracciones menos graves y graves prescribirán a los seis meses y las infracciones muy graves prescribirán al año, sin antes de vencer dichos plazos se ha notificado al supuesto infractor la iniciación del respectivo procedimiento.

En los casos de ejecución contunuada de actos constitutivos de infracción, el plazo de prescripción comenzará a contarse desde la fecha en que se deja de realizar la actividad infractora.

En el caso de haberse iniciado el expediente sancionador, las infracciones prescriben si el trámite se interrumpe por causa imputable a la SIGET, por más de tres meses. La prescripción operará de pleno derecho.

CAPITULO II
REGIMEN DE SANCIONES

SANCIONES PARA LAS INFRACCIONES MENOS GRAVES
Art. 36.- Las infracciones menos graves serán sancionadas con una multa de diez mil a cien mil colones por cada infracción, además de una multa de quinquientos colones por cada día en que la infracción continue.
SANCIONES PARA LAS INFRACCIONES GRAVES

Art. 37. Las infracciones graves serán sancionadas con una multa de cien mil a doscientos mil colones por cada infracción, además de una multa de dos mil colones por cada día en que la infracción continúe.

SANCIONES PARA LAS INFRACCIONES MUY GRAVES

Art. 38. Sin perjuicio de lo establecido en el artículo 42 de esta Ley, las infracciones muy graves serán sancionadas con una multa de cuatrocientos mil a quinientos mil colones por cada infracción, además de una multa de cinco mil colones por cada día en que la infracción continúe.

PRESCRIPCION

Art. 39. Prescribirán en dos años, contados a partir de la fecha de la resolución, las sanciones que no hubieren sido hechas efectivas en ese plazo. La prescripción operará de pleno derecho.

Dicho plazo se interrumpe por las actuaciones encaminadas a la ejecución forzosa de la sanción o por el inicio del cumplimiento de éste.

AJUSTE DE MULTAS

Art. 40. El valor de las multas a las que se refieren los artículos 36, 37 y 38 de esta Ley, serán ajustadas con base al Índice de Precios al Consumidor publicado por el Ministerio de Economía. El ajuste se realizará semestralmente, a partir del primer día hábil de los meses de enero y julio. La SIGET anunció y semestralmente el valor actualizado de las sanciones.

INGRESO DE FONDOS

Art. 41. Los fondos provenientes de la aplicación de las sanciones ingresarán al Fondo General de la Nación.

SUSPENSION Y REVOCACION DE LA CONCESION

Art. 42. Si el incumplimiento consecutivo de tres o más resoluciones sancionatorias por haber cometido infracciones calificadas como graves y muy graves en esta Ley, dentro de un lapso de cinco años, es motivo para declarar la suspensión provisional de la concesión por un plazo máximo de dos meses, previa audiencia al concesionario.

La suspensión sólo podrá levantarse si se comprueba el cumplimiento de las resoluciones sancionatorias.

Si transcurrido el plazo de la suspensión, el concesionario persistiere en el incumplimiento, se procederá a la revocación de la concesión, previa audiencia a aquel.

Este procedimiento se aplicará a las concesiones para la explotación del espectro radioeléctrico.

TITULO VI
PROCEDIMIENTOS ANTE LA SIGET

CAPITULO I
DISPOSICIONES GENERALES
SECCION PRIMERA
PRINCIPIOS PROCEDIMENTALES

PRINCIPIO DE ECONOMIA

Art. 43. En toda actuación de la SIGET se procurará que tanto ésta como los particulares incurran en la menor cantidad de egresos y se evitará la exigencia o realización de trámites innecesarios.

PRINCIPIO DE CONCENTRACION

Art. 44. Una vez iniciado el procedimiento, se acordarán en una misma resolución todos los trámites que, por su naturaleza, admitan un impulso simultáneo y no estén entre sí sucesivamente subordinados en su cumplimiento.

PRINCIPIO DE IMPULSO OFICIOSO

Art. 45. Iniciado el procedimiento a instancia de un particular, éste será dirigido e impulsado de oficio por la SIGET.

PRINCIPIO DE EFICACIA

Art. 46. Debe procurarse que tanto los actos procedimentales como el procedimiento en sí logren su finalidad, a cuyo efecto se dispondrá las medidas pertinentes para eliminar los obstáculos puramente formales y se subsanarán los vicios del procedimiento que puedan senerse durante el mismo.

PRINCIPIO DE INTERPRETACION A FAVOR DEL PARTICULAR

Art. 47. Las disposiciones procedimentales deberán interpretarse de manera que favorezcan la admisión de las solicitudes y posibiliten la resolución final sobre el fondo del asunto.
INFORMACION AL PUBLICO

Art. 48.- La SIGET deberá informar al público acerca de sus fines, competencia, funcionamiento, servicios que presta y localización de sus distintas unidades o dependencias y los horarios de trabajo.

FORMA D ESCRITA

Art. 49.- Tanto las peticiones de los particulares como las resoluciones de la SIGET deberán constar por escrito.

OBLIGACION DE EXTENDER CERTIFICACIONES

Art. 50.- La SIGET está obligada a extender las constancias o certificaciones de los particulares le soliciten, respecto de los actos que les afecten, previo pago de los derechos correspondientes.

PLAZOS: COMPUTO Y COMPLI MIENTO ANTICIPADO

Art. 51.- Los actos deberán realizarse en los plazos establecidos y se contarán en días hábiles, siendo aquellos perentorios e improrrogables, salvo justa causa, a excepción de los plazos establecidos en el régimen de sanciones, los cuales se entenderán como días calendario.

El plazo se tendrá por concluido si antes de su vencimiento se cumplen todos los actos para los que estaba previsto.

SECCION SEGUNDA

ACTOS DE LOS PARTICULARES

REQUISITOS COMUNES DE LAS SOLICITUDES

Art. 52.- Toda solicitud dirigida a la SIGET deberá contener:

a) Nombre y generales del solicitante y su caso, también las de quien gestione por él.
b) Razones que motivan la solicitud y la relación precisa de los hechos cuando fuere procedente.
c) El ofrecimiento y determinación de los medios de prueba que se pretendan hacer velar, cuando fuere procedente.
d) La petición en términos precisos. Cuando se hagan varias peticiones, éstas se formularán con la debida separación.
e) La designación del lugar para recibir notificaciones.
f) El lugar y fecha de la solicitud.
g) Firma del solicitante o de su representante.
h) Los demás requisitos que exija la Ley.

En los casos de queja y de solución de conflictos, junto con cualquier escrito o documento, deben presentarse tantas copias como interesados haya, más una.

COMPROBACION DE PERSONERIA Y REPRESENTACION COMUN

Art. 53.- Los poderes para comparecer en representación de otro ante la SIGET podrán otorgarse mediante escritura pública o en documento privado autenticado.

En la primera intervención del apoderado, éste deberá acompañar el documento que compruebe su personería.

Cuando en un procedimiento ante la SIGET intervinieren varios apoderados que representen un mismo interés, deberán designar un representante común.

PERITOS

Art. 54.- Los peritos podrán ser personas naturales o jurídicas y el reglamento determinará la forma de su acreditación y la administración de la lista de peritos por la SIGET. En todos los casos, los peritos están obligados a guardar secreto de la información que se les proporcione para los casos en los cuales haya contención entre partes, así como los informes que ellos generen.

En los casos de conflictos por interferencia en el uso del espectro, el solicitante podrá acompañar su queja de un informe pericial, emitido por un perito debidamente acreditado ante la SIGET, o solicitar a ésta la realización del estudio correspondiente.
SECCIÓN TERCERA
ACTOS DE LA ENTIDAD ADMINISTRATIVA

REGISTRO Y CONSTANCIA DE PRESENTACIÓN DE DOCUMENTOS

Art. 55.- La SIGET deberá llevar un registro en el que se hará constar la fecha y hora de presentación de solicitudes, documentos y escritos, así como de las comunicaciones que remitan a otras entidades.

De todo escrito o documento que se presente ante la SIGET, se extenderá constancia de su recepción, así como del lugar, día y hora de la misma. También podrá extenderse la constancia en las copias de los documentos presentados.

ORDEN PARA LA TRAMITACIÓN DE LOS EXPEDIENTES

Art. 56.- Cuando se trate de procedimientos de la misma naturaleza, se guardará rigurosamente el orden de presentación para el trámite de los respectivos expedientes, salvo casos de urgencia debidamente motivados.

PLAZO DE LAS RESOLUCIONES DE MERO TRAMITE

Art. 57.- Salvo que la Ley establezca un plazo especial, la SIGET deberá dictar las resoluciones de mero trámite en el plazo de diez días.

INFORMACIÓN A LOS PARTICULARES.

Art. 58.- Cuando durante el procedimiento o en la ejecución de una decisión de la SIGET, corresponda a un particular el cumplimiento de un requisito, trámite u obligación, en la resolución respectiva se le hará saber, informándole con precisión del requisito, trámite u obligación a cumplir, del plazo de que dispone y de las consecuencias de su incumplimiento.

MOTIVACIÓN DE RESOLUCIONES

Art. 59.- Salvo las de mero trámite, toda resolución de la SIGET deberá motivarse, con mención breve pero suficiente de su justificación, y especialmente en los siguientes casos:

a) Denegación definitiva de una solicitud.

b) Imposición de sanciones.

c) Revocatoria de las concesiones.

d) Solución de conflictos.

e) Separación del criterio seguido en actuaciones similares precedentes, o del informe técnico.

PLAZO Y FORMA DE NOTIFICACIÓN

Art. 60.- Toda resolución deberá notificarse en el plazo de los tres días posteriores a su pronunciamiento.

La notificación se hará mediante la entrega al interesado o a su representante, de una esquela que contenga el texto íntegro de la resolución. Dicha entrega se hará personalmente o en el lugar señalado al efecto por el interesado.

La SIGET podrá aceptar la proposición de formas especiales de notificación por el solicitante, inclusive cualquier medio electrónico, siempre que permita tener consciencia de la notificación.

PLAZO Y FORMA DE PUBLICACIÓN

Art. 61.- En los casos en que la Ley o el reglamento contemplan la publicación de la resolución de la SIGET, aquella debe realizarse en el plazo de los seis días posteriores a su pronunciamiento, a costa de los interesados.

La SIGET hará efectivo el cobro por los gastos derivados de las publicaciones, dentro de los seis días posteriores a su pronunciamiento, a costa de los interesados.

La publicación deberá contener el texto de la resolución, y se realizará al menos en el Diario Oficial y en dos de los periódicos de mayor circulación nacional, en dos ocasiones con intervalo de un día entre las mismas.
En todo caso, la solicitud de concesión para explotación del espectro radioeléctrico y la resolución que la admite, el aviso de subasta pública y la adjudicación de la concesión para explotación del espectro, además de contener lo dispuesto en los incisos anteriores, deberán publicarse en un periódico financiero internacional.

EFFECTOS DE LAS RESOLUCIONES DE LA SIGET

Art. 62.- Cualquier resolución de la SIGET producirá sus efectos desde que se comunique al interesado, excepto si en la misma se conceden o reconocen derechos, en cuyo caso los producirá desde el momento de su pronunciamiento.

Excepcionalmente, los efectos de la resolución podrán estar sujetos a requisitos de eficacia, fijados expresamente en la misma resolución de acuerdo con la Ley, impuestos directamente por el ordenamiento o derivados de la propia naturaleza de la decisión.

EJECUCION DE LAS RESOLUCIONES DE LA SIGET

Art. 63.- Cuando en una resolución de la SIGET se impongan obligaciones económicas a un particular, éste deberá proceder a su cumplimiento en el plazo de diez días.

Si el particular no cumpliera con la resolución en el plazo señalado en el inciso anterior, la SIGET deberá iniciar el respectivo juicio ejecutivo conforme a las reglas comunes. Para este efecto servirá de título ejecutivo la certificación de la resolución expedida por el Superintendente.

Cuando en una resolución se disponga que un particular realice u observe una conducta determinada, en la misma deberá estipularse un plazo razonable para su cumplimiento, que en ningún caso excederá de diez días. Si el obligado se negase al cumplimiento de la resolución, la SIGET podrá disponer la imposición de multas conforme a esta Ley, además de informar a la Fiscalía General de la República para la promoción del respectivo proceso penal.

RECUSSACION Y ABSTENCION DE CONOCIMIENTO

Art. 64.- El Superintendente podrá ser recusado mediante escrito motivado, en cualquier estado de los procedimientos establecidos en esta Ley y su reglamento, cuando exista un motivo serio y razonable que no garanticé su imparcialidad.

De igual manera, cuando dicho funcionario considere que concurren respecto de él algunos de tales motivos, lo hará del conocimiento de los interesados.

Desde la fecha en que se presente el escrito de recusación o se manifieste por el Superintendente que se abstendrá de conocer, dicho funcionario no podrá intervenir ni en la decisión del incidente ni en el procedimiento de que se trate, pero estarán válidos los actos realizados con anterioridad.

El conocimiento y decisión sobre la procedencia de la recusación o de la abstención corresponderán al Presidente de la República.

Si cualquiera de las dos circunstancias fueran procedentes, el conocimiento y decisión del asunto corresponderá al Ministro de Economía.

CAPITULO II
TRAMITES COMUNES A TODO PROCEDIMIENTO

INICIACION

Art. 65.- El procedimiento podrá iniciarse de oficio o a petición de un particular.

La iniciación de oficio se podrá producir cuando ello resulte indispensable para el cumplimiento de las atribuciones de la SIGET.

Para la iniciación a instancia de un particular, éste debe poseer interés en la resolución a dictarse.

PREVENCIÓN

Art. 66.- Si la solicitud o cualquier escrito de los interesados no cumple los requisitos legales, la SIGET prevendrá para que en el plazo de diez días subsane lo observado.
En la formulación de la prevención, se indicará al interesado que, de no cumplir con los requisitos que se le exigen, se declarará inadmisible la solicitud.

INADMISIBILIDAD

Art. 67.- Si el interesado no cumpliere en el plazo legal con la prevención formulada por la SIGET, la solicitud o el escrito se declarará inadmisible el día siguiente; quedando a salvo su derecho de presentar nueva petición si fuere procedente.

IMPROCEDENCIA

Art. 68.- En los diez días posteriores a la presentación de una solicitud, la SIGET declarará improcedente la petición en los siguientes casos:

a) Cuando lo solicitado no sea atribución de la SIGET;

b) Cuando se solicite un derecho que conforme a los registros de la SIGET ya ha sido concedido a otra persona;

c) Cuando no se haya cumplido con el plazo mínimo de cuarenta días en el caso de negociación para obtener acceso a recursos esenciales, salvo acuerdo entre las partes para reducirla;

d) Cuando la solicitud se refiera a una infracción ya prescrita; y

e) Cuando la solicitud se refiera a un conflicto entre dos partes por acceso a un recurso esencial a la que la SIGET otorgó, para dichas partes, una resolución en los últimos doce meses.

Para estos casos no operará lo establecido en el artículo 75 de esta Ley.

INFORME TECNICO

Art. 69.- Cuando para resolver sea necesario contar presintamente con un informe técnico del Gerente de Telecomunicaciones, éste se requerirá en la misma resolución de admisión de la solicitud.

Recuerdado el informe, éste deberá ser rendido en el plazo que estipule la Superintendencia, el que en ningún caso podrá exceder de veinte días.

GARANTIA DE ADJUDICACION

Art. 70.- Cuando se trate de queja o de solución de conflictos, o cuando la naturaleza del procedimiento lo exija, se concederá al supuesto infractor o a cualquiera de los operadores en conflicto, según sea el caso, una audiencia por el plazo de diez días.

EXENCION DE PLAZO PROBATORIO

Art. 71.- Salvo en los casos que la Ley expresamente ordene la realización de un informe pericial, si con la solicitud, escritos y documentos presentados cuenta la SIGET con suficientes elementos de juicio, entrará a resolver el asunto sin más trámites.

PRUEBA: PROCEDENCIA, PRACTICA Y VALORACION

Art. 72.- Cuando la naturaleza del procedimiento lo exija, se acordará la apertura a pruebas por un plazo no inferior a diez días ni superior a quince, a fin de practicar aquellas que sean conducentes y pertinentes.

Los hechos podrán acreditarse por cualquier medio de prueba.

Deberá comunicarse a los interesados, al menos con dos días de antelación, la fecha en que se practicarán las pruebas.

Los interesados deberán soportar los gastos producidos por la práctica de diligencias probatorias realizadas a su instancia.

Cuando esta Ley establezca criterios específicos para la valoración de la prueba, la SIGET deberá sujetarse estrictamente a los mismos; en los demás casos, la prueba se apreciará conforme a las reglas de la suma viva.

AGUDIENCIA COMÚN A LOS INTERESADOS

Art. 73.- En los casos que haya sido procedente la recepción de medios probatorios, instaurados que sean los expedientes, se concederá a los interesados un plazo
común de cinco días para que argumenten y presenten los documentos que estimen pertinentes.

RESOLUCIÓN

Art. 74.- La SIGET no podrá abstenerse de resolver argumentando vacío u oscuridad de la Ley o en el asunto del que conoce.

En los casos de solicitud que no implique conflicto de intereses entre particulares, aquella deberá resolverse en el plazo de diez días posteriores a la presentación; o, en los casos que se hubiere requerido informe técnico, con o sin éste, en los diez días posteriores al vencimiento del plazo para rendición del mismo.

Concluido el plazo común de audiencia a los interesados, en su caso, la SIGET resolverá en el plazo de diez días.

SILENCIO ADMINISTRATIVO

Art. 75.- A menos que esta Ley lo determine de otra manera, si la SIGET no resuelve la solicitud dentro de los plazos señalados en esta Ley, se entenderá entonces, resuelto a favor del solicitante, quedando el mismo facultado para el ejercicio de su derecho.

Cuando las decisiones de la SIGET recaigan sobre asuntos en los que haya contención de partes, se entenderá que el silencio administrativo favorecerá a aquella parte por medio de la cual el procedimiento dio lugar a la contención.

En los casos de solicitud de modificación al plan de numeración y de asignación de claves de selección al sistema multiprotador, operará el silencio administrativo en sentido negativo.

En ningún caso se entenderá adquiridos por silencio administrativo derechos en contra de lo dispuesto en el ordenamiento jurídico.

CAPÍTULO III
PROCEDIMIENTO PARA EL OTORGAMIENTO
DE CONCESIONES PARA LA EXPLOTACIÓN DEL EXPECTRO

SOLICITUD

Art. 76.- Todo interesado en obtener una concesión para la explotación del espectro radioeléctrico, deberá presentar solicitud a la SIGET, en la cual deberá especificar claramente las características de la porción del espectro requerida de tal forma que permitan determinar la compatibilidad electromagnética de la misma, con las estaciones legalmente autorizadas.

MOTIVOS ESPECÍFICOS DE IMPROCEDENCIA

Art. 77.- Son motivos específicos de improcedencia de la solicitud para obtener una concesión:

a) Cuando el interesado solicite concesiones para el uso de una porción del espectro otorgadas a otras personas y sea evidente que no existe compatibilidad electromagnética entre ellas;

b) Cuando el interesado solicite frecuencias que no requieran concesión conforme a la presente Ley;

c) Cuando el solicitante tenga pendiente el cumplimiento de alguna sanción impuesta conforme a esta Ley;

d) Cuando la solicitud provenga de particular a quien conforme a la Ley no se pudiere otorgar concesión.

PUBLICACIÓN Y OPOSICIONES A LA SOLICITUD

Art. 78.- Si la solicitud es admitida, en la misma resolución, la Superintendencia requerirá del Gerente de Telecomunicaciones un informe técnico y ordenará la publicación de la misma, la cual deberá ser hecha por escrito, en los términos referidos en el artículo 61 de esta Ley, entendiéndose un plazo de veinte días, para que cualquier interesado manifieste su oposición a la solicitud o su interés por el uso de las frecuencias que forman parte de la concesión solicitada.
Las oposiciones pueden presentarse por la posibilidad de interferencias perjudiciales a otras estaciones radioeléctricas cuyas emisiones estén debidamente autorizadas, o por cualquier otra causa legal.

INFORME TÉCNICO

Art. 79.- Dentro del mismo plazo del artículo anterior, el Gerente de Telecomunicaciones deberá rendir el Superintendente, un informe técnico sobre la factibilidad y conveniencia de conceder la explotación del espectro en la forma solicitada por el interesado.

El Gerente de Telecomunicaciones, en su informe, podrá recomendar adicionalmente una fragmentación de la porción del espectro solicitada, tanto en su ancho de banda como en el tiempo y espacio geográfico, si con ello se fomente la competencia entre distintos operadores de telecomunicaciones o comercializadores del espectro.

AUDIENCIA AL SOLICITANTE

Art. 80.- Cuando exista oposición a una solicitud o el informe técnico sea desfavorable a la solicitada, la SIGET deberá conceder audiencia al solicitante dentro del plazo de diez días para que presente sus alegaciones.

RESOLUCIÓN Y PROCEDENCIA DE LA SUBASTA

Art. 81.- Concluido el plazo referido, con o sin el informe técnico del Gerencia de Telecomunicaciones, la SIGET, pronunciará su resolución dentro de diez días y la publicará de conformidad a lo establecido en esta ley. La SIGET podrá otorgar más de una concesión sobre una misma frecuencia, siempre y cuando exista compatibilidad electromagnética, de modo que no se produzcan interferencias perjudiciales.

Si no se hubiere presentado oposición u otro interés por la porción del espectro solicitado, y si el informe técnico fuere favorable y no recomendando una fragmentación mayor de las bandas solicitadas, la SIGET otorgará la concesión tal como fue solicitada, previo pago del precio base fijado por la SIGET, que será calculado en la forma que señale el Reglamento.

Si se hubiere presentado oposición en debida forma o si el informe técnico señale la inconveniencia de otorgar la concesión tal como esta ha sido solicitada, la SIGET pronunciará una resolución tomando como base el informe técnico del Gerente de Telecomunicaciones, las oposiciones y los alegatos hechos por el solicitante en el período de audiencia. Si la resolución fuere favorable al solicitante, la SIGET otorgaré la concesión en las mismas condiciones contempladas en el inciso anterior. Si la resolución fuere desfavorable porque la SIGET considera que la concesión no debe ser otorgada, ésta deberá fundamentar las razones técnicas de su resolución.

Si el informe técnico fuere favorable y si hubiere manifestado interés adicional por las frecuencias solicitadas, la SIGET, respetando lo dispuesto en el artículo 111 de esta Ley, ordenará la apertura del procedimiento de subasta pública, señalando la fecha de realización de la misma, la que no podrá exceder de sesenta días contados a partir de la última publicación. Si la SIGET en su resolución, recomienda una mayor fragmentación del espectro solicitado, también deberá ordenar la apertura de la subasta pública, respetando el plazo anterior.

PROCEDIMIENTO PARA LA SUBASTA

Art. 82.- En la realización de las subastas, la SIGET, tomando en cuenta las características de la porción del espectro solicitado, determinará el sistema de subasta que se utilizará, el precio base de la misma y la fianza de sostenimiento de oferta o cualquier otra forma de garantía que la SIGET determine. Dicha garantía deberá ser igual al cincuenta por ciento del precio base de la subasta.

En el caso que la SIGET haya decidido fragmentar la porción del espectro radioeléctrico solicitado, deberá utilizar el sistema de subasta en rondas simultáneas y sucesivas, debiendo presentarse las ofertas en sobre cerrado. La SIGET determinará el incremento mínimo aceptable para las ofertas en cada ronda. Las rondas continuarán realizándose en el lugar, fecha, hora y con la periodicidad que la SIGET determine, hasta que ya no existan mayores ofertas para cada una de las porciones de espectro que estén siendo subastadas.

En todos los casos, las concesiones serán adjudicadas a los postores que presenten la mayor oferta económica. Para el caso de las subastas en rondas simultáneas y sucesivas, las concesiones serán adjudicadas a los postores que en la última ronda de la subasta de cada porción presenten la mayor oferta económica.

El desarrollo y adjudicación de las subastas serán supervisados por una firma de auditores externos de reconocida reputación y contarán con la presencia de un representante de la SIGET y de la Fiscalía General de la República.
AMPLIACION ESPECIAL DEL PLAZO

Art. 83.- Para la realización de la subasta, la SIGET podrá ampliar el plazo de treinta días establecido en el artículo 81 de esta Ley, sólo con la finalidad de celebrar varias subastas en una misma oportunidad, pero en ningún caso, podrá postergar la realización de ninguna de éstas por más de cincuenta días.

ADJUDICACION

Art. 84.- Siempre que se llame a cabo una subasta pública, se adjudicará la concesión al interesado que presente la mayor oferta económica.

PAGO POR LA CONCESION

Art. 85.- Los efectos de la adjudicación estarán condicionados al pago por la concesión, el que deberá efectuarse dentro del plazo de cinco días.

El pago será siempre en efectivo. Cuando el pago se realice a través de cheque éste será certificado o de caja.

Cuando el adjudicatario no efectúe el pago en el plazo estipulado, éste perderá la garantía presentada como condición de participación en la subasta, ingresando estos fondos al patrimonio de la SIGET. A su vez la SIGET revocará sin más trámite la adjudicación, y se le concederá esta al interesado que haya presentado la segunda mejor oferta económica, y así sucesivamente.

La SIGET retendrá por concepto de cargos administrativos el uno punto cinco por ciento del monto final resultante de la subasta, el cual ingresará a su patrimonio, transfiriendo el resto al Fondo General de la Nación.

CAPITULO IV

PROCEDIMIENTO DE SOLUCION ALTERNATIVA DE CONFLICTOS POR ACCESO A RECURSOS ESPECIALES

SOLICITUD

Art. 86.- En el caso de negociación para acceso a recursos especiales, las partes podrán acudir a la SIGET, si transcurridos cuarenta días desde la presentación de la solicitud inicial o el plazo que hayan establecido de común acuerdo, no existe acuerdo en todo o en alguno de los puntos. La solicitud para la solución alternativa podrá ser presentada conjuntamente o separadamente.

Si se presenta de separado, la parte que desee solicitar a la SIGET deberá otorgar aviso a la otra parte con una anticipación de por lo menos cinco días, con acuse de recibo, entregando copia de la solicitud que presentará a la SIGET y estipulando la fecha en que presentará la solicitud a la SIGET.

En la solicitud a la SIGET, el interesado deberá precisar cada uno de los puntos en discordia, presentando una propuesta final para cada uno de los puntos, los cuales no podrán diferir de lo entregado a la otra parte como aviso.

AUDIENCIA

Art. 87.- En el caso de admitirse la solicitud, la otra parte deberá presentar su propuesta final para cada uno de los puntos planteados en la solicitud en la fecha establecida en el aviso, y de guardar silencio en todos o en alguno de los puntos, se entenderá que acepta la propuesta del solicitante, y así lo resolverá la SIGET.

SELECCION Y NOMBRAIMIENTO DEL PERITO

Art. 88.- Transcurrido el plazo señalado en el artículo anterior, la SIGET convocará a los interesados un plazo de cinco días para que aquéllos seleccionen de común acuerdo un perito.

En caso que los interesados no logren un acuerdo para la selección del perito, la SIGET, propondrá una terna, dentro del plazo de cinco días siguientes al vencimiento de dicho plazo.

Cada uno de los interesados tendrá derecho de tachar a uno de ellos, al día siguiente de la presentación de la terna.

Al día siguiente, la SIGET, con o sin la presentación de la tachá o sin ésta, nombrará al perito.

Los honorarios y gastos del perito correrán por cuenta de los interesados por partes iguales, los cuales deberán ser pagados a la SIGET a los cinco días de ser nombrado. En el caso de que uno de los interesados no cancela su cuota, se resolverá a favor de la otra parte.
Los peritos para hacer efectivo su pago deberán presentar a la SIGET, una fianza que garantice el fiel cumplimiento de su obligación.

PLAZO

Art. 93.- Una vez que las partes hayan cancelado a la SIGET los honorarios y gastos del perito, éste tendrá treinta días contados a partir del día siguiente de realizado el pago, para presentar a la SIGET el informe pericial.

Si dentro del plazo señalado no rindiere el informe requerido, será excluido de la lista de peritos que para tal efecto lleve la SIGET y se hará efectiva la fianza de fiel cumplimiento.

CRITERIOS DE SOLUCION DE CONFLICTOS POR ACCESO A RECURSOS ESenciaLES

Art. 90.- El perito en la preparación del estudio, y la SIGET en su resolución, deberá tomar en consideración resoluciones previas de la SIGET, y utilizar los siguientes criterios:

Para aspectos económicos:

e) Todos los costos fijos directamente atribuibles por el acceso al recurso esencial correrán por cuenta de la parte que solicita dicho acceso. Serán costos directamente atribuibles al acceso, sólo aquellos en que deben incurrir las empresas eficientes, con costos y equipos eficientemente adaptados al mercado en el cual operan.

El cargo por el acceso al recurso esencial, será el costo incremental promedio de largo plazo de proveer acceso a dichos recursos de una empresa eficiente; y,

b) Cuando se refiere a contratos de interconexión entre dos empresas, se entenderán como costos directamente atribuibles, aquellos costos que una de las empresas pudiere ocasionar a la otra por la utilización de las redes. Para calcular los costos ocasionados al otro operador se utilizará el procedimiento establecido en esta Ley.

Para los efectos del inciso anterior, se entenderá como la empresa que ocasiona los costos, aquella que elija el usuario para la realización de una comunicación.

Para aspectos técnicos:

a) Estándares recomendados por la UIC y otros organismos internacionales de telecomunicaciones;

b) Estándares aceptados por organismos reguladores del sector telecomunicaciones de países con los que El Salvador tiene mayor intercambio comercial;

c) Estándares utilizados por las asociaciones profesionales regionales en materia de telecomunicaciones, y

d) Estándares aceptados por el sector telecomunicaciones en el país. Para ello, los operadores deberán coordinar sus respectivos Planes Técnicos Fundamentales y registrarlos ante la SIGET.

Asimismo, la SIGET podrá emitir instructivos que contengan los parámetros técnicos mínimos en que deben basarse los estudios periciales.

CRITERIOS DE SOLUCION EN CASO DE CONFLICTOS POR INTERCONEXION

Art. 91.- En el caso de conflictos por interconexión, los estudios peritales deberán basar sus análisis de costos en el concepto de Costo Incremental Promedio de Largo Plazo, CIP-LP, el cual deberá ser calculado para cada elemento considerado de la red.

Para cada elemento considerado de la red se estimará el nivel base de la demanda o volúmen para dicho elemento, volumen base, tomando en consideración la distribución temporal y geográfica de la demanda y del servicio.

El costo incremental promedio de largo plazo, CIP-LP, es el costo promedio de proveer el volumen base del elemento considerado de la red en una forma incremental, lo que equivale a dividir el Costo Total Incremental de Largo Plazo, CTI-LP, entre las unidades de volumen base.

El Costo total incremental de largo plazo, CTI-LP, es el costo de la red que incluye la provisión del volumen base del elemento considerado, menos el costo de la red sin la provisión de dicho volumen base del mismo elemento considerado, para una empresa eficiente.
En todos los casos, el costo de la red de una empresa eficientemente adaptada al mercado en el cual opera será calculado utilizando:

a) La tecnología más económica y eficiente disponible;

b) Una cantidad de empleados para una empresa eficiente;

c) El costo de equipos y gastos de personal a nivel de mercado;

d) El costo del dinero que refleja el costo real de financiamiento de un negocio de telecomunicaciones, incluyendo el costo de capital social y el de endeudamiento promedio, ajustado por la inflación.

Para calcular el costo de capital se utilizará el costo de capital promedio de las empresas de telecomunicaciones con capital social de hasta un billón de dólares estadounidenses, registradas en todas las bolsas de valores de los Estados Unidos de América.

El costo de capital de cada empresa se calculará con base a la tasa de rendimiento de los bonos del Tesoro o treinta años de los Estados Unidos de América, incrementado con el producto del riesgo sistemático de la empresa y del premio por riesgo del mercado. Este premio por riesgo del mercado corresponde a la diferencia entre la rentabilidad de una cartera diversificada de inversiones registradas en las bolsas de valores en referencia y la tasa de rendimiento de los bonos del Tesoro a treinta años de los Estados Unidos de América.

El riesgo sistemático de cada empresa se calculará como la covarianza del retorno de la empresa con el retorno de un portafolio diversificado, dividido por la varianza del retorno de una cartera diversificada de inversiones.

A este costo de capital promedio se le agregará la diferencia en el rendimiento de bonos de más largo plazo del Gobierno de El Salvador, denominado en dólares estadounidenses, con bonos de igual plazo del Gobierno de los Estados Unidos de América.

El costo de endeudamiento promedio se calculará con base al retorno promedio de los bonos de las empresas de telecomunicaciones registradas en las bolsas de valores de los Estados Unidos de América.

Para el propósito de este artículo, se entenderá por empresa de telecomunicaciones, toda aquella empresa cuyas ventas por servicios de telecomunicaciones excedan el ochenta por ciento de sus ventas totales.

e) El costo de todo tipo de impuestos en que los operadores de servicios de telecomunicaciones deban incurrir.

f) En el cálculo de costos se usará la depreciación económica de los activos fijos.

g) La capitalización de los costos cuyos beneficios se recibirán por más de un año, como son concesiones y costos de adquisición de usuarios.

h) Las mejoras de red necesarias para otorgar el acceso no serán consideradas como costos directamente atribuibles al acceso.

**DICTAMEN VINCULANTE DE LA SIGET**

**Art. 92.** Habiendo entregado el perito el informe respectivo dentro del plazo señalado por esta Ley, la SIGET deberá pronunciar su dictamen dentro de los diez días siguientes.

En el caso que el informe no fue presentado por el perito en el plazo establecido en este ley, la SIGET deberá contestarlo dentro de los cinco días siguientes de vencido el plazo, los servicios de un nuevo perito para que éste redacte el informe pericial en un plazo máximo de treinta días.

Una vez obtenido el dictamen pericial, la SIGET deberá dar su dictamen en los diez días siguientes de presentado éste.

Para cada punto en discordia, el dictamen se basará en la propuesta final de aquel interesado que se encuentre más próxima al informe pericial, no pudiendo tomar una decisión intermedia entre las dos propuestas finales.

Si el segundo perito contratado no entregase el informe requerido, la SIGET pronunciará su dictamen en los siguientes términos:

a) En aspectos técnicos, se resolverá a favor de la parte a la que le fue solicitado el acceso al recurso esencial.

b) En aspectos económicos, se resolverá en favor de la parte que solicitó el acceso al recurso esencial.

Si una vez transcurrido el plazo señalado en este artículo, la SIGET no pronunciare dictamen, operará silencio administrativo positivo, entendiéndose que aquél ha sido dictado en los términos del inciso anterior.

**NATURALEZA DEL DICTAMEN**

**Art. 93.** El dictamen que pronuncie la SIGET podrá ser modificado de mutuo acuerdo por los interesados, debiendo notificarse a la SIGET dentro de los diez días siguientes de tomarlo el acuerdo.
CAPÍTULO V
MODIFICACION DE LA CATEGORÍA DE USO DEL ESPECTRO

MODIFICACION DE USO LIBRE A USO REGULADO

Art. 94.- La Gerencia de Telecomunicaciones podrá recomendar a la SIGET la transformación de espectro de uso libre a uso regulado. Para poder realizar la transformación, la SIGET publicará la intención de transformar el uso de dicho espectro y se abrirá un plazo para el efecto de terminar la procedencia de la modificación, en el cual se observarán los mismos trámites y plazo contemplados en el procedimiento para otorgar concesión.

Si la recomendación es aprobada, en la misma resolución se ordenará la inscripción del nuevo régimen de clasificación.

MODIFICACION DE USO OFICIAL A USO REGULADO

Art. 95.- La SIGET, a solicitud del Ministro de Economía, podrá transformar las bandas de espectro de uso oficial en espectro de uso regulado. La transformación se hará declarando dicho espectro como no utilizado y aceptando propuesta para su utilización.

MODIFICACION DE USO REGULADO A USO LIBRE

Art. 96.- El Ministerio de Economía podrá solicitar a la SIGET la modificación de frecuencias de la categoría de regulado a libre, únicamente para cumplir con los tratados vigentes en El Salvador en materia de telecomunicaciones. Para efectuar dicha solicitud, el Gobierno deberá previamente haber obtenido los derechos de uso.

PUBLICACION

Art. 97.- Toda resolución que disponga modificación de las categorías de uso de las frecuencias del espectro radioeléctrico, se publicará en la forma establecida en la presente Ley.

CAPÍTULO VI
OTROS PROCEDIMIENTOS

SOLUCION DE RECLAMOS DE LOS USUARIOS

Art. 98.- El operador deberá resolver, en un plazo máximo de treinta días, los reclamos que presenten los usuarios por incumplimiento del contrato de servicios de telefonía, inclusive los cobros indebidos. La solución del reclamo, favorable o desfavorable, deberá justificarse y ser comunicada por escrito al usuario afectado, al día siguiente de vencido el plazo, enviando una copia de la misma a la SIGET.

De no obtener ninguna comunicación el usuario en el plazo establecido, se considerará la solución a su favor, quedando el operador obligado a compensarlo por los daños que le hubiere ocasionado. En caso de cobros indebidos, deberá reintegrar la cantidad que el usuario haya cancelado el operador, sin perjuicio de las acciones legales correspondientes.

Si el usuario no aceptare la solución a su reclamo propuesta por el operador, podrá interponer queja ante las autoridades que velan por la protección del consumidor.

La SIGET, a requerimiento de las autoridades que velan por la protección del consumidor, deberá presentar un informe técnico sobre el reclamo. Para ello el operador estará obligado a proporcionar a la SIGET, a requerimiento de ésta, el respetado documental de los cobros o condiciones de prestaciones del servicio, según sea el caso.

Si la resolución emitida por las autoridades que velan por la protección del consumidor fue favorable al usuario, el operador quedará obligado a compensarlo por los daños que le hubiere ocasionado. En caso de cobros indebidos, deberá reintegrar la cantidad que el usuario haya cancelado al operador, sin perjuicio de las acciones legales correspondientes.
RENOVACION ADELANTADA DEL DERECHO DE EXPLOTACION

Art. 99.- Cualquier titular de una concesión podrá solicitar la renovación adelantada de su derecho de explotación, lo cual implica la renuncia a la concesión.

Toda solicitud de renovación adelantada, motivará la apertura del procedimiento para otorgar concesión.

Al concesionario que haya solicitado la renovación adelantada de su derecho de explotación, se le cancelará una cantidad a prorrata del valor resultante de la subasta, teniendo como base para el cálculo de aquélla, el plazo pendiente para el vencimiento de la concesión.

Se establece la siguiente fórmula para el cálculo de la cantidad a pagar al concesionario: El valor resultante de la subasta de la concesión se convertirá en un valor mensual. La conversión al valor mensual consiste en calcular un pago mensual por un período de veinte años, cuyo valor presente descontado a una tasa de actualización sea igual al monto resultante de la subasta. La tasa de actualización equivaldrá al rendimiento de los Bonos del Tesoro de los Estados Unidos de América a diez años, incrementada por la diferencia absoluta entre los rendimientos de los Bonos del Tesoro de los Estados Unidos de América a dos años y el rendimiento de las Letras del Tesoro emitidas por el Banco Central de Reserva de El Salvador para un plazo similar. La cantidad a pagar será igual al valor presente de dichos valores mensuales por el número de meses igual al período restante en la validez de la concesión cuya renovación adelantada se pidió.

En el caso que el concesionario que solicitó la renovación adelantada no gane la nueva concesión, el pago al que se refiere este artículo, se hará efectivo dentro de los cinco días siguientes al pago efectuado por el nuevo concesionario, y la concesión cuya renovación adelantada fue solicitada, se extinguirá después de seis meses de otorgada la nueva concesión, pudiendo el nuevo concesionario hacer efectivo su derecho a partir de ese momento.

SUBASTA OBLIGATORIA

Art. 100.- Si un año antes del vencimiento de la concesión, el concesionario no ha solicitado la renovación adelantada de la misma, la SIGET deberá iniciar el proceso de pública subasta de acuerdo al procedimiento establecido en esta Ley y su reglamento. La SIGET dispondrá de un período máximo de seis meses a partir de esa fecha para la realización de la subasta. La nueva concesión se hará efectiva al día siguiente del vencimiento de la concesión vigente.

MODIFICACION AL PLAN DE NUMERACION

Art. 101.- Los cambios al plan de numeración se realizarán de la siguiente manera:

a) El Gerente de Telecomunicaciones, de oficio o a solicitud del interesado, recomendará oportunamente a la SIGET, un cambio al plan de numeración.

b) La SIGET deberá publicar la propuesta. Los interesados dispondrán de un plazo de veinte días para presentar observaciones.

c) La SIGET deberá considerar las observaciones recibidas y decidir sobre el nuevo plan en un plazo de veinte días, después de haberse terminado el período del literal anterior. Esta decisión deberá ser publicada y notificada a todos los operadores de red.

d) El nuevo plan de numeración deberá entrar en vigencia en un plazo no mayor de seis meses después de su publicación.

SUBASTA

Art. 102.- La Asignación de claves de selección para el sistema multiportador así como la asignación de números específicos se realizará mediante subasta de acuerdo al siguiente procedimiento:

a) En un plazo de cinco días de recibida la solicitud, la SIGET deberá ordenar su publicación y la intención de realizar una subasta a los diez días siguientes de dicha publicación, detallando los elementos a ser subastados, el lugar y el procedimiento de la subasta.

b) Los operadores interesados deberán inscribirse en la SIGET hasta el día hábil previo a la fecha de la subasta.

c) Si ningún otro operador se inscribe, la SIGET entregará los elementos al solicitante, sin realizar la subasta. En caso de que existieren otros interesados, la subasta se realizará en la fecha designada.

d) La subasta se hará en acto público, en presencia de los interesados, del Superintendente o su representante y representantes de la Fiscalía General de la República.
DURACION

Art. 103.- Las disposiciones transitorias estarán vigentes desde la entrada en vigencia de esta Ley, hasta el primer día hábil de octubre, del año dos mil, salvo las excepciones que se especifiquen.

REGULARIZACION DE LAS FRECUENCIAS OFICIALES

Art. 104.- La SIGET, dentro de los cuatro meses siguientes a la entrada en vigencia de esta Ley, regularizará el uso de las frecuencias oficiales, emitiendo las autorizaciones necesarias a las entidades gubernamentales.

CONCESIONES Y AUTORIZACIONES EXISTENTES

Art. 105.- Todas las concesiones, autorizaciones, licencias, convenios, acuerdos o permisos para la prestación de servicios de telecomunicaciones existentes antes de entrar en vigencia esta Ley, mantendrán el plazo para el cual fueron otorgadas.

Las concesiones, contratos, autorizaciones, licencias o permisos para la explotación del espectro radioeléctrico vigentes al momento de la entrada en vigencia de esta Ley, mantendrán las condiciones y restricciones de explotación con que fueron otorgadas. Para eliminar dichas condiciones y restricciones el titular respectivo deberá solicitar la renovación adelantada de la concesión, conforme al procedimiento ya establecido.

A fin de vigilar el cumplimiento de las condiciones y restricciones de explotación de todas las concesiones, contratos, autorizaciones, licencias o permisos, se facultará a la SIGET para ejercer la administración y gestión de los instrumentos antes mencionados, así como para cumplir y hacer cumplir todos los derechos y obligaciones derivados de éstos.

De los ingresos generados por la administración y gestión de los instrumentos antes mencionados, la SIGET retendrá los montos equivalentes al pago de los derechos a los que se refiere el artículo 13. El resto de esos ingresos se transferirán al Fondo General de la Nación, reteniendo adicionalmente la SIGET, en concepto de gastos administrativos, el uno punto cinco por ciento del monto total.

DESAGREGACION DE LAS REDES DE OPERADORES DE SERVICIO DE ACCESO

Art. 106.- Los proveedores de servicio de acceso con más de cien mil usuarios, deberán ofrecer a otros operadores una tarifa desagregada de interconexión, así como el arrendamiento de elementos desagrados de la red.

Además de los recursos esenciales, los siguientes elementos de la red deberán ser ofrecidos desagregadamente en forma de arrendamiento, siempre que la red del operador contenga dichos elementos:

a) Enlaces que consisten en elementos de red que van del equipo del usuario final al primer nodo de conmutación del operador de servicio de acceso.

b) Puertos a todos los niveles.

c) Conmutación a todos los niveles.

d) Servicios de facturación.

e) Acceso al registro de usuarios.

Los cargos por cada elemento desagregado serán negociados entre los interesados.

En caso de conflicto, los interesados podrán acudir a la SIGET para la solución alternativa del mismo, conforme al procedimiento ya establecido.

Cuando un operador solicite más de un elemento desagregado, el precio total de éstos no podrá ser inferior a la suma total de los precios de cada uno de los elementos desagregados.
Art. 107.- Los proveedores de servicio de acceso podrán brindar el servicio de prescripción a partir del primer día hábil de octubre de mil novecientos noventa y nueve.

CONTRATOS DE INVERSIÓN

Art. 108.- Se autoriza a la SIGET para realizar Contratos de Inversión con los operadores de redes de acceso que controlen más del diez por ciento del mercado, por un plazo de cinco años, en los cuales se acordarán las metas para cumplir en materia de instalación de nuevas líneas telefónicas y para aprobar tarifas máximas de los servicios nacionales, en adición a las de tráfico de llamadas a los que se refiere el artículo 8 de esta Ley. Con el propósito de estimular las inversiones en nuevas líneas telefónicas, los contratos anteriores deberán cumplir, al menos, con las siguientes condiciones:

a) Cada vez que transcurra un período de un año, a partir del inicio del contrato de inversión, la SIGET aprobará un incremento adicional para los cargos máximos de los servicios de acceso y adicionales de telefonía, en un porcentaje igual al crecimiento de la red de telefonía del operador afectado. El crecimiento de la red se medirá comparando el incremento de las líneas en servicio del operador afectado, dentro del periodo anual inmediato anterior, con las líneas en servicio del mismo operador al inicio del contrato.

b) El primer incremento adicional no podrá ser mayor el quince por ciento anual, ni mayores al veinte por ciento anual cada uno de los cuatro incrementos restantes. Aquella parte del incremento de líneas que exceda estos límites, deberá ser trasladada por la SIGET a los años siguientes, no pudiendo, en todo caso, trasladarse más allá del último incremento y respetando, en todo momento, los incrementos adicionales máximos indicados para cada año.

c) Los incrementos adicionales para los servicios adicionales sólo podrán aplicarse de lunes a sábado en horario de las siete a la diez de la noche y serán compensados por disminuciones de igual porcentaje durante el horario restante, así como los días domingo y festivos. La SIGET podrá autorizar un horario diferente si el operador justifica que el horario vigente concentra menos del ochenta por ciento del tráfico promedio diario.

Las disposiciones contenidas en los incisos anteriores no serán aplicables a los operadores a los que se refiere el inciso segundo de artículo 8 de esta Ley, ni a los operadores a los que se les hubiese aprobado sus tarifas máximas con base a sus costos reales.

Facutase al Órgano Ejecutivo, en el Ramo de Hacienda, para que garantice las obligaciones que contrae la SIGET en virtud de este artículo.

Mientras existan las liquidaciones por tráfico internacional entre operadores, sobre la base de tasas contables, los ingresos generados por la tasa contable para el tráfico internacional de entradas serán destinados en un setenta por ciento al operador de la red de acceso que termine la comunicación. Dicho porcentaje incluye el correspondiente cargo de interconexión a centros internacionales a que se refiere el artículo 106, salvo que las partes acuerden algo distinto. El Reglamento de la Ley señalará la forma en que se negociará y fijará la tasa contable para tráfico internacional, respetando los acuerdos internacionales suscritos y ratificados por El Salvador.

CARGOS DE INTERCONEXIÓN

Art. 109.- A partir de la entrada en vigencia de la presente Ley y hasta el primer día hábil de octubre de mil novecientos noventa y ocho, los cargos de interconexión que los operadores deberán cobrar, en colones salvadoreños por minuto de uso, serán los siguientes:

a) Desde o hacia centrales terminales: diez centavos de colón;

b) Desde o hacia centrales de teléfono; veinte centavos de colón;

c) Desde o hacia centrales interurbanas: veinte centavos de colón;

d) Desde o hacia centrales internacionales: un colón con ochenta centavos de colón.

Los cargos de interconexión a los que se refiere este artículo serán ajustados por un índice compuesto de un cincuenta por ciento por Índice de Precios al Consumidor, publicado por el Ministerio de Economía y de un cincuenta por ciento por el desvío de la ventas de la moneda en curso legal en El Salvador en relación con la moneda en curso legal en los Estados Unidos de América. La indexación se realizará trimestralmente a partir del primer día hábil de los meses de enero, abril, julio y octubre.

Estos cargos no incluyen los costos directos de la interconexión, como puertos y enlaces.

PROHIBICION DE SUSPENSION DE SERVICIO

Art. 110.- Los operadores de servicios de acceso, que a la fecha de entrada en vigencia de esta Ley se encontraren operando, no podrán descontinuar los servicios que estuvieren prestando al público en ninguna población de la República, salvo lo dispuesto en el artículo 31.

REGULACION DE PRACTICAS RESTRICCIONA A LA COMPETENCIA

Art. 111.- Se prohíbe que los operadores de telecomunicaciones celebren cualquier tipo de acuerdos para fijar, elevar, concertar o manipular el precio de venta o alquiler de sus servicios a terceros o a usuarios finales, así como acuerdos de distribución de mercados. Asimismo, se prohíbe que los subsidios cruzados en aquellos servicios de telecomunicaciones que se prestan en competencia con otros operadores, excepto en situaciones transitorias expresamente contempladas en esta Ley.

Mientras no exista un organismo gubernamental que regule el ejercicio de las prácticas restrictivas a la competencia, la SIGET está facultada para velar por el cumplimiento del inciso anterior, quedando facultada para aplicar las sanciones correspondientes a las infracciones graves primero y segundos que demuestre la existencia de dichas prácticas, y las sanciones correspondientes a infracciones muy graves para la tercera vez o más. Con el fin de evitar los subsidios cruzados entre los servicios de telecomunicaciones prestados por los operadores que tengan entre la libre competencia, la SIGET podrá exigir a los operadores del sector la obligación de llevar contabilidades separadas por sus diferentes servicios.

Las empresas de servicio de acceso resultantes de la reestructuración de ANTEL no podrán fusionarse durante el período de transición mientras no exista un organismo gubernamental que regule el ejercicio de prácticas restrictivas a la competencia. Los operadores de servicios de acceso más de cincuenta mil usuarios sólo podrán fusionarse con la previa aprobación de la SIGET; para lo cual los interesados deberán comprobar que la fusión no limita la competencia.

Asimismo, mientras no exista un organismo gubernamental que regule el ejercicio de las prácticas restrictivas a la competencia, la SIGET podrá exigir la participación de determinadas personas naturales o jurídicas en los procesos para el otorgamiento de concesiones de explotación del espectro radiotelefónico o limitar la transferencia del derecho de explotación de dichas concesiones, si demuestra que dicha participación puede limitar significativamente el nivel de competencia deseable en el mercado o que dicha participación no fuese tímolo de crear obstáculos a la entrada de firmas competidoras.
ACCESO AL SISTEMA MULTIPORTADOR

Art. 112.- Los operadores de servicios de acceso con más de diez mil líneas deberán brindar acceso al sistema multiportador.

ELABORACION Y CAMBIOS DEL CNAF

Art. 113.- La SIGET deberá elaborar y aprobar el CNAF dentro de los sesenta días contados a partir de la entrada en vigencia de esta Ley. Para la aprobación del CNAF, deberá permitir un periodo de diez días para que los interesados manifesten sus consultas y observaciones al mismo. Los cambios y actualizaciones en el CNAF podrán realizarse por la SIGET de oficio u a solicitud de parte interesada.

TITULO VIII
REGIMEN ESPECIAL PARA LOS SERVICIOS DE DISFUSION DE LIBRE RECEPCION Y DE SUSCRIPCION

ALCANCE

Art. 114.- Este régimen especial se aplica a los operadores de servicios de difusión sonora y servicios de difusión de televisión, tanto de libre recepción como por suscripción.

CONCESIONES Y LICENCIAS

Art. 115.- La explotación del espectro radioeléctrico para la prestación de servicios de radiodifusión sonora y servicios de radiodifusión de televisión, tanto de libre recepción como por suscripción, requiere de concesión.

La solicitud de estas concesiones deberá hacerse conforme a las reglas generales aplicables a las frecuencias de uso regulado, debiendo especificarse el servicio que se prestará y su área de cobertura. Estas concesiones serán otorgadas por un plazo de veinte años, prorrogables automáticamente en periodos iguales.

Los servicios de difusión sonora y de televisión por medios alámbricos requieren de licencia, la cual deberá ser otorgada por la SIGET.

Para el uso de estas concesiones y licencias, los concesionarios y licenciantes deberán comprobar ante la SIGET que cuentan con los permisos o autorizaciones de los propietarios de los programas para poder proceder a su transmisión.

CONTRIBUCION ESPECIAL

Art. 116.- Las concesiones o licencias para la prestación de los servicios antes indicados causarán derechos, cuyo importe se deberá pagar anualmente al finalizar cada año y se medirá en valores de acuerdo a la potencia nominal del transmisor, o del número de canales transmisiones, de conformidad a la siguiente tabla, cuyos montos serán incrementados anualmente en el mismo porcentaje del IPC del año anterior;

1. SERVICIOS DE RADIODEFUSION SONORA DE LIBRE RECEPCION
   a) Estaciones en Amplitud Modulada, AM: 525 - 1705 KHz.

   COLOnes
   Transmisores de hasta 500 vatios: 1,200
   501 - 1000 vatios: 2,000
   1001 - 2500 vatios: 2,500
   2501 - 5000 vatios: 4,000
   5001 - 10000 vatios: 8,000
   10000 en adelante: 16,000

   Las estaciones cuya concesión haya sido otorgada para prestar el servicio fuera del radio urbano de la zona metropolitana de San Salvador, se les aplicará una reducción de la tabla anterior del cincuenta por ciento.

b) Estaciones en Frecuencia Modulada, FM: 88 - 108 MHz

   COLOnes
   Transmisores de hasta 500 vatios: 3,500
   501 - 1500 vatios: 4,000
   1501 - 2500 vatios: 5,500
   2501 - 3500 vatios: 7,500
   3501 - 5000 vatios: 10,000
   5000 en adelante: 16,000

   Las estaciones cuya concesión haya sido otorgada para prestar el servicio fuera del radio urbano de la zona metropolitana de San Salvador, se les aplicará una reducción de la tabla anterior del cincuenta por ciento.
c) Estaciones en Onda Corta, de acuerdo a las bandas atribuidas para tal fin por la UTT

| Transmisores de hasta 500 vatos | 1,200 |
| 501 - 1000 vatos | 2,000 |
| 1001 - 2500 vatos | 2,500 |
| 2501 - 5000 vatos | 4,000 |
| 5001 - 10000 vatos | 8,000 |
| 10001 en adelante | 16,000 |

2. SERVICIOS DE DIFUSION DE TELEVISION DE LIBRE RECEPCION

a) Sistema Radiante Canales del 2 al 13, VHF:
   Canales 2 al 4:  54 - 72 MHz;
   Canales 5 al 6:  76 - 88 MHz;
   Canales 7 al 13: 174 - 216 MHz.

2. SERVICIOS DE DIFUSION DE TELEVISION DE LIBRE RECEPCION

| Transmisores de hasta 100 vatos | 8,000 |
| 101 - 250 vatos | 10,000 |
| 251 - 500 vatos | 12,000 |
| 501 - 1000 vatos | 20,000 |
| 1001 - 2500 vatos | 28,000 |
| 2501 - 5000 vatos | 40,000 |
| 5001 - 10000 vatos | 80,000 |
| 10001 - 20000 vatos | 120,000 |
| 20001 - 50000 vatos | 200,000 |

b) Radiodifusora de Televisión Canales 14 al 68: 470-800 MHz, UHF

| Transmisores de hasta 100 vatos | 4,000 |
| 101 - 250 vatos | 6,000 |
| 251 - 500 vatos | 8,000 |
| 501 - 1000 vatos | 12,000 |
| 1001 - 2500 vatos | 16,000 |
| 2501 - 5000 vatos | 32,000 |
| 5001 - 10000 vatos | 48,000 |
| 10001 - 20000 vatos | 64,000 |
| 20001 - 50000 vatos | 80,000 |

Las estaciones cuya concesión haya sido otorgada para prestar el servicio fuera del radio urbano de la zona metropolitana de San Salvador, se les aplicará una reducción de la tabla anterior del cincuenta por ciento.

3. SERVICIOS DE DIFUSION SONORA POR SUSCRIPCION

| Transmisores de hasta 500 vatos | 3,500 |
| 501 a 1000 | 4,000 |
| 1001 en adelante | 5,500 |

4. SERVICIOS DE DIFUSION DE TELEVISION POR SUSCRIPCION

Sistema por medios alámbricos o inalámbricos

| 1 a 10 canales | 10,000 |
| 11 a 20 canales | 15,000 |
| 21 a 30 canales | 20,000 |
Las estaciones cuya concesión haya sido otorgada para prestar el servicio fuera del radio urbano de la zona metropolitana de San Salvador, se les aplicará una reducción de la tabla anterior del cincuenta por ciento.

CLASIFICACIÓN

Art. 117. Las estaciones de difusión sonora de libre recepción, 88 - 108 MHz, se clasificarán de acuerdo a la extensión del área de cobertura o área de servicio, las cuales estarán delimitadas por el contorno de intensidad de campo de 54 dBm, 0.5 milli-volt/metro, igual a 500 micro-volt/metro, de la siguiente manera:

a) ESTACIONES LOCALES. Estaciones que están destinadas a prestar servicios a poblaciones o ciudades y a las áreas rurales contigua a las mismas.

b) ESTACIONES REGIONALES. Estaciones que están destinadas a prestar servicio principalmente en áreas extensas e incluyen ciudades importantes contiguas a dichas ciudades; su área de cobertura está delimitada a la Zona Occidental, Zona Central y Zona Oriental.

c) ESTACIONES CON COBERTURA NACIONAL. Estaciones que están destinadas a prestar servicio en todo el territorio nacional.

SEPARACIÓN DE FRECUENCIAS

Art. 118. Las frecuencias asignadas a los servicios de difusión de libre recepción o radiodifusión sonora y televisión, deberán ser utilizadas en forma eficaz y racional, para ello la SIGET elaborará el plan de utilización de las bandas del Espectro Radioeléctrico atribuido para tal servicio por la GNT.

Con el objeto de evitar problemas de interferencia perjudicial y fomentar una mejor utilización del Espectro Radioeléctrico, atribuido al servicio de difusión de libre recepción en la radiodifusión sonora, la separación mínima entre canales adyacentes deberá ser de 30 KHz en Amplitud Modulada, AM, 525 - 1705 KHz; y de 400 KHz en Frecuencia Modulada, 88 - 108 MHz.

Respetando las áreas de servicio de acuerdo a la clasificación de las estaciones, conforme al artículo 117, con ese mismo objeto la primera asignación dentro de la banda de 88 - 108 MHz, será de 88.5 KHz, con el fin de evitar interferencias con el servicio de televisión de libre recepción.

SUPERVISIÓN DE FRECUENCIAS

Art. 119. - Para la asignación de canales o frecuencias en el servicio de radiodifusión de libre recepción, Amplitud Modulada, Onda Corta, Frecuencia Modulada, Televisión; la SIGET dictará las normas y regulaciones necesarias, con el fin de no causar interferencias perjudiciales a las estaciones de radiodifusión de libre recepción, sonora y televisión, que se encuentren operando legalmente.

OPERADORES DEL SERVICIO DE DIFUSIÓN POR SUSCRIPCIÓN

Art. 120. - Las personas naturales o jurídicas que soliciten operar un sistema de suscrpción, sonora o de televisión, deberán obtener previamente una concesión de la SIGET y cumplir con los requisitos que al efecto establezca la SIGET.

FACILIDAD DE INSPECCIÓN

Art. 121. - Todo operador de difusión por suscripción, sonora o de televisión, está en la obligación de facilitar las labores de inspección de la SIGET, mediante el acceso a sus instalaciones que se le solicite, así como suministrar toda la información técnica relacionada directamente con la operación.

PROHIBICIÓN DE INTERFERENCIA

Art. 122. - La operación de Sistemas de Difusión de Televisión por suscripción, por medio alámbrico o inalámbrico, no deberá interferir en forma alguna con la recepción de señales de televisión abierta que sean radiodifundidas en la misma área de servicio.
CAPITAL SOCIAL

Art. 123.- Las concesiones y licencias para los servicios de Difusión de Libre Recepción, sólo se otorgarán a personas naturales por nacimiento o jurídicas salvadoreñas. En el caso de personas jurídicas salvadoreñas, el capital social deberá ser constituido por lo menos con el cincuenta y uno por ciento de salvadoreños. Este capital social y sus reformas deberán ser reportados a la SIGET.

MOTIVOS DE REVOCACION

Art. 124.- Son motivos específicos de revocación de las concesiones o licencias:

a) Ausencia de pago o pago incompleto de la contribución especial establecida en el artículo 116, veinte días después de finalizado el plazo, previa audiencia al concesionario.

b) No utilización por cualquier causa de la frecuencia asignada, por un año.

c) No contar con los respectivos permisos o autorizaciones para la transmisión de los programas.

Revocada la concesión, las frecuencias correspondientes se sujetarán a las reglas aplicables a las frecuencias de uso regulado.

RENUNIA

Art. 125.- El concesionario podrá renunciar a su derecho de explotación del espectro, en cualquier etapa durante la vigencia de la concesión.

En este supuesto, será aplicable las reglas dispuestas para la renovación anticipada.

TRANSITORIO

Art. 126. Toda concesión, licencia, acuerdo, autorización o permiso para los servicios indicados en este régimen especial, actualmente vigentes a la entrada en vigencia a esta Ley, conservarán las condiciones y restricción de explotación con que fueron otorgadas, a excepción de la restricción de uso.

Asimismo, a los titulares de dichas concesiones, licencias, acuerdos, autorizaciones, sin importar el plazo que reste para el vencimiento de las mismas, se les concede por ministerio de Ley, concesión para la explotación de los servicios mencionados, por un plazo de veinte años, prorrogables automáticamente por periodos iguales, contados a partir de la entrada en vigencia de esta Ley.

La SIGET deberá otorgar concesiones para regularizar el uso de las frecuencias de enlace utilizadas para transmitir las señales en las zonas autorizadas. Con el fin de permitir el desarrollo de nuevas tecnologías de telecomunicaciones, dichas frecuencias de enlace podrán no ser las mismas con las cuales están operando actualmente. La autorización para estas frecuencias de enlace y repetidoras para radio y televisión, no causará ningún pago.

CADEÑA NACIONAL

Art. 127. - El Presidente de la República tendrá derecho a convocar a todas las estaciones de radio y televisión del país a cadena nacional de radio y televisión por razones de guerra, invasión del territorio, rebelión, sedición, catástrofe, epidemia u otra calamidad, graves perturbaciones del orden público o un mensaje de interés nacional. El Tribunal Supremo Electoral podrá hacerlo en los casos establecidos en el Código Electoral.

Los concesionarios estarán obligados a transmitir, a la hora solicitada, la señal piloto de la Presidencia de la República, sin recortes, ni modificaciones de ninguna naturaleza. Si por razones técnicas algún concesionario no pudiere transmitir lo solicitado, deberá de transmitir su programación regular mientras dure la cadena nacional.

Salvo caso fortuito o fuerza mayor debidamente comprobado, la negativa de un concesionario de transmitir la cadena nacional, le hará acreedor a una multa equivalente al valor de tres veces la cuota de la contribución especial para la primera y segunda vez; y seis veces para la tercera vez o más.

INSPECCIONES Y SUPERVISIONES

Art. 128.- Las inspecciones y supervisiones prestadas por la SIGET a los concesionarios y licenciatarios a que se refiere este régimen, no causarán ningún derecho.

EXCEPCIONES DE PAGO

Art. 129.- Las radiodifusoras y televisoras estatales y religiosas que no tengan fines de lucro y que no comercialicen sus transmisiones, estarán exentas del pago de las contribuciones especiales a que se refiere el artículo 116.

TITULO IX

REGLAMENTO, VARIAS, DEROGATORIAS Y VIGENCIA

REGLAMENTO

Art. 130.- En el plazo de sesenta días a partir de la vigencia de la presente Ley, el Presidente de la República decretará el reglamento respectivo.
ASIGNACION INICIAL DE FRECUENCIAS

Art. 131.- En el plazo de treinta días a partir de la entrada en vigencia de la presente Ley, la SIGET deberá emitir resolución de las frecuencias que inicialmente pertenecerán a las categorías de uso libre y uso oficial.

DEROGATORIA

Art. 132.- Deróganse de la Ley de la Administración Nacional de Telecomunicaciones, ANTEL; las siguientes disposiciones: Artículo 3 literal p) inciso primero, en lo referente a la determinación de tarifas por la Administración Nacional de Telecomunicaciones, ANTEL; artículo 3 literal p) incisos segundo, tercero y cuarto; artículo 3 literales q) y r); artículos del 34 al 43; y artículos del 49 al 55.

Asimismo, derógase la Ley de los Servicios de Telecomunicaciones, emitida por Decreto Legislativo N° 367, del nueve de octubre de mil novecientos setenta y cinco, publicada en el Diario Oficial N° 196, Tomo 249, del veintidós del mismo mes y año y sus reformas; la Ley de Telecomunicaciones, Decreto Legislativo N° 807 del doce de septiembre de 1996, publicado en el Diario Oficial N° 189, Tomo 333, del nueve de octubre de 1996, y todas sus reformas; el artículo 38 del Decreto Legislativo N° 960 del cinco de febrero de 1997, publicado en el Diario Oficial N° 42, Tomo 334, del cuatro de marzo de 1997, así como toda disposición que contraríe a la presente Ley.

En la prestación de servicios de telecomunicaciones, la Administración Nacional de Telecomunicaciones, ANTEL, se sujetará a lo dispuesto en la presente Ley.

VIGENCIA

Art. 133.- El presente Decreto entrará en vigencia a los ochos días después de su publicación en el Diario Oficial.

DADO EN EL SALON AZUL DEL PALACIO LEGISLATIVO: San Salvador, a los seis días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Francisco Guillermo Flores Pérez,
Presidente.

Gerson Martínez,
Primer Vicepresidente.

Ciro Cruz Zepeda Peña,
Segundo Vicepresidente.

Ronal Umaña,
Tercer Vicepresidente.

Norma Pidelia Guevara de Ramírez,
Cuarto Vicepresidente.

Julio Antonio Garnero Quintanilla,
Primer Secretario.

José Rafael Machuca Zelaya,
Segundo Secretario.

Afonso Aristides Alvaranga,
Tercer Secretario.

Juan Dushi Martínez,
Cuarto Secretario.

Elvia Violeta Menjivar,
Quinta Secretaria.

Jorge Alberto Villacorta Muñoz,
Sexto Secretario.

CASA PRESIDENCIAL: San Salvador, a los catorce días del mes de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

PUBLICÓSE,

ARMANDO CALDERÓN SOL,
Presidente de la República.

EDUARDO ZABLAH TOUCHE,
Ministro de Economía.

MANUEL ENRIQUE HINDS CABRERA,
Ministro de Hacienda.

IMPRESA NACIONAL.- 2,575 Ejemplares.-